叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 眼球解剖技术(technique Of Eye Dissections) 000001

2. 眼球解剖技术(technique Of Eye Dissections) 000002

3. 眼球解剖技术(technique Of Eye Dissections) 000003

4. 眼球解剖技术(technique Of Eye Dissections) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

眼球解剖技术(Technique of Eye Dissections)
第1/4页

[pliːz] [siː] [ðə; ði] [-] [nəʊts] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [tekst] .
Please see the Transcriber's Notes at the end of this text .
请 看 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 .

请参阅本文末尾的转录者注释。

[ðə; ði] [aɪ] — [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [siː] .
The eye — it cannot choose but see .
这 眼睛 — 它 不能 选择 但 看 .

眼睛——它别无选择，只能观看。

— ['wɜːrdzwərθ] .
— Wordsworth .
— 华兹华斯 .

——华兹华斯

[breɪn] , ['ʃəʊɪŋ] [aɪz] [wɪð] ['mʌs(ə)lz] [rɪ'muːvd] , ['ɒptɪk] [nɜːvz] , [ænd; ənd]['kaɪæzəm] .
Brain , showing eyes with muscles removed , optic nerves , and chiasm .
脑 , 显示 眼睛 和 肌肉 已移除 , 光学 神经 , 和 交叉结构 .

大脑，图中显示了去除肌肉后的眼睛、视神经和视交叉。

[tek'niːk]
TECHNIQUE
技术

技术

[ɒv; əv]
OF
的

的

[aɪ] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]
EYE DISSECTIONS
眼睛 解剖

眼部解剖

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [wɑːl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ,
FREDERIC A . WOLL , Ph . D . ,
弗雷德里克 一个 . 羊毛 , 菲尔 . D . ,

弗雷德里克·A·沃尔博士

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [prə'fesə(r)] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] , ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː]
Associate Professor , Department of Hygiene , College of the City of New
联系 教授 , 部门 的 卫生 , 大学 的 这 城市 的 新的

[jɔːk] ; [ɒp'tɒmətri] ['kɔːsɪz] ,
York ; Optometry Courses ,
约克 ; 验光 课程 ,

纽约市立学院卫生系副教授；验光课程

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; ['membə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnər] [ɪn] [ɒp'tɒmətri] ;
Columbia University ; Member of New York State Board of Examiners in Optometry ;
哥伦比亚 大学 ; 成员 的 新的 约克 状态 木板 的 考官 在 验光 ;
['ɒnərəri] ['membə(r)] :
Honorary Member :
名誉 成员 :

哥伦比亚大学；纽约州验光师考试委员会成员；荣誉会员：

[ə'merɪkən] [ˌɒptoʊ'mɛtrɪk][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ; [steɪt] [sə'saɪətiz] — [ˌælə'bæmə] , [ˌkælə'fɔːniə] ,
American Optometric Association ; State Societies — Alabama , California ,
美国人 验光 协会 ; 状态 社会 — 阿拉巴马州 , 加利福尼亚州 ,
[kə'netɪkət] , [ken'tʌki] , [meɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [roʊd] ['aɪlənd] ;
Connecticut , Kentucky , Maine , Massachusetts , North Carolina , Rhode Island ;
康涅狄格州 , 肯塔基州 , 缅因州 , 马萨诸塞州 , 北 卡罗莱纳 , 罗德岛 岛 ;

美国验光协会；各州协会——阿拉巴马州、加利福尼亚州、康涅狄格州、肯塔基州、缅因州、马萨诸塞州、北卡罗来纳州、罗德岛州；

['ləʊk(ə)l] [sə'saɪətiz] — ['liːˌhaɪ] ['væli] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ɔp'tɔmitrists] , [mə'hoʊnɪŋ] ['væli] [ɔp'tɔmitrists]
Local Societies — Lehigh Valley Society of Optometrists , Mahoning Valley Optometrists
当地的 社会 — 利哈伊大学 谷 社会 的 验光师 , 马霍宁 谷 验光师
- [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ɔp'tɔmitrists] - [klʌb] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] .
' Society , and Optometrists ' Club of Brooklyn .
- 社会 , 和 验光师 - 俱乐部 的 布鲁克林 .

地方协会——利哈伊谷验光师协会、马霍宁谷验光师协会和布鲁克林验光师俱乐部。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
SECOND EDITION
第二 版

第二版

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['fredrɪk] [ə; eɪ] . WOLL1924
FREDERIC A . WOLL1924
弗雷德里克 一个 . WOLL1924

弗雷德里克·A·沃尔 1924

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [wɑːl]
FREDERIC A . WOLL
弗雷德里克 一个 . 羊毛

弗雷德里克·A·沃尔

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] , -
First Edition , July , 1914
第一的 版 , 七月 , -

第一版，1914年7月

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['eɪprəl] , -
Second Edition , April , 1924
第二 版 , 四月 , -

第二版，1924年4月

['ʃluːtər] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]
SCHLUETER PRINTING CO . , NEW YORK
施吕特 印刷 一氧化碳 . , 新的 约克

纽约施卢特印刷公司

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [wɪð] [ə'fekʃn]
THIS LITTLE BOOK IS DEDICATED WITH AFFECTION
这 小的 书 是 投入的 和 感情

这本小书饱含深情地献给

[ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [tuː; tə][maɪ] [fɜːst] ['tiːtʃə(r)]
AND ESTEEM TO MY FIRST TEACHER
和 尊重 到 我的 第一的 老师

以及对我第一位老师的敬意

[ɪn] ['ɒptɪks] , [maɪ] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]
IN OPTICS , MY FRIEND FOR YEARS
在 光学 , 我的 朋友 为了 年

在光学领域，我多年的朋友

['ændruː] [dʒeɪ] [krɒs]
ANDREW JAY CROSS
安德鲁 杰伊 叉

安德鲁·杰伊·克罗斯

[huːz] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ə'plaɪd]
WHOSE RESEARCH IN THE FIELD OF APPLIED
谁 研究 在 这 场地 的 应用

其在应用领域的研究

['ɒptɪks] [hæz; həz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˌrekəg'nɪʃn]
OPTICS HAS WON FOR HIM RECOGNITION
光学 有 韩元 为了 他 认出

光学技术为他赢得了认可

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [[naɪn]]
AND HONOR [9]
和 荣誉 [9]

以及荣誉[9]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] -
Preface 13
前言 -

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction **17**
介绍 -

引言 17

[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] [wɪð] ['kɒntents] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [ɪn'tækt] -
Removal **of** **Hyaloid** **Membrane** **with** **Contents** **and** **Attachments** **Intact** **25**
移动 的 玻璃体 膜 和 内容 和 附件 完好无损的 -

完整切除玻璃体膜及其内容物和附着物 25

[kə'næl][ɒv; əv] ['petɪ] , [ðə; ði] -
Canal **of** **Petit** **,** **The** **35**
运河 的 小 , 这 -

小运河，35

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] -
Interior **of** **the** **Eye** **,** **The** **38**
内部的 的 这 眼睛 , 这 -

眼睛内部，第38章

[pɒ'stɪəriə(r)][hɑːf] , [ðə; ði] -
Posterior **Half** **,** **The** **40**
后部 一半 , 这 -

后半部分，40

['ɒptɪk] [nɜːv] , [ðə; ði] -
Optic **Nerve** **,** **The** **47**
光学 神经 , 这 -

视神经，第47节

[æn'tɪəriə(r)][hɑːf] , [ðə; ði] -
Anterior **Half** **,** **The** **49**
前部 一半 , 这 -

前半部分，第 49 部分

['aɪrɪs] , [ðə; ði] -
Iris **,** **The** **51**
鸢尾花 , 这 -

鸢尾花，51

['kɔːniə] , [ðə; ði] -
Cornea **,** **The** **52**
角膜 , 这 -

角膜，第52页

['krɪstəlaɪn] [lenz] , [ðə; ði] -
Crystalline **Lens** **,** **The** **53**
结晶体 镜片 , 这 -

晶状体，53

['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , [ðə; ði] -
Choroid **,** **The** **62**
脉络膜 , 这 -

脉络膜，第62期

['retɪnə] , [ðə; ði] -
Retina **,** **The** **74**
视网膜 , 这 -

视网膜，第74页

['sædʒɪt(ə)l][ɔː(r)]['vɜːtɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] -
Sagittal **or** **Vertical** **Section** **of** **the** **Eye** **,** **The** **86**
矢状面 或者 垂直的 部分 的 这 眼睛 , 这 -

眼球的矢状切面或垂直切面，第86页

[pə'pɪlə] , ['pʌŋktə(r)] - , [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [ðə; ði] -
Papilla , Puncta Lacrimalia , and Nasal Duct , The 92
乳突 , 点 - , 和 鼻腔 管 , 这 -

乳头、泪点和鼻导管，第92段

[maɪ'boʊmiən][glændz][ænd; ənd] [dʌkts] , [ðə; ði] -
Meibomian Glands and Ducts , The 96
眉心 腺体 和 管道 , 这 -

睑板腺和导管，第96页

[en'juːkliːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːbɪt(ə)l] ['kɒntents] , [ðə; ði] -
Enucleation of the Orbital Contents , The 97
去核 的 这 轨道 内容 , 这 -

轨道内容的去核，97

[ˌɑːfˌθælmoʊ'skɑːpɪk] [igˌzæmi'neiʃənz] -
Ophthalmoscopic Examinations 106
眼底镜检查 考试 -

眼底镜检查 106

['lækrɪməl] [dʌkts] , [ðə; ði] -
Lacrimal Ducts , The 112
泪腺 管道 , 这 -

泪管，第112页

['lækrɪməl] [glænd] , [ðə; ði] -
Lacrimal Gland , The 114
泪腺 腺 , 这 -

泪腺，第114页

['kæpsjuːl][ɒv; əv] ['tenən] , [ðə; ði] -
Capsule of Tenon , The 115
胶囊 的 榫 , 这 -

Tenon 的胶囊，第 115 章

[suː'pɪəriə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['pʊli] -
Superior Oblique Muscle and its Pulley 117
优越的 斜 肌肉 和 它是 滑轮 -

上斜肌及其滑车 117

['ʌðə(r)][eks'trɪnzɪk]['mʌs(ə)lz] , [ðə; ði] -
Other Extrinsic Muscles , The 118
其他 外在 肌肉 , 这 -

其他外在肌，第118条

[θriː] ['tjuːnɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd][ænd; ənd][ɪts] [ə'tætʃmənts] , [ðə; ði] - [- - -]
Three Tunics of the Eye , the Hyaloid and its Attachments , The 120 [10 - 11]
三 束腰外衣 的 这 眼睛 , 这 玻璃体 和 它是 附件 , 这 - [- - -]

眼球的三层外膜、玻璃体膜及其附属物、120[10-11]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

PAGE0 .
PAGE0 .
PAGE0 .

第0页。

[breɪn] ['ʃəʊɪŋ] [aɪz] [wɪð] ['mʌs(ə)lz] [rɪ'muːvd] , ['ɒptɪk] [nɜːvz] , [ænd; ənd]['kaɪæzəm] Frontispiece1 .
Brain showing eyes with muscles removed , optic nerves , and chiasm Frontispiece1 .
脑 显示 眼睛 和 肌肉 已移除 , 光学 神经 , 和 交叉结构 Frontispiece1 .

大脑，显示去除肌肉后的眼睛、视神经和视交叉（图1）。

['glɑːsweə(r)][ænd; ənd] [tuːlz] - .
Glassware and tools 222 .
玻璃器皿 和 工具 - .

玻璃器皿和工具 222.

[ðə; ði][fɜːst] [kʌt] - .
The first cut 283 .
这 第一的 切 - .

第一刀 283。

[haʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] [ɪz] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [t'ɪʃuːz] - .
How the point of the scissors is kept away from the underlying tissues 294 .
如何 这 观点 的 这 剪刀 是 保留 离开 从 这 潜在的 组织 - .

如何使剪刀尖远离下方组织 294.

[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] ['sepəreɪtɪd] - .
Half of the sclerotic separated 305 .
一半 的 这 硬化 分开 - .

一半的硬化分离了305。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] - .
Picking up the choroid 316 .
挑选 向上 这 脉络膜 - .

拾取脉络膜 316。

['emptiɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] - .
Emptying the eye of its contents 327 .
清空 这 眼睛 的 它是 内容 - .

清空眼中的液体 327.

['aɪsəleɪtɪd]['haɪəˌlɔɪd] , ['kɒntents] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [ɪn'tækt] - .
Isolated hyaloid , contents and attachments intact 338 .
孤立 玻璃体 , 内容 和 附件 完好无损的 - .

分离的玻璃体，内容物和附着物完整 338。

['pɛtiz] [kə'næl] - .
Petit's Canal 369 .
petit's 运河 - .

小运河 369。

['kʌtɪŋ] [aɪ] ['ɪntuː][æn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][pɒ'stɪəriə(r)] ['sekʃənz] [wɪð] ['seɪfti] - ['reɪzə(r)] [bleɪd] - .
Cutting eye into anterior and posterior sections with safety - razor blade 3910 .
切割 眼睛 进入 前部 和 后部 部分 和 安全 - 剃刀 刀刃 - .

用安全剃须刀片将眼睛切成前部和后部 3910。

[pɒ'stɪəriə(r)][hɑːf] ['ʃəʊɪŋ] ['retɪnl] ['ves(ə)lz][ænd; ənd]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] - .
Posterior half showing retinal vessels and choroid 4011 .
后部 一半 显示 视网膜 船只 和 脉络膜 - .

后半部分显示视网膜血管和脉络膜 4011。

['ʃəʊɪŋ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['vɪtriəs] - .
Showing network of vitreous 4212 .
显示 网络 的 玻璃 - .

显示玻璃体网络 4212。

['teərɪŋ] ['retɪnə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][pɒ'stɪəriə(r)][hɑːf][ɒv; əv] [aɪ] - .
Tearing retina away from posterior half of eye 4413 .
撕裂 视网膜 离开 从 后部 一半 的 眼睛 - .

视网膜从眼球后半部分撕裂 4413。

[pɒ'stɪəriə(r)][hɑːf][ɒv; əv] [aɪ] [wɪð] ['retɪnə] [rɪ'muːvd] - .
Posterior half of eye with retina removed 4514 .
后部 一半 的 眼睛 和 视网膜 已移除 - .

眼球后半部分，视网膜已切除 4514。

['ekskəveɪtɪd][pɒ'stɪəriə(r)][hɑːf][ɒv; əv] [aɪ] - .
Excavated posterior half of eye 4615 .
挖掘 后部 一半 的 眼睛 - .

4615号眼球后半部分被挖出。

[splɪt]['ɒptɪk] [nɜːv] - .
Split optic nerve 4716 .
分裂 光学 神经 - .

分裂的视神经 4716。

['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][lenz] - .
Ciliary processes and the lens 4817 .
纤毛 流程 和 这 镜片 - .

睫状突和晶状体 4817。

[haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] ['vɪtriəs] - .
How to pull off vitreous 5018 .
如何 到 拉 离开 玻璃 - .

如何去除玻璃体 5018。

[prəʊ'sesəs] - - .
Processus Zonuloe 5419 .
过程 - - .

Processus Zonuloe 5419。

['ʌnjən] - [laɪk] ['leɪəz] [ɒv; əv][lenz] [rɪ'muːvd] - .
Onion - like layers of lens removed 5620 .
洋葱 - 喜欢 层 的 镜片 已移除 - .

去除洋葱状的镜片层 5620。

[krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][lenz] - .
Cross section of lens 5721 .
叉 部分 的 镜片 - .

透镜 5721 的横截面。

['lensɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['triːtmənt] - .
Lenses showing the results of different kinds of treatment 6022 .
镜头 显示 这 结果 的 不同的 种类 的 治疗 - .

显示不同类型治疗效果的镜片 6022。

['pʌŋktʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːniə] - .
Puncturing the cornea 6323 .
穿刺 这 角膜 - .

刺破角膜 6323。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːniə] - .
Removing the cornea 6424 .
移除 这 角膜 - .

摘除角膜 6424。

[haʊ] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] - .
How to separate the choroid from the sclerotic 6525 .
如何 到 分离 这 脉络膜 从 这 硬化 - .

如何将脉络膜与巩膜分离 6525。

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [sklə'rɒtɪk] - .
Cutting away the separated sclerotic 6726 .
切割 离开 这 分开 硬化 - .

切除分离的硬化层 6726。

['skreɪpɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] - .
Scraping the choroid free from the sclerotic 6827 .
刮擦 这 脉络膜 自由的 从 这 硬化 - .

将脉络膜从硬化层上刮除 6827。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] - .
The **isolated** **choroid** **6928** **.**
这 孤立 脉络膜 - .

孤立的脉络膜 6928。

[ɪns'ɜ:tɪŋ] ['skælpəl][tu:; tə]['lu:s(ə)n][lenz][ænd; ənd][kʌt] [θru:] ['vɪtriəs] - .
Inserting **scalpel** **to** **loosen** **lens** **and** **cut** **through** **vitreous** **7029** **.**
插入 解剖刀 到 松开 镜片 和 切 通过 玻璃 - .

插入手术刀松开晶状体并切开玻璃体 7029。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [lenz][ænd; ənd] “ [kɔ:(r)] ” [ɒv; əv] ['vɪtriəs] - .
Taking **out** **lens** **and** **“** **core** **”** **of** **vitreous** **7130** **.**
采取 出去 镜片 和 “ 核 ” 的 玻璃 - .

取出晶状体和玻璃体“核心” 7130。

['skwi:zɪŋ] [aʊt] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:t][ɒv; əv] ['vɪtriəs] - .
Squeezing **out** **remaining** **part** **of** **vitreous** **7231** **.**
挤压 出去 其余的 部分 的 玻璃 - .

挤出剩余的玻璃体 7231。

['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['aɪrɪs] - .
Cutting **through** **the** **iris** **7532** **.**
切割 通过 这 鸢尾花 - .

切开虹膜 7532。

['kʌtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['sɪliəri] [rɪŋ] - .
Cutting **around** **the** **ciliary** **ring** **7633** **.**
切割 大约 这 纤毛 戒指 - .

沿睫状环切割 7633。

[lenz] , ['aɪrɪs] , [ænd; ənd][pɑ:t][ɒv; əv] ['vɪtriəs] [rɪ'mu:vd] [-] - .
Lens **,** **iris** **,** **and** **part** **of** **vitreous** **removed** **[** **12** **]** **7734** **.**
镜片 , 鸢尾花 , 和 部分 的 玻璃 已移除 [-] - .

晶状体、虹膜和部分玻璃体被切除[12]7734。

[haʊ] [tu:; tə] [fɔ:s] ['bləʊpaɪp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪtriəs] - .
How **to** **force** **blowpipe** **into** **the** **vitreous** **7835** **.**
如何 到 力量 吹管 进入 这 玻璃 - .

如何将吹管强行插入玻璃体 7835。

['bʌldʒɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['vɪtriəs] [kɔ:zd] [baɪ] ['bləʊɪŋ] [eə(r)] [θru:] [glɑ:s] ['bləʊpaɪp] - .
Bulging **out** **of** **vitreous** **caused** **by** **blowing** **air** **through** **glass** **blowpipe** **7936** **.**
凸起 出去 的 玻璃 导致 经过 吹 空气 通过 玻璃 吹管 - .

用玻璃吹管吹气导致玻璃体凸出 7936。

['ʃəʊɪŋ] ['vɪtriəs] [rɪ'mu:vd] - .
Showing **vitreous** **removed** **8037** **.**
显示 玻璃 已移除 - .

显示玻璃体已切除 8037。

['fəʊldɪŋ] [ðə; ði]['retɪnə][baɪ] ['bləʊɪŋ] [eə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['bləʊpaɪp] - .
Folding **the** **retina** **by** **blowing** **air** **at** **it** **through** **blowpipe** **8138** **.**
折叠式的 这 视网膜 经过 吹 空气 在 它 通过 吹管 - .

通过吹管 8138 向视网膜吹气，使其折叠。

[sə'spendɪd] ['retɪnə] .
Suspended **retina** **.**
暂停 视网膜 .

悬浮视网膜。

[sklə'rɒtɪk] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][kʌt] [ə'weɪ] - .
Sclerotic **ready** **to** **be** **cut** **away** **8239** **.**
硬化 准备好 到 是 切 离开 - .

硬化组织准备切除 8239。

['ʃəʊɪŋ] [sklə'rɒtɪk] ['nɪəli] [ɔ:l] [kʌt] [ə'weɪ] - .
Showing sclerotic nearly all cut away 8340 .
显示 硬化 几乎 全部 切 离开 - .

显示硬化几乎全部切除 8340。

['aɪsəleɪtɪd] ['retɪnə] - .
Isolated retina 8441 .
孤立 视网膜 - .

孤立视网膜 8441。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sædʒɪt(ə)l] ['sekʃənz] - .
The beginning of the cutting of the eye for sagittal sections 8742 .
这 开始 的 这 切割 的 这 眼睛 为了 矢状面 部分 - .

开始切割眼球进行矢状切面 8742。

['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [lenz] - .
Method of cutting through the crystalline lens 8843 .
方法 的 切割 通过 这 结晶体 镜片 - .

切割晶状体的方法 8843。

['kʌtɪŋ] [θru:] ['kɔ:niə] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['sædʒɪt(ə)l] ['sekʃənz] - .
Cutting through cornea to complete the sagittal sections 8944 .
切割 通过 角膜 到 完全的 这 矢状面 部分 - .

切开角膜完成矢状切面 8944。

['sædʒɪt(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɪn'lɑ:dʒd] - .
Sagittal section enlarged 9045 .
矢状面 部分 放大 - .

矢状切面放大 9045。

[pɑ:t] [ɒv; əv] [kæfs] [hed] ['ʃəʊɪŋ] ['nɪtɪŋ] ['ni:d(ə)lz] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn] ['pʌŋktə(r)] - .
Part of calf's head showing knitting needles inserted in puncta 9346 .
部分 的 小牛的 头 显示 针织 针 插入 在 点 - .

小牛头部的一部分，显示插入点 9346 的编织针。

[kɔ:s] [ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] ['ni:d(ə)lz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] - .
Course of knitting needles showing the course of the canaliculi 9447 .
课程 的 针织 针 显示 这 课程 的 这 小管 - .

编织针的走向显示了小管的走向 9447。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] [kʌts] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] - .
Initial cuts to be made in the skin 9848 .
最初的 削减 到 是 制成 在 这 皮肤 - .

在皮肤上进行初步切割 9848。

[fɜ:st] [kʌt] [ɪn] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ɔ:bɪt] - .
First cut in bones of orbit 9949 .
第一的 切 在 骨头 的 轨道 - .

眼眶骨第一切口 9949。

[ɔ:l] [ðə; ði] [kʌts] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ɔ:bɪt] - .
All the cuts to be made in bones of orbit 10050 .
全部 这 削减 到 是 制成 在 骨头 的 轨道 - .

10050号眼眶骨的所有切口。

[haʊ] [tu:; tə] [praɪ] [bəʊn] [lu:s] - .
How to pry bone loose 10151 .
如何 到 撬 骨 松动的 - .

如何撬松骨头 10151。

[dɪ'sektɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ɔ:bɪt] - .
Dissecting close to bones of orbit 10252 .
解剖 关闭 到 骨头 的 轨道 - .

解剖靠近眼眶骨 10252。

['ekskəveɪtɪd] ['ɔ:bɪt] - .
Excavated orbit 10353 .
挖掘 轨道 - .

挖掘轨道 10353。

[æn'tɪəriə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ɪ'nju:klɪeɪtɪd] [aɪ] - .
Anterior view of enucleated eye 10454 .
前部 看法 的 去核 眼睛 - .

摘除眼球的前视图 10454。

[saɪd] [vju:] [ɒv; əv] [ɪ'nju:klɪeɪtɪd] [aɪ] .
Side view of enucleated eye .
边 看法 的 去核 眼睛 .

眼球摘除后的侧视图。

[ɔ:l] [pɑ:ts] [ɪn]['sɪtju:] - .
All parts in situ 10455 .
全部 部分 在 位置 - .

所有部件均已就位 10455。

[ɪn'lɑ:dʒɪŋ] ['pju:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:fˌθælmoʊ'skɑ:pɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] - .
Enlarging pupil for ophthalmoscopic inspection 10756 .
扩大 瞳孔 为了 眼底镜检查 检查 - .

眼底镜检查用放大瞳孔装置 10756。

[haʊ] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌkə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:niə] - .
How to get rid of the pucker in the cornea 10857 .
如何 到 得到 摆脱 的 这 撅嘴 在 这 角膜 - .

如何去除角膜皱褶 10857。

['wɪndəʊ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] - .
Window cut in the eye 11058 .
窗户 切 在 这 眼睛 - .

眼睛上的窗口切口 11058。

[pɪnz] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn]['lækrɪməl] [dʌkts] - .
Pins inserted in lacrimal ducts 11259 .
别针 插入 在 泪腺 管道 - .

泪管内插入的钢针 11259。

['kæpsju:l][ɒv; əv] ['tenən] [bləʊn] [ʌp] - .
Capsule of Tenon blown up 11560 .
胶囊 的 榫 吹 向上 - .

Tenon胶囊被炸毁11560。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][eks'trɪnzɪk] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] - .
Showing the extrinsic muscles of the eye 11861 .
显示 这 外在 肌肉 的 这 眼睛 - .

展示眼外肌 11861。

['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['aɪrɪs] - .
Cutting through the iris 12062 .
切割 通过 这 鸢尾花 - .

切开虹膜 12062。

['skreɪpɪŋ] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] [fri:] .
Scraping ciliary processes free .
刮擦 纤毛 流程 自由的 .

刮除纤毛突起。

['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] [kʌt] [ə'raʊnd] ['sɪliəri] [rɪŋ] - .
Choroid cut around ciliary ring 12163 .
脉络膜 切 大约 纤毛 戒指 - .

脉络膜围绕睫状环切开 12163。

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] - .

Cutting	away	choroid	12264	.
切割	离开	脉络膜	-	.

切除脉络膜 12264。

[θri:] ['tju:nɪks] , ['haɪəˌlɔɪd] , [ænd; ənd] [lenz] - [-]

Three	tunics	,	hyaloid	,	and	lens	123	[	13	]
三	束腰外衣	,	玻璃体	,	和	镜片	-	[	-	]

三层鞘膜、玻璃体膜和晶状体 123[13]

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

[ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ] - ['speʃəlɪst] , [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,

The	aim	of	this	booklet	is	to	present	to	the	eye	-	specialist	,	the	teacher	,
这	目的	的	这	小册子	是	到	展示	到	这	眼睛	-	专家	,	这	老师	,

本手册旨在向眼科专家、教师介绍.....

[ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd]

the	student	,	and	others	interested	in	the	study	of	the	anatomy	and
这	学生	,	和	其他的	感兴趣的	在	这	学习	的	这	解剖学	和

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,

physiology	of	the	eye	,
生理	的	这	眼睛	,

该学生以及其他对眼睛解剖学和生理学研究感兴趣的人，

[sʌm; səm] ['defɪnət] ['meθədz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔ:gən] .

some	definite	methods	to	follow	in	the	dissection	of	that	organ	.
一些	定	方法	到	跟随	在	这	解剖	的	那	器官	.

解剖该器官有一些明确的步骤需要遵循。

[məʊst] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [keə(r)]

Most	dissections	of	the	eye	are	not	made	with	the	same	degree	of	care
最多	解剖	的	这	眼睛	是	不是	制成	和	这	相同的	程度	的	关心

[ænd; ənd] [skɪl] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɔ:rgənz] .

and	skill	used	in	the	dissections	of	other	organs	.
和	技能	用过的	在	这	解剖	的	其他	器官	.

大多数眼部解剖都没有像其他器官解剖那样细致和熟练。

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'sektɪŋ] [aɪz] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['di:teɪl] [ɪz]

In	following	the	usual	method	of	dissecting	eyes	,	much	of	the	important	detail	is
在	下列的	这	通常	方法	的	解剖	眼睛	,	很多	的	这	重要的	细节	是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

如果按照通常的解剖眼球的方法，很多重要的细节都会丢失。

['ɒf(ə)n] ['sɜ:t(ə)n] ['membreɪns] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['rɒŋli] ['demənstreɪtɪd] .

Often	certain	membranes	are	confounded	with	others	,	and	wrongly	demonstrated	.
经常	肯定	膜	是	令人困惑	和	其他的	,	和	错	已证明	.

某些膜经常与其他膜混淆，并被错误地展示。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [æn; ən] [aɪ] [ɪz] ['mɪəli] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['demənstreitəz] ['ɪntu:] [æn; ən] [æn'tɪəriə(r)]

Furthermore	,	an	eye	is	merely	divided	by	some	demonstrators	into	an	anterior
此外	,	一个	眼睛	是	仅仅	分割	经过	一些	示威者	进入	一个	前部

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɒ'stɪəriə(r)] [hɑ:f] ,

and	a	posterior	half	,
和	一个	后部	一半	,

此外，一些论证者仅仅将眼睛分为前半部分和后半部分。

[ə; eɪ]['veri] [ʃɔ:t] [taɪm][ɪz][spent][baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['skru:tənaɪzɪŋ] [i:tʃ] [hɑ:f] ;

a	very	short	time	is	spent	by	the	students	scrutinizing	each	half	;
一个	非常	短的	时间	是	花费	经过	这	学生	仔细审查	每个	一半	;

学生们仔细审视每一半的时间非常短;

[ðen] [ðə; ði][tekst] - [bʊk] [ɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɪz] ['stʌdid] [dɪ'skrɪptɪvli] .

then	the	text	-	book	is	turned	to	,	and	the	anatomy	is	studied	descriptively	.
然后	这	文本	-	书	是	转向	到	,	和	这	解剖学	是	研究	描述性的	.

然后翻开课本，对解剖结构进行描述性学习。

[nɒt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['θʌrəli] [dɪ'sektɪŋ] [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

Not	enough	time	has	been	given	to	thoroughly	dissecting	all	parts	of	the	eye	.
不是	足够的	时间	有	到过	给定	到	彻底	解剖	全部	部分	的	这	眼睛	.

由于时间有限，无法对眼睛的各个部分进行彻底解剖。

[æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [-]

As	much	time	should	be	given	as	is	necessary	to	bring	[	14	]
作为	很多	时间	应该	是	给定	作为	是	必要的	到	带来	[	-	]

应给予足够的时间[14]

[aʊt] ['prɒmɪnəntli] [ɔ:l] [ɪts] [pɑ:ts] .

out	prominently	all	its	parts	.
出去	突出地	全部它是		部分	.

突出其所有组成部分。

['ʌðə(r)] ['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['θʌrəli] [daɪ'sektɪd; dɪ-] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

Other	organs	of	the	body	are	more	thoroughly	dissected	,	and	,	therefore	,
其他	器官	的	这	身体	是	更多的	彻底	解剖	,	和	,	所以	,

人体其他器官的解剖更为彻底，因此，

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][hæz; həz]['betə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd]

the	student	has	better	opportunity	to	gain	a	clearer	comprehension	and
这	学生	有	更好的	机会	到	获得	一个	更清晰	理解	和

['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔ:rgənz] .

better	understanding	of	the	anatomy	and	physiology	of	those	organs	.
更好的	理解	的	这	解剖学	和	生理	的	那些	器官	.

学生有更好的机会更清楚地理解和掌握这些器官的解剖和生理功能。

['ɔ:lsəʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] , [prə'pɔ:ʃənətli] ,

Also	,	as	much	time	should	be	given	,	proportionately	,
还	,	作为	很多	时间	应该	是	给定	,	按比例	,

此外，应按比例给予足够的时间。

[tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [æz; əz][ɪz]

to	the	learning	of	the	technique	of	the	dissection	of	the	eye	as	is
到	这	学习	的	这	技术	的	这	解剖	的	这	眼睛	作为	是

['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv] [dɪ'sektɪŋ] ['ʌðə(r)]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði]

given	to	the	learning	of	the	technique	of	dissecting	other	organs	of	the
给定	到	这	学习	的	这	技术	的	解剖	其他	器官	的	这

['bɒdi] .

body	.
身体	.

学习眼部解剖技术，就如同学习学习身体其他器官的解剖技术一样。

['meni] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] ['speʃəlti] [ɒv; əv] ['ministə] [tu:; tə] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['erə(r)z]

Many	now	make	a	direct	specialty	of	ministering	to	those	suffering	from	errors
许多	现在	制作	一个	直接的	专业	的	服侍	到	那些	痛苦	从	错误

[ɒv; əv]['ɒkjələ(r)][rɪ'frækʃ(ə)n] ,

of	ocular	refraction	,
的	眼部	折射	,

现在许多人专门从事为患有屈光不正的人提供服务。

['ɒkjələ(r)] [dɪ'zi:zɪz] , [ænd; ənd]['ɒkjələ(r)]['ri:ˌfleksiz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['speʃəlɪsts] , ['prɪnsəpli] ,

ocular	diseases	,	and	ocular	reflexes	,	and	for	those	specialists	,	principally	,
眼部	疾病	,	和	眼部	反射	,	和	为了	那些	专家	,	主要	,

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

this	book	is	written	.
这	书	是	书面	.

本书主要针对眼科疾病和眼部反射，是为这些领域的专家而写的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][fʊl'fɪl][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

It	is	to	fulfil	its	mission	to	them	by	acting	as	a	guide	and	as	a
它	是	到	实现	它是	使命	到	他们	经过	表演	作为	一个	指导	和	作为	一个

['kɒmplɪment] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][tekst] - [bʊk] .

complement	to	the	descriptive	matter	in	the	text	-	book	.
补充	到	这	描述性的	事情	在	这	文本	-	书	.

它的目的是为读者提供指导，并作为教科书中描述内容的补充，从而完成其使命。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sent] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tend][tu:; tə] [kri'eɪt] [mɔ:(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]

It	is	sent	forth	in	the	hope	that	it	will	tend	to	create	more	interest	in	the	study
它	是	发送	前进	在	这	希望	那	它	将要	趋向	到	创造	更多的	兴趣	在	这	学习

[ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

of	the	practical	anatomy	of	the	eye	.
的	这	实际的	解剖学	的	这	眼睛	.

发出此函，希望能够引起人们对眼睛实用解剖学研究的更多兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [meɪk] ['keəf(ə)l][ænd; ənd]

It	is	written	with	a	desire	to	stimulate	the	ability	to	make	careful	and
它	是	书面	和	一个	欲望	到	刺激	这	能力	到	制作	小心	和

[ɪn'telɪdʒənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

intelligent	observation	.
聪明的	观察	.

本书旨在激发读者进行细致、明智的观察能力。

[ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][end] , [æn; ən] ['ɜ:nɪst] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

It	carries	with	it	,	as	a	final	end	,	an	earnest	wish	that	it	may	,
它	携带	和	它	,	作为	一个	最终的	结尾	,	一个	认真	希望	那	它	可能	,

最后，它还包含着一个真挚的愿望，那就是：

[ɪn][sʌm; səm] [smɔ:l] [wei] , [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [-]

in	some	small	way	,	be	the	means	of	opening	up	[	15	]
在	一些	小的	方式	,	是	这	方法	的	开幕	向上	[	-	]

在某种程度上，成为开放的手段[15]

[tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][rɪ'sɜ:tʃə(r); 'ri:sɜ:tʃə(r)] ,

to	the	original	researcher	,
到	这	原来的	研究员	,

致原研究者：

[ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz]

a	larger	field	for	the	further	study	of	the	most	important	of	the	senses
一个	更大的	场地	为了	这	更远	学习	的	这	最多	重要的	的	这	感官

— [ðə; ði] ['aɪsaɪt] .

—	the	eyesight	.
一	这	视力	.

为进一步研究最重要的感官——视觉——提供了一个更广阔的领域。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

Most	of	the	dissections	explained	in	the	following	pages	are	original	;
最多	的	这	解剖	解释	在	这	下列的	页面	是	原来的	;

[sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] ,

some	,	however	,
一些	,	然而	,

以下几页中解释的大部分解剖图都是原创的；然而，有些图是原创的。

[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [rɪ'vɪʒən] [ɒv; əv][əʊld] ['meθədz] .
are **only** **revisions** **of** **old** **methods** **.**
是 仅有的 修订 的 老的 方法 .

只是对旧方法的改进而已。

[ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['meni] ['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
This **opportunity** **is** **taken** **to** **acknowledge** **the** **many** **helpful** **suggestions** **that** **were**
这 机会 是 已采取 到 承认 这 许多 有帮助 建议 那 是
[meɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['aɪvɪn] ['sɪkəlz] ,
made **by** **Dr** **.** **Ivin** **Sickels** **,**
制成 经过 博士 . 伊文 镰刀 ,

在此，我要感谢伊文·西克尔斯博士提出的许多有益建议。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] .
of **the** **College** **of** **the** **City** **of** **New** **York** **,** **and** **by** **the** **late** **Dr** **.**
的 这 大学 的 这 城市 的 新的 约克 , 和 经过 这 晚的 博士 .
['edwəd] [siː] . [spɪtskə] ,
Edward **C** **.** **Spitzka** **,**
爱德华 C . 斯皮茨卡 ,

由纽约市立学院和已故的爱德华·C·斯皮茨卡博士撰写，

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of **New** **York** **.**
的 新的 约克 .

纽约的。

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ['mɪstə(r)] . [iː] . [ef] . [haʊz] , [ɒv; əv] ['mesəz] . [swɪft] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
Thanks **are** **due** **Mr** **.** **E** **.** **F** **.** **Howes** **,** **of** **Messrs** **.** **Swift** **&** **Co** **.** **,**
谢谢 是 到期的 先生 . E . F . 豪斯 , 的 先生们 . 迅速 & 合作 . ,

在此感谢Swift & Co.公司的EF Howes先生。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [biːf] [aɪz] ; [tuː; tə] ['mesəz] . [liː] & [biːtʃ] ,
for **furnishing** **the** **necessary** **supply** **of** **beef** **eyes** **;** **to** **Messrs** **.** **Lee** **&** **Beach** **,**
为了 家具 这 必要的 供应 的 牛肉 眼睛 ; 到 先生们 . 李 & 海滩 ,

为提供必要的牛眼肉供应；致 Lee & Beach 先生：

[fə'tɑːgrəfərz] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efəts] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [gʊd]
photographers **,** **of** **New** **York** **,** **for** **their** **painstaking** **efforts** **in** **producing** **good**
摄影师 , 的 新的 约克 , 为了 他们的 费尽心力 努力 在 生产 好的
['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ;
photographs **of** **the** **actual** **dissections** **;**
照片 的 这 实际的 解剖 ;

感谢纽约的摄影师们为拍摄解剖过程的清晰照片所付出的辛勤努力；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃluːtər] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
and **to** **Schlueter** **Printing** **Company** **,** **of** **New** **York** **,**
和 到 施吕特 印刷 公司 , 的 新的 约克 ,

纽约的 Schlueter 印刷公司，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meni] ['kəːtisiz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
for **their** **many** **courtesies** **and** **interest** **in** **the** **production** **of** **the** **book** **.**
为了 他们的 许多 礼貌 和 兴趣 在 这 生产 的 这 书 .

感谢他们对本书制作的诸多帮助和关注。

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [wɑːl] .
Frederic **A** **.** **Woll** **.**
弗雷德里克 一个 . 沃尔 .

弗雷德里克·A·沃尔

[njuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ] - , - . [- - -]
New **York** **,** **July** **21** **,** **1914** **.** **[** **16** **-** **17** **]**
新的 约克 , 七月 - , - . [- - -]

纽约，1914 年 7 月 21 日。[16-17]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ɪn] [aɪ] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][hæv; həv]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'kwɪpmənt]

In	eye	dissections	it	is	unnecessary	to	have	either	a	large	equipment
在	眼睛	解剖	它	是	不必要	到	有	任何一个	一个	大的	设备

[ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɔː(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ruːm] .

of	instruments	or	a	special	room	.
的	仪器	或者	一个	特别的	房间	.

眼部解剖既不需要大型仪器设备，也不需要专门的房间。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [æt; ət] [wʌnz] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['ædɪd] [kən'viːniəns] .

To	have	a	laboratory	at	one's	disposal	is	but	a	small	added	convenience	.
到	有	一个	实验室	在	一个人的	处理	是	但	一个	小的	额外	方便	.

拥有自己的实验室只不过是一项小小的便利而已。

[nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][nəʊ] ['sɪəriəs] ['hɪndrəns] .

Not	to	have	it	,	is	no	serious	hindrance	.
不是	到	有	它	,	是	不	严肃的	障碍	.

没有它，并不是什么严重的障碍。

[ðə; ðɪ] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] ['kærɪd] [ɒn][ænd; ənd] [sək'sesfəli] [dʌn] [ɪn] [wʌnz] ['ɒfɪs] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊm]

The	work	may	be	carried	on	and	successfully	done	in	one's	office	or	in	the	home
这	工作	可能	是	携带	在	和	成功地	完毕	在	一个人的	办公室	或者	在	这	家

,

,

,

这项工作可以在办公室或家中进行并顺利完成。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [klɑːs] - [ruːm] [ɔː(r)] [lə'bɒrətri] .

as	well	as	in	class	-	room	or	laboratory	.
作为	出色地	作为	在	班级	-	房间	或者	实验室	.

以及在教室或实验室里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ædz] [ziːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['efəts]

If	it	is	true	that	the	atmosphere	of	a	laboratory	adds	zeal	to	the	efforts
如果	它	是	真的	那	这	气氛	的	一个	实验室	添加	热情	到	这	努力

[ɒv; əv][ə; eɪ]['wɜːkə(r)] ,

of	a	worker	,
的	一个	工人	,

如果实验室的氛围确实能增强工作人员的工作热情，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lə'bɒrətri] [ə'veɪləb(ə)l] , [ðen] [rɪ'vɜːs] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)] ;

but	there	is	no	laboratory	available	,	then	reverse	the	order	;
但	那里	是	不	实验室	可用的	,	然后	撤销	这	命令	;

但是如果没有实验室可用，那就反过来操作；

[let][ðə; ðɪ] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɜːkə(r)][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

let	the	zeal	of	the	worker	add	to	the	atmosphere	of	the	place	in	which
让	这	热情	的	这	工人	添加	到	这	气氛	的	这	地方	在	哪个

[hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ][hɪz; ɪz][wɜːk] .

he	is	doing	his	work	.
他	是	正在做	他的	工作	.

让工人的热情为他工作的场所增添氛围。

[tuː] [θɪŋz] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈleɪtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] ; [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l]

Two	things	,	among	others	to	be	mentioned	later	,	are	essential	;	a	table
二	事物	,	之中	其他的	到	是	提及	之后	,	是	基本的	;	一个	桌子

[ɒv; əv] [kənˈviːniənt] [haɪt] ,

of	convenient	height	,
的	方便的	高度	,

（稍后会提到其他一些事项）有两件事至关重要：一张高度合适的桌子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] .

and	a	good	light	,	natural	or	artificial	.
和	一个	好的	光	,	自然的	或者	人造的	.

以及良好的光线，无论是自然光还是人造光。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˈmɒdɪst] [niːdz] .

Both	are	but	modest	needs	.
两个都	是	但	谦虚的	需求	.

两者都只是微不足道的需求。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈʌðə(r)][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [əˈfensɪv]

Compared	with	other	dissections	,	there	will	be	found	an	absence	of	offensive
比较的	和	其他	解剖	,	那里	将要	是	成立	一个	缺席	的	进攻

[ˈəudəz] .

odors	.
气味	.

与其他解剖相比，不会产生难闻的气味。

[ˈnaɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [rɪˈpʌlsɪv] [senˈseiʃən] [ɪkˈspɪərɪənst] .

Neither	are	there	any	repulsive	sensations	experienced	.
两者都不	是	那里	任何	丑恶	感觉	经验丰富的	.

也没有任何反感的感觉。

[sʌtʃ] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [ˈkɒmən] [wen] [ˈmeɪkɪŋ] [-]

Such	experiences	are	quite	common	when	making	[	18	]
这样的	经历	是	相当	常见的	什么时候	制作	[	-	]

在制作[18]时，这样的经历相当常见。

[ˈʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] .

other	kinds	of	dissections	.
其他	种类	的	解剖	.

其他类型的解剖。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [kliːn] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] .

This	work	is	clean	and	attractive	.
这	工作	是	干净的	和	吸引人的	.

这件作品简洁美观。

[ɪnˈdiːd] , [wʌn] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈveləp] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [kiːn] [sens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɛsˈθɛtɪk] .

Indeed	,	one	may	even	develop	a	rather	keen	sense	of	the	æsthetic	.
的确	,	一	可能	甚至	发展	一个	相当	敏锐的	感觉	的	这	审美的	.

事实上，一个人甚至可能会培养出相当敏锐的审美意识。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈveərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [aɪ] , [wen] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈprɒpəli] [prɪˈzɜːvd]

Many	of	the	various	parts	of	the	eye	,	when	separated	and	properly	preserved
许多	的	这	各种各样的	部分	的	这	眼睛	,	什么时候	分开	和	适当地	保存完好

，

，

，

眼睛的许多组成部分，如果分离并妥善保存，

[ðen] [vju:] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] , [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:θ] [ˌeksklə'meiʃən][ɒv; əv]

then	viewed	and	inspected	,	are	bound	to	bring	forth	exclamations	of
然后	已查看	和	检查	,	是	边界	到	带来	前进	感叹词	的

[əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['wʌndəmənt] .

appreciation	and	wonderment	.
欣赏	和	惊奇	.

观看和检查之后，一定会让人发出赞赏和惊叹的感叹。

[wʌn] [kæn; kən] [ðen] ['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] :

One	can	then	better	understand	the	statement	:
一	能	然后	更好的	理解	这	陈述	:

这样就能更好地理解这句话：

“ [wen] ['neɪtʃə(r)] [pə'fektɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [aɪ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [səʊ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [əd'maɪə(r)]

“ When	Nature	perfected	the	first	eye	she	took	a	day	off	so	she	could	admire
“ 什么时候	自然	完善	这	第一的	眼睛	她	采取	一个	天	离开	所以	她	可以	钦佩

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['faɪnɪst] [pi:s] [ɒv; əv] ['hændiwɜ:k] .

the	result	of	her	finest	piece	of	handiwork	.
这	结果	的	她	最好的	片	的	手工制品	.

“大自然创造第一只眼睛时，她休息了一天，以便欣赏她最精美的杰作。

” [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [tend] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɑ:t]

” This	does	not	imply	that	dissections	of	the	eye	tend	to	develop	art
” 这	做	不是	意味着	那	解剖	的	这	眼睛	趋向	到	发展	艺术

[əˌpri:ʃi'eɪʃn] .

appreciation	.
欣赏	.

“这并不意味着解剖眼睛有助于培养艺术鉴赏力。”

[əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃərz] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rgənz] [ɪz] [nɒt] ,

Appreciation	of	the	wonderful	in	Nature's	construction	of	the	special	organs	is	not	,
欣赏	的	这	精彩的	在	自然的	建造	的	这	特别的	器官	是	不是	,

欣赏大自然对特殊器官精妙构造的赞赏并非易事。

[haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['religeit] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɔɪnt] .

however	,	to	be	relegated	to	a	distant	point	.
然而	,	到	是	降级	到	一个	遥远	观点	.

然而，却被贬谪到遥远的地方。

[sʌtʃ] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɪz] [kən'kɒmɪtənt] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [si:n] ,

Such	appreciation	is	concomitant	with	the	knowledge	that	comes	from	having	seen	,
这样的	欣赏	是	伴随物	和	这	知识	那	来	从	拥有	已见	,

['hændld] ,

handled	,
处理	,

这种欣赏源于亲眼所见、亲手触摸、亲身接触所带来的知识。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['stʌdid] .

and	examined	the	object	studied	.
和	检查	这	目的	研究	.

并检查了所研究的对象。

[ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] ['li:də(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɪə(r)] .

The	orchestra	leader	must	have	a	good	listening	and	hearing	ear	.
这	乐队	领导者	必须	有	一个	好的	聆听	和	听力	耳朵	.

乐队指挥必须具备良好的聆听能力和辨别力。

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn][hɪm][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə]['eksəsaɪz] ['kɒnstəntli] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]

This	is	developed	in	him	because	he	has	to	exercise	constantly	his	power
这	是	发达	在	他	因为	他	有	到	锻炼	不断地	他的	力量

[ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] .

of	listening	and	hearing	.
的	聆听	和	听力	.

他之所以能培养出这种能力，是因为他必须不断锻炼自己的聆听能力。

[ðə; ði] [dɪ'sektə(r)] [hu:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [aɪ] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [-]

The	dissector	who	would	become	proficient	in	eye	dissections	[	19	]
这	解剖器	WHO	会	变得	精通	在	眼睛	解剖	[	-	]

能够熟练进行眼部解剖的解剖者[19]

[ænd; ənd][ɪn][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['si:ɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	in	anatomical	investigations	must	have	a	good	seeing	eye	and	a
和	在	解剖学	调查	必须	有	一个	好的	看到	眼睛	和	一个

['dekstrəs] [hænd] .

dextrous	hand	.
灵巧的	手	.

进行解剖学研究时，必须具备良好的视力和灵巧的手。

[tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] [ðɪ:z] [tu:] [məʊst]['vælјuəb(ə)l][eɪdz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn]['keəf(ə)l][ɪn'kwaɪəri][ɔ:(r)]

To	acquire	these	two	most	valuable	aids	necessary	to	carry	on	careful	inquiry	or
到	获得	这些	二	最多	有价值的	艾滋病	必要的	到	携带	在	小心	询问	或者

[rɪ'sɜ:tʃ] ,

research	,
研究	,

为了获得进行细致调查或研究所必需的这两种最有价值的辅助工具，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['præktɪs] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] .

it	is	essential	to	practise	using	the	eye	and	the	hand	.
它	是	基本的	到	实践	使用	这	眼睛	和	这	手	.

练习眼手协调至关重要。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ekspə:tnɪs] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ,

Combined	with	the	expertness	of	these	two	,
合并	和	这	专业技能	的	这些	二	,

结合这两位专家的专业技能，

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][kən'tɪnju:] [wʌnz] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] ;

must	be	the	ability	to	continue	one's	efforts	in	the	face	of	failure	;
必须	是	这	能力	到	继续	一个人的	努力	在	这	脸	的	失败	;

必须具备在面对失败时继续努力的能力；

[tu:; tə] [ˌri:'dʌbl] [wʌnz] ['efəts] [tu:; tə] [ə'teɪn] [sək'ses] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtkʌmɪŋz] [ɒv; əv] [aɪ] [ɔ:(r)]

to	redouble	one's	efforts	to	attain	success	despite	the	shortcomings	of	eye	or
到	加倍	一个人的	努力	到	达到	成功	尽管	这	缺点	的	眼睛	或者

[hænd] .

hand	.
手	.

即使眼睛或手有缺陷，也要加倍努力才能取得成功。

[ðɪs] ['sɪmpli] [mi:nz] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

This	simply	means	practise	and	patience	.
这	简单地	方法	实践	和	耐心	.

这仅仅意味着练习和耐心。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['vɜ:tʃu:] , ['peɪʃ(ə)ns] ,

And	the	one	who	is	without	that	wonderful	virtue	,	patience	,
和	这	一	WHO	是	没有	那	精彩的	美德	,	耐心	,

而那些缺乏耐心这种美好美德的人，

[wɪl] ['nevə(r)] [steɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɒbləm] [tu:; tə] [geɪn] ['aɪðə(r)] [æn; ən] [əb'zɜ:vɪŋ] [aɪ] [ɔ:(r)]

will	never	stay	long	enough	with	his	problem	to	gain	either	an	observing	eye	or
将要	绝不	停留	长的	足够的	和	他的	问题	到	获得	任何一个	一个	观察	眼睛	或者

[æn; ən] ['ekspɜ:t] [hænd] ,

an	expert	hand	,
一个	专家	手	,

他永远不会花足够的时间去研究自己的问题，从而既培养出敏锐的观察力，也掌握出专业的技能。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [hɪz; ɪz] [end] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ri:p] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

or	to	achieve	his	end	,	and	thereby	reap	the	full	and	pleasing	results	of
或者	到	达到	他的	结尾	,	和	从而	收割	这	满的	和	令人愉悦	结果	的

[hɪz; ɪz] ['efəts] .

his	efforts	.
他的	努力	.

或者达到他的目的，从而收获他努力的全部和令人满意的结果。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , ['peɪʃ(ə)ns] ['ri:əli] [prɪ'si:dz] [dek'sterəti] , [skɪl] , [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;

In	order	of	importance	,	patience	really	precedes	dexterity	,	skill	,	and	observation	;
在	命令	的	重要性	,	耐心	真的	之前	灵巧	,	技能	,	和	观察	;

从重要性上来说，耐心实际上先于灵巧、技巧和观察力；

[ænd; ənd] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['efət] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [ˌaʊt'ʃɒn] [baɪ] ['eni]

and	persistence	of	effort	is	a	factor	not	to	be	entirely	outshone	by	any
和	持久性	的	努力	是	一个	因素	不是	到	是	完全	黯然失色	经过	任何

['ʌðə(r)] ['vɜ:tʃu:] .

other	virtue	.
其他	美德	.

坚持不懈的努力也是一个不容忽视的品质，其他任何美德都无法完全掩盖这一点。

[wɪð] [ði:z] [ə'trɪbju:ts] , ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [hænd] ['nætʃ(ə)rəli] [f'ɒləʊz] .

With	these	attributes	,	knowledge	of	the	subject	in	hand	naturally	follows	.
和	这些	属性	,	知识	的	这	主题	在	手	自然	跟随	.

具备这些素质，自然就能掌握所学知识。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] ['kærid] [ɒn] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mə'tɪəriəl] [kæn; kən]

One	reason	why	eye	dissections	are	easily	carried	on	is	because	material	can
一	原因	为什么	眼睛	解剖	是	容易地	携带	在	是	因为	材料	能

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [-]

always	be	[	20	]
总是	是	[	-	]

眼部解剖之所以容易进行，其中一个原因是材料总是可以[20]

['redɪli] [prə'kjʊəd] .

readily	procured	.
容易	采购	.

易于获取。

['eni] ['bʊtʃə(r)] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ʃi:p] , [pɪg] , [ɔ:(r)] [bi:f] [aɪz] .

Any	butcher	will	furnish	sheep	,	pig	,	or	beef	eyes	.
任何	屠夫	将要	提供	羊	,	猪	,	或者	牛肉	眼睛	.

任何屠夫都会提供羊眼、猪眼或牛眼。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slɔ:tə(r)] - [haʊs] ,

Or	,	if	one	has	the	time	to	visit	the	manager	of	a	slaughter	-	house	,
或者	,	如果	一	有	这	时间	到	访问	这	经理	的	一个	屠宰	-	房子	,

或者，如果有时间的话，可以去拜访一下屠宰场的经理。

[ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] [tu:; tə] [hɪm] [wʌnz] [ni:dz] ,

and	make	known	to	him	one's	needs	,
和	制作	已知	到	他	一个人的	需求	,

并向他倾诉你的需要，

[hiː; hi] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɪ'nʌf] [aɪz] [tuː; tə] ['kæri] [θruː] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]

he	**will**	**supply**	**enough**	**eyes**	**to**	**carry**	**through**	**a**	**host**	**of**	**interesting**	**dissections**
他	将要	供应	足够的	眼睛	到	携带	通过	一个	主持人	的	有趣的	解剖

[ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

and	**experiments**	**,**
和	实验	,

他将提供足够的眼球，以进行一系列有趣的解剖和实验。

[ænd; ənd] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]['keəf(ə)l] , ['ɔːdəli] , [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['stʌdi] .

and	**give**	**sufficient**	**material**	**for**	**careful**	**,**	**orderly**	**,**	**and**	**fruitful**	**study**	**.**
和	给	充足的	材料	为了	小心	,	秩序	,	和	卓有成效	学习	.

并提供充足的材料，以便进行认真、有序和富有成效的研究。

[pə'hæps] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [wɪl] [ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

Perhaps	**in**	**no**	**other**	**kinds**	**of**	**dissections**	**will**	**the**	**investigator**	**find**	**so**	**much**	**of**
也许	在	不	其他	种类	的	解剖	将要	这	研究者	寻找	所以	很多	的

['ɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

或许在其他类型的解剖中，研究者都无法发现如此多有趣的东西。

[ɔː(r)][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['efəts] [kraʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ,

or	**have**	**his**	**efforts**	**crowned**	**with**	**such**	**abundant**	**and**	**satisfactory**	**results**	**,**
或者	有	他的	努力	加冕	和	这样的	丰富	和	令人满意的	结果	,

或者说，他的努力最终获得了丰硕而令人满意的成果。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

as	**in**	**the**	**dissections**	**of**	**the**	**eye**	**.**
作为	在	这	解剖	的	这	眼睛	.

就像解剖眼睛那样。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] ['spesɪmən] .

But	**no**	**one**	**should**	**try**	**to**	**study**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**eye**	**with**	**only**	**one**	**specimen**	**.**
但	不	一	应该	尝试	到	学习	全部	部分	的	这	眼睛	和	仅有的	一	标本	.

但是，任何人都不应该仅凭一个标本就试图研究眼睛的所有部分。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪz][æn; ən]['erə(r)] ,

To	**try**	**to**	**do**	**so**	**is**	**an**	**error**	**,**
到	尝试	到	做	所以	是	一个	错误	,

这样做是错误的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən] [wʌn]['ɒf(ə)n] [kə'mɪtɪd] [baɪ][bəuθ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .

and	**a**	**common**	**one**	**often**	**committed**	**by**	**both**	**teachers**	**and**	**students**	**.**
和	一个	常见的	一	经常	坚定的	经过	两个都	教师	和	学生	.

这是教师和学生经常犯的一种常见错误。

['spesəmən] [kɒst]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ,

Specimens	**cost**	**little**	**or**	**nothing**	**,**
标本	成本	小的	或者	没有什么	,

标本价格很低甚至免费。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)]

and	**it**	**is**	**no**	**more**	**trouble**	**to**	**prepare**	**a**	**half**	**-**	**dozen**	**eyes**	**for**
和	它	是	不	更多的	麻烦	到	准备	一个	一半	-	打	眼睛	为了

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ðæn; ðən][wʌn] .

dissection	**than**	**one**	**.**
解剖	比	一	.

准备六只眼睛进行解剖并不比准备一只眼睛更麻烦。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [tuː] ,

The	**cost**	**of**	**preparation**	**,**	**too**	**,**
这	成本	的	准备	,	也	,

准备工作的成本也需要考虑。

[ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ,

is	but	little	more	for	a	number	of	eyes	than	it	is	for	one	,
是	但	小的	更多的	为了	一个	数字	的	眼睛	比	它	是	为了	一	,

对于多人而言，它与对于单人而言并无太大区别。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] .

and	may	be	no	more	in	some	instances	.
和	可能	是	不	更多的	在	一些	实例	.

在某些情况下，可能不再存在。

[bɪ'saɪdz] , ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [mə'tɪəriəl][ɒn][hænd] [seɪvz] [taɪm][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

Besides	,	having	enough	material	on	hand	saves	time	in	case	of	a	failure	.
除了	,	拥有	足够的	材料	在	手	保存	时间	在	案件	的	一个	失败	.

此外，手头备有足够的材料可以在出现故障时节省时间。

['ɔ:lsəʊ] , [wʌn][kæn; kən] ['kwɪkli] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [ænd; ənd][səʊ][prə'kjʊə(r)]['eni]['nʌmbə(r)]

Also	,	one	can	quickly	repeat	a	dissection	,	and	so	procure	any	number
还	,	一	能	迅速地	重复	一个	解剖	,	和	所以	采购	任何	数字

[ɒv; əv] [-]

of	[	21	]
的	[	-	]

此外，可以快速重复解剖，从而获得任意数量的[21]

[dɪ'zaɪəd] ['spesəmən] [ɒv; əv][spə'sɪfɪk] [pɑ:ts] ,

desired	specimens	of	specific	parts	,
想要的	标本	的	具体的	部分	,

所需特定部位的样本

[ɔ:(r)][du:; də]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [aɪ] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

or	do	over	again	the	same	dissection	on	another	eye	just	for	the
或者	做	超过	再次	这	相同的	解剖	在	其他	眼睛	只是	为了	这

['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,

purpose	of	practise	,
目的	的	实践	,

或者为了练习，在另一只眼睛上重复同样的解剖步骤。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [wʌnz] [dek'sterəti] .

and	thus	add	to	one's	dexterity	.
和	因此	添加	到	一个人的	灵巧	.

从而增强一个人的灵巧性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['strɒŋli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][tu:; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ɒn][hænd]

It	is	,	therefore	,	strongly	advocated	to	have	plenty	of	material	on	hand
它	是	,	所以	,	强烈	倡导者	到	有	很多	的	材料	在	手

[bɪ'fɔ:(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɜ:k] .

before	beginning	work	.
前	开始	工作	.

因此，强烈建议在开始工作之前准备好充足的材料。

[ɪ'kɒnəmi] [hɪə(r)][ɪz][nɒt]['i:v(ə)n] “ ['peni] [waɪz] .

Economy	here	is	not	even	“	penny	wise	.
经济	这里	是	不是	甚至	“	一分钱	明智的	.

这里的经济发展甚至连“斤斤计较”都算不上。

” [ðə; ði] [tu:lz] , [ɔ:(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['ni:dɪd] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [fju:] [ɪn]['nʌmbə(r)] ; [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

”	The	tools	,	or	instruments	,	needed	are	but	few	in	number	;	an	ordinary
”	这	工具	,	或者	仪器	,	需要	是	但	很少	在	数字	;	一个	普通的

['skælpəl] ,

scalpel	,
解剖刀	,

所需的工具或器械数量不多；一把普通的手术刀，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blʌnt] ['twiːzəz] , [ɔː(r)] ['fɔːseps] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ; [ə; eɪ]

a	pair	of	blunt	tweezers	,	or	forceps	,	as	they	are	sometimes	called	;	a
一个	一对	的	钝	镊子	,	或者	钳子	,	作为	他们	是	有时	称为	;	一个

[peə(r)][ɒv; əv] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['twiːzəz] ,

pair	of	sharp	-	pointed	tweezers	,
一对	的	锋利的	-	尖	镊子	,

一把钝头镊子，或称钳子；一把尖头镊子。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] , [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzəz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

a	pair	of	small	,	sharp	-	pointed	scissors	of	about	three	to	three	and	a
一个	一对	的	小的	,	锋利的	-	尖	剪刀	的	关于	三	到	三	和	一个

[hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

half	inches	in	length	,
一半	英寸	在	长度	,

一把小巧、尖头锋利的剪刀，长度约为三到三英寸半。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['sɪzəz] , [ə'baʊt][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

and	a	pair	of	large	scissors	,	about	four	or	five	inches	in	length	,
和	一个	一对	的	大的	剪刀	,	关于	四	或者	五	英寸	在	长度	,

还有一把大约四五英寸长的大剪刀，

['hævɪŋ] [wʌn][dʒɔː] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][wʌn][dʒɔː] [blʌnt] .

having	one	jaw	sharp	-	pointed	and	one	jaw	blunt	.
拥有	一	颚	锋利的	-	尖	和	一	颚	钝	.

一侧下颚尖锐，另一侧下颚钝圆。

[fɔː(r); fə(r)]['glɑːsweə(r)] , ['eni] [waɪd] - [maʊðd] [dʒɑː(r)][ɔː(r)]['bɒt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fruːt]

For	glassware	,	any	wide	-	mouthed	jar	or	bottle	,	such	as	the	ordinary	fruit
为了	玻璃器皿	,	任何	宽的	-	嘴巴	罐	或者	瓶子	,	这样的	作为	这	普通的	水果

[ɔː(r)]['dʒeli][dʒɑː(r)] ,

or	jelly	jar	,
或者	果冻	罐	,

玻璃器皿方面，任何广口瓶罐，例如普通的果酱罐或水果罐，

[wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [mə'tɪərɪəl] .

will	do	for	preparing	material	.
将要	做	为了	准备	材料	.

可以用于准备材料。

[fɔː(r); fə(r)]['klærəfaɪɪŋ] [t'ɪʃuːz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] , [smɔːl] , [waɪd]

For	clarifying	tissues	,	or	for	preserving	and	keeping	them	,	small	,	wide
为了	澄清	组织	,	或者	为了	保存	和	保持	他们	,	小的	,	宽的

- [maʊðd] ['bɔtlz] [ɔː(r)]['vaɪəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

-	mouthed	bottles	or	vials	should	be	used	.
-	嘴巴	瓶子	或者	小瓶	应该	是	用过的	.

为了澄清组织，或者为了保存组织，应该使用小而广口的瓶子或小瓶。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] ['kiːpɪŋ] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] “ ['rʌnɪŋ] [θruː] ”

And	for	temporary	keeping	,	or	for	purposes	of	“	running	through	”
和	为了	暂时的	保持	,	或者	为了	目的	的	“	跑步	通过	”

['veərɪəs] [fl'uːɪdz] ,

various	fluids	,
各种各样的	液体	,

而用于临时保存，或用于“流经”各种液体，

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['stɛndər] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kən'viːniənt] . [-]

the	regular	Stender	dishes	are	most	convenient	.	[	22	]
这	常规的	斯坦德	菜肴	是	最多	方便的	.	[	-	]

普通的 Stender 菜肴最方便。[22]

[ə; eɪ] [glɑːs] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɪz]['ɔːlməʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɪf] ['ækjərəsi] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [flˈuːɪdz][ɪz]

A	glass	graduate	is	almost	indispensable	if	accuracy	in	measuring	fluids	is
一个	玻璃	毕业	是	几乎	必不可少	如果	准确性	在	测量	液体	是

[dɪ'zaɪəd] .

desired	.
想要的	.

如果想要精确测量液体，玻璃量筒几乎是必不可少的。

([fɪg] . [wʌn] .)

(	Fig	.	1	.	)
(	如图	.	1	.	)

（图1）

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] ['niːdɪd] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [smɔːl] [ɪn] ['kwɒntəti] : ['ælkəhɔːlz][ɪn]

The	chemicals	needed	are	few	in	number	and	small	in	quantity	:	Alcohols	in
这	化学品	需要	是	很少	在	数字	和	小的	在	数量	:	酒精	在

['veərɪŋ] [streŋθ] ,

varying	strength	,
变化	力量	,

所需的化学品种类不多，用量也不大：不同浓度的醇类，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ][daɪ'ljuːtɪŋ; daɪ'luːtɪŋ][ə; eɪ] - [pə(r)][sent] .

which	can	be	made	by	diluting	a	95	per	cent	.
哪个	能	是	制成	经过	稀释	一个	-	每	中心	.

可以通过稀释 95% 的溶液制成。

['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æn; ən]['æbsəluːt]['ælkəhɒl][ɒn][hænd] .

alcohol	,	and	keeping	an	absolute	alcohol	on	hand	.
酒精	,	和	保持	一个	绝对	酒精	在	手	.

酒精，以及常备一瓶无水酒精。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] [wɪl] [meɪk] [ɪ'nʌf] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [streŋkθs]

A	few	ounces	of	formaldehyde	will	make	enough	solutions	of	different	strengths
一个	很少	盎司	的	甲醛	将要	制作	足够的	解决方案	的	不同的	优势

[tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['spesəmən] .

to	be	sufficient	for	the	preparation	and	keeping	of	many	specimens	.
到	是	充足的	为了	这	准备	和	保持	的	许多	标本	.

几盎司甲醛就能配制出足够多的不同浓度的溶液，足以用于制备和保存许多标本。

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kemɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['zaɪlɒl][ænd; ənd]['siːdə(r)][ɔɪl] , ['əʊnli] [smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)]

Of	other	chemicals	,	such	as	xylol	and	cedar	oil	,	only	small	quantities	are
的	其他	化学品	,	这样的	作为	二甲苯	和	雪松	油	,	仅有的	小的	数量	是

['niːdɪd] ; [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [-]

needed	;	enough	to	cover	[	23	]
需要	;	足够的	到	覆盖	[	-	]

其他化学品，如二甲苯和雪松油，只需要少量即可；足以覆盖[23]

[ə; eɪ] ['spesɪmən] .

a	specimen	.
一个	标本	.

一个标本。

[ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] [sents] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn]
Fifteen **to** **twenty** **cents** **worth** **of** **each** **will** **be** **an** **ample** **supply** **to** **keep** **on**
十五 到 二十 分 值得 的 每个 将要 是 一个 充足 供应 到 保持 在
[hænd] .
hand .
手 .

每种价值十五到二十美分的量就足够储备了。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [prə'kjʊəd] [æt; ət] ['eni] [lɑ:dʒ] [drʌg] [stɔ:(r)] ,
All **of** **these** **may** **be** **procured** **at** **any** **large** **drug** **store** **,**
全部 的 这些 可能 是 采购 在 任何 大的 药品 店铺 ,

所有这些都可以在任何大型药店买到。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['kemɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)]['du:ɪŋ] [ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][æz; əz]
and **are** **the** **only** **chemicals** **required** **for** **doing** **the** **dissections** **as**
和 是 这 仅有的 化学品 必需的 为了 正在做 这 解剖 作为
[ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
explained **in** **this** **book** **.**
解释 在 这 书 .

并且是本书中所述进行解剖所需的唯一化学品。

[bɪ'fɔ:(r)] ['fɜ:ðə(r)] [əd'vɑ:ns] [ɪz] [meɪd] ,
Before **further** **advance** **is** **made** **,**
前 更远 进步 是 制成 ,

在取得进一步进展之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][best][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:k] [di:lz] ['əʊnli] [wɪð] ['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ]
it **will** **be** **best** **to** **state** **that** **this** **work** **deals** **only** **with** **methods** **for** **dissecting**
它 将要 是 最好的 到 状态 那 这 工作 交易 仅有的 和 方法 为了 解剖
[ðə; ði] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
the **various** **parts** **of** **an** **eye** **,**
这 各种各样的 部分 的 一个 眼睛 ,

最好说明的是，这项工作只涉及解剖眼睛各个部分的方法。

[ænd; ənd][ɪz][praɪ'merəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd]
and **is** **primarily** **intended** **to** **aid** **in** **the** **study** **of** **the** **anatomy** **and**
和 是 主要 故意的 到 援助 在 这 学习 的 这 解剖学 和
[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] “ [greɪz]
physiology **of** **the** **eye** **by** **being** **used** **in** **conjunction** **with** **such** **books** **as** **“** **Gray's**
生理 的 这 眼睛 经过 存在 用过的 在 连词 和 这样的 图书 作为 “ 格雷的
[ə'nætəmi] , ”
Anatomy **,** **”**
解剖学 , ”

其主要目的是通过与《格氏解剖学》等书籍配合使用，来帮助学习眼睛的解剖学和生理学。

“ [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] , ” [baɪ] ['haʊəl] , “ [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒi]
“ **A** **Text** **-** **Book** **of** **Physiology** **,** **”** **by** **Howell** **,** **“** **The** **Anatomy** **and** **the** **Physiology**
“ 一个 文本 - 书 的 生理 , ” 经过 豪厄尔 , “ 这 解剖学 和 这 生理
[ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
of **the** **Eye** **,**
的 这 眼睛 ,

《生理学教科书》，作者：Howell，“眼睛的解剖和生理学”，

” [baɪ] [braʊn] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['ʌðə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] .
” **by** **Brown** **and** **Zoethout** **,** **and** **similar** **other** **works** **of** **authority** **.**
” 经过 棕色的 和 - , 和 相似的 其他 作品 的 权威 .

”由布朗和佐特豪特撰写，以及其他类似的权威著作。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]['əʊnli] ['spesəmən] , [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ]['ʌðə(r)]

However	,	if	it	is	desired	to	acquire	only	specimens	,	then	,	of	course	,	no	other
然而	,	如果	它	是	想要的	到	获得	仅有的	标本	,	然后	,	的	课程	,	不	其他

[wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

works	are	necessary	,
作品	是	必要的	,

然而，如果仅仅是为了获取标本，那么当然就不需要其他作品了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)] [kən'teɪnd] [ˌhɪər'ɪn] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][dʒʌst]

and	the	matter	contained	herein	is	sufficient	to	enable	one	to	procure	just
和	这	事情	包含	在此处	是	充足的	到	使能够	一	到	采购	只是

[wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd] .

what	is	wanted	.
什么	是	通缉	.

本文所载内容足以使人获得所需之物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][waɪz][tuː; tə] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [sɪns] ['hjuːmən] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ,

It	is	also	wise	to	state	here	that	since	human	eyes	are	hard	to	procure	,
它	是	还	明智的	到	状态	这里	那	自从	人类	眼睛	是	难的	到	采购	,

这里还有必要指出，由于人眼难以获取，

[ænd; ənd][nɒt][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] , [wʌn][mʌst; məst] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

and	not	available	in	large	quantities	,	one	must	resort	to	the	[	24	]
和	不是	可用的	在	大的	数量	,	一	必须	采取	到	这	[	-	]

由于数量不多，人们不得不求助于[24]

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][prə'kjʊərəbl][ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] ,

use	of	the	eyes	of	animals	,	which	are	procurable	in	large	quantities	,
使用	的	这	眼睛	的	动物	,	哪个	是	可采购	在	大的	数量	,

利用动物眼球，因为动物眼球可以大量获取。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] “ ['fiːlɪŋz] ” [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	which	may	be	used	without	“	feelings	”	in	the	matter	.
和	哪个	可能	是	用过的	没有	“	情怀	”	在	这	事情	.

而且在处理此事时可以不带任何“感情”。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz]

Though	there	is	a	difference	between	the	eyes	of	human	beings	and	the	eyes
尽管	那里	是	一个	不同之处	之间	这	眼睛	的	人类	生物	和	这	眼睛

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

of	other	animals	,
的	其他	动物	,

虽然人类的眼睛与其他动物的眼睛有所不同，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [slaɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['maɪnə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]

the	difference	is	slight	and	of	minor	importance	when	compared	with	the
这	不同之处	是	轻微	和	的	次要的	重要性	什么时候	比较的	和	这

[ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] . [-]

similarity	of	the	more	important	parts	.	[	25	]
相似	的	这	更多的	重要的	部分	.	[	-	]

与更重要的部分的相似性相比，这种差异很小，而且并不重要。[25]

[tek'niːk]

TECHNIQUE
技术

技术

[ɒv; əv] [aɪ] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]

OF	EYE	DISSECTIONS
的	眼睛	解剖

眼部解剖

[rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] [wɪð] ['kɒntents] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [ɪn'tækt] [
REMOVAL **OF** **THE** **HYALOID** **MEMBRANE** **WITH** **CONTENTS** **AND** **ATTACHMENTS** **INTACT** **[**
移动 的 这 玻璃体 膜 和 内容 和 附件 完好无损的 [
[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]]
1 **]** **[** **2** **]**
1] [2]

完整切除舌骨膜及其内容物和附着物[1][2]

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][tuː; tə] [ə'tempt] [ɪz][ðə; ði]
One **of** **the** **easiest** **and** **most** **satisfactory** **dissections** **to** **attempt** **is** **the**
一 的 这 最容易 和 最多 令人满意的 解剖 到 试图 是 这
['aɪsəleɪtɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] [wɪð] [ɪts] ['kɒntents] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tætʃmənts] .
isolating **of** **the** **hyaloid** **membrane** **with** **its** **contents** **and** **its** **attachments** **.**
隔离 的 这 玻璃体 膜 和 它是 内容 和 它是 附件 .

最容易且最令人满意的解剖操作之一是分离玻璃体膜及其内容物和附着物。

[ðə; ði] [sək'ses] [wʌn] [miːts] [wɪð] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pruːv] [ə; eɪ] [strɒŋ]
The **success** **one** **meets** **with** **in** **making** **this** **dissection** **will** **surely** **prove** **a** **strong**
这 成功 一 满足 和 在 制作 这 解剖 将要 一定 证明 一个 强的
[ɪn'sentɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][rest] .
incentive **for** **making** **all** **the** **rest** **.**
激励 为了 制作 全部 这 休息 .

成功完成这项解剖实验所获得的成就，无疑将极大地激励人们完成其余的解剖实验。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [fɜːst][ɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
For **these** **reasons** **this** **has** **been** **placed** **first** **in** **this** **arrangement** **.**
为了 这些 原因 这 有 到过 放置 第一的 在 这 安排 .

基于以上原因，这项内容被放在此安排的首位。

[ɪn] [aɪ] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kʌstəməri] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]
In **eye** **dissections** **it** **is** **quite** **customary** **,** **in** **giving** **directions** **for** **dissections**
在 眼睛 解剖 它 是 相当 习惯 , 在 给予 方向 为了 解剖
, ['mɪəli] [tuː; tə] [-]
, **merely** **to** **[** **26** **]**
, 仅仅 到 [-]

在眼部解剖中，给出解剖指导时，通常的做法是只[26]

['menʃ(ə)n][ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] [ænd; ənd][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
mention **the** **hyaloid** **membrane** **and** **its** **relations** **with** **other** **parts** **of** **the** **eye** **.**
提到 这 玻璃体 膜 和 它是 关系 和 其他 部分 的 这 眼睛 .

提及玻璃体膜及其与眼睛其他部分的关系。

['reəli] [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə]['aɪsəleɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Rarely **is** **there** **any** **attempt** **made** **to** **isolate** **it** **.**
很少 是 那里 任何 试图 制成 到 隔离 它 .

很少有人尝试将其分离出来。

['ɒf(ə)n] , [tuː] , [ðə; ði]['retɪnə][ɪz][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] ,
Often **,** **too** **,** **the** **retina** **is** **mistaken** **for** **the** **hyaloid** **,**
经常 , 也 , 这 视网膜 是 错误 为了 这 玻璃体 ,

此外，视网膜也常常被误认为是玻璃体膜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['retɪnə] [ðen] ['rɒŋli] ['demənstreɪtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-]
and **the** **retina** **then** **wrongly** **demonstrated** **as** **being** **attached** **to** **the** **choroid**
和 这 视网膜 然后 错 已证明 作为 存在 随附的 到 这 脉络膜
.
:
.

于是，视网膜被错误地显示为附着在脉络膜上。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪtriəs] ;

Of	**course**	**,**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**separate**	**the**	**hyaloid**	**from**	**the**	**vitreous**	**;**
的	课程	,	它	是	不可能的	到	分离	这	玻璃体	从	这	玻璃	;

当然，玻璃体膜和玻璃体是无法分离的；

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪtʃ] , [wen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]

but	**a**	**dissection**	**can**	**be**	**made**	**which**	**,**	**when**	**placed**	**in**	**a**	**glass**	**of**
但	一个	解剖	能	是	制成	哪个	,	什么时候	放置	在	一个	玻璃	的

[sʌm; səm][kaɪnd] ,

some	**kind**	**,**
一些	种类	,

但是可以进行解剖，将解剖后的组织放入某种玻璃容器中，

[wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] .

will	**show**	**the**	**hyaloid**	**.**
将要	展示	这	玻璃体	.

将显示玻璃体。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [tek'niːk] [ɪz] ['keəfəli] [əb'zɜːvd] , [ðə; ði] ['membreɪn] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [kə'nekʃ(ə)nz] ,

If	**the**	**following**	**simple**	**technique**	**is**	**carefully**	**observed**	**,**	**the**	**membrane**	**,**	**with**	**all**	**its**	**connections**	**,**
如果	这	下列的	简单的	技术	是	小心	观察到	,	这	膜	,	和	全部	它是	连接	,

如果仔细遵循以下简单方法，膜及其所有连接，

[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

can	**be**	**easily**	**separated**	**from**	**certain**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**eye**	**.**
能	是	容易地	分开	从	肯定	其他	部分	的	这	眼睛	.

可以很容易地与眼睛的某些其他部分分离。

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['θʌrə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [meɪd] [ɪk'striːmli] ['iːzi] .

Opportunity	**for**	**thorough**	**study**	**and**	**observation**	**will**	**then**	**be**	**made**	**extremely**	**easy**	**.**
机会	为了	彻底	学习	和	观察	将要	然后	是	制成	极其	简单的	.

这样一来，进行深入研究和观察的机会就会变得非常容易。

[prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bʊlək] .

Procure	**the**	**eye**	**of**	**either**	**a**	**sheep**	**or**	**a**	**bullock**	**.**
采购	这	眼睛	的	任何一个	一个	羊	或者	一个	犍	.

取一只羊或牛的眼睛。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv] ['hɑːdnɪŋ] [ɪn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [sə'lʊʃən] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['tʌfnɪŋ] [ðə; ði]['ɒkjələ(r)] [t'ɪʃuːz] ,

Instead	**of**	**following**	**the**	**usual**	**procedure**	**of**	**hardening**	**in**	**any**	**one**	**of**	**the**	**several**	**solutions**	**used**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**toughening**	**the**	**ocular**	**tissues**	**,**
反而	的	下列的	这	通常	程序	的	硬化	在	任何	一	的	这	一些	解决方案	用过的	为了	这	目的	的	强化	这	眼部	组织	,

没有采用通常的硬化方法，即使用几种用于增强眼部组织韧性的溶液中的任何一种进行硬化处理，

[pleɪs] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kə'læps] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

place	**the**	**eye**	**in**	**a**	**cool**	**place**	**and**	**permit**	**it**	**to**	**collapse**	**a**	**trifle**	**.**
地方	这	眼睛	在	一个	凉爽的	地方	和	允许	它	到	坍塌	一个	琐事	.

将眼睛放在阴凉处，让它稍微塌陷一下。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

Usually	**two**	**or**	**three**	**days**	**is**	**a**	**sufficient**	**length**	**of**	**time**	**to**	**accomplish**
通常	二	或者	三	天	是	一个	充足的	长度	的	时间	到	完成

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

the	**result**	**.**
这	结果	.

通常两三天的时间就足以达到目的。

[ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [aɪ] [ɪz] [-]

Experiments	**have**	**shown**	**that**	**if**	**an**	**eye**	**is**	**[**	**27**	**]**
实验	有	所示	那	如果	一个	眼睛	是	[	-	]

实验表明，如果眼睛[27]

[tuː] [freʃ] [ðə; ði] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] (

too	**fresh**	**the**	**ciliary**	**processes**	**will**	**not**	**be**	**easily**	**detached**	**from**	**the**	**hyaloid**	**(**
也	新鲜的	这	纤毛	流程	将要	不是	是	容易地	分离的	从	这	玻璃体	(

['zəʊnjʊlə(r)] ['prəʊsesɪz]) ,

zonular	**processes**	**)**	**,**
悬韧带	流程	)	,

睫状突太新鲜时，不易与玻璃体膜（悬韧带）分离。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'zɜːrv] ['fluːɪd] , [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [wɪl] ['fɒləʊ] .

and	**if**	**the**	**eye**	**has**	**been**	**in**	**a**	**preserving**	**fluid**	**,**	**the**	**same**	**result**	**will**	**follow**	**.**
和	如果	这	眼睛	有	到过	在	一个	保存	体液	,	这	相同的	结果	将要	跟随	.

如果眼睛曾浸泡在防腐液中，也会出现同样的结果。

[ə; eɪ] ['ʃiːps] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] ['spesɪmən] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] ,

A	**sheep's**	**eye**	**will**	**make**	**a**	**better**	**specimen**	**even**	**if**	**it**	**is**	**small**	**,**
一个	羊的	眼睛	将要	制作	一个	更好的	标本	甚至	如果	它	是	小的	,

即使很小，羊眼也是更好的标本。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['zəʊnjʊlə(r)]

because	**the**	**ciliary**	**processes**	**are**	**more**	**easily**	**separated**	**from**	**the**	**zonular**
因为	这	纤毛	流程	是	更多的	容易地	分开	从	这	悬韧带

['prəʊsesɪz] .

processes	**.**
流程	.

因为纤毛突更容易与悬韧带突分离。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bʊləks] [aɪ] [ɪz] [juːst] ,

If	**a**	**bullock's**	**eye**	**is**	**used**	**,**
如果	一个	牛的	眼睛	是	用过的	,

如果使用牛眼，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][left][ɪn][ə; eɪ][kuːl] [pleɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs]

it	**must**	**be**	**left**	**in**	**a**	**cool**	**place**	**a**	**day**	**or**	**two**	**longer**	**than**	**in**	**the**	**case**
它	必须	是	左边	在	一个	凉爽的	地方	一个	天	或者	二	更长	比	在	这	案件

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃiːps] [aɪ] ,

of	**a**	**sheep's**	**eye**	**,**
的	一个	羊的	眼睛	,

它需要比羊眼多放置一两天，放在阴凉处。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [taɪm][tuː; tə] [ɪ'læps] [tuː; tə] [ə'laʊ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

in	**order**	**to**	**permit**	**a**	**long**	**enough**	**time**	**to**	**elapse**	**to**	**allow**	**disintegration**	**of**
在	命令	到	允许	一个	长的	足够的	时间	到	流逝	到	允许	解体	的

[ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['prəʊsesɪz] ['seprət] ['iːzəli]

the	**eye**	**to**	**take**	**place**	**sufficient**	**to**	**have**	**the**	**two**	**processes**	**separate**	**easily**
这	眼睛	到	拿	地方	充足的	到	有	这	二	流程	分离	容易地

[ænd; ənd] ['kliːnli] .

and	**cleanly**	**.**
和	干净利落	.

为了留出足够长的时间，让眼睛充分分解，以便这两个过程能够轻松、干净地分离。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] — [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [kʌt] .
2 — Making the first cut .
2 — 制作 这 第一的 切 .

2—进行第一次切割。

([peɪdʒ] - .)
(Page 27 .)
(页 - .)

（第27页）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] — [ˈʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [dʒɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪzəz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept]
3 — Showing how the point of the lower jaw of the scissors is to be kept
3 — 显示 如何 这 观点 的 这 降低 颚 的 这 剪刀 是 到 是 保留

[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [tˈɪʃuːz] .
away from the underlying tissues .
离开 从 这 潜在的 组织 .

3—显示如何使剪刀下颚的尖端远离下方的组织。

([peɪdʒ] - .)
(Page 27 .)
(页 - .)

（第27页）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] — [ˈʃəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sklәˈrɒtɪk] [ˈsepəreɪtɪd] .
4 — Showing about half of the sclerotic separated .
4 — 显示 关于 一半 的 这 硬化 分开 .

4—显示约一半的硬化层分离。

([peɪdʒ] - .)
(Page 29 .)
(页 - .)

（第29页）

[wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈsektɪŋ] [ˈfɔːseps] [pɪntʃ] [ʌp] [ðə; ði] [sklәˈrɒtɪk] [əˈbaʊt] [faɪv] [əm əm] .
With a pair of dissecting forceps pinch up the sclerotic about 5 mm .
和 一个 一对 的 解剖 钳子 捏 向上 这 硬化 关于 5 毫米 .

用解剖镊子夹起硬化层约 5 毫米。

[ænˈtɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtə(r)] .
anterior to the equator .
前部 到 这 赤道 .

位于赤道之前。

[wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] , [faɪn] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈsɪzəz] , [meɪk] [æn; ən] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] .
With a pair of small , fine - pointed scissors , make an incision .
和 一个 一对 的 小的 , 美好的 - 尖 剪刀 , 制作 一个 切口 .

用一把小巧的尖头剪刀切开一个口子。

([fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .)
(Fig . 2 .)
(如图 . 2 .)

（图2）

[nekst][həʊld][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][left][hænd] [wɪˈðaʊt] [ɪgˈzɜːtɪŋ] ['eni] ['preʃə(r)] .
Next hold the eye in the left hand without exerting any pressure .
下一个 抓住 这 眼睛 在 这 左边 手 没有 施力 任何 压力 .

接下来，用左手轻轻托住眼睛，不要施加任何压力。

[ɪnˈsɜːt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪnˈsɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd]
Insert the point of the scissors into the incision which has been made , and
插入 这 观点 的 这 剪刀 进入 这 切口 哪个 有 到过 制成 , 和
[kʌt] .
cut .
切 .

将剪刀尖插入已切开的切口中，然后剪断。

[biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][ɔː(r)][æn; ən]
Be careful to keep the point of the scissors close to the sclerotic or an
是 小心 到 保持 这 观点 的 这 剪刀 关闭 到 这 硬化 或者 一个
[ʌnˈtaɪmli] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [wɪl] [əˈkɜː(r)] .
untimely puncturing of the choroid will occur .
不合时宜 穿刺 的 这 脉络膜 将要 发生 .

小心，剪刀尖要靠近巩膜，否则可能会不慎刺破脉络膜。

([fɪg] . [θriː] .)
(Fig . 3 .)
(如图 . 3 .)

（图3）

[kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [- - -]
Continue the [28 - 29]
继续 这 [- - -]

继续[28-29]

['kʌtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl] [məˈrɪdiən] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv][əm əm] .
cutting on a line parallel to the equatorial meridian and about 5 mm .
切割 在 一个 线 平行线 到 这 赤道 子午线 和 关于 5 毫米 .

沿平行于赤道子午线的线切割，切口长度约为 5 毫米。

[æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʌnˈtɪl] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][hæz; həz] [biːn] ['sepəreɪtɪd] .
anterior to it until about half the sclerotic has been separated .
前部 到 它 直到 关于 一半 这 硬化 有 到过 分开 .

在其前方，直到大约一半的硬化层分离为止。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] , ['ɔːlweɪz] [muːv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ɒsɪleɪtɪŋ]
In cutting , always move the point of the scissors forward with a slight oscillating
在 切割 , 总是 移动 这 观点 的 这 剪刀 向前 和 一个 轻微 振荡
['lætərəl] ['muːvmənt] .
lateral movement .
侧 移动 .

剪东西时，要始终将剪刀尖向前移动，并略微左右摆动。

([fɪg] . [fɔːr] .)
(Fig . 4 .)
(如图 . 4 .)

（图4）

[waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['pɑːtli] [sə'spend] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] .
While doing this , partly suspend the eyeball from the point of the scissors .
尽管 正在做 这 , 部分 暂停 这 眼球 从 这 观点 的 这 剪刀 .

同时，将眼球部分悬挂在剪刀尖上。

['du:ɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [tend] [tu:; tə]['lu:s(ə)n] [-]
Doing these things will tend to loosen [30]
正在做 这些 事物 将要 趋向 到 松开 [-]

这样做往往会使[30]松动

[ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][ænd; ənd] [prɪ'vent] ['pʌŋktʃərɪŋ] [tu:] [su:n] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)]
the choroid from the sclerotic and prevent puncturing too soon the former
这 脉络膜 从 这 硬化 和 防止 穿刺 也 很快 这 以前的
['menʃ(ə)nd] ['membreɪn] .
mentioned membrane .
提及 膜 .

将脉络膜从硬化层中分离出来，防止过早刺破前面提到的膜。

[naʊ] [ə'plai] ['preʃə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][kʌt] [sklə'rɒtɪk] [wɪl] [gæp] .
Now apply pressure in such a manner that the lips of the cut sclerotic will gap .
现在 申请 压力 在 这样的 一个 方式 那 这 嘴唇 的 这 切 硬化 将要 差距 .

现在施加压力，使切开的硬化边缘张开。

['ɪntu:] [ðɪs] [pʊt][ðə; ði] [pɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] [ænd; ənd]['veri] ['keəfəli] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-]
Into this put the point of the scissors and very carefully pick up the choroid
进入 这 放 这 观点 的 这 剪刀 和 非常 小心 挑选 向上 这 脉络膜
[ænd; ənd][ðə; ði]['retɪnə] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] [ænd; ənd][kʌt] [-]
and the retina with the point of the scissors and cut [31]
和 这 视网膜 和 这 观点 的 这 剪刀 和 切 [-]

将剪刀尖插入其中，非常小心地用剪刀尖挑起脉络膜和视网膜，然后剪开[31]

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

([fɪg] . [faɪv] .)
(Fig . 5 .)
(如图 . 5 .)

(图5)

[ɪf] [ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ə'ləʊn][hæz; həz] [bi:n] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ,
If the choroid alone has been picked up and separated ,
如果 这 脉络膜 独自的 有 到过 挑选 向上 和 分开 ,

如果仅分离出脉络膜，

[ðə; ði]['retɪnə] [wɪl] [ʃəʊ] ['mɪlki] [waɪt] [ɔ:(r)] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] [ˌʌndə'ni:θ] .
the retina will show milky white or yellowish white underneath .
这 视网膜 将要 展示 乳白色 白色的 或者 淡黄色 白色的 下 .

视网膜下方会呈现乳白色或黄白色。

[ðə; ði]['retɪnə][mʌst; məst] [ðen] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] .
The retina must then also be separated .
这 视网膜 必须 然后 还 是 分开 .

然后还必须将视网膜分离出来。

[keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][nɒt][tu:; tə][gəʊ] [di:pə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['retɪnə][ɔ:(r)][ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] [meɪ]
Care must be taken not to go deeper than the retina or the hyaloid may
关心 必须 是 已采取 不是 到 去 更深 比 这 视网膜 或者 这 玻璃体 可能
[bi:; bi]['dæmɪdʒd] .
be damaged .
是 损坏的 .

必须小心，不要刺入超过视网膜的深度，否则可能会损伤玻璃体膜。

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd][ðə; ði]['retɪnə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns]

Continue	**the**	**cutting**	**of**	**the**	**choroid**	**and**	**the**	**retina**	**for**	**a**	**distance**
继续	这	切割	的	这	脉络膜	和	这	视网膜	为了	一个	距离

[ɒv; əv][ə'baʊt] - [əm əm] .

of	**about**	**20**	**mm**	**.**
的	关于	-	毫米	.

继续切开脉络膜和视网膜，距离约为 20 毫米。

[ə'plaɪ] [ɪ'nʌf] ['preʃə(r)] [ə'keɪʒnəli] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [wɪl] [biː; bi] [-]

Apply	**enough**	**pressure**	**occasionally**	**so**	**that**	**the**	**vitreous**	**will**	**be**	**[**	**32**	**]**
申请	足够的	压力	偶尔	所以	那	这	玻璃	将要	是	[	-	]

偶尔施加足够的压力，使玻璃体[32]

[fɔːst] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kʌt] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd][ðə; ði]['retɪnə] .

forced	**upward**	**and**	**above**	**the**	**cut**	**choroid**	**and**	**the**	**retina**	**.**
强制	向上	和	多于	这	切	脉络膜	和	这	视网膜	.

被向上推挤到切开的脉络膜和视网膜上方。

[ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] ['weðə(r)] ['eni] [strændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['membreɪns] [hæv; həv] [biːn] [left] [ˌʌn'kʌt] .

This	**will**	**show**	**whether**	**any**	**strands**	**of**	**the**	**two**	**membranes**	**have**	**been**	**left**	**uncut**	**.**
这	将要	展示	无论	任何	线	的	这	二	膜	有	到过	左边	未剪辑版	.

这将显示两层膜中是否还有未切断的丝状物。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] [kəm'pliːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] ['spesɪfaɪd] [ə'bʌv] , [ɪn'vɜːt] [ðə; ði] ['aɪbɔːl]

If	**the**	**separation**	**is**	**complete**	**for**	**the**	**distance**	**specified**	**above**	**,**	**invert**	**the**	**eyeball**
如果	这	分离	是	完全的	为了	这	距离	指定的	多于	,	倒置	这	眼球

,

,

,

如果分离已达到上述指定距离，则将眼球翻转过来。

[skwiːz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ['dʒentli]['əʊvə(r)][sʌm; səm][rɪ'septək(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɛndər] [dɪʃ] ,

squeeze	**and**	**shake**	**gently**	**over**	**some**	**receptacle**	**,**	**such**	**as**	**a**	**Stender**	**dish**	**,**
挤	和	摇	轻轻地	超过	一些	容器	,	这样的	作为	一个	斯坦德	盘子	,

[θriː] - [fɔːθ] [fɪld] [-]

three	**-**	**fourths**	**filled**	**[**	**33**	**]**
三	-	第四部分	已填	[	-	]

轻轻挤压并摇晃，倒入盛有四分之三容器（如 Stender 盘）的容器中[33]

[wɪð] [ə; eɪ] 2½ [ɔː(r)][faɪv][pə(r)][sent] .

with	**a**	**2½**	**or**	**5**	**per**	**cent**	**.**
和	一个	2½	或者	5	每	中心	.

2.5%或5%。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪtriəs] , [ɪts]

solution	**of**	**formaldehyde**	**,**	**and**	**the**	**hyaloid**	**membrane**	**containing**	**the**	**vitreous**	**,**	**its**
解决方案	的	甲醛	,	和	这	玻璃体	膜	包含	这	玻璃	,	它是

[ə'tætʃmənts] ,

attachments	**,**
附件	,

甲醛溶液，以及含有玻璃体的玻璃体膜及其附着物，

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [tuː; tə][ðə; ði][lenz]['kæpsjuːl] , [ænd; ənd][lenz] , [wɪl] [drɒp] [aʊt] [ɪn'tækt] ,

suspensory	**ligament**	**to**	**the**	**lens**	**capsule**	**,**	**and**	**lens**	**,**	**will**	**drop**	**out**	**intact**	**,**
悬吊	韧带	到	这	镜片	胶囊	,	和	镜片	,	将要	降低	出去	完好无损的	,

晶状体囊悬韧带和晶状体将完整脱落。

[æz; əz] [wen] [wʌn] ['emptiz] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] .

as	**when**	**one**	**empties**	**the**	**contents**	**of**	**an**	**egg**	**.**
作为	什么时候	一	空瓶	这	内容	的	一个	蛋	.

就像把鸡蛋里的蛋液倒出来一样。

([fɪg] . [sɪks] .)
(Fig . 6 .)
(如图 . 6 .)

（图 6）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] — ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] .
5 — Picking up the choroid with the point of the scissors .
5 — 挑选 向上 这 脉络膜 和 这 观点 的 这 剪刀 .

5—用剪刀尖挑起脉络膜。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] — [ə; eɪ] . ['haɪəˌlɔɪd] , ['vɪtriəs] , [ænd; ənd][lenz] ['redi] [tuː; tə][drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪbɔːl] .
6 — A . Hyaloid , vitreous , and lens ready to drop out of the eyeball .
6 — 一个 . 玻璃体 , 玻璃 , 和 镜片 准备好 到 降低 出去 的 这 眼球 .

6—A. 玻璃体、晶状体和眼球晶状体准备从眼球中脱落。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] — ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][daɪ'sektɪd; dɪ-]['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] ([ə; eɪ]) , [wɪð] [pɪg'mentɪd]
7 — Photograph of dissected hyaloid membrane (A) , with pigmented
7 — 照片 的 解剖 玻璃体 膜 (一个) , 和 有色
[ˌɪnden'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] ,
indentations of the ciliary processes ,
缩进 的 这 纤毛 流程 ,

7—解剖后的玻璃体膜照片（A），可见睫状突的色素凹陷，

[ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] ([biː]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [lenz][ɪn][ɪts]['kæpsjuːl] ([siː]) .
the suspensory ligament (B) , and the crystalline lens in its capsule (C) .
这 悬吊 韧带 (B) , 和 这 结晶体 镜片 在 它是 胶囊 (C) .

悬韧带（B）和晶状体及其囊（C）。

([peɪdʒ] - .)
(Page 34 .)
(页 - .)

（第34页）

['meni] [taɪmz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pɪgmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd]['tjuːnɪk] [wɪl]
Many times a considerable amount of pigment from the second tunic will
许多 时代 一个 大量 数量 的 颜料 从 这 第二 束腰外衣 将要
[rɪ'meɪn] [ə'tætʃt] [-]
remain attached [34]
保持 随附的 [-]

很多时候，第二件外衣上的大量颜料会残留下来[34]

[tuː; tə][ðə; ði] [prəʊ'sesəs] - .
to the processus zonuloe .
到 这 过程 - .

至小结节。

[ðɪs] ['pɪgmənt] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv]

This	pigment	may	be	easily	removed	by	scraping	it	off	with	the	sharp	edge	of
这	颜料	可能	是	容易地	已移除	经过	刮擦	它	离开	和	这	锋利的	边缘	的

[ðə; ði]['skælpəl][ɔː(r)][baɪ] ['brʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ,

the	scalpel	or	by	brushing	it	off	with	a	soft	,
这	解剖刀	或者	经过	刷牙	它	离开	和	一个	柔软的	,

这种颜料很容易去除，可以用手术刀的锋利边缘刮掉，或者用柔软的刷子刷掉。

[wet] [tuːθ] - [brʌʃ] .

wet	tooth	-	brush	.
湿的	齿	-	刷子	.

将牙刷弄湿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'waɪz][tuː; tə][juːz]['ælkəhɒl][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'zɜːvətɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][æn; ən]

It	is	unwise	to	use	alcohol	as	a	preservative	because	it	produces	an
它	是	失策	到	使用	酒精	作为	一个	防腐剂	因为	它	产	一个

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiət] [əʊ'peɪknəs] [ænd; ənd] ['hɑːdnəs] [wɪtʃ] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['spesɪmən] [fɔː(r); fə(r)]

almost	immediate	opaqueness	and	hardness	which	spoils	the	specimen	for
几乎	即时	不透明性	和	硬度	哪个	战利品	这	标本	为了

['fɜːðə(r)] ['stʌdi] .

further	study	.
更远	学习	.

使用酒精作为防腐剂是不明智的，因为它几乎会立即导致标本变得不透明和坚硬，从而破坏标本，使其无法进行进一步研究。

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɪz][ə; eɪ] ['leŋθi] [wʌn] ;

This	description	may	give	the	impression	that	the	dissection	is	a	lengthy	one	;
这	描述	可能	给	这	印象	那	这	解剖	是	一个	冗长	一	;

这种描述可能会让人觉得解剖过程很漫长；

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] ;

however	,	it	can	be	done	by	an	expert	in	two	or	three	minutes	;
然而	,	它	能	是	完毕	经过	一个	专家	在	二	或者	三	分钟	;

然而，专家只需两三分钟就能完成；

[baɪ][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪn][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['mɪnɪts] .

by	a	beginner	in	five	or	six	minutes	.
经过	一个	初学者	在	五	或者	六	分钟	.

初学者五六分钟即可完成。

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['stʌdi] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]

For	purposes	of	demonstration	or	study	the	specimen	should	be	placed	in	a
为了	目的	的	示范	或者	学习	这	标本	应该	是	放置	在	一个

[smɔːl] ['bɒt(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['vaɪəl] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][faɪv][pə(r)] [sent] .

small	bottle	or	a	vial	containing	a	5	per	cent	.
小的	瓶子	或者	一个	小瓶	包含	一个	5	每	中心	.

为了演示或研究的目的，应将样本放入装有 5% 溶液的小瓶或小瓶中。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] .

solution	of	formaldehyde	.
解决方案	的	甲醛	.

甲醛溶液。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [hænd] [lenz] [ɔː(r)]['maɪkrəskəʊp] .

It	can	then	be	examined	with	hand	lens	or	microscope	.
它	能	然后	是	检查	和	手	镜片	或者	显微镜	.

然后可以用放大镜或显微镜进行观察。

([fɪg] . ['sɛvən] .) [[wʌn]]

(	Fig	.	7	.	)	[	1	]
(	如图	.	7	.	)	[	1	]

（图 7.）[1]

[əˈpruːvd] [æz; əz][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌænəˈtɒmɪk(ə)l][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [sepˈtembə(r)] ,
Approved **as** **an** **original** **article** **in** **The** **Anatomical** **Record** **,** **September** **,**
得到正式认可的 作为 一个 原来的 文章 在 这 解剖学 记录 , 九月 ,
- . [[ˌtuːˈtuː]]
1912 **.** **[** **2** **]**
- . [2]

经批准，该文章于 1912 年 9 月发表在《解剖学记录》上。[2]

[ðɪs] [dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] , [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˈɒptɪk(ə)l]
This **dissection** **,** **and** **several** **of** **the** **following** **,** **appeared** **in** **The** **Optical**
这 解剖 , 和 一些 的 这 下列的 , 出现 在 这 光学的
[ˈdʒɜːn(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈvjuː] ,
Journal **and** **Review** **,**
杂志 和 审查 ,

这篇分析文章以及接下来的几篇分析文章都发表在《光学杂志与评论》上。

[bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] - , - . [-]
beginning **with** **the** **issue** **of** **January** **16** **,** **1913** **.** **[** **35** **]**
开始 和 这 问题 的 一月 - , - . [-]

从 1913 年 1 月 16 日发行的期刊开始。[35]

[ðə; ði] [kəˈnæl] [ɒv; əv] [ˈpetɪ]
THE **CANAL** **OF** **PETIT**
这 运河 的 小

小运河

[ðə; ði][kəˈnæl][ɒv; əv] [ˈpetɪ] [ɪz][ə; eɪ] “ [traɪˈæŋgjələ(r)] [speɪs] [əˈraʊnd][ðə; ði] [səˈkʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **canal** **of** **Petit** **is** **a** **“** **triangular** **space** **around** **the** **circumference** **of** **the**
这 运河 的 小 是 一个 “ 三角形 空间 大约 这 圆周 的 这
[lenz] .
lens **.**
镜片 .

小管是“晶状体圆周上的三角形空间”。

” [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] “ [ɪnˈfleɪtɪd] [θruː] [ə; eɪ][faɪn] [ˈbləʊpaɪp] [ɪnˈsɜːtɪd] [θruː] [ðə; ði]
” **That** **it** **can** **be** **“** **inflated** **through** **a** **fine** **blowpipe** **inserted** **through** **the**
” 那 它 能 是 “ 膨胀 通过 一个 美好的 吹管 插入 通过 这
[səˈspensəri] [ˈlɪgəmənt] ,
suspensory **ligament** **,**
悬吊 韧带 ,

“它可以通过插入悬韧带的细吹管进行充气，

” [ɪz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][dəˈrekʃ(ə)n][ˈgɪv(ə)n] .
” **is** **the** **usual** **direction** **given** **.**
” 是 这 通常 方向 给定 .

“这是通常给出的指示。”

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] “ [faɪn] [ˈbləʊpaɪp] ” [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [tuː] [dʌl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈsɜːtɪd]
the **ordinary** **“** **fine** **blowpipe** **”** **is** **much** **too** **large** **and** **too** **dull** **to** **be** **inserted**
这 普通的 “ 美好的 吹管 ” 是 很多 也 大的 和 也 乏味的 到 是 插入
[θruː] [ðə; ði] [səˈspensəri] [ˈlɪgəmənt] .
through **the** **suspensory** **ligament** **.**
通过 这 悬吊 韧带 .

普通的“细吹管”太大太钝，无法插入悬韧带。

[teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['medsn; 'medɪsn] - ['drɒpə(r)] ([faɪv][ɔ:(r)] - [sents] [æt; ət][ə; eɪ] [drʌg] [stɔ:(r)]) , [ɔ:(r)][ə; eɪ]

Take	a	long	medicine	-	dropper	(	5	or	10	cents	at	a	drug	store	)	,	or	a
拿	一个	长的	药品	-	滴管	(	5	或者	-	分	在	一个	药品	店铺	)	,	或者	一个

[pɪ'pet] ,

pipette	,
移液器	,

取一个长滴管（药店里卖5到10美分），或者一个吸管，

[ænd; ənd] [hi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [red] [hɒt] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['ælkəhɒl] [læmp] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['bʌnsən] ['bɜ:nə(r)]

and	heat	it	until	it	is	red	hot	over	an	alcohol	lamp	or	a	Bunsen	burner
和	热	它	直到	它	是	红色的	热的	超过	一个	酒精	灯	或者	一个	本生	刻录机

;

;
;

用酒精灯或本生灯加热至通红；

[həʊld] [wʌn] [end] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['twi:zəz] .

hold	one	end	with	one	hand	and	the	other	end	with	a	pair	of	tweezers	.
抓住	一	结尾	和	一	手	和	这	其他	结尾	和	一个	一对	的	镊子	.

一手握住一端，另一手用镊子夹住另一端。

[æz; əz] [ðə; ði] [glɑ:s] [bɪ'kʌmz] [waɪt] [hɒt] [pʊl] [ðə; ði] [tju:b] [ə'pɑ:t] .

As	the	glass	becomes	white	hot	pull	the	tube	apart	.
作为	这	玻璃	变成	白色的	热的	拉	这	管子	除	.

当玻璃变得通红炽热时，将管子拉开。

[ðɪs] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] - [edʒd] .

This	will	leave	the	places	of	separation	pointed	and	sharp	-	edged	.
这	将要	离开	这	地方	的	分离	尖	和	锋利的	-	边缘	.

这将使分离的地方变得尖锐而边缘分明。

[ju:z] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['pi:sɪz] .

Use	the	larger	of	the	two	pieces	.
使用	这	更大的	的	这	二	件	.

使用较大的那块。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔ:(r)] ['teɪpərɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tju:b] [ɪz] [tu:] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:(r)] [tu:]

Sometimes	the	point	or	tapering	end	of	the	tube	is	too	long	and	the	bore	too
有时	这	观点	或者	逐渐变细	结尾	的	这	管子	是	也	长的	和	这	钻孔	也

[smɔ:l] .

small	.
小的	.

有时管子的尖端或锥形端太长，而内径太小。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz] [tu:; tə] [fɜ:st] [mɑ:k] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪl] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['brəʊkən]

All	that	is	necessary	is	to	first	mark	off	with	a	file	the	length	to	be	broken
全部	那	是	必要的	是	到	第一的	标记	离开	和	一个	文件	这	长度	到	是	破碎的

[ɒf] ,

off	,
离开	,

只需先用锉刀划出要断掉的长度即可。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] [meɪ] [bi:; bi] [snæpt] [-]

and	then	that	length	may	be	snapped	[	36	]
和	然后	那	长度	可能	是	啪啪	[	-	]

然后该长度可能会断裂[36]

[ɒf] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] - [edʒd] , ['teɪpərɪŋ] [pɔɪnt] .

off	,	leaving	a	sharp	-	edged	,	tapering	point	.
离开	,	离开	一个	锋利的	-	边缘	,	逐渐变细	观点	.

切掉，留下一个锋利的锥形尖端。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[eit] — [ə; eɪ] . [glɑːs] ['bləʊpaɪp] .
8 **—** **A** . **Glass** **blowpipe** .
8 — 一个 . 玻璃 吹管 .

8—A. 玻璃吹管。

[biː] . ['pɛtiz] [kə'næl] .
B . **Petit's** **canal** .
B . petit's 运河 .

B. Petit 的运河。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][fɜːst][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ([ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] , ['kɒntents] [ænd; ənd]
After **having** **completed** **the** **first** **dissection** **(** **the** **hyaloid** **,** **contents** **and**
后 拥有 完全的 这 第一的 解剖 (这 玻璃体 , 内容 和
[ə'tætʃmənts]) ,
attachments **)** **,**
附件) ,

完成第一次解剖（玻璃体、内容物和附着点）后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['spesɪmən][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [fɔː'mældɪhaɪd] [sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [ɔː(r)]
and **the** **specimen** **has** **been** **in** **the** **formaldehyde** **solution** **for** **ten** **days** **or**
和 这 标本 有 到过 在 这 甲醛 解决方案 为了 十 天 或者
[tuː] [wiːks] ,
two **weeks** **,**
二 周 ,

标本已在甲醛溶液中浸泡了十天或两周。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hɑːd][ænd; ənd] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt]
it **will** **have** **become** **hard** **and** **tough** **enough** **to** **stand** **a** **considerable** **amount**
它 将要 有 变得 难的 和 艰难的 足够的 到 站立 一个 大量 数量
[ɒv; əv] [rʌf] ['hændlɪŋ] .
of **rough** **handling** **.**
的 粗糙的 处理 .

它将变得足够坚硬和坚韧，能够承受相当程度的粗暴对待。

[ɪf] [ðə; ði] ['spesɪmən] [hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'septək(ə)l] , [sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
If **the** **specimen** **has** **been** **kept** **in** **a** **large** **receptacle** **,** **such** **,** **for** **instance** **,**
如果 这 标本 有 到过 保留 在 一个 大的 容器 , 这样的 , 为了 实例 ,

如果标本一直保存在大型容器中，例如，

[æz; əz][ə; eɪ][dʒɑː(r)] , [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [-]
as **a** **jar** **,** **remove** **it** **with** **[** **37** **]**
作为 一个 罐 , 消除 它 和 [-]

像罐子一样，用[37]将其移除

[ə; eɪ] [spuːn] ; [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɑː(r)][ɔː(r)]['vaɪəl] , ['empti] [aʊt][ðə; ði]['fluːɪd] ,
a **spoon** **;** **if** **in** **a** **small** **jar** **or** **vial** **,** **empty** **out** **the** **fluid** **,**
一个 勺子 ; 如果 在 一个 小的 罐 或者 小瓶 , 空的 出去 这 体液 ,

用勺子舀出液体；如果是在小罐子或小瓶里，则倒掉液体。

[ðen] [slaɪd][ðə; ði]['spesɪmən] [aʊt][ɒn] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
then **slide** **the** **specimen** **out** **on** **whatever** **has** **been** **prepared** **to** **receive** **it** **.**
然后 滑动 这 标本 出去 在 任何 有 到过 准备 到 收到 它 .

然后将标本滑到已准备好的容器上。

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][lenz] [wɪl] [biː; bi] ['ʌpəməʊst] .
Turn **it** **so** **that** **the** **lens** **will** **be** **uppermost** **.**
转动 它 所以 那 这 镜片 将要 是 最上层 .

转动它，使镜头朝上。

[faɪnd][ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt][ɪn][ðə; ði][zəʊn][ɒv; əv] [zɪn] .

Find	the	suspensory	ligament	in	the	Zone	of	Zinn	.
寻找	这	悬吊	韧带	在	这	区	的	津恩	.

在Zinn区找到悬韧带。

[ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end][ɒv; əv][ðə; ði][glɑ:s] [tju:b] , [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][lenz] ,

Insert	the	pointed	end	of	the	glass	tube	,	close	to	the	lens	,
插入	这	尖	结尾	的	这	玻璃	管子	,	关闭	到	这	镜片	,

将玻璃管的尖端靠近镜头插入，

[ænd; ənd] [bləʊ] ['dʒentli][ʌn'tɪl][ðə; ði][kə'næl] [ʃəʊz] [ɪts] ['sækjuleitid] [kən'strʌkʃn] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [eə(r)] ,

and	blow	gently	until	the	canal	shows	its	sacculated	construction	by	filling	with	air	,
和	吹	轻轻地	直到	这	运河	演出	它是	囊状的	建造	经过	填充	和	空气	,

轻轻吹气，直到喉部充满空气，显露出囊状结构。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv]

giving	the	appearance	of	a	lot	of	little	bubbles	surrounding	the	periphery	of
给予	这	外貌	的	一个	很多	的	小的	气泡	周围	这	周边	的

[ðə; ði][lenz] .

the	lens	.
这	镜片	.

使镜片边缘看起来像有很多小气泡。

([fɪg] . [eit] .)

(	Fig	.	8	.	)
(	如图	.	8	.	)

(图 8)

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['bləʊpaɪp] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][faɪnd]

It	may	be	necessary	to	move	the	blowpipe	in	and	out	in	order	to	find
它	可能	是	必要的	到	移动	这	吹管	在	和	出去	在	命令	到	寻找

[ðə; ði][kə'næl] ,

the	canal	,
这	运河	,

可能需要反复移动吹管才能找到水道。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['bləʊɪŋ] ['stedəli] [θru:] [ðə; ði][tju:b] . [-]

all	the	while	blowing	steadily	through	the	tube	.	[	38	]
全部	这	尽管	吹	稳步	通过	这	管子	.	[	-	]

同时不断地向管子里吹气。[38]

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ]

THE	INTERIOR	OF	THE	EYE
这	内部的	的	这	眼睛

眼睛内部

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] [ɪn]['sɪtju:]['aɪðə(r)]

For	the	study	of	the	interior	of	the	eye	and	its	contents	in	situ	either
为了	这	学习	的	这	内部的	的	这	眼睛	和	它是	内容	在	位置	任何一个

[ə; eɪ] [freʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['hɑ:d(ə)nd] [aɪ] [wɪl] [du:; də] ;

a	fresh	or	a	hardened	eye	will	do	;
一个	新鲜的	或者	一个	硬化	眼睛	将要	做	;

为了研究眼睛内部及其内容物，新鲜的眼睛或硬化的眼睛都可以；

[ə; eɪ] ['hɑ:d(ə)nd] [aɪ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] .

a	hardened	eye	is	preferable	.
一个	硬化	眼睛	是	优选	.

一双坚硬的眼睛更好。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] , ['vɪtriəs] , [lenz] , [ænd; ənd]
In 在 **the** 这 **dissection** 解剖 **for** 为了 **isolating** 隔离 **the** 这 **hyaloid** 玻璃体 **membrane** 膜 **,** , **vitreous** 玻璃 **,** , **lens** 镜片 **,** , **and** 和
['ʌðə(r)] [pɑ:ts] ,
other 其他 **parts** 部分 **,** ,

在解剖过程中，为了分离玻璃体膜、玻璃体、晶状体和其他部分，

[ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][pɒ'stɪəriə(r)] [hɑ:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'vækju:eɪtɪd] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd]
the 这 **anterior** 前部 **and** 和 **posterior** 后部 **halves** 一半 **of** 的 **the** 这 **evacuated** 疏散 **eye** 眼睛 **may** 可能 **be** 是 **separated** 分开
[ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [hɑ:f] ['stʌdid] .
entirely 完全 **,** , **and** 和 **each** 每个 **half** 一半 **studied** 研究 **.** .

眼球抽空后的前半部分和后半部分可以完全分离，并分别对每一半进行研究。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd][ðə; ði]['retɪnə] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['mju:tɪleɪtɪd] ,
However 然而 **,** , **the** 这 **choroid** 脉络膜 **and** 和 **the** 这 **retina** 视网膜 **will** 将要 **be** 是 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **mutilated** 残缺 **,** ,

然而，脉络膜和视网膜或多或少都会受到损伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪtriəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .
and 和 **the** 这 **vitreous** 玻璃 **and** 和 **other** 其他 **parts** 部分 **will** 将要 **be** 是 **removed** 已移除 **.** .

玻璃体和其他部分将被移除。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ði:z] [pɑ:ts] [wɪl] [prɪ'vent] [wʌn][frɒm; frəm] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]
The 这 **absence** 缺席 **of** 的 **these** 这些 **parts** 部分 **will** 将要 **prevent** 防止 **one** 一 **from** 从 **receiving** 接收 **a** 一个 **definite** 定 **idea** 主意 **of** 的
[ðeə(r)][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
their 他们的 **anatomical** 解剖学 **relationships** 关系 **.** .

缺少这些部分将使人们无法确切了解它们的解剖关系。

['ðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [aɪ] .
Therefore , , **it** 它 **is** 是 **better** 更好的 **to** 到 **work** 工作 **with** 和 **an** 一个 **entire** 全部的 **and** 和 **complete** 完全的 **eye** 眼睛 **.** .

因此，最好用完整、全面的眼部技术进行工作。

[fɪg] .
Fig 如图 **.** .

如图。

[naɪn] — ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [aɪ] ['ɪntu:][æn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][pɒ'stɪəriə(r)] ['sekʃənz] [wɪð]
9 9 **—** — **Showing** 显示 **method** 方法 **of** 的 **cutting** 切割 **eye** 眼睛 **into** 进入 **anterior** 前部 **and** 和 **posterior** 后部 **sections** 部分 **with** 和
['seɪfti] - ['reɪzə(r)] [bleɪd] .
safety 安全 **-** - **razor** 剃刀 **blade** 刀刃 **.** .

9—展示用安全剃须刀片将眼睛切成前部和后部的方法。

[rɪ'mu:v] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['fæti] [t'ɪʃu:z] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ;
Remove 消除 **all** 全部 **the** 这 **muscles** 肌肉 **and** 和 **fatty** 脂肪 **tissues** 组织 **from** 从 **the** 这 **outside** 外部 **of** 的 **the** 这 **globe** 地球 **;** ;

去除眼球外侧的所有肌肉和脂肪组织；

[ðen] [kʌt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɑ:f] [θru:] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
then 然后 **cut** 切 **it** 它 **in** 在 **half** 一半 **through** 通过 **the** 这 **equator** 赤道 **,** ,

然后沿赤道将其切成两半，

[ðʌs] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [æn; ən] [æn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɒ'stɪəriə(r)] [hɑːf] .

thus	dividing	it	into	an	anterior	and	a	posterior	half	.
因此	分割	它	进入	一个	前部	和	一个	后部	一半	.

因此，它被分为前半部分和后半部分。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [t'ɪʃuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	cutting	of	the	sclerotic	,	as	well	as	the	underlying	tissues	and	the
这	切割	的	这	硬化	,	作为	出色地	作为	这	潜在的	组织	和	这

['vɪtriəs] ,

vitreous	,
玻璃	,

切除巩膜、其下方的组织以及玻璃体。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [-]

should	be	done	with	the	[	39	]
应该	是	完毕	和	这	[	-	]

应该用[39]完成

[lɑːdʒ] ['sɪzəz] ;

large	scissors	;
大的	剪刀	;

大剪刀；

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔː(r)] ['skælpəl] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [t'ɪʃuːz] [ɔː(r)]

using	a	knife	or	scalpel	will	tend	to	disturb	the	positions	of	those	tissues	or
使用	一个	刀	或者	解剖刀	将要	趋向	到	打扰	这	职位	的	那些	组织	或者

[səʊ] [teə(r); tɪə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi]

so	tear	them	that	they	will	not	be	of	much	use	for	purposes	of	study
所以	撕	他们	那	他们	将要	不是	是	的	很多	使用	为了	目的	的	学习

.

:
.

使用刀或手术刀往往会扰乱这些组织的位置，或者将其撕裂，以致它们对研究目的没有太大用处。

[æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['seɪfti] - ['reɪzə(r)] [bleɪd] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ]

An	ordinary	safety	-	razor	blade	makes	an	excellent	instrument	for	separating
一个	普通的	安全	-	剃刀	刀刃	制作	一个	出色的	乐器	为了	分离

[ðə; ði] [aɪ] ['ɪntuː] [tuː] [hɑːvz] ,

the	eye	into	two	halves	,
这	眼睛	进入	二	一半	,

普通的安全剃须刀片是把眼球分成两半的绝佳工具。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [θruː] [ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [wɪ'ðaʊt] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [wei] .

because	it	cuts	through	the	tissues	without	tearing	them	in	any	way	.
因为	它	削减	通过	这	组织	没有	撕裂	他们	在	任何	方式	.

因为它能切开组织，但不会以任何方式撕裂组织。

([fɪg] . [naɪn] .)

(	Fig	.	9	.	)
(	如图	.	9	.	)

(图 9)

[ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [dɑːk] ['kʌləd] , [-]

The	rather	dark	colored	,	[	40	]
这	相当	黑暗的	有色	,	[	-	]

颜色较深[40]

['vɪsɪd] ['fluːɪd] [ðæt] [ɪ'skeɪps] [wen] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [hɑːvd] [ɪz] [ðə; ði] [ˌpɛriˌkɔː'rɔɪdəl] [lɪmf] ,

viscid	fluid	that	escapes	when	the	eye	is	halved	is	the	perichoroidal	lymph	,
粘稠的	体液	那	逃脱	什么时候	这	眼睛	是	减半	是	这	脉络膜周围	淋巴	,

眼球切开后流出的粘稠液体是脉络膜周围淋巴液。

[nɒt][ðə; ði] ['eɪkwiəs] , [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['steɪtɪd] .
not the aqueous , as is sometimes stated .
不是 这 水溶液 , 作为 是 有时 声明 .

不是水溶液，正如有时所说的那样。

[ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [hɑ:f]
THE POSTERIOR HALF
这 后部 一半

后半部分

[ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][hɑ:f][ɪz]['teɪkən][fɜ:st][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['i:zɪɪst] [ɒv; əv]
The posterior half is taken first because it is the simplest and easiest of
这 后部 一半 是 已采取 第一的 因为 它 是 这 最简单的 和 最容易 的
[ðə; ði] [tu:] [hɑ:vz] [tu:; tə] [dɪ'sekt] .
the two halves to dissect .
这 二 一半 到 解剖 .

首先取后半部分，因为它是两半中最简单、最容易解剖的部分。

[ɪn] [ðɪs] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði]['retɪnə] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [θru:] [ðə; ði] ['vɪtriəs] ;
In this half of the eye the retina may be readily seen through the vitreous ;
在 这 一半 的 这 眼睛 这 视网膜 可能 是 容易 已见 通过 这 玻璃 ;

在眼睛的这一半中，可以通过玻璃体清楚地看到视网膜；

[ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd][ɪts] [ə'pærənt] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [k'ʌləz] [θru:] [bəuθ] ['vɪtriəs] [ænd; ənd]['retɪnə]
the choroid and its apparent iridescent colors through both vitreous and retina
这 脉络膜 和 它是 明显 彩虹色 颜色 通过 两个都 玻璃 和 视网膜
.
:
.

脉络膜及其透过玻璃体和视网膜呈现出的明显虹彩。

([fɪg] . - .) [-]
(Fig . 10 .) [41]
(如图 . - .) [-]

（图 10）[41]

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [baɪ] ['sɪmpli] ['tɪltɪŋ] [ðɪs] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
Remove the vitreous by simply tilting this half of the eye ,
消除 这 玻璃 经过 简单地 倾斜 这 一半 的 这 眼睛 ,

只需倾斜眼球的这一半，即可去除玻璃体。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [pʊʃ] [aʊt][ðə; ði] ['vɪtriəs] .
and with the finger push out the vitreous .
和 和 这 手指 推 出去 这 玻璃 .

用手指将玻璃体推出。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ðə; ði]['retɪnə] , ['retɪnl] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ˌɪrɪ'des(ə)nt]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] ['ʃəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
10 — The retina , retinal vessels , and iridescent choroid showing through the
- — 这 视网膜 , 视网膜 船只 , 和 彩虹色 脉络膜 显示 通过 这
['vɪtriəs] .
vitreous .
玻璃 .

10—透过玻璃体可以看到视网膜、视网膜血管和虹彩脉络膜。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [wɪl] [əd'hɪə(r)] ['veri] ['kləʊsli] [tu:; tə][ðə; ði]['retɪnə] .
Sometimes the vitreous will adhere very closely to the retina .
有时 这 玻璃 将要 粘着 非常 密切 到 这 视网膜 .

有时玻璃体会紧贴视网膜。

[ðɪs] [ə'kɜ:z] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [fɔ:'mældɪhaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
This occurs especially when the eye has been in formaldehyde for a long time
这 发生 尤其 什么时候 这 眼睛 有 到过 在 甲醛 为了 一个 长的 时间
.
:
.

这种情况尤其容易发生在眼睛长时间浸泡在甲醛溶液中时。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði]['retɪnə] [rɪ'kwaɪəz]
In such a case the removal of the vitreous without injuring the retina requires
在 这样的 一个 案件 这 移动 的 这 玻璃 没有 受伤 这 视网膜 需要
['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][keə(r)] .
patience and care .
耐心 和 关心 .

在这种情况下，在不损伤视网膜的情况下切除玻璃体需要耐心和细心。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['skælpəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪzəz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] .
The use of the scalpel and the scissors may become necessary .
这 使用 的 这 解剖刀 和 这 剪刀 可能 变得 必要的 .

可能需要使用手术刀和剪刀。

[ə'nʌðə(r)] ['veri] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] ,
Another very good way to remove the vitreous is to take hold of the sclerotic ,
其他 非常 好的 方式 到 消除 这 玻璃 是 到 拿 抓住 的 这 硬化 ,

另一种去除玻璃体的好方法是抓住巩膜。

[tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [ɪz] ['daʊnwəd] ,
turn it so that the vitreous is downward ,
转动 它 所以 那 这 玻璃 是 向下 ,

将其旋转，使玻璃体朝下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃeɪk] ['dʒentli][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['vɪtriəs] ['seprəts] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['retɪnə][ænd; ənd]
and then shake gently until the vitreous separates itself from the retina and
和 然后 摇 轻轻地 直到 这 玻璃 分离 本身 从 这 视网膜 和
, [drɒps] [aʊt] .
, drops out .
, 滴 出去 .

然后轻轻摇晃，直到玻璃体与视网膜分离并脱落。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['vɪtriəs] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mu:vd] , ['nəʊtɪs][ɪts] ['glɑ:si] [ə'pɪərəns] ; [hens] [ɪts] [neɪm]
After the vitreous has been removed , notice its glassy appearance ; hence its name
后 这 玻璃 有 到过 已移除 , 注意 它是 玻璃状 外貌 ; 因此 它是 姓名
— ['haɪəˌlɔɪd] ['bɒdi] .
— hyaloid body .
— 玻璃体 身体 .

玻璃体被移除后，会发现它呈玻璃状外观；因此得名——玻璃体。

[traɪ][tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,
Try to pull it apart with the fingers ,
尝试 到 拉 它 除 和 这 手指 ,

试着用手指把它掰开，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][held] [tə'geðə(r)] [baɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]
and it will be noticed that it seems to be held together by more or less
和 它 将要 是 注意到 那 它 似乎 到 是 握住 一起 经过 更多的 或者 较少的
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['netwɜ:k] [ɒv; əv]['faɪbəz] .
of a network of fibres .
的 一个 网络 的 纤维 .

可以注意到，它似乎是由或多或少的纤维网络连接在一起的。

([fɪg] . - .)
(Fig . 11 .)
(如图 . - .)

（图 11）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['vɪtriəs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][held] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['netwɜ:k] [ɒv; əv]['faɪbəz] .
11 — Showing how vitreous seems to be held together by a network of fibres .
- — 显示 如何 玻璃 似乎 到 是 握住 一起 经过 一个 网络 的 纤维 .

11—显示玻璃体似乎是由纤维网络连接在一起的。

([peɪdʒ] - .)
(Page 41 .)
(页 - .)

（第41页）

[wɪtʃ'evə(r)] ['meθəd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [ɪz] ['fɒləʊd] ,
Whichever method for removing the vitreous is followed ,
任何 方法 为了 移除 这 玻璃 是 随后 ,

无论采用哪种玻璃体切除方法，

[ðə; ði]['retɪnə] [wɪl] [bi:; bi][left]['rɑ:ðə(r)]['bædli] ['rɪŋkld] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] .
the retina will be left rather badly wrinkled and out of place .
这 视网膜 将要 是 左边 相当 糟糕 皱 和 出去 的 地方 .

视网膜会变得非常皱缩，并且移位。

[ɪf] [ðə; ði][lɑ:st] - ['menʃ(ə)nd] ['meθəd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
If the last - mentioned method , which is really the best of the [42]
如果 这 最后的 - 提及 方法 , 哪个 是 真的 这 最好的 的 这 [-]

如果最后提到的方法，实际上是最好的[42]

[θri:] [dɪ'skraɪbd] , [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ə'dɒptɪd] ,
three described , is the one adopted ,
三 描述 , 是 这 一 已采用 ,

以上描述的三种方法中，最终采用的是一种

[ðə; ði]['retɪnə] [wɪl] [bi:; bi][left][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [kə'læpst] [ænd; ənd]['fəʊldɪd] [fɔ:m] .
the retina will be left in an entirely collapsed and folded form .
这 视网膜 将要 是 左边 在 一个 完全 倒塌 和 折叠 形式 .

视网膜将完全塌陷折叠。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [tu:; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði]['retɪnə] [ə'genst] [ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] ,
In any case , to straighten out the retina against the choroid ,
在 任何 案件 , 到 拉直 出去 这 视网膜 反对 这 脉络膜 ,

总之，为了使视网膜与脉络膜对齐，

[ɪ'mɜ:s] [ðə; ði] [həʊl] [pɒ'stɪəriə(r)][hɑ:f][ɪn]['wɔ:tə(r)] , [ˌɪn'saɪd] ['ʌpəməʊst] .
immerse the whole posterior half in water , inside uppermost .
沉浸 这 所有的 后部 一半 在 水 , 里面 最上层 .

将整个后半部分浸入水中，内侧朝上。

[ðə; ði]['retɪnə] [wɪl] [ðen] ['sləʊli] [ʌn'fəʊld][ɪt'self][ænd; ənd][laɪ][flæt] [ə'genst] [ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] .
The retina will then slowly unfold itself and lie flat against the choroid .
这 视网膜 将要 然后 缓慢地 展开 本身 和 说谎平坦的 反对 这 脉络膜 .

然后视网膜会慢慢展开，平贴在脉络膜上。

[wɪð] [ðə; ði] ['twi:zəz] [rɪ'mu:v] [-]
With the tweezers remove [43]
和 这 镊子 消除 [-]

用镊子取出[43]

[ðə; ði] [həʊl] [hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; ['tɪltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [tuː; tə] ['empti] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

the	whole	half	from	the	water	;	tilting	it	slowly	to	empty	it	of	all	the
这	所有的	一半	从	这	水	;	倾斜	它	缓慢地	到	空的	它	的	全部	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

将半个杯子从水中取出；慢慢倾斜杯子，将里面的水全部倒掉。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] ,

and	,	having	done	so	,
和	,	拥有	完毕	所以	,

这样做之后，

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['rɑːðə(r)] ['fɔːsəbli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][help][ˌaɪ 'tiː][dreɪn][ɪt'self][ɒv; əv]

turn	it	down	upon	the	table	rather	forcibly	in	order	to	help	it	drain	itself	of
转动	它	向下	之上	这	桌子	相当	强制	在	命令	到	帮助	它	流走	本身	的

[ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

all	the	water	.
全部	这	水	.

用力将杯子倒扣在桌子上，以便沥干水分。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['θɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['retɪnə] , [ænd; ənd] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ˌɪrɪ'desns]

Notice	the	thinness	of	the	retina	,	and	,	also	,	that	the	seeming	iridescence
注意	这	薄	的	这	视网膜	,	和	,	还	,	那	这	似乎	虹彩

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [ʃəʊz] [θruː] .

of	the	choroid	shows	through	.
的	这	脉络膜	演出	通过	.

注意视网膜很薄，而且脉络膜似乎也透了出来，呈现出虹彩光泽。

[ðə; ði]['ɒptɪk][dɪsk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] ,

The	optic	disc	,	which	is	the	point	of	entrance	of	the	optic	nerve	,
这	光学	光盘	,	哪个	是	这	观点	的	入口	的	这	光学	神经	,

视盘，即视神经的入口点，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒptɪk][kʌp][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] ,

and	the	optic	cup	are	easily	recognized	,
和	这	光学	杯子	是	容易地	认可	,

视杯很容易辨认，

[ðəʊ] ['naɪðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [wen] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [aɪ] [wɪð] [æn; ən]

though	neither	will	be	seen	as	large	as	when	viewed	in	the	living	eye	with	an
尽管	两者都不	将要	是	已见	作为	大的	作为	什么时候	已查看	在	这	活的	眼睛	和	一个

[ɒf'θælmə,skəʊp] .

ophthalmoscope	.
眼底镜	.

虽然它们看起来都不会像用眼底镜在活体眼睛中看到的那样大。

[ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['retɪnə] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ræmɪfaɪ] ['aʊtwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] ,

The	blood	vessels	of	the	retina	,	as	they	ramify	outward	or	forward	,
这	血	船只	的	这	视网膜	,	作为	他们	分枝	向外	或者	向前	,

视网膜的血管向外或向前分支，

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['entrəns] [θruː] [ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːs] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

after	their	entrance	through	the	optic	nerve	through	which	they	pass	,	are	also
后	他们的	入口	通过	这	光学	神经	通过	哪个	他们	经过	,	是	还

['veri] ['pleɪnli] [siːn] .

very	plainly	seen	.
非常	显然	已见	.

它们穿过视神经进入体内后，也能非常清晰地看到。

[ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['entrəns] ” [ɒv; əv][ðə; ði]
A closer inspection will show , in the very centre of the “ entrance ” of the
一个 更近 检查 将要 展示 , 在 这 非常 中心 的 这 “ 入口 ” 的 这
['ɒptɪk] [nɜ:v] ,
optic nerve ,
光学 神经 ,

仔细观察就会发现，在视神经“入口”的正中心，

[ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] , ['pɔɪntɪd] ['ves(ə)l] , [ə'baʊt][wʌn][ɔ:(r)][ˌtu:'tu:][əm əm] .
a whitish , pointed vessel , about 1 or 2 mm .
一个 白色 , 尖 血管 , 关于 1 或者 2 毫米 .

一个白色、尖细的管状物，直径约 1 或 2 毫米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [slau] - [ɒf] [ænd; ənd] ['ætrəfid] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd] ['ɑ:təri] , [wɪtʃ] ,
That is the sloughed - off and atrophied end of the hyaloid artery , which ,
那 是 这 脱落 - 离开 和 萎缩 结尾 的 这 玻璃体 动脉 , 哪个 ,

那是玻璃体动脉脱落和萎缩的末端，

[wen] [ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˌembri'ɒnɪk] [steɪt] ,
when the eye was in an embryonic state ,
什么时候 这 眼睛 曾是 在 一个 胚胎 状态 ,

当眼睛处于胚胎发育阶段时，

[ræn] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentrəl] ['ɑ:təri] [ɒv; əv][ðə; ði]['retɪnə] [θru:] [ðə; ði]['haɪəˌlɔɪd][kə'næl]
ran forward from the central artery of the retina through the hyaloid canal
跑 向前 从 这 中央 动脉 的 这 视网膜 通过 这 玻璃体 运河
[tu:; tə][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
to the posterior surface of the [44]
到 这 后部 表面 的 这 [-]

从视网膜中央动脉向前穿过玻璃体管到达[44]

[lenz] .
lens .
镜片 .

镜片。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:seps] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['retɪnə] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['pʊlɪŋ]
With the forceps pick up the peripheral edge of the retina , and , by pulling
和 这 钳子 挑选 向上 这 外围 边缘 的 这 视网膜 , 和 , 经过 拉
['dʒentli] ['ʌpwəd] ,
gently upward ,
轻轻地 向上 ,

用镊子夹住视网膜的周边边缘，然后轻轻向上拉，

[teə(r); tɪə][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'pærənt] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['entrəns] ”
tear it away from its apparent place of attachment to the “ entrance ”
撕 它 离开 从 它是 明显 地方 的 依恋 到 这 “ 入口 ”
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜ:v] .
of the optic nerve .
的 这 光学 神经 .

将其从其与视神经“入口”的明显连接处撕下来。

([fɪg] . - .)
(Fig . 12 .)
(如图 . - .)

(图 12)

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [sʌm; səm] [θredz] [prə'truːdɪŋ] [-]
When this has been done , there will be seen some threads protruding [45]
什么时候 这 有 到过 完毕 , 那里 将要 是 已见 一些 线程 突出 [-]

完成后，将会看到一些线头伸出[45]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] .
from the optic nerve .
从 这 光学 神经 .

来自视神经。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][haːf] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [tend][tuː; tə] ['seprət] [ðiːz] [strændz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒptɪk] -
Filling the half with water will tend to separate these strands , which are optic -
填充 这 一半 和 水 将要 趋向 到 分离 这些 线 , 哪个 是 光学 -
[nɜːv] ['elɪmənts] .
nerve elements .
神经 元素 .

将一半注满水会使这些视神经成分分离。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['retɪnə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns]
12 — Picking up the retina in order to tear it away from the entrance
- — 挑选 向上 这 视网膜 在 命令 到 撕 它 离开 从 这 入口
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] .
of the optic nerve .
的 这 光学 神经 .

12—将视网膜撕开，使其与视神经入口分离。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['eəriə][ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'desns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] .
13 — The lighter area is the field of iridescence of the choroid .
- — 这 打火机 区域 是 这 场地 的 虹彩 的 这 脉络膜 .

13—较亮的区域是脉络膜的虹彩区。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['retɪnə] ,
After the removal of the retina ,
后 这 移动 的 这 视网膜 ,

视网膜摘除后，

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'desns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] ([tə'piːtəm] ['luːsɪdəm]) ([fɪg] . -) [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd]
the iridescence of the choroid (tapetum lucidum) (Fig . 13) may be examined
这 虹彩 的 这 脉络膜 (绒毡层 灵芝) (如图 . -) 可能 是 检查
[wɪð] [ə; eɪ][hænd][lenz] ,
with a hand lens ,
和 一个 手 镜片 ,

可以用手持放大镜检查脉络膜（透明层）的虹彩（图 13），

[ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ɪts][rɪ'muːv(ə)l] , [ə; eɪ] [piːs] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] .
or , after its removal , a piece may be cut and placed under a microscope .
或者 , 后 它是 移动 , 一个 片 可能 是 切 和 放置 在下面 一个 显微镜 .

或者，将其取出后，切取一小块放在显微镜下观察。

[ðɪs] [ˌɪrɪ'desns] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [-]
This iridescence is , of course , not present in the human [46]
这 虹彩 是 , 的 课程 , 不是 展示 在 这 人类 [-]

当然，这种虹彩现象在人类身上并不存在[46]

[aɪ] .
eye .
眼睛 .

眼睛。

(“ [ˌfɪziˈɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , ” [məkˈkɛndrɪk] & ['snɑ:dgræs] , [peɪdʒ] - .)
(“ Physiology of the Senses , ” McKendrick & Snodgrass , page 101 .)
(“ 生理 的 这 感官 , ” 麦肯德里克 & 斯诺德格拉斯 , 页 - .)

（《感觉生理学》，麦肯德里克和斯诺德格拉斯著，第101页。）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ekskəveɪtɪd][pɒ'stɪəriə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] .
14 — Excavated posterior half of the sclerotic .
- — 挖掘 后部 一半 的 这 硬化 .

14—切除硬化体的后半部分。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ɪz] [rɪ'mu:vd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
After the choroid is removed , which is accomplished in the same manner that the
后 这 脉络膜 是 已移除 , 哪个 是 完成 在 这 相同的 方式 那 这
['retɪnə][ɪz] [rɪ'mu:vd] ,
retina is removed ,
视网膜 是 已移除 ,

脉络膜切除后（切除脉络膜的方法与切除视网膜的方法相同），

[ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][ɪz][leɪd][beə(r)][tu:; tə] [vju:] .
the inner side of the sclerotic is laid bare to view .
这 内 边 的 这 硬化 是 铺设 裸 到 看法 .

硬化层的内侧完全暴露出来。

[ðə; ði] ['braʊnɪʃ] ['kʌlə(r)][ɪz]['məʊstli][dju:][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
The brownish color is mostly due to the presence of a small amount of
这 棕褐色 颜色 是 大多 到期的 到 这 在场 的 一个 小的 数量 的
['pɪgmənt][ɪn][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['leɪəz] ,
pigment in the cells of one of the inner layers ,
颜料 在 这 细胞 的 一 的 这 内 层 ,

这种棕色主要是由于内层细胞中含有少量色素造成的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][dju:] , [tu:; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent] , [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
it is also due , to a slight extent , to the staining influence of the
它 是 还 到期的 , 到 一个 轻微 程度 , 到 这 染色 影响 的 这
[ˌpɛriˌkɔ:'rɔɪdəl] ['flu:ɪd] .
perichoroidal fluid .
脉络膜周围 体液 .

这在一定程度上也是由于脉络膜周围液的染色作用所致。

([fɪg] . - .) [-]
(Fig . 14 .) [47]
(如图 . - .) [-]

（图 14）[47]

[ðə; ði] ['ɒptɪk] [nɜ:v]
THE OPTIC NERVE
这 光学 神经

视神经

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] .

15 — Enlarged to show the entrance of the optic nerve .

- — 放大 到 展示 这 入口 的 这 光学 神经 .

15—放大显示视神经入口。

([peɪdʒ] - .)

(Page 48 .)

(页 - .)

（第48页）

[ðə; ði]['ekskəveɪtɪd][pɒ'stɪəriə(r)][hɑːf] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [naʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]

The excavated posterior half may be used now to show and to study the

这 挖掘 后部 一半 可能 是 用过的 现在 到 展示 和 到 学习 这

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] .

construction of the optic nerve .

建造 的 这 光学 神经 .

现在可以利用挖掘出的后半部分来展示和研究视神经的结构。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] [liːv] [æt; ət] [liːst] [faɪv][əm əm] . [ɒv; əv]

In cutting the optic nerve away from the sclerotic leave at least 5 mm . of

在 切割 这 光学 神经 离开 从 这 硬化 离开 在 至少 5 毫米 . 的

[ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] [ə'tætʃt] .

the sclerotic attached .

这 硬化 随附的 .

将视神经从巩膜上切开时，至少要保留 5 毫米的巩膜与视神经相连。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['hændlɪŋ] ['iːzɪə] .

It will make handling easier .

它 将要 制作 处理 更轻松 .

这样操作起来会更方便。

[wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [hænd][həʊld][ðə; ði] [nɜːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ]

With the thumb and forefinger of the left hand hold the nerve in such a way

和 这 拇指 和 食指 的 这 左边 手 抓住 这 神经 在 这样的 一个 方式

[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] ['leŋθwaɪz] ,

on the table that it will be straightened out lengthwise ,

在 这 桌子 那 它 将要 是 拉直 出去 纵向 ,

用左手的拇指和食指按住神经，使其在桌面上纵向伸直。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

眼球解剖技术(Technique of Eye Dissections)
第2/4页

[ænd; ənd] [ðen] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði]['skælpəl][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['seɪfti] - ['reɪzə(r)] [-]

and	then	,	using	the	scalpel	or	a	safety	-	razor	[	48	]
和	然后	,	使用	这	解剖刀	或者	一个	安全	-	剃刀	[	-	]

然后，使用手术刀或安全剃刀[48]

[bleɪd] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] ['prefrəb(ə)l] , [kʌt][ðə; ði] [nɜ:v] [ɪn] [tu:] [ˌlɒŋgɪ'tju:dɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tju:dɪnəli] .

blade	,	the	latter	being	preferable	,	cut	the	nerve	in	two	longitudinally	.
刀刃	,	这	后者	存在	优选	,	切	这	神经	在	二	纵向	.

刀片（后者更可取）纵向将神经切成两半。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	15	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图15）

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [wʌn] ['mu:vmənt] , ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [nɜ:v] [wɪl] [bi:; bi]

The	cutting	must	be	done	with	one	movement	,	otherwise	the	nerve	will	be
这	切割	必须	是	完毕	和	一	移动	,	否则	这	神经	将要	是

[hækt] ,

hacked	,
被黑客攻击	,

切割必须一气呵成，否则会伤到神经。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] .

and	will	not	make	a	good	specimen	.
和	将要	不是	制作	一个	好的	标本	.

而且不会成为优秀的标本。

[ðɪs] ['spesɪmən] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [nɜ:v] ['faɪbərz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] .

This	specimen	will	show	the	way	the	nerve	fibers	are	arranged	.
这	标本	将要	展示	这	方式	这	神经	纤维	是	安排	.

这个标本将显示神经纤维的排列方式。

[ə; eɪ] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜ:v] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [aɪ] ,

A	cross	section	should	be	cut	from	the	optic	nerve	of	another	eye	,
一个	叉	部分	应该	是	切	从	这	光学	神经	的	其他	眼睛	,

应从另一只眼睛的视神经上切取横截面，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] ['sekʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'peəd] .

and	then	the	two	sections	should	be	compared	.
和	然后	这	二	部分	应该	是	比较的	.

然后对这两个部分进行比较。

[ðə; ði] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ʃi:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜ:v] [ə; eɪ] [-]

The	cross	section	will	show	the	sheath	of	the	nerve	a	[	49	]
这	叉	部分	将要	展示	这	鞘	的	这	神经	一个	[	-	]

横截面将显示神经鞘[49]

['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l]['sekʃ(ə)n] .

little	better	than	will	the	longitudinal	section	.
小的	更好的	比	将要	这	纵向	部分	.

比纵截面好不了多少。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd] ['krɪstəlaɪn] [lenz] .

16	—	Showing	ciliary	processes	and	crystalline	lens	.
-	—	显示	纤毛	流程	和	结晶体	镜片	.

16—显示睫状突和晶状体。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n] ,

In	cutting	the	longitudinal	section	,
在	切割	这	纵向	部分	,

在切割纵截面时，

[wʌn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][kʌt] [θruː] [ðə; ði]['sentrəl] [blʌd] ['ves(ə)lz][ɒv; əv]

one	is	sometimes	so	fortunate	as	to	cut	through	the	central	blood	vessels	of
一	是	有时	所以	幸运	作为	到	切	通过	这	中央	血	船只	的

[ðə; ði]['retɪnə] .

the	retina	.
这	视网膜	.

有时运气好的话，就能切开视网膜的中央血管。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] [wɪl] [ʃəʊ] [ʌp] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [θɪn] [dɑːk] [striːk] [ə'baʊt][faɪv][ɔː(r)][sɪks][əm əm]

These	vessels	will	show	up	then	as	a	rather	thin	dark	streak	about	5	or	6	mm
这些	船只	将要	展示	向上	然后	作为	一个	相当	薄的	黑暗的	条纹	关于	5	或者	6	毫米

.

:

·

这些血管在视网膜上会显示为一条大约 5 或 6 毫米长的较细的暗色条纹。

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ðə; ði] [æn'tɪəriə(r)] [hɑːf]

THE	ANTERIOR	HALF
这	前部	一半

前半部分

[ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][hɑːf] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][lenz][ɪn]['sɪtjuː] , [ðə; ði] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] ,

The	anterior	half	will	show	the	lens	in	situ	,	the	ciliary	processes	,
这	前部	一半	将要	展示	这	镜片	在	位置	,	这	纤毛	流程	,

前半部分将显示晶状体原位、睫状突，

[ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd][ðə; ði][lenz] , [ðə; ði][kə'rəʊnə][ˌsɪli'eɪərɪs] , [ðə; ði]

the	posterior	aspects	of	the	iris	and	the	lens	,	the	corona	ciliaris	,	the
这	后部	方面	的	这	鸢尾花	和	这	镜片	,	这	冠状病毒	纤毛	,	这

[ɔːˌbɪkjʊ'lɑːrɪs][ˌsɪli'eɪərɪs] ,

orbicularis	ciliaris	,
眼轮匝肌	纤毛	,

虹膜和晶状体的后部，睫状冠，睫状轮匝肌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrə] [sɛ'rɑːtə] .

and	the	ora	serrata	.
和	这	奥拉	锯齿	.

以及锯齿缘。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	16	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 16）

[ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [biːn] [kʌt][ɪn] [tuː] [tuː] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ɪts][ɪ'kweɪtə(r)] ,

If	the	eye	has	been	cut	in	two	too	far	forward	of	its	equator	,
如果	这	眼睛	有	到过	切	在	二	也	远的	向前	的	它是	赤道	,

如果眼睛被切开的位置过于靠前，偏离了赤道，

[ðə; ði]['ɔ:rə] [sɛ'rɑ:tə] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['prez(ə)nt] .

the	ora	serrata	will	not	be	present	.
这	奥拉	锯齿	将要	不是	是	展示	.

齿缘（ora serrata）将不存在。

[ðə; ði] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd][pɒ'stɪəriə(r)]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði][lenz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə]['betə(r)]

The	ciliary	processes	and	posterior	aspect	of	the	lens	may	be	seen	to	better
这	纤毛	流程	和	后部	方面	的	这	镜片	可能	是	已见	到	更好的

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [wen] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] [ɪz] [rɪ'mu:vd] .

advantage	when	the	anterior	half	of	the	vitreous	is	removed	.
优势	什么时候	这	前部	一半	的	这	玻璃	是	已移除	.

切除玻璃体前半部分后，可以更好地观察到睫状突和晶状体的后表面。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [dʌl] - ['pɔɪntɪd] ['twi:zəz] ,

This	is	done	with	the	dull	-	pointed	tweezers	,
这	是	完毕	和	这	乏味的	-	尖	镊子	,

这是用钝头镊子完成的。

[baɪ] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] [æt; ət]['eni] [pɑ:t][ɒv; əv][ɪts] [fri:] [ɔ:(r)][kʌt]['mɑ:dʒɪn] ,

by	catching	hold	of	the	vitreous	at	any	part	of	its	free	or	cut	margin	,
经过	捕捉	抓住	的	这	玻璃	在	任何	部分	的	它是自由的		或者	切	利润	,

通过抓住玻璃体游离边缘或切缘的任何部分，

[ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [bəuθ][ðə; ði] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][lenz] , ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['praɪɪŋ]

and	stripping	it	off	both	the	ciliary	processes	and	the	lens	,	using	a	prying
和	脱衣舞	它	离开	两个都	这	纤毛	流程	和	这	镜片	,	使用	一个	窥探

,

,

,

并用撬棒将其从睫状突和晶状体上剥离下来，

['pʊlɪŋ] ['mu:vmənt] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .

pulling	movement	to	do	so	.
拉	移动	到	做	所以	.

拉动动作来完成此操作。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	17	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 17）

[ðə; ði] [tu:] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪgmənt] [selz] , [pɑ:z][ˌsɪli'eɪərɪs] ['retɪni:] , [wɪtʃ] ['kʌvə(r)] [-]

The	two	layers	of	the	pigment	cells	,	pars	ciliaris	retinae	,	which	cover	[	50	]
这	二	层	的	这	颜料	细胞	,	部分	纤毛	视网膜	,	哪个	覆盖	[	-	]

视网膜睫状体两层色素细胞[50]

[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] , [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

the	inner	surface	of	the	processes	,	may	be	removed	by	picking	them	away
这	内	表面	的	这	流程	,	可能	是	已移除	经过	挑选	他们	离开

['keəfəli] [wɪð] [ðə; ði] ['twi:zəz] .

carefully	with	the	tweezers	.
小心	和	这	镊子	.

可以用镊子小心地将突起的内表面挑下来去除。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ðen] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['kʌlə(r)] .

The	processes	then	will	be	seen	to	be	a	whitish	color	.
这	流程	然后	将要	是	已见	到	是	一个	白色	颜色	.

届时，这些过程将呈现白色。

[ðə; ði] ['pju:pɪləri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði]['kæpsju:l][ɒv; əv][ðə; ði][lenz] ,

The	pupillary	edge	of	the	iris	rests	upon	the	capsule	of	the	lens	,
这	瞳孔	边缘	的	这	鸢尾花	休息	之上	这	胶囊	的	这	镜片	,

虹膜瞳孔缘位于晶状体囊膜上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['nɪərə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:'rɔɪdəl] [edʒ] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ðə; ði]['aɪrɪs][ɪz]
but **the** **nearer** **the** **approach** **is** **to** **the** **choroidal** **edge** **the** **farther** **the** **iris** **is**
但 这 更近 这 方法 是 到 这 脉络膜 边缘 这 更远 这 鸢尾花 是
[frɒm; frəm][ðə; ði][lenz] ;
from **the** **lens** **;**
从 这 镜片 ;

但是，进针点越靠近脉络膜边缘，虹膜距离晶状体就越远；

[ðʌs] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
thus **are** **formed** **the** **anterior** **and** **the** **posterior** **chambers** **of** **the** **eye** **.**
因此 是 形成 这 前部 和 这 后部 房间 的 这 眼睛 .

由此形成了眼睛的前房和后房。

[ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['sædʒɪt(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ɪk'spleɪnd] ['fɜ:ðə(r)] [-]
The **dissection** **of** **the** **sagittal** **section** **of** **the** **eye** **,** **explained** **further** **[** **51** **]**
这 解剖 的 这 矢状面 部分 的 这 眼睛 , 解释 更远 [-]

对眼睛矢状切面的解剖进一步解释[51]

[ɒn] , [wɪl] [ʃəʊ] [ði:z] [tu:] ['tʃeɪmbəz] [ɪn]['sekʃ(ə)n] .
on **,** **will** **show** **these** **two** **chambers** **in** **section** **.**
在 , 将要 展示 这些 二 房间 在 部分 .

接下来，将以剖面图的形式展示这两个腔室。

[wʌn] [wɪl] [geɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['klɪərə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ðæn; ðən]
One **will** **gain** **a** **much** **clearer** **conception** **of** **their** **construction** **in** **that** **section** **than**
一 将要 获得 一个 很多 更清晰 概念 的 他们的 建造 在 那 部分 比
[ɪn][ðə; ði] “ [æn'tɪəriə(r)][hɑ:f] ” ['spesɪmən] .
in **the** **“** **anterior** **half** **”** **specimen** **.**
在 这 “ 前部 一半 ” 标本 .

与“前半部分”标本相比，该部分标本能让人对其结构有更清晰的认识。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- — [æn'tɪəriə(r)][hɑ:f] ,
17 **—** **Anterior** **half** **,**
- — 前部 一半 ,

17—前半部分，

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [pʊl] [ɒf] ['vɪtriəs] .
showing **how** **to** **pull** **off** **vitreous** **.**
显示 如何 到 拉 离开 玻璃 .

展示如何去除玻璃体。

([peɪdʒ] - .)
(**Page** **49** **.** **)**
(页 - .)

（第49页）

[naʊ] , [rɪ'mu:v] [ðə; ði][lenz] ,
Now **,** **remove** **the** **lens** **,**
现在 , 消除 这 镜片 ,

现在，取下镜头。

['ju:zɪŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skælpəl][tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [kləʊz][tu:; tə]
using **the** **point** **of** **the** **scalpel** **to** **cut** **through** **the** **suspensory** **ligament** **close** **to**
使用 这 观点 的 这 解剖刀 到 切 通过 这 悬吊 韧带 关闭 到
[ðə; ði][lenz] .
the **lens** **.**
这 镜片 .

用手术刀尖切开靠近晶状体的悬韧带。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ] [θɪn] ,

When	this	has	been	done	there	will	be	seen	in	the	anterior	chamber	a	thin	,
什么时候	这	有	到过	完毕	那里	将要	是	已见	在	这	前部	房间	一个	薄的	,

完成此操作后，将在前房内看到一层薄薄的.....

['wɔːtəri] ['lɪkwɪd] — [ðə; ði] ['eɪkwiəs] ['hjuːmə(r)] .

watery	liquid	—	the	aqueous	humor	.
水状的	液体	—	这	水溶液	幽默	.

水状液体——房水。

[ðə; ði][kə'rəʊnə][ˌsɪli'eɪərɪs][ænd; ənd][ɔːˌbɪkjʊ'lɑːrɪs][ˌsɪli'eɪərɪs] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] [siːn] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪf]

The	corona	ciliaris	and	orbicularis	ciliaris	may	be	better	seen	and	studied	if
这	冠状病毒	纤毛	和	眼轮匝肌	纤毛	可能	是	更好的	已见	和	研究	如果

[vjuː] [θruː] [ə; eɪ][hænd][lenz] .

viewed	through	a	hand	lens	.
已查看	通过	一个	手	镜片	.

如果用放大镜观察，可以更好地观察和研究睫状冠和睫状轮匝肌。

[ðə; ði]['aɪrɪs]

THE	IRIS
这	鸢尾花

鸢尾花

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['aɪrɪs] , [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌt] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] ,

To	see	the	iris	,	take	hold	of	the	cut	edge	of	the	choroid	,
到	看	这	鸢尾花	,	拿	抓住	的	这	切	边缘	的	这	脉络膜	,

要看到虹膜，抓住脉络膜的切缘。

[ænd; ənd] , ['dʒentli] ['pʊlɪŋ] , ['seprət] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; fræm][ɪts] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] - - ['sklɪərəl]

and	,	gently	pulling	,	separate	it	from	its	attachment	to	the	corneo	-	scleral
和	,	轻轻地	拉	,	分离	它	从	它是	依恋	到	这	-	-	巩膜

['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

junction	.
交汇处	.

轻轻拉动，将其从角膜巩膜交界处分离。

[ðə; ði] [waɪt] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [kəʊt] [ɒv; əv]

The	white	ring	on	the	anterior	surface	of	this	part	of	the	second	coat	of
这	白色的	戒指	在	这	前部	表面	的	这	部分	的	这	第二	外套	的

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sɪliəri] [rɪŋ] .

the	eye	is	the	ciliary	ring	.
这	眼睛	是	这	纤毛	戒指	.

眼睛第二层表皮前表面的白色环状物是睫状环。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪzəz] , [kʌt] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sɪliəri] [rɪŋ] [æt; ət][ɪts]['aʊtə(r)] [edʒ] .

With	a	scissors	,	cut	around	this	ciliary	ring	at	its	outer	edge	.
和	一个	剪刀	,	切	大约	这	纤毛	戒指	在	它是	外	边缘	.

用剪刀沿着睫状环的外缘剪开。

[ðɪs] ['spesɪmən] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] ,

This	specimen	will	show	the	anterior	surface	of	the	iris	,
这	标本	将要	展示	这	前部	表面	的	这	鸢尾花	,

这个标本将显示虹膜的前表面。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][saɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪrɪs]

and	on	the	posterior	side	it	will	show	the	close	relationship	between	the	iris
和	在	这	后部	边	它	将要	展示	这	关闭	关系	之间	这	鸢尾花

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪliəri] [-]

and	the	ciliary	[	52	]
和	这	纤毛	[	-	]

从背面可以看出虹膜和睫状体之间的密切关系[52]

['prəʊsesɪz] .
processes **.**
流程 .

过程。

[ə; eɪ][hænd][lenz] [wɪl] [help] ['greɪtli] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [faɪn] [pɔɪnts] .
A **hand** **lens** **will** **help** **greatly** **to** **bring** **out** **the** **very** **interesting** **fine** **points** **.**
一个 手 镜片 将要 帮助 非常 到 带来 出去 这 非常 有趣的 美好的 积分 .

使用放大镜可以很好地展现出非常有趣的细节。

[ðə; ði] ['kɔ:niə]
THE **CORNEA**
这 角膜

角膜

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]['pɔ:ʃ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] [wɪl]
After **the** **anterior** **portion** **has** **had** **everything** **removed** **from** **it** **there** **will**
后 这 前部 部分 有 有 一切 已移除 从 它 那里 将要
[bi:; bi][left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st][kəʊt][ɔ:(r)]['tju:nɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] — [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)]['pɔ:ʃ(ə)n]
be **left** **nothing** **but** **the** **first** **coat** **or** **tunic** **of** **the** **eye** **—** **the** **anterior** **portion**
是 左边 没有什么 但 这 第一的 外套 或者 束腰外衣 的 这 眼睛 — 这 前部 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:niə] .
of **the** **sclerotic** **and** **the** **cornea** **.**
的 这 硬化 和 这 角膜 .

眼球前部的所有组织都被移除后，就只剩下眼睛的第一层外膜——巩膜和角膜的前部。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kɔ:niə] [si:m] [tu:; tə][fɪt]['ɪntu:][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][ɪz][nɒt][kwaɪt][æz; əz][wʌn][ɪz][led]
The **way** **the** **cornea** **seems** **to** **fit** **into** **the** **sclerotic** **is** **not** **quite** **as** **one** **is** **led**
这 方式 这 角膜 似乎 到 合身 进入 这 硬化 是 不是 相当 作为 一 是 引领
[tu:; tə] [bɪ'li:v] [wen] [təʊld][ðæt][ˌaɪ 'ti:][fɪts]['ɪntu:][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]
to **believe** **when** **told** **that** **it** **fits** **into** **the** **sclerotic** **much** **the** **same** **way** **in** **which**
到 相信 什么时候 讲述 那 它 适合 进入 这 硬化 很多 这 相同的 方式 在 哪个
[ə; eɪ] [wɒtʃ] ['krɪst(ə)l][fɪts]['ɪntu:][ə; eɪ] [wɒtʃ] . [[θri:]]
a **watch** **crystal** **fits** **into** **a** **watch** **.** **[** **3** **]**
一个 手表 水晶 适合 进入 一个 手表 . [3]

角膜与巩膜的契合方式似乎与人们通常认为的角膜与巩膜的契合方式并不完全一样，人们通常认为角膜与巩膜的契合方式与手表表镜与手表的契合方式非常相似。[3]

['həʊldɪŋ] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [lait] [wʌn][wɪl] [si:] [ðæt][ðə; ði][sklə'rɒtɪk]
Holding **this** **part** **of** **the** **eye** **up** **to** **a** **strong** **light** **one** **will** **see** **that** **the** **sclerotic**
保持 这 部分 的 这 眼睛 向上 到 一个 强的 光 一 将要 看 那 这 硬化
[si:m] [tu:; tə][ˌəʊvə'læp][ðə; ði] ['kɔ:niə] [ɪn][ðə; ði]['vɜ:tɪk(ə)l]['æksɪs] .
seems **to** **overlap** **the** **cornea** **in** **the** **vertical** **axis** **.**
似乎 到 重叠 这 角膜 在 这 垂直的 轴 .

将眼睛的这一部分对着强光观察，可以看到巩膜似乎在垂直方向上与角膜重叠。

[baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['twi:zəz] [ðə; ði] ['kɔ:niə] [meɪ] [bi:; bi][splɪt] .
By **using** **the** **tweezers** **the** **cornea** **may** **be** **split** **.**
经过 使用 这 镊子 这 角膜 可能 是 分裂 .

用镊子可以将角膜切开。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ləʊ'keɪtɪŋ][ɪts] ['leɪəz] [kæn; kən][bi:; bi]['rekəg'naɪzd] , [haʊ'evə(r)] ,
Nothing **in** **the** **way** **of** **locating** **its** **layers** **can** **be** **recognized** **,** **however** **,**
没有什么 在 这 方式 的 定位 它是 层 能 是 认可 , 然而 ,

然而，没有任何方法可以确定它的各个层次。

[ən'les] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
unless **a** **section** **is** **made** **for** **microscopic** **examination** **.**
除非 一个 部分 是 制成 为了 显微镜 考试 .

除非是为了进行显微镜检查而制作切片。

[ðə; ði] [ˌepɪˈθiːlɪəl] [meɪ] [biː; bi] [skreɪpt] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [ˈkɔːniə] [ɪz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][draɪ] .

The	epithelial	may	be	scraped	off	when	the	cornea	is	a	trifle	dry	.
这	上皮	可能	是	刮擦	离开	什么时候	这	角膜	是	一个	琐事	干燥	.

当角膜略微干燥时，可以刮掉上皮。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɒkjələ(r)] [ˌepɪˈθiːlɪəm] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪə(r)][ɒv; əv] [ˈflætnd] [selz] . [-]

This	is	the	ocular	epithelium	reduced	to	a	layer	of	flattened	cells	.	[	53	]
这	是	这	眼部	上皮	减少	到	一个	层	的	扁平的	细胞	.	[	-	]

这是眼部上皮退化成一层扁平细胞。[53]

[ðə; ði] [ˈkrɪstəlaɪn] [lenz]

THE	CRYSTALLINE	LENS
这	结晶体	镜片

水晶透镜

[ɪf] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn][hæv; həv] [biːn] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈkrɪstəlaɪn] [lenz] [wɪl] [ɔːlˈredi]

If	the	preceding	dissections	have	been	done	,	the	crystalline	lens	will	already
如果	这	前	解剖	有	到过	完毕	,	这	结晶体	镜片	将要	已经

[hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm][ˈnəʊtɪs] .

have	received	some	notice	.
有	已收到	一些	注意	.

如果前面的解剖已经完成，那么晶状体应该已经有所察觉。

[tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][lenz] [ˈprɒpəli] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][juːz][æn; ən] [aɪ] [ðæt][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈhɑːd(ə)nd]

To	study	the	lens	properly	one	should	use	an	eye	that	has	not	been	hardened
到	学习	这	镜片	适当地	一	应该	使用	一个	眼睛	那	有	不是	到过	硬化

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [aɪ] [ɔː(r)][ðə; ði][lenz][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðæt][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][faɪv][pə(r)]

and	also	an	eye	or	the	lens	of	an	eye	that	has	been	in	a	5	per
和	还	一个	眼睛	或者	这	镜片	的	一个	眼睛	那	有	到过	在	一个	5	每

[sent] .

cent	.
中心	.

为了正确研究晶状体，应该使用未经硬化的眼睛，以及处于 5% 光照条件下的眼睛或晶状体。

[səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːˈmældɪhaɪd] [fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] .

solution	of	formaldehyde	for	about	two	weeks	.
解决方案	的	甲醛	为了	关于	二	周	.

用甲醛溶液浸泡约两周。

[ðə; ði][lenz][ɪn][ðə; ði] [ʌnˈhaːdnd] [aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː] [ˈfraɪəb(ə)l][tuː; tə] [pəˈmɪt] [mʌtʃ] [ˈhændlɪŋ] .

The	lens	in	the	unhardened	eye	will	prove	too	friable	to	permit	much	handling	.
这	镜片	在	这	未硬化	眼睛	将要	证明	也	易碎的	到	允许	很多	处理	.

未硬化的眼球中的晶状体太过脆弱，无法进行太多操作。

[ðə; ði][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] , [haʊˈevə(r)] ,

The	dissection	should	be	made	,	however	,
这	解剖	应该	是	制成	,	然而	,

然而，解剖是必须进行的。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ˈnəʊtɪs][ðə; ði] [ˈkrɪstəlaɪn] [ˈklɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz]

in	order	to	give	opportunity	to	notice	the	crystalline	clearness	of	the	lens
在	命令	到	给	机会	到	注意	这	结晶体	清晰度	的	这	镜片

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

为了使人们有机会注意到镜片材质的晶莹剔透，

[ɪts] [greɪt] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊə(r)] , [ɪts] [ə'tætʃmənts] , [ɪts]['kæpsjuːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

its	great	magnifying	power	,	its	attachments	,	its	capsule	,	etc	.
它是	伟大的	放大	力量	,	它是	附件	,	它是	胶囊	,	ETC	.

它强大的放大倍率、各种附件、胶囊等等。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'siːd] ['əʊnli][æz; əz][ɪn][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]

For	this	purpose	it	is	necessary	to	proceed	only	as	in	the	dissection
为了	这	目的	它	是	必要的	到	继续	仅有的	作为	在	这	解剖

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] ,

for	the	“	hyaloid	membrane	,
为了	这	“	玻璃体	膜	,

为此，只需按照解剖“玻璃体膜”的步骤进行操作即可。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

” [ðæt] [ɪz] , [juːz][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

”	That	is	,	use	an	eye	that	has	been	kept	in	a	cool	place	for	several	days	,
”	那	是	,	使用	一个	眼睛	那	有	到过	保留	在	一个	凉爽的	地方	为了	一些	天	,

也就是说，要使用在阴凉处保存数日的眼球。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['haɪəˌlɔɪd] , ['vɪtriəs] , [ænd; ənd][lenz] [ɪn'tækt] ,

and	then	open	it	,	and	remove	hyaloid	,	vitreous	,	and	lens	intact	,
和	然后	打开	它	,	和	消除	玻璃体	,	玻璃	,	和	镜片	完好无损的	,

然后打开它，完整地取出玻璃体、晶状体和玻璃体膜。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]['teɪkən][ʌp][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

as	in	the	first	dissection	taken	up	in	this	book	.
作为	在	这	第一的	解剖	已采取	向上	在	这	书	.

如本书中首次解剖所示。

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['spesɪmən][ɪn]['diːteɪl] , [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ðə; ði][lenz] [wɪl] [biː; bi] ['ʌpəməʊst] .

To	examine	the	specimen	in	detail	,	turn	it	so	the	lens	will	be	uppermost	.
到	检查	这	标本	在	细节	,	转动	它	所以	这	镜片	将要	是	最上层	.

要详细观察标本，请将其旋转，使透镜朝上。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	18	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 18）

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][lenz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['seprət] [-]

To	remove	the	lens	it	is	necessary	to	separate	[	54	]
到	消除	这	镜片	它	是	必要的	到	分离	[	-	]

要取下镜头，需要将其分开[54]

[ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] , ['juːzɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði][smɔːl] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzəz] .

the	suspensory	ligament	,	using	for	this	purpose	the	small	-	pointed	scissors	.
这	悬吊	韧带	,	使用	为了	这	目的	这	小的	-	尖	剪刀	.

使用尖头剪刀剪断悬韧带。

[ðə; ði]['kæpsjuːl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz] ,

The	capsule	may	be	removed	by	picking	it	up	on	the	periphery	of	the	lens	,
这	胶囊	可能	是	已移除	经过	挑选	它	向上	在	这	周边	的	这	镜片	,

可以通过从镜片边缘捏起的方式取出囊袋。

[ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

and	stripping	it	off	.
和	脱衣舞	它	离开	.

然后把它剥掉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [piːl] [ɒf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːn] [ɔː(r)] [piː] [dʌz]

It	will	peel	off	about	the	same	way	that	the	outer	skin	of	a	bean	or	pea	does
它	将要	果皮	离开	关于	这	相同的	方式	那	这	外	皮肤	的	一个	豆	或者	豌豆	做

.

:

.

它的剥落方式与豆类或豌豆的外皮剥落方式大致相同。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [prəʊ'sesəs] - .

18	—	Enlarged	to	show	the	processus	zonuloe	.
-	—	放大	到	展示	这	过程	-	.

18—放大显示小结节。

([peɪdʒ] - .)

(	Page	53	.	)
(	页	-	.	)

（第53页）

[ðə; ði] [traɪ] - ['reɪdieɪt] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æn'tɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lenz]

The	tri	-	radiate	lines	on	the	posterior	and	the	anterior	surfaces	of	the	lens
这	三	-	辐射	线条	在	这	后部	和	这	前部	表面	的	这	镜片

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] ['klɪəli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [lenz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd]

will	not	be	as	clearly	discernible	as	in	the	lens	coming	from	the	hardened
将要	不是	是	作为	清楚地	可辨别的	作为	在	这	镜片	未来	从	这	硬化

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

与来自硬化眼球的晶状体相比，晶状体后表面和前表面的三放射状线将不再那么清晰可辨。

[kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hænd] [lenz] [wɪl] [help] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [mɔː(r)]

Close	inspection	and	the	use	of	a	hand	lens	will	help	bring	them	out	more
关闭	检查	和	这	使用	的	一个	手	镜片	将要	帮助	带来	他们	出去	更多的

['klɪəli] .

clearly	.
清楚地	.

仔细观察并使用放大镜可以帮助它们更清晰地显现出来。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skælpəl] [traɪ] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['leɪəz] (['kɔːteks])

Now	,	with	the	point	of	the	scalpel	try	to	separate	the	outer	layers	(	cortex	)
现在	,	和	这	观点	的	这	解剖刀	尝试	到	分离	这	外	层	(	皮层	)

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [-]

from	the	[	55	]
从	这	[	-	]

现在，用手术刀尖尝试将外层（皮层）与[55]分离

['hɑːdə(r)] ['ɪnə(r)] ['leɪəz] (['njuːkliəs]) .

harder	inner	layers	(	nucleus	)	.
更难	内	层	(	核	)	.

较硬的内层（内核）。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [pruːv] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [bʌt; bət] [ɪz] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

This	will	not	prove	very	successful	but	is	suggested	for	the	purpose	of
这	将要	不是	证明	非常	成功的	但	是	建议	为了	这	目的	的

[kəm'pærɪs(ə)n] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] [lenz] .

comparison	when	the	same	thing	is	done	to	the	hardened	lens	.
比较	什么时候	这	相同的	事物	是	完毕	到	这	硬化	镜片	.

这样做不会很成功，但建议这样做是为了与对硬化镜片进行相同处理时进行比较。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lenz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [fɔː'mældɪhaɪd] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz]

It	will	be	found	that	the	lens	after	having	been	in	the	formaldehyde	solution	is
它	将要	是	成立	那	这	镜片	后	拥有	到过	在	这	甲醛	解决方案	是

[nəʊ][lɒŋgə(r)]['krɪst(ə)l][laɪk] ,

no	longer	crystal	like	,
不	更长	水晶	喜欢	,

会发现，镜片经过甲醛溶液浸泡后不再呈晶体状。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [trænz'luːs(ə)nt] .

but	more	or	less	translucent	.
但	更多的	或者	较少的	半透明	.

但或多或少是半透明的。

[wen] [vjuː] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][saɪd][ɔː(r)][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][saɪd] ,

When	viewed	from	either	the	anterior	side	or	the	posterior	side	,
什么时候	已查看	从	任何一个	这	前部	边	或者	这	后部	边	,

无论是从正面还是从背面看，

[ðə; ði][traɪ] - ['reɪdieɪt] [laɪnz] [ɒn] [iːtʃ] ['sɜːfɪs] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pəulz] [ɒv; əv]

the	tri	-	radiate	lines	on	each	surface	will	be	seen	to	begin	at	the	poles	of
这	三	-	辐射	线条	在	每个	表面	将要	是	已见	到	开始	在	这	杆子	的

[ðə; ði][lenz][ænd; ənd]['reɪdieɪt] ['aʊtwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][lenz][ɪ'kweɪtə(r)] .

the	lens	and	radiate	outward	toward	the	lens	equator	.
这	镜片	和	辐射	向外	朝向	这	镜片	赤道	.

可以看到每个表面上的三条放射状线条从透镜的两极开始，向透镜赤道方向放射。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][lenz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][laɪnz][ɒn]['aɪðə(r)]

Holding	the	lens	up	to	a	strong	light	will	show	that	though	the	lines	on	either
保持	这	镜片	向上	到	一个	强的	光	将要	展示	那	尽管	这	线条	在	任何一个

['sɜːfɪs] [fɔːm] ['æŋglz] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] ,

surface	form	angles	of	120	degrees	,
表面	形式	角度	的	-	学位	,

将镜头对着强光观察，会发现虽然两个表面上的线条形成的角度都是 120 度，

[ðə; ði] ['æŋglz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][laɪnz][ɒn][wʌn][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][laɪnz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɑː(r); ə(r)]

the	angles	formed	by	the	lines	on	one	side	with	the	lines	on	the	other	side	are
这	角度	形成	经过	这	线条	在	一	边	和	这	线条	在	这	其他	边	是

- [dɪ'griːz] .

60	degrees	.
-	学位	.

一侧的直线与另一侧的直线所形成的夹角为 60 度。

[ɒn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][laɪn][ɪk'stendz; ek-] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm]

On	the	anterior	surface	of	the	lens	the	vertical	line	extends	upward	from
在	这	前部	表面	的	这	镜片	这	垂直的	线	扩展	向上	从

[ðə; ði][pəʊl] ;

the	pole	;
这	极	;

晶状体前表面有一条垂直线从极点向上延伸；

[ɒn][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊl] .

on	the	posterior	surface	downward	from	the	pole	.
在	这	后部	表面	向下	从	这	极	.

在后表面，从极点向下。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['læmɪneɪtɪd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][bɔɪl][ðə; ði][lenz] .

To	study	the	laminated	structure	of	the	lens	,	it	is	best	to	boil	the	lens	.
到	学习	这	层压	结构	的	这	镜片	,	它	是	最好的	到	熬	这	镜片	.

要研究透镜的层状结构，最好将透镜煮沸。

[ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][drɒp][ðə; ði][lenz][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['hɑ:d(ə)nd][ɔ:(r)]

The	best	way	to	do	that	is	to	drop	the	lens	from	either	a	hardened	or
这	最好的	方式	到	做	那	是	到	降低	这	镜片	从	任何一个	一个	硬化	或者

[ʌn'ha:dnd] [aɪ] ['ɪntu:] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

unhardened	eye	into	boiling	water	.
未硬化	眼睛	进入	沸腾	水	.

最好的办法是将晶状体从硬化或未硬化的眼睛中取出，然后放入沸水中。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [bɔɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][tu:; tə] [-]

Let	it	boil	in	the	water	for	about	two	and	a	half	to	[	56	]
让	它	熬	在	这	水	为了	关于	二	和	一个	一半	到	[	-	]

让它在水中煮沸约两个半小时到[56]

[θri:] ['mɪnɪts] .

three	minutes	.
三	分钟	.

三分钟。

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði][lenz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] ,

Longer	than	that	time	will	cause	the	lens	to	be	put	out	of	shape	,
更长	比	那	时间	将要	原因	这	镜片	到	是	放	出去	的	形状	,

时间过长会导致镜头变形。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]['frædʒaɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] ['hændld] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

and	make	it	so	fragile	that	it	can	no	longer	be	handled	without	having
和	制作	它	所以	脆弱的	那	它	能	不	更长	是	处理	没有	拥有

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:l] [ə'pɑ:t] .

it	fall	apart	.
它	落下	除	.

并使其变得非常脆弱，以至于一碰就会散架。

[ɪf] [ðə; ði][lenz] ['kɒmz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'ha:dnd] [aɪ] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][best][tu:; tə][bɔɪl][ˌaɪ 'ti:]

If	the	lens	comes	from	an	unhardened	eye	it	might	be	best	to	boil	it
如果	这	镜片	来	从	一个	未硬化	眼睛	它	可能	是	最好的	到	熬	它

[nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə'baʊt] [tu:] ['mɪnɪts] .

not	more	than	about	two	minutes	.
不是	更多的	比	关于	二	分钟	.

如果镜片来自未硬化的眼睛，最好煮沸不超过两分钟。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['ʌnjən] - [laɪk] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz] [meɪ][bi:; bi] [pi:ld] [ɒf] .

19	—	Showing	the	way	the	onion	-	like	layers	of	the	lens	may	be	peeled	off	.
-	—	显示	这	方式	这	洋葱	-	喜欢	层	的	这	镜片	可能	是	去皮	离开	.

19—展示了如何将镜头的洋葱状层层剥离。

[ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skælpəl] ['keəfəli] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] ,

Insert	the	point	of	the	scalpel	carefully	at	one	of	the	poles	,
插入	这	观点	的	这	解剖刀	小心	在	一	的	这	杆子	,

小心地将手术刀尖插入其中一极，

[ænd; ənd][lɪft]['dʒentli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪdieɪtɪŋ] [laɪnz] .

and	lift	gently	in	the	direction	of	one	of	the	radiating	lines	.
和	举起	轻轻地	在	这	方向	的	一	的	这	散热	线条	.

然后沿着其中一条放射状线条的方向轻轻向上提拉。

[ðɪs] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [reɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sentrɪk] ['leɪəz] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli]
This will tend to raise one of the concentric layers , which can be easily
这 将要 趋向 到 增加 一 的 这 同心 层 , 哪个 能 是 容易地
[piːld] [ɒf] .
peeled off .
去皮 离开 .

这样会使其中一层同心圆凸起，很容易将其剥离。

[rɪ'piːt] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['reɪdieɪtɪŋ] [laɪnz] .
Repeat this in the direction of the other two radiating lines .
重复 这 在 这 方向 的 这 其他 二 散热 线条 .

沿另外两条放射状线条的方向重复此操作。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [hænd] [lenz] , [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] ['sɜːrfɪs] [-]
Examining , with a hand lens , the exposed surfaces [57]
检查 , 和 一个 手 镜片 , 这 裸露 表面 [-]

用手持放大镜检查暴露的表面[57]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɒf] , [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the layers , as they are taken off , will show the arrangement of the
和 这 层 , 作为 他们 是 已采取 离开 , 将要 展示 这 安排 的 这
[lenz] ['faɪbəz] ,
lens fibres ,
镜片 纤维 ,

随着层层剥离，透镜纤维的排列方式就会显现出来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] ['pleɪnli] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
and will also show plainly their directions .
和 将要 还 展示 显然 他们的 方向 .

并且还会清楚地标明方向。

([fɪg] . - .)
(Fig . 19 .)
(如图 . - .)

(图 19)

[tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌnjən] - [laɪk] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lenz] ,
To get another view of the onion - like layers of the lens ,
到 得到 其他 看法 的 这 洋葱 - 喜欢 层 的 这 镜片 ,

为了从另一个角度观察镜头中类似洋葱的层状结构，

[kʌt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪfti] - ['reɪzə(r)] [bleɪd] , ['aɪðə(r)] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] [ɔː(r)]
cut through it with a safety - razor blade , either longitudinally or
切 通过 它 和 一个 安全 - 剃刀 刀刃 , 任何一个 纵向 或者
[ˌɛkwə'tɔːriəli] .
equatorially .
赤道 .

用安全剃须刀片纵向或横向切开。

([fɪg] . - .)
(Fig . 20 .)
(如图 . - .)

(图 20)

[ðə; ði] ['betə(r)] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['lensɪz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] .
The better way is to have enough lenses to make one of each kind .
这 更好的 方式 是 到 有 足够的 镜头 到 制作 一 的 每个 种类 .

更好的办法是准备足够的镜头，每种镜头各做一个。

['nevə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] .
Never try to work with only one piece of material .
绝不 尝试 到 工作 和 仅有的 一 片 的 材料 .

千万不要只用一种材料进行创作。

[ɪf] [ðə; ði] [lenz] [ɪz] [fɜ:st] [steɪnd] [wɪð] ['krəʊmɪk] ['æsɪd] [ðə; ði] ['leɪəz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['betə(r)] ,

If	the	lens	is	first	stained	with	chromic	acid	the	layers	may	be	seen	better	,
如果	这	镜片	是	第一的	染色	和	铬	酸	这	层	可能	是	已见	更好的	,

如果先用铬酸对镜片进行染色，则可能更容易看清镜片的各个层次。

[ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['sɪmplə] [wei] [ɪz] [tu:; tə] [drɒp] [ðə; ði] [lenz] , [bɪ'fɔ:(r)] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [tu:] ,

or	,	a	simpler	way	is	to	drop	the	lens	,	before	cutting	it	in	two	,
或者	,	一个	更简单	方式	是	到	降低	这	镜片	,	前	切割	它	在	二	,

或者，更简单的方法是先把镜头摔在地上，然后再把它切成两半。

['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kɑ:maɪn] [sə'lu:ʃ(ə)n] ; [red] [ɪŋk] ['slaɪtli] [daɪ'lu:tɪd] , [wɪl] [du:; də] .

into	a	carmine	solution	;	red	ink	slightly	diluted	,	will	do	.
进入	一个	胭脂红	解决方案	; 红色的		墨水	轻微地	稀	,	将要	做	.

用胭脂红溶液稀释；红色墨水稍微稀释一下就可以了。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['sekʃ(ə)n] [θru:] [lenz] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [kən'sentrɪk] ['leɪəz] .

20	—	Section	through	lens	showing	its	concentric	layers	.
-	—	部分	通过	镜片	显示	它是	同心	层	.

20—通过透镜的截面显示其同心层。

[ə; eɪ] [lenz] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [daɪ'sektɪd; dɪ-] [-]

A	lens	that	has	been	boiled	and	partly	dissected	[	58	]
一个	镜片	那	有	到过	煮沸	和	部分	解剖	[	-	]

被煮沸并部分解剖过的透镜[58]

[meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪv] [pə(r)] [sent] .

may	be	placed	in	a	5	per	cent	.
可能	是	放置	在	一个	5	每	中心	.

可能投入 5%。

[fɔ:'mældɪhaɪd] [sə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn'defɪnətli] .

formaldehyde	solution	,	and	kept	indefinitely	.
甲醛	解决方案	,	和	保留	无限期	.

甲醛溶液，并无限期保存。

[ðə; ði] [lenz] ['faɪbəz] , [kən'sentrɪk] ['leɪəz] , [ænd; ənd] [lenz] ['læmɪˌni:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [wɪl] ['ɔ:lweɪz]

The	lens	fibres	,	concentric	layers	,	and	lens	laminae	in	such	a	specimen	will	always
这	镜片	纤维	,	同心	层	,	和	镜片	层	在	这样的	一个	标本	将要	总是

[bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .

be	interesting	.
是	有趣的	.

此类标本中的晶状体纤维、同心层和晶状体薄片总是令人感兴趣。

[ə; eɪ] [lenz] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [træns'pærənsi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['hɑ:dnɪŋ] [ɪn] [fɔ:'mældɪhaɪd] [ɔ:(r)]

A	lens	that	has	lost	its	transparency	because	of	hardening	in	formaldehyde	or
一个	镜片	那	有	丢失的	它是	透明度	因为	的	硬化	在	甲醛	或者

['bɔɪlɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['nɪəli] [træns'pærənt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wei] :

boiling	may	be	made	clear	and	nearly	transparent	again	in	the	following	way	:
沸腾	可能	是	制成	清除	和	几乎	透明的	再次	在	这	下列的	方式	:

因甲醛硬化或沸水煮沸而失去透明度的镜片，可通过以下方法恢复透明或接近透明的状态：

[fɜ:st] : [pleɪs] [ðə; ði] [lenz] [ɪn] [ə; eɪ] - [pə(r)] [sent] .

First	:	Place	the	lens	in	a	50	per	cent	.
第一的	:	地方	这	镜片	在	一个	-	每	中心	.

首先：将镜头置于 50% 的位置。

['ælkəhɒl][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
alcohol **for** **several** **hours** **.**
酒精 为了 一些 小时 .

饮酒数小时。

['sekənd] : [rɪ'mu:v] [ðə; ði][lenz] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][dreɪn][ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] ;
Second **:** **Remove** **the** **lens** **,** **and** **let** **it** **drain** **on** **a** **piece** **of** **blotting** **-** **paper** **;**
第二 : 消除 这 镜片 , 和 让 它 流走 在 一个 片 的 印迹法 - 纸 ;

第二步：取下镜头，放在吸水纸上沥干水分；

[ðen] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] - [pə(r)][sent] .
then **place** **it** **in** **a** **75** **per** **cent** **.**
然后 地方 它 在 一个 - 每 中心 .

然后将其放入 75% 的容器中。

['ælkəhɒl] .
alcohol **.**
酒精 .

酒精。

[θɜ:d] : [rɪ'mu:v] [ðə; ði][lenz] , [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] , [ðen] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən] - [pə(r)][sent] .
Third **:** **Remove** **the** **lens** **,** **as** **before** **,** **then** **place** **it** **in** **an** **85** **per** **cent** **.**
第三 : 消除 这 镜片 , 作为 前 , 然后 地方 它 在 一个 - 每 中心 .

第三步：像之前一样取下镜头，然后将其放入 85% 的滤光片中。

['ælkəhɒl] .
alcohol **.**
酒精 .

酒精。

[ðə; ði][lenz] [meɪ] [bi:; bi][left][ɪn] [ðɪs] ['ælkəhɒl][frɒm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] ['aʊəz] ,
The **lens** **may** **be** **left** **in** **this** **alcohol** **from** **ten** **to** **twelve** **hours** **,**
这 镜片 可能 是 左边 在 这 酒精 从 十 到 十二 小时 ,

镜头可以浸泡在这种酒精中十到十二个小时。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [dreɪnd] .
after **which** **length** **of** **time** **it** **should** **be** **removed** **and** **drained** **.**
后 哪个 长度 的 时间 它 应该 是 已移除 和 排水 .

经过一段时间后，应将其取出并沥干。

[fɔ:θ] : [pleɪs] [ðə; ði][lenz][ɪn][æn; ən] ['æbsəlu:t] ['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ten]
Fourth **:** **Place** **the** **lens** **in** **an** **absolute** **alcohol** **,** **and** **leave** **it** **there** **for** **ten**
第四 : 地方 这 镜片 在 一个 绝对 酒精 , 和 离开 它 那里 为了 十
[ɔ:(r)] [twelv] ['aʊəz] .
or **twelve** **hours** **.**
或者 十二 小时 .

第四步：将镜片放入无水酒精中，浸泡十到十二个小时。

['sevrəl] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] [wɪl] [nɒt]['ɪndʒə(r)][ðə; ði][lenz] , [nɔ:(r)][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]
Several **hours** **longer** **will** **not** **injure** **the** **lens** **,** **nor** **interfere** **with** **the** **success** **of**
一些 小时 更长 将要 不是 损伤 这 镜片 , 也不 干扰 和 这 成功 的
[ðə; ði] [wɜ:k] .
the **work** **.**
这 工作 .

多花几个小时不会损坏镜头，也不会影响工作的成功。

[fɪfθ] : [rɪ'mu:v] [ðə; ði][lenz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['ælkəhɒl] .
Fifth **:** **Remove** **the** **lens** **from** **the** **absolute** **alcohol** **.**
第五 : 消除 这 镜片 从 这 绝对 酒精 .

第五步：将镜头从无水酒精中取出。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] ,

Place	it	upon	a	piece	of	blotting	-	paper	,
地方	它	之上	一个	片	的	印迹法	-	纸	,

把它放在一张吸水纸上，

['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] [wen'evə(r)] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'raʊnd]

moving	it	to	another	place	on	the	blotting	-	paper	whenever	the	paper	around
移动	它	到	其他	地方	在	这	印迹法	-	纸	每当	这	纸	大约

[ðə; ði][lenz] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [-]

the	lens	seems	to	have	taken	[	59	]
这	镜片	似乎	到	有	已采取	[	-	]

当镜头周围的纸似乎被吸水纸吸走时，就将镜头移到吸水纸上的另一个位置[59]

[ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][həʊld] .

up	as	much	moisture	as	it	can	hold	.
向上	作为	很多	水分	作为	它	能	抓住	.

尽可能多地吸收水分。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lenz][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp] ['nɪəli] [ɔːl] , [ɪf] [nɒt][ɔːl] , ['mɔɪstʃə(r)] .

Be	sure	that	the	lens	has	given	up	nearly	all	,	if	not	all	,	moisture	.
是	当然	那	这	镜片	有	给定	向上	几乎	全部	,	如果	不是	全部	,	水分	.

务必确保镜头上的水分几乎完全蒸发掉。

“ ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ælkəhɔːlz] , ” [æz; əz] [ðɪs] ['prəʊses][ɪz] [kɔːld] ,

“	Running	through	the	alcohols	,	”	as	this	process	is	called	,
“	跑步	通过	这	酒精	,	”	作为	这	过程	是	称为	,

这个过程被称为“醇类蒸馏”。

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dˌiːhaɪdɹ'eɪtɪŋ][ðə; ði] ['tɪʃuː] .

is	for	the	purpose	of	dehydrating	the	tissue	.
是	为了	这	目的	的	脱水	这	组织	.

目的是使组织脱水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['seɪfti] [tuː; tə][let][ðə; ði][lenz][laɪ][ɪk'spəʊzd][ɒn][ðə; ði] ['blɒtɪŋ] -

It	will	be	on	the	side	of	safety	to	let	the	lens	lie	exposed	on	the	blotting	-
它	将要	是	在	这	边	的	安全	到	让	这	镜片	说谎	裸露	在	这	印迹法	-

['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

paper	for	an	hour	.
纸	为了	一个	小时	.

为了安全起见，最好将镜头暴露在吸墨纸上静置一小时。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðə; ði]['kæpsjuːl][hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

Sometimes	,	if	the	capsule	has	not	been	removed	,
有时	,	如果	这	胶囊	有	不是	到过	已移除	,

有时，如果胶囊没有被取出，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] [wɪl] [rɪ'meɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lenz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs]

a	small	quantity	of	alcohol	will	remain	between	the	lens	and	the	inner	surface
一个	小的	数量	的	酒精	将要	保持	之间	这	镜片	和	这	内	表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæpsjuːl] .

of	the	capsule	.
的	这	胶囊	.

少量酒精会残留在镜片和晶状体囊内表面之间。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

This	must	be	removed	.
这	必须	是	已移除	.

必须将其移除。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]['aɪðə(r)] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ðə; ði]['kæpsjuːl] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn][ɔː(r)]['niːd(ə)l] ,

It	may	be	done	by	either	puncturing	the	capsule	with	a	pin	or	needle	,
它	可能	是	完毕	经过	任何一个	穿刺	这	胶囊	和	一个	别针	或者	针	,

可以通过用针或大头针刺破胶囊来实现。

[ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['fluːɪd] , [ɔː(r)][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpsjuːl] [ɪn'taɪəli] .

and	squeezing	out	the	fluid	,	or	by	removing	the	capsule	entirely	.
和	挤压	出去	这	体液	,	或者	经过	移除	这	胶囊	完全	.

挤出液体，或者完全取出胶囊。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['prefrəb(ə)l] .

The	latter	is	preferable	.
这	后者	是	优选	.

后者更可取。

[naʊ] [drɒp][ðə; ði][lenz]['ɪntuː]['zaɪlɒl] .

Now	drop	the	lens	into	xylol	.
现在	降低	这	镜片	进入	二甲苯	.

现在将镜片放入二甲苯中。

['benziːn] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [prə'djuːs] [kwaɪt][səʊ][klɪə(r)][ə; eɪ][lenz][æz; əz][ðə; ði]

Benzine	will	answer	,	though	it	will	not	produce	quite	so	clear	a	lens	as	the
苯	将要	回答	,	尽管	它	将要	不是	生产	相当	所以	清除	一个	镜片	作为	这

['zaɪlɒl] [dʌz] .

xylol	does	.
二甲苯	做	.

苯也能起作用，虽然它不会像二甲苯那样产生清晰的镜片。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ['aʊəz] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] ['kɔːteks] [wɪl] [ʃəʊ] [kwaɪt][klɪə(r)] ,

At	the	end	of	24	or	36	hours	the	softer	cortex	will	show	quite	clear	,
在	这	结尾	的	-	或者	-	小时	这	更柔和	皮层	将要	展示	相当	清除	,

24或36小时后，较软的皮质层会清晰可见。

[waɪl] [ðə; ði]['hɑːdə(r)]['njuːkliəs] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['klaʊdi] .

while	the	harder	nucleus	will	be	still	cloudy	.
尽管	这	更难	核	将要	是	仍然	多云	.

而较硬的核仍然会是浑浊的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [həʊl] [lenz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][smɔːl][wʌn] — [pɪg] ,

At	the	end	of	a	week	the	whole	lens	,	if	it	is	a	small	one	—	pig	,
在	这	结尾	的	一个	星期	这	所有的	镜片	,	如果	它	是	一个	小的	一	—	猪	,

一周结束时，整个镜头，如果它很小——猪，

[kɑːf] , [ʃiːp] — [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt][klɪə(r)][ænd; ənd][træns'pærənt] ; [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [biːf]

calf	,	sheep	—	will	have	become	quite	clear	and	transparent	;	if	from	a	beef
小牛	,	羊	—	将要	有	变得	相当	清除	和	透明的	;	如果	从	一个	牛肉

[aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [lɒŋgə(r)] .

eye	it	will	take	longer	.
眼睛	它	将要	拿	更长	.

小牛、绵羊的眼球会变得非常清澈透明；如果是牛眼球，则需要更长时间。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] .

It	sometimes	takes	nearly	two	weeks	.
它	有时	需要	几乎	二	周	.

有时需要近两周时间。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪld] [lenz] [-]

In	the	case	of	a	boiled	lens	[	60	]
在	这	案件	的	一个	煮沸	镜片	[	-	]

以煮沸的透镜为例[60]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][klɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

it	will	take	much	longer	to	clear	;	it	may	take	a	month	.
它	将要	拿	很多	更长	到	清除	;	它	可能	拿	一个	月	.

清理工作需要更长时间；可能需要一个月。

['si:də(r)][ɔɪl] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]['klærəfaɪɪŋ][ɔ:(r)] “ ['klɪərɪŋ] ” [ðə; ði]

Cedar	oil	may	also	be	used	for	the	purpose	of	clarifying	or	“	clearing	”	the
雪松	油	可能	还	是	用过的	为了	这	目的	的	澄清	或者	“	清理	”	这

[lenz] .

lens	.
镜片	.

雪松油也可用于澄清或“清洁”镜片。

['hɑ:d(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [weɪ] , [rʌn] [θru:] [ðə; ði]['ælkəhɔ:lz] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ɪn]['si:də(r)][ɔɪl] .

Harden	in	the	usual	way	,	run	through	the	alcohols	,	and	then	place	in	cedar	oil	.
硬化	在	这	通常	方式	,	跑步	通过	这	酒精	,	和	然后	地方	在	雪松	油	.

用常规方法硬化，经过酒精处理，然后放入雪松油中。

[ðə; ði][ɔɪl] , [haʊˈevə(r)] , [wɪl] [steɪn][ðə; ði][lenz][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] ,

The	oil	,	however	,	will	stain	the	lens	a	yellowish	brown	,
这	油	,	然而	,	将要	弄脏	这	镜片	一个	淡黄色	棕色的	,

但是，油渍会将镜头染成黄褐色。

[ænd; ənd][ðə; ði][lenz] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][æz; əz][træns'pærənt][ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz] [wen] ['zaɪlɒl][ɪz] [ju:st] .

and	the	lens	will	not	be	as	transparent	and	clear	as	when	xylol	is	used	.
和	这	镜片	将要	不是	是	作为	透明的	和	清除	作为	什么时候	二甲苯	是	用过的	.

而且，镜片不会像使用二甲苯时那样透明清晰。

[fɪg] . - .

Fig	.	21	.
如图	.	-	.

图21。

[ə; eɪ] . [lenz] ['hɑ:d(ə)nd][ɪn] [fɔ:'mældɪhaɪd] .

A	.	Lens	hardened	in	formaldehyde	.
一个	.	镜片	硬化	在	甲醛	.

A. 甲醛硬化镜片。

[bi:] . [lenz] ['hɑ:d(ə)nd][ɪn] [fɔ:'mældɪhaɪd] , [rʌn] [θru:] [ðə; ði]['ælkəhɔ:lz] , [ænd; ənd] [klɪəd] [ɪn]['zaɪlɒl] .

B	.	Lens	hardened	in	formaldehyde	,	run	through	the	alcohols	,	and	cleared	in	xylol	.
B	.	镜片	硬化	在	甲醛	,	跑步	通过	这	酒精	,	和	已清除	在	二甲苯	.

B. 用甲醛硬化镜片，用酒精冲洗，用二甲苯透明。

[si:] . [lenz] ['hɑ:d(ə)nd][ɪn] [fɔ:'mældɪhaɪd] , [rʌn] [θru:] [ðə; ði]['ælkəhɔ:lz] , [ænd; ənd] [klɪəd] [ɪn]['si:də(r)]

C	.	Lens	hardened	in	formaldehyde	,	run	through	the	alcohols	,	and	cleared	in	cedar
C	.	镜片	硬化	在	甲醛	,	跑步	通过	这	酒精	,	和	已清除	在	雪松

[ɔɪl] .

oil	.
油	.

C. 用甲醛硬化镜片，用酒精冲洗，再用雪松油清洗。

[di:] . [bɔɪld] [lenz] .

D	.	Boiled	lens	.
D	.	煮沸	镜片	.

D.煮沸的透镜。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][lenz][ɪz][left][ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['klærəfaɪɪŋ][fl'u:ɪdz][ðə; ði]['hɑ:də(r)][ænd; ənd]

The	longer	a	lens	is	left	in	either	of	these	two	clarifying	fluids	the	harder	and
这	更长	一个	镜片	是	左边	在	任何一个	的	这些	二	澄清	液体	这	更难	和

[smɔ:lə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] .

smaller	it	will	become	.
较小的	它	将要	变得	.

镜头在这两种澄清液中浸泡的时间越长，就会变得越硬越小。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)][sɪks] [-]

At	the	end	of	a	month	or	six	[	61	]
在	这	结尾	的	一个	月	或者	六	[	-	]

一个月或六个月后[61]

[wiːks] [ðə; ði] [lenz] [wɪl] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [kʌt]
weeks **the** **lens** **will** **have** **become** **so** **hard** **that** **it** **can** **no** **longer** **be** **cut**
周 这 镜片 将要 有 变得 所以 难的 那 它 能 不 更长 是 切
[θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
through **with** **a** **knife** **.**
通过 和 一个 刀 .

几周后，镜片会变得非常坚硬，以至于用刀都无法切开。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [hɑːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If **it** **is** **desired** **to** **halve** **it** **,**
如果 它 是 想要的 到 一半 它 ,

如果想将其减半，

[ə; eɪ] [skrəʊl] [sɔː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] .
a **scroll** **saw** **will** **be** **found** **to** **be** **the** **best** **thing** **to** **use** **for** **this** **purpose** **.**
一个 滚动 锯 将要 是 成立 到 是 这 最好的 事物 到 使用 为了 这 目的 .

用曲线锯是完成这项工作的最佳工具。

([fɪg] . - .) [[θriː]]
(Fig . 21 .) [3]
(如图 . - .) [3]

（图 21.）[3]

“ [əˈnætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪziˈɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] , ” [braʊn] & - . [-]
“ Anatomy and Physiology of the Eye , ” Brown & Zoethout . [62]
“ 解剖学 和 生理 的 这 眼睛 , ” 棕色的 & - . [-]

《眼睛的解剖和生理》，布朗和佐特豪特著。[62]

[ðə; ði] [ˈkɔːrɒɪd; ˈkɒr-]
THE CHOROID
这 脉络膜

脉络膜

[sɪˈlekt] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒptɪk] [nɜːv] [left] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː]
Select an eye that has had a long part of the optic nerve left on it
选择 一个 眼睛 那 有 有 一个 长的 部分 的 这 光学 神经 左边 在 它
[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
and place it into a 5 per cent .
和 地方 它 进入 一个 5 每 中心 .

选择一只保留了较长视神经部分的眼睛，并将其放入 5% 的样本中。

[səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːˈmældɪhaɪd] .
solution of formaldehyde .
解决方案 的 甲醛 .

甲醛溶液。

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðæt] [səˈluːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [wiːks] .
Leave it in that solution for from two to three weeks .
离开 它 在 那 解决方案 为了 从 二 到 三 周 .

把它浸泡在溶液里两到三周。

[ðæt] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfluːɪd] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈkɔːrɒɪd; ˈkɒr-] [tuː; tə]
That period of time in the fluid will be sufficient to permit the choroid to
那 时期 的 时间 在 这 体液 将要 是 充足的 到 允许 这 脉络膜 到
[bɪˈkʌm] [səˈfɪʃntli] [ˈtʌf(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈhɑːd(ə)nd] .
become sufficiently toughened and hardened .
变得 足够 强化 和 硬化 .

在液体中浸泡的这段时间足以使脉络膜变得足够坚韧和硬化。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [wɪl] [nɒt]['ɪndʒə(r)]

Leaving	**it**	**in**	**the**	**solution**	**longer**	**than**	**that**	**length**	**of**	**time**	**will**	**not**	**injure**
离开	它	在	这	解决方案	更长	比	那	长度	的	时间	将要	不是	损伤

[ðə; ði] [aɪ] [ɪn]['eni] [wei] .

the	**eye**	**in**	**any**	**way**	**.**
这	眼睛	在	任何	方式	.

将它浸泡在溶液中超过这个时间也不会对眼睛造成任何伤害。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['pʌŋktʃə(r)][ðə; ði] ['kɔːniə] .

22	**—**	**Showing**	**how**	**to**	**puncture**	**the**	**cornea**	**.**
-	—	显示	如何	到	穿刺	这	角膜	.

22—演示如何刺破角膜。

([peɪdʒ] - .)

(	**Page**	**62**	**.**	**)**
(	页	-	.	)

（第62页）

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- — [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːniə] .

23	**—**	**Removing**	**the**	**cornea**	**.**
-	—	移除	这	角膜	.

23—摘除角膜。

([peɪdʒ] - .)

(	**Page**	**63**	**.**	**)**
(	页	-	.	)

（第63页）

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ði]['skælpəl][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm]

24	**—**	**Showing**	**method**	**of**	**inserting**	**the**	**scalpel**	**to**	**separate**	**the**	**choroid**	**from**
-	—	显示	方法	的	插入	这	解剖刀	到	分离	这	脉络膜	从

[ðə; ði][sklə'rɒtɪk] .

the	**sclerotic**	**.**
这	硬化	.

24—显示将手术刀插入以将脉络膜与巩膜分离的方法。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [aɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔː'mældɪhaɪd] , [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

After	**having**	**removed**	**the**	**eye**	**from**	**the**	**formaldehyde**	**,**	**wash**	**it**	**for**	**a**	**few**
后	拥有	已移除	这	眼睛	从	这	甲醛	,	洗	它	为了	一个	很少

['moməntsˌ] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

moments	**in**	**running**	**water**	**.**
时刻	在	跑步	水	.

将眼睛从甲醛中取出后，用流水冲洗片刻。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['hɑːdnɪŋ] ['fluːɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

This	**will**	**remove**	**the**	**preserving**	**and**	**hardening**	**fluid**	**from**	**the**	**surface**	**,**
这	将要	消除	这	保存	和	硬化	体液	从	这	表面	,

这样可以去除表面的防腐剂和硬化剂。

[ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði][hændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] .

and	will	save	the	hands	a	little	from	the	effects	of	the	fluid	.
和	将要	节省	这	双手	一个	小的	从	这	效果	的	这	体液	.

这样可以稍微减轻液体对双手的影响。

[nekst] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ænd; ənd] ['fæti] [t'ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] .

Next	remove	all	the	muscles	and	fatty	tissues	from	the	sclerotic	.
下一个	消除	全部	这	肌肉	和	脂肪	组织	从	这	硬化	.

接下来，去除硬化组织中的所有肌肉和脂肪组织。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,

After	that	has	been	done	,
后	那	有	到过	完毕	,

完成那件事之后，

['pʌŋktʃə(r)] [ðə; ði] ['kɔːniə] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [dʒɔː][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][əm əm] .

puncture	the	cornea	with	the	pointed	jaw	of	the	scissors	about	2	mm	.
穿刺	这	角膜	和	这	尖	颚	的	这	剪刀	关于	2	毫米	.

用剪刀的尖嘴刺破角膜约 2 毫米。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - - ['sklɪərəl]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

from	the	corneo	-	scleral	junction	.
从	这	-	-	巩膜	交汇处	.

来自角膜巩膜交界处。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	22	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图22）

[ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['kɔːniə] [ə'weɪ] , ['biːɪŋ] [-]

Then	proceed	to	cut	the	cornea	away	,	being	[	63	]
然后	继续	到	切	这	角膜	离开	,	存在	[	-	]

然后继续切除角膜，即[63]

['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə]['læsəreɪt][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][ɔː(r)][ðə; ði]['aɪrɪs] .

careful	not	to	lacerate	the	choroid	or	the	iris	.
小心	不是	到	划破	这	脉络膜	或者	这	鸢尾花	.

注意不要损伤脉络膜或虹膜。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	23	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 23）

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['eɪkwiəs] ['hjuːmə(r)] [wɪl] [fləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['slɪpəri] ,

The	escaping	aqueous	humor	will	flow	over	the	eye	and	make	it	very	slippery	,
这	逃脱	水溶液	幽默	将要	流动	超过	这	眼睛	和	制作	它	非常	滑	,

流出的房水会流过眼球，使眼球变得非常滑腻。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][həʊld] .

and	,	therefore	,	difficult	to	hold	.
和	,	所以	,	难的	到	抓住	.

因此，难以持有。

[dɪp][ðə; ði] [aɪ] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Dip	the	eye	in	water	,	wash	it	,
蘸	这	眼睛	在	水	,	洗	它	,

将眼睛浸入水中，清洗干净。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] ['θʌrəli] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] .

and	then	take	it	out	and	thoroughly	dry	it	with	a	cloth	.
和	然后	拿	它	出去	和	彻底	干燥	它	和	一个	布	.

然后取出，用布彻底擦干。

[ðɪs] [prə'si:dʒə(r)][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] , [ɪf] [əʊ'mɪtɪd] ,
This procedure is absolutely necessary , and , if omitted ,
这 程序 是 绝对地 必要的 , 和 , 如果 省略 ,

此步骤绝对必要，如果省略，

[wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ə'baʊt] [-]
will surely result in the dropping of the eye about [64]
将要 一定 结果 在 这 下降 的 这 眼睛 关于 [-]

肯定会导致眼球下垂约[64]

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] .
the time the work on the specimen is nearly finished .
这 时间 这 工作 在 这 标本 是 几乎 完成的 .

标本制作工作即将完成的时候。

[ɪn'sɜ:t] [ðə; ði]['skælpəl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊzd]['aɪrɪs][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]
Insert the scalpel between the peripheral edge of the exposed iris and what is
插入 这 解剖刀 之间 这 外围 边缘 的 这 裸露 鸢尾花 和 什么 是
[left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:niə] .
left of the cornea .
左边 的 这 角膜 .

将手术刀插入暴露的虹膜边缘和剩余的角膜之间。

[wɪð] [ðə; ði] [bæk] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['skælpəl] ,
With the back edge of the scalpel ,
和 这 后退 边缘 的 这 解剖刀 ,

用手术刀的后缘，

['dʒentli]['lu:s(ə)n][ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - - ['sklɪərəl]
gently loosen the choroid from the inner side of the corneo - scleral
轻轻地 松开 这 脉络膜 从 这 内 边 的 这 - - 巩膜
['dʒʌŋkʃ(ə)n][tu:; tə] [-]
junction to [65]
交汇处 到 [-]

轻轻地从角膜巩膜交界处的内侧松开脉络膜[65]

[wɪtʃ] [pɑ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sɪ'kjʊəli] [ə'tætʃt] .
which part it is not securely attached .
哪个 部分 它 是 不是 安全地 随附的 .

哪个部分没有牢固地连接上?

([fɪg] . - .)
(Fig . 24 .)
(如图 . - .)

(图 24)

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] ['əʊnli]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][keə(r)] ,
This requires only ordinary care ,
这 需要 仅有的 普通的 关心 ,

这只需要普通的保养即可。

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [skɪl] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['nesəsəri] [tu:; tə]['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ðə; ði]['skælpəl]
and but little skill other than that necessary to always keep the scalpel
和 但 小的 技能 其他 比 那 必要的 到 总是 保持 这 解剖刀
[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] .
close to the inner surface of the sclerotic .
关闭 到 这 内 表面 的 这 硬化 .

除了始终保持手术刀靠近硬化层内表面之外，并不需要其他什么技巧。

[wen] [ðə; ðiˈkɔːrɒɪd; ˈkɒr-] - [ˈaɪrɪs] [edʒ] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv]

When	the	choroid	-	iris	edge	has	been	detached	from	the	inner	side	of
什么时候	这	脉络膜	-	鸢尾花	边缘	有	到过	分离的	从	这	内	边	的

[ðə; ðiˈ] - - [ˈsklɪərəl] [-]

the	corneo	-	scleral	[	66	]
这	-	-	巩膜	[	-	]

当脉络膜虹膜边缘与角膜巩膜内侧分离时[66]

[ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,

junction	,
交汇处	,

交汇处，

[ðə; ðiˈ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈsekənd][ˈtjuːnɪk] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][sæg]

the	weight	of	the	contents	of	the	second	tunic	will	cause	it	to	sag
这	重量	的	这	内容	的	这	第二	束腰外衣	将要	原因	它	到	下垂

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˈiːzəli] [ˈseprət] ,

and	give	opportunity	to	easily	separate	,
和	给	机会	到	容易地	分离	,

第二件束腰外衣内物品的重量会使它下垂，从而容易分开。

[wɪð] [ðə; ðiˈ] [bæk] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈskælpəl] ,

with	the	back	edge	of	the	scalpel	,
和	这	后退	边缘	的	这	解剖刀	,

用手术刀的后缘，

[ðə; ðiˈ][ˈkɔːrɒɪd; ˈkɒr-][frɒm; frəm][ðə; ðiˈ][sklə'rɒtɪk][fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][frɒm; frəm][eit]

the	choroid	from	the	sclerotic	for	about	a	distance	of	from	8
这	脉络膜	从	这	硬化	为了	关于	一个	距离	的	从	8

[tuː; tə] - [əm əm] .

to	10	mm	.
到	-	毫米	.

脉络膜与巩膜之间的距离约为 8 至 10 毫米。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ðiˈ] [ˈmeθəd] [ɪn][ðə; ðiˈ][pɑːst][tuː; tə] [fɔːs] [ˈwɔːtə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [ˈbləʊpaɪp]

It	has	been	the	method	in	the	past	to	force	water	through	a	blowpipe
它	有	到过	这	方法	在	这	过去的	到	力量	水	通过	一个	吹管

[bɪˈtwiːn] [ðə; ðiˈ][sklə'rɒtɪk][ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] ,

between	the	sclerotic	and	the	choroid	,
之间	这	硬化	和	这	脉络膜	,

过去常用的方法是，用吹管将水注入巩膜和脉络膜之间。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ðiˈ] [əˈtætʃmənts] .

in	order	to	separate	the	attachments	.
在	命令	到	分离	这	附件	.

为了分离附件。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [ðə; ðiˈ] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] [wen] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspəʊz]

It	has	also	been	the	method	to	work	under	water	when	wishing	to	expose
它	有	还	到过	这	方法	到	工作	在下面	水	什么时候	祝	到	暴露

[ɔː(r)][ˈaɪsəleɪt][ˈaɪðə(r)][ðə; ðiˈ]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][ɔː(r)][ðə; ðiˈ][ˈretɪnə] .

or	isolate	either	the	choroid	or	the	retina	.
或者	隔离	任何一个	这	脉络膜	或者	这	视网膜	.

当需要暴露或分离脉络膜或视网膜时，也可以采用水下操作的方法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə][duː; də][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] .

It	is	unnecessary	to	do	either	of	these	two	things	.
它	是	不必要	到	做	任何一个	的	这些	二	事物	.

这两件事都没有必要做。

[wen] [ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] [hæz; həz] [biːn] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] -

When	the	sclerotic	has	been	loosened	from	the	choroid	for	about	10
什么时候	这	硬化	有	到过	松动	从	这	脉络膜	为了	关于	-

[əm əm] .

mm	.
毫米	.

当巩膜与脉络膜分离约 10 毫米时。

[bæk] [frɒm; frəm] [ɪts] [kʌt] [edʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [aɪ] , ['keəfəli] [kʌt] [ðə; ði] ['luːs(ə)nd] [pɑːt] [ə'weɪ] .

back	from	its	cut	edge	around	the	eye	,	carefully	cut	the	loosened	part	away	.
后退	从	它是	切	边缘	大约	这	眼睛	,	小心	切	这	松动	部分	离开	.

从眼睛周围的切口边缘向后，小心地将松动的部分切掉。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	25	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 25）

[ðen] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [ˌsiː 'em] .

Then	loosen	the	choroid	as	far	back	as	to	within	1	cm	.
然后	松开	这	脉络膜	作为	远的	后退	作为	到	之内	1	厘米	.

然后将脉络膜向后松解至距其 1 厘米处。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒptɪk] [nɜːv] .

of	the	optic	nerve	.
的	这	光学	神经	.

视神经。

[kʌt] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [sklə'rɒtɪk] [ə'weɪ] .

Cut	the	separated	sclerotic	away	.
切	这	分开	硬化	离开	.

切除分离的硬化层。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ʃʊd; ʃəd]

It	will	be	well	to	state	here	that	during	this	dissection	the	specimen	should
它	将要	是	出色地	到	状态	这里	那	期间	这	解剖	这	标本	应该

[nɒt] [biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

not	be	lifted	from	the	table	.
不是	是	抬起	从	这	桌子	.

需要在此说明的是，在解剖过程中，标本不应从桌子上抬起。

[kiːp] [ðə; ði] [aɪ] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

Keep	the	eye	resting	on	the	table	all	the	time	,
保持	这	眼睛	休息	在	这	桌子	全部	这	时间	,

眼睛始终要停留在桌面上。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒptɪk] [nɜːv] . [-]

and	never	lift	it	by	holding	it	suspended	from	the	optic	nerve	.	[	67	]
和	绝不	举起	它	经过	保持	它	暂停	从	这	光学	神经	.	[	-	]

切勿通过悬挂在视神经上的方式提起它。[67]

['luːsnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi]

Loosening	the	choroid	from	the	sclerotic	up	to	this	point	is	a	very	easy
松动	这	脉络膜	从	这	硬化	向上	到	这	观点	是	一个	非常	简单的

['mætə(r)] ;

matter	;
事情	;

到目前为止，将脉络膜与巩膜分离是一件非常容易的事情；

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [wɪð]

ordinary	precaution	is	all	that	is	necessary	to	prevent	puncturing	the	choroid	with
普通的	预防	是	全部	那	是	必要的	到	防止	穿刺	这	脉络膜	和

[ðə; ði] ['skælpəl] ,

the	scalpel	,
这	解剖刀	,

只需采取普通的预防措施即可防止手术刀刺破脉络膜。

[dʒʌst] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skælpəl] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

just	be	sure	to	remember	to	keep	the	point	of	the	scalpel	close	to	the
只是	是	当然	到	记住	到	保持	这	观点	的	这	解剖刀	关闭	到	这

[sklə'rɒtɪk] .

sclerotic	.
硬化	.

务必记住要让手术刀尖靠近巩膜。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

25	—	Cutting	away	the	sclerotic	after	it	has	been	loosened	from	the
-	—	切割	离开	这	硬化	后	它	有	到过	松动	从	这

['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - . [-]

choroid	,	as	shown	in	Fig	.	24	.	[	68	]
脉络膜	,	作为	所示	在	如图	.	-	.	[	-	]

25—将巩膜从脉络膜上剥离后，如图 24 所示将其切除。[68]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] [nɪə(r)] [ðə; ði]

26	—	Showing	how	to	scrape	the	choroid	free	from	the	sclerotic	near	the
-	—	显示	如何	到	刮	这	脉络膜	自由的	从	这	硬化	靠近	这

['ɒptɪk] [nɜːv] .

optic	nerve	.
光学	神经	.

26—展示如何将脉络膜从视神经附近的巩膜上刮除。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ,

To	remove	the	remaining	part	of	the	first	coat	is	a	little	more	difficult	,
到	消除	这	其余的	部分	的	这	第一的	外套	是	一个	小的	更多的	难的	,

去除第一层涂层的剩余部分就有点困难了。

[ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [keə(r)] .

and	needs	a	little	more	care	.
和	需求	一个	小的	更多的	关心	.

需要多加照顾。

[həʊld] [ðə; ði] ['ɒptɪk] [nɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [left] [hænd] ,

Hold	the	optic	nerve	in	the	left	hand	,
抓住	这	光学	神经	在	这	左边	手	,

用左手握住视神经，

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] [wɪl] [pʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] .

and	pull	it	so	that	the	sclerotic	will	pull	away	from	the	choroid	.
和	拉	它	所以	那	这	硬化	将要	拉	离开	从	这	脉络膜	.

并将其拉开，使巩膜与脉络膜分离。

[ðen] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['skælpəl] ,
Then , using the cutting edge of the scalpel ,
然后 , 使用 这 切割 边缘 的 这 解剖刀 ,

然后，用手术刀的刀刃，

[skreɪp] [ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] [lu:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] [kləʊz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
scrape the choroid loose from the sclerotic close up to the entrance of
刮 这 脉络膜 松动的 从 这 硬化 关闭 向上 到 这 入口 的
[ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜ:v] .
the optic nerve .
这 光学 神经 .

将脉络膜从巩膜上刮除，直至靠近视神经入口处。

([fɪg] . - .)
(Fig . 26 .)
(如图 . - .)

（图 26）

[du:; də][nɒt] [-]
Do not [69]
做 不是 [-]

不要[69]

['seprət] [ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜ:v] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] .
separate the optic nerve from the choroid .
分离 这 光学 神经 从 这 脉络膜 .

将视神经与脉络膜分离。

[kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] [kləʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜ:v] [ænd; ənd][ðə; ði]
Cut away the remainder of the sclerotic close up to the optic nerve and the
切 离开 这 余 的 这 硬化 关闭 向上 到 这 光学 神经 和 这
['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] [wɪl] [bi:; bi] [fri:] .
choroid will be free .
脉络膜 将要 是 自由的 .

切除靠近视神经的剩余巩膜组织，脉络膜就会暴露出来。

([fɪg] . - .)
(Fig . 27 .)
(如图 . - .)

（图 27）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , [ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜ:v] [stɪl] [ə'tætʃt] , [ðə; ði] ['sɪliəri] [rɪŋ] , [ænd; ənd]
27 — Showing the choroid , the optic nerve still attached , the ciliary ring , and
- — 显示 这 脉络膜 , 这 光学 神经 仍然 随附的 , 这 纤毛 戒指 , 和
[ðə; ði] ['sɪliəri] [nɜ:vz] .
the ciliary nerves .
这 纤毛 神经 .

27—显示脉络膜、仍附着的视神经、睫状环和睫状神经。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪns'ɜːtɪŋ] ['skælpəl][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][lenz][ænd; ənd][kʌt]
28 — Showing method of inserting scalpel in order to loosen the lens and cut
- — 显示 方法 的 插入 解剖刀 在 命令 到 松开 这 镜片 和 切
[θruː] [ðə; ði] ['vɪtriəs] .
through the vitreous .
通过 这 玻璃 .

28—显示插入手术刀以松开晶状体并切开玻璃体的方法。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
To get a perfect specimen and completely isolated choroid , it must
到 得到 一个 完美的 标本 和 完全地 孤立 脉络膜 , 它 必须
[biː; bi] ['emptid] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] .
be emptied of its contents .
是 清空 的 它是 内容 .

要获得完美的、完全分离的脉络膜标本，必须将其内容物清空。

[ɪn'sɜːt] [ðə; ði]['skælpəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lenz] [-]
Insert the scalpel between the lens [70]
插入 这 解剖刀 之间 这 镜片 [-]

将手术刀插入镜头[70]

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrɪs] , [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [θruː] ,
and the iris , force it on through ,
和 这 鸢尾花 , 力量 它 在 通过 ,

虹膜，强迫它穿过，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['skælpəl][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪliəri]
and in such a manner as to keep the scalpel close to the ciliary
和 在 这样的 一个 方式 作为 到 保持 这 解剖刀 关闭 到 这 纤毛
['prəʊsesɪz] .
processes .
流程 .

并以这样的方式使手术刀靠近睫状突。

([fɪg] . - .)
(Fig . 28 .)
(如图 . - .)

(图 28)

[kʌt] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] .
Cut the vitreous around the processes .
切 这 玻璃 大约 这 流程 .

切开突起周围的玻璃体。

[pʊʃ] [ðə; ði]['skælpəl] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪtriəs] , [ænd; ənd][kʌt] [aʊt][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Push the scalpel further into the vitreous , and cut out the central part of it
推 这 解剖刀 更远 进入 这 玻璃 , 和 切 出去 这 中央 部分 的 它
,
,
,

将手术刀进一步插入玻璃体腔，切除其中心部分。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [wʊd] [kʌt] [aʊt][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] .
just as one would cut out the core of an apple .
只是 作为 一 会 切 出去 这 核 的 一个 苹果 .

就像挖掉苹果核一样。

([fɪg] . - .)
(Fig . 29 .)
(如图 . - .)

(图 29)

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['skælpəl] ,
Remove **the** **scalpel** **,**
消除 这 解剖刀 ,

取出手术刀，

[pɪk] [aʊt][ðə; ði][lenz][ænd; ənd][ðə; ði][kʌt]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] - [pɔɪnt]
pick **out** **the** **lens** **and** **the** **cut** **centre** **of** **the** **vitreous** **with** **the** **broad** **-** **point**
挑选 出去 这 镜片 和 这 切 中心 的 这 玻璃 和 这 广阔 - 观点
['twiːzəz] ,
tweezers **,**
镊子 ,

用宽头镊子挑出晶状体和玻璃体切面的中心部分。

['həʊldɪŋ][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] .
holding **the** **choroid** **a** **trifle** **suspended** **by** **the** **optic** **nerve** **.**
保持 这 脉络膜 一个 琐事 暂停 经过 这 光学 神经 .

脉络膜被视神经轻轻悬挂着。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] [meɪ] [biː; bi]['brəʊkən] [daʊn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
The **remaining** **part** **of** **the** **vitreous** **may** **be** **broken** **down** **by** **cutting** **with** **the**
这 其余的 部分 的 这 玻璃 可能 是 破碎的 向下 经过 切割 和 这
['skælpəl] , [ænd; ənd] [-]
scalpel **,** **and** **[** **71** **]**
解剖刀 , 和 [-]

可以用手术刀切开剩余的玻璃体，[71]

[baɪ] ['skwiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][bəuθ][hændz] .
by **squeezing** **and** **crushing** **with** **the** **fingers** **of** **both** **hands** **.**
经过 挤压 和 压碎 和 这 手指 的 两个都 双手 .

用双手手指挤压、碾碎。

([fɪg] . - .)
(Fig . 30 .)
(如图 . - .)

（图30）

[ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [wɪl] [biː; bi] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] [ðɪs] ['triːtmənt] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['pjuːp(ə)l]
The **choroid** **will** **be** **tough** **enough** **to** **stand** **this** **treatment** **provided** **the** **pupil**
这 脉络膜 将要 是 艰难的 足够的 到 站立 这 治疗 假如 这 瞳孔
[ɪz][left][klɪə(r)][ænd; ənd]['əʊpən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'tɜː(r)] - [kɔː'rɔɪdəl] ['preʃə(r)] .
is **left** **clear** **and** **open** **to** **prevent** **inter** **-** **choroidal** **pressure** **.**
是 左边 清除 和 打开 到 防止 间 - 脉络膜 压力 .

只要瞳孔保持通畅开放，防止脉络膜内压力升高，脉络膜就足够坚韧，能够承受这种治疗。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪtriəs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtli]
After **the** **vitreous** **has** **been** **removed** **the** **choroid** **will** **be** **left** **in** **a** **greatly**
后 这 玻璃 有 到过 已移除 这 脉络膜 将要 是 左边 在 一个 非常
[kə'læpst] [kən'dɪʃn] .
collapsed **condition** **.**
倒塌 状况 .

玻璃体切除后，脉络膜将处于高度塌陷状态。

['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [-]
Dropping **it** **into** **[** **72** **]**
下降 它 进入 [-]

将其放入[72]

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪl] [ʌp] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zjuːm] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] [ɪ'miːdiətli] .
water **and** **letting** **it** **fill** **up** **will** **make** **it** **resume** **its** **original** **shape** **immediately** **.**
水 和 出租 它 充满 向上 将要 制作 它 恢复 它是 原来的 形状 立即地 .

水和水混合后，它会立即恢复原状。

[ðə; ðɪ]['retɪnə] [dʌz] [nɒt]['ɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['vɪtriəs] .

The	retina	does	not	always	come	out	with	the	vitreous	.
这	视网膜	做	不是	总是	来	出去	和	这	玻璃	.

视网膜并非总是随玻璃体一起排出。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

In	such	a	case	,
在	这样的	一个	案件	,

在这种情况下，

[ðə; ðɪ] ['twi:zəz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ]['retɪnə] [wen] [ðə; ðɪ]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ɪz][ɪn][ə; eɪ]

the	tweezers	may	be	used	to	pick	out	the	retina	when	the	choroid	is	in	a
这	镊子	可能	是	用过的	到	挑选	出去	这	视网膜	什么时候	这	脉络膜	是	在	一个

[kə'læpst] [kən'dɪʃn] .

collapsed	condition	.
倒塌	状况	.

当脉络膜塌陷时，可以使用镊子将视网膜取出。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['teɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][lenz][ænd; ənd] “ [kɔ:(r)] ” [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪtriəs] .

29	—	Taking	out	the	lens	and	“	core	”	of	the	vitreous	.
-	—	采取	出去	这	镜片	和	“	核	”	的	这	玻璃	.

29—取出晶状体和玻璃体“核心”。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [skwi:z] [aʊt][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪtriəs] ([ə; eɪ])

30	—	Showing	how	to	squeeze	out	the	remaining	part	of	the	vitreous	(	A	)
-	—	显示	如何	到	挤	出去	这	其余的	部分	的	这	玻璃	(	一个	)

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] .

from	the	choroid	.
从	这	脉络膜	.

30—显示如何从脉络膜中挤出剩余的玻璃体（A）。

([peɪdʒ] - .) [-]

(	Page	71	.	)	[	73	]
(	页	-	.	)	[	-	]

（第 71 页）[73]

[ðɪs] ['spesɪmən] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ]['vi:nə] - , [ðə; ðɪ] ['sɪliəri] [nɜ:vz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv]

This	specimen	will	show	the	vena	vorticosa	,	the	ciliary	nerves	,	and	their	way	of
这	标本	将要	展示	这	静脉	-	,	这	纤毛	神经	,	和	他们的	方式	的

['ræmɪfaɪɪŋ] ,

ramifying	,
分枝	,

这个标本将显示涡静脉、睫状神经及其分支方式。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['sɪliəri] ['ɑ:təɹiz] ,

and	the	long	ciliary	arteries	,
和	这	长的	纤毛	动脉	,

以及长睫状动脉，

[wɪtʃ] [rʌn] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðeə(r)]['rɑːðə(r)]

which	run	opposite	each	other	and	which	may	be	recognized	by	their	rather
哪个	跑步	对面的	每个	其他	和	哪个	可能	是	认可	经过	他们的	相当

['kʌlələs] , ['tjuːbjələ(r)] [ə'pɪərəns] .

colorless	,	tubular	appearance	.
无色	,	管状	外貌	.

它们彼此相对而立，可以通过它们相当无色的管状外观来识别。

[ðə; ði][ɪ'vækjuːeɪtɪd]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] ['spesɪmən] [ænd; ənd][wʌn] ['iːzəli] [ɪg'zæmɪnd] .

The	evacuated	choroid	makes	an	excellent	specimen	and	one	easily	examined	.
这	疏散	脉络膜	制作	一个	出色的	标本	和	一	容易地	检查	.

取出的脉络膜是极佳的标本，而且很容易检查。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][θriː][pə(r)] [sent] .

Place	it	in	a	3	per	cent	.
地方	它	在	一个	3	每	中心	.

将其放入3%的容器中。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['skaɪəskəʊp] , [æn; ən]

solution	of	formaldehyde	,	and	then	examine	with	a	skiascope	,	an
解决方案	的	甲醛	,	和	然后	检查	和	一个	滑雪镜	,	一个

[ɒf'θælməˌskəʊp] , [ɔː(r)][baɪ] “ [ə'bliːk] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

ophthalmoscope	,	or	by	“	oblique	illumination	.
眼底镜	,	或者	经过	“	斜	照明	.

用甲醛溶液冲洗，然后用检眼镜、眼底镜或“斜照法”进行检查。

” [ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɪz] ['həʊlli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

”	This	dissection	is	wholly	original	,	and	may	be	done	in	about	five	minutes	.
”	这	解剖	是	完全	原来的	,	和	可能	是	完毕	在	关于	五	分钟	.

“这种解剖方法是完全原创的，大约五分钟即可完成。”

[ðə; ði][əʊld] [tek'niːk] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][taɪm] [wɪð]

The	old	technique	for	doing	it	required	at	least	an	hour	of	time	with
这	老的	技术	为了	正在做	它	必需的	在	至少	一个	小时	的	时间	和

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][wʌn] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [ɪn] ['evri] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] .

the	possibility	of	procuring	one	perfect	specimen	in	every	six	or	seven	.
这	可能性	的	采购	一	完美的	标本	在	每一个	六	或者	七	.

旧方法至少需要一个小时，而且每六七个样本中才有可能得到一个完美的样本。

[ðə; ði] [tek'niːk] [æz; əz]['gɪv(ə)n][hɪə(r)] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][nɒt]

The	technique	as	given	here	will	make	it	possible	to	do	the	work	in	not
这	技术	作为	给定	这里	将要	制作	它	可能的	到	做	这	工作	在	不是

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] ,

longer	than	five	or	six	minutes	for	the	beginner	,
更长	比	五	或者	六	分钟	为了	这	初学者	,

本文介绍的方法可以让初学者在五六分钟内完成这项工作。

[ænd; ənd][ə'baʊt][fɔː(r)] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ekspɜːt] . [-]

and	about	four	minutes	for	the	expert	.	[	74	]
和	关于	四	分钟	为了	这	专家	.	[	-	]

专家大约需要四分钟。[74]

[ðə; ði] ['retɪnə]

THE	RETINA
这	视网膜

视网膜

['aɪsəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['retɪnə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tˈɪʃuːz] [rɪˈkwaɪəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

Isolating	**the**	**retina**	**from**	**the**	**other**	**tissues**	**requires**	**considerable**	**patience**	**and**
隔离	这	视网膜	从	这	其他	组织	需要	大量	耐心	和

[dekˈsterəti] .

dexterity	**.**
灵巧	.

将视网膜与其他组织分离需要相当大的耐心和灵巧性。

[wen] [ðə; ði] ['retɪnə] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪˈseptək(ə)l] ,

When	**the**	**retina**	**has**	**been**	**removed**	**and**	**placed**	**in**	**a**	**special**	**receptacle**	**,**
什么时候	这	视网膜	有	到过	已移除	和	放置	在	一个	特别的	容器	,

当视网膜被取出并放入特制容器中后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [spent]

it	**will**	**be**	**found**	**that**	**the**	**specimen**	**is**	**well**	**worth**	**the**	**little**	**amount**	**of**	**time**	**spent**
它	将要	是	成立	那	这	标本	是	出色地	值得	这	小的	数量	的	时间	花费

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

in	**making**	**it**	**.**
在	制作	它	.

事实证明，制作这个标本所花费的时间并不多，却非常值得。

['priːviəs] [tekˈniːks] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['raɪtərz] [əʊn] , ['sʌmtaɪmz] [tʊk] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə]

Previous	**techniques**	**,**	**even**	**the**	**writer's**	**own**	**,**	**sometimes**	**took**	**nearly**	**two**	**hours**	**to**
以前的	技术	,	甚至	这	作家的	自己的	,	有时	采取	几乎	二	小时	到

[duː; də] ,

do	**,**
做	,

以前的技法，甚至包括作者自己的技法，有时也需要近两个小时才能完成。

[ænd; ənd] ['reəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['retɪnə] ['aɪsəleɪtɪd] [wɪˈðaʊt] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ɔː(r)] ['teərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ; ['pɜːfɪkt]

and	**rarely**	**was**	**the**	**retina**	**isolated**	**without**	**puncturing**	**or**	**tearing**	**it**	**;**	**perfect**
和	很少	曾是	这	视网膜	孤立	没有	穿刺	或者	撕裂	它	;	完美的

['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

specimens	**were**	**almost**	**impossible**	**.**
标本	是	几乎	不可能的	.

很少能在不刺破或撕裂视网膜的情况下将其分离出来；完美的标本几乎不可能获得。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] [wɪl] [əˈʃʊə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [səkˈses] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['ɪnstəns] .

The	**following**	**method**	**will**	**assure**	**one**	**of**	**success**	**in**	**nearly**	**every**	**instance**	**.**
这	下列的	方法	将要	保证	一	的	成功	在	几乎	每一个	实例	.

以下方法几乎在任何情况下都能保证成功。

['feljər] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

Failures	**are**	**almost**	**impossible**	**.**
失败	是	几乎	不可能的	.

几乎不可能失败。

['pʌŋktʃəz] , [ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] , [tɪəz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [reə(r)] .

Punctures	**,**	**perforations**	**,**	**tears**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**are**	**rare**	**.**
穿刺	,	穿孔	,	眼泪	,	ETC	.	,	是	稀有的	.

刺伤、穿孔、撕裂等情况很少见。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪsəleɪt] [ðə; ði] ['retɪnə] [ɪn] [əˈbaʊt] [sɪks] [tuː; tə] ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ;

The	**beginner**	**should**	**isolate**	**the**	**retina**	**in**	**about**	**six**	**to**	**seven**	**minutes**	**;**
这	初学者	应该	隔离	这	视网膜	在	关于	六	到	七	分钟	;

初学者大约六到七分钟就能分离出视网膜；

[ðə; ði] ['ekspɜːt] [ɪn] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tuː; tə] [faɪv] ['mɪnɪts] .

the	**expert**	**in**	**about**	**four**	**and**	**a**	**half**	**to**	**five**	**minutes**	**.**
这	专家	在	关于	四	和	一个	一半	到	五	分钟	.

专家大约需要四分半到五分钟才能回答。

[sɪ'lekt] [æn; ən] [aɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɒptɪk] [nɜːv] ,
Select an eye with a long optic nerve ,
选择 一个 眼睛 和 一个 长的 光学 神经 ,

选择一只视神经较长的眼睛，

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] - [pə(r)][sent] .
and prepare it for this dissection by placing it in a 10 per cent .
和 准备 它 为了 这 解剖 经过 放置 它 在 一个 - 每 中心 .

并将其放入 10% 的溶液中，为解剖做准备。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [-]
solution of formaldehyde for [75]
解决方案 的 甲醛 为了 [-]

甲醛溶液[75]

[ə'baʊt] [ten] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] , [bʌt; bət][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
about ten to fourteen days , but no longer .
关于 十 到 十四 天 , 但 不 更长 .

大约十到十四天，但不会更久。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][left][ɪn][ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] ['fluːɪd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] ,
If it is left in the hardening fluid longer than that length of time ,
如果 它 是 左边 在 这 硬化 体液 更长 比 那 长度 的 时间 ,

如果将其浸泡在硬化液中的时间超过该时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['iːzi] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtriəs] .
it will interfere with the easy removal of the vitreous .
它 将要 干扰 和 这 简单的 移动 的 这 玻璃 .

这将妨碍玻璃体的顺利取出。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aɪrɪs] .
31 — Cutting through the iris .
- — 切割 通过 这 鸢尾花 .

31—切开虹膜。

([peɪdʒ] - .) [-]
(Page 77 .) [76]
(页 - .) [-]

（第 77 页）[76]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪliəri] [rɪŋ] .
32 — Showing how to cut around the ciliary ring .
- — 显示 如何 到 切 大约 这 纤毛 戒指 .

32—展示如何沿着睫状环切割。

([peɪdʒ] - .)
(Page 77 .)
(页 - .)

（第77页）

[ðə; ði][fɜːst][pɑːt][ɒv; əv][ðɪs][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn][ɪz][ðə; ði][seɪm][æz; əz][ðə; ði][bɪˈgɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	first	part	of	this	dissection	is	the	same	as	the	beginning	of	the
这	第一的	部分	的	这	解剖	是	这	相同的	作为	这	开始	的	这

[dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌaɪsəˈleɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] .

dissection	for	the	isolation	of	the	choroid	.
解剖	为了	这	隔离	的	这	脉络膜	.

该解剖的第一部分与分离脉络膜的解剖的开始部分相同。

[rɪˈmuːv][ɔːl][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][tˈɪʃuːz][fɜːst] , [ænd; ənd][ðen][ðə; ði]['kɔːniə] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] - [əm əm]

Remove	all	the	outside	tissues	first	,	and	then	the	cornea	,	and	about	10	mm
消除	全部	这	外部	组织	第一的	,	和	然后	这	角膜	,	和	关于	-	毫米

. [ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] ,

.	of	the	sclerotic	,
.	的	这	硬化	,

先去除所有外部组织，然后去除角膜，以及大约10毫米的巩膜层。

[æz; əz][dɪˈskraɪbd][ɪn][ðə; ði][prɪˈsiːdɪŋ][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] .

as	described	in	the	preceding	dissection	.
作为	描述	在	这	前	解剖	.

如前文所述。

([siː] [fɪgz] .

(	See	Figs	.
(	看	无花果	.

（参见图）

- , - , - , [ænd; ənd] - .)

22	,	23	,	24	,	and	25	.	)
-	,	-	,	-	,	和	-	.	)

22、23、24 和 25。）

[ðæt][wɪl][leɪ][beə(r)][ðə; ði]['aɪrɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][ˈmili-ˌmiːtəz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] . [-]

That	will	lay	bare	the	iris	and	a	few	millimetres	of	the	choroid	.	[	77	]
那	将要	躺	裸	这	鸢尾花	和	一个	很少	毫米	的	这	脉络膜	.	[	-	]

这样就能看到虹膜和几毫米的脉络膜。[77]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [lenz] , ['aɪrɪs] , [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv] ['vɪtriəs] [rɪˈmuːvd] .

33	—	Lens	,	iris	,	and	part	of	vitreous	removed	.
-	—	镜片	,	鸢尾花	,	和	部分	的	玻璃	已移除	.

33—晶状体、虹膜和部分玻璃体被切除。

([peɪdʒ] - .)

(	Page	78	.	)
(	页	-	.	)

（第78页）

['ɑːftə(r)][ðæt][hæz; həz][biːn] [dʌn] , [tɜːn][ðə; ði] [aɪ] [səʊ][ðə; ði]['aɪrɪs][wɪl][biː; bi] ['ʌpəməʊst] .

After	that	has	been	done	,	turn	the	eye	so	the	iris	will	be	uppermost	.
后	那	有	到过	完毕	,	转动	这	眼睛	所以	这	鸢尾花	将要	是	最上层	.

完成上述步骤后，转动眼球，使虹膜朝上。

[wɪð][ðə; ði]['twiːzəz] [pɪk][ʌp][ðə; ði]['pjuːpɪləri]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] ,

With	the	tweezers	pick	up	the	pupillary	margin	of	the	iris	,
和	这	镊子	挑选	向上	这	瞳孔	利润	的	这	鸢尾花	,

用镊子夹住虹膜的瞳孔缘，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzəz] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['aɪrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪliəri]
and **with** **the** **fine** **-** **pointed** **scissors** **cut** **through** **the** **iris** **and** **the** **ciliary**
和 和 这 美好的 - 尖 剪刀 切 通过 这 鸢尾花 和 这 纤毛
['prəʊsesɪz] ([fɪg] . -) ;
processes **(** **Fig** **.** **31** **)** **;**
流程 (如图 . -) ;

用尖头剪刀剪开虹膜和睫状突（图 31）;

['seprət] [bəuθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]
separate **both** **from** **the** **choroid** **by** **cutting** **close** **to** **the** **posterior** **edge** **of**
分离 两个都 从 这 脉络膜 经过 切割 关闭 到 这 后部 边缘 的
[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] .
the **processes** **.**
这 流程 .

将两者与脉络膜分离，方法是沿突起的后缘切开。

([fɪg] . - .)
(**Fig** **.** **32** **.** **)**
(如图 . - .)

（图32）

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] , [kʌt] ['pɑːtli] [θruː] [ðə; ði] ['vɪtriəs] ['ɔːlsəʊ] ,
In **doing** **that** **,** **cut** **partly** **through** **the** **vitreous** **also** **,**
在 正在做 那 , 切 部分 通过 这 玻璃 还 ,

这样做的时候，也要部分切穿玻璃体。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['retɪnə] — ['ɔːrə] [sɛ'rɑːtə]
but **be** **careful** **not** **to** **injure** **the** **peripheral** **edge** **of** **the** **retina** **—** **ora** **serrata**
但 是 小心 不是 到 损伤 这 外围 边缘 的 这 视网膜 — 奥拉 锯齿
.
:
.

但要注意不要伤到视网膜的周边边缘——锯齿缘。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['aɪrɪs] [hæz; həz] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , [kʌt] [kəm'pliːtli]
After **the** **iris** **has** **been** **separated** **from** **the** **choroid** **,** **cut** **completely**
后 这 鸢尾花 有 到过 分开 从 这 脉络膜 , 切 完全地
[θruː] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [-]
through **the** **vitreous** **[** **78** **]**
通过 这 玻璃 [-]

将虹膜与脉络膜分离后，完全切开玻璃体[78]

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [lenz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪs] . ([fɪg] . - .)
in **such** **a** **way** **that** **the** **lens** **will** **also** **be** **removed** **with** **the** **iris** **.** **(** **Fig** **.** **33** **.** **)**
在 这样的 一个 方式 那 这 镜片 将要 还 是 已移除 和 这 鸢尾花 . (如图 . - .)

这样，晶状体也会随虹膜一起被移除。（图 33）

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːs] [glɑːs] ['bləʊpaɪp] ([ə; eɪ]) ['ɪntuː] ['vɪtriəs] ([biː]) .
34 **—** **Showing** **how** **to** **force** **glass** **blowpipe** **(** **A** **)** **into** **vitreous** **(** **B** **)** **.**
- — 显示 如何 到 力量 玻璃 吹管 (一个) 进入 玻璃 (B) .

34—展示如何将玻璃吹管（A）插入玻璃（B）中。

([peɪdʒ] - .)
(**Page** **80** **.** **)**
(页 - .)

（第 80 页）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['vɪtriəs] [kɔ:zd] [baɪ] ['bləʊɪŋ] [eə(r)] [θru:] [glɑ:s] ['bləʊpaɪp] .
35 — Showing bulging out of vitreous caused by blowing air through glass blowpipe .
- — 显示 凸起 出去 的 玻璃 导致 经过 吹 空气 通过 玻璃 吹管 .

35—显示通过玻璃吹管吹气导致玻璃体凸出。

([peɪdʒ] - .)
(Page 80 .)
(页 - .)

（第 80 页）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɪtriəs] ([ə; eɪ]) [rɪ'mu:vd] .
36 — Showing the vitreous (A) removed .
- — 显示 这 玻璃 (一个) 已移除 .

36—显示玻璃体（A）被移除。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [sə'spendɪd] [baɪ][ɪts]['ɒptɪk] [nɜ:v] ,
Holding the eye suspended by its optic nerve ,
保持 这 眼睛 暂停 经过 它是 光学 神经 ,

将眼球悬挂在视神经上，

[fɔ:s] [ðə; ði] [glɑ:s] ['bləʊpaɪp] [θru:] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][bʌt; bət] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]
force the glass blowpipe through the vitreous until it all but touches the
力量 这 玻璃 吹管 通过 这 玻璃 直到 它 全部 但 触摸 这
[pɒ'stɪəriə(r)] [- - -]
posterior [79 - 80]
后部 [- - -]

将玻璃吹管强行穿过玻璃体，直到几乎触及后壁[79-80]

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['retɪnə] ([fɪg] . -) ; [bləʊ] ['dʒentli][æt; ət][fɜ:st] ,
part of the retina (Fig . 34) ; blow gently at first ,
部分 的 这 视网膜 (如图 . -) ; 吹 轻轻地 在 第一的 ,

视网膜的一部分（图34）；起初轻轻吹气，

[ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['vɪtriəs] ['sʌd(ə)nli] ['bʌldʒɪz] ['aʊtwəd] .
increasing the pressure until the vitreous suddenly bulges outward .
增加 这 压力 直到 这 玻璃 突然 凸起 向外 .

逐渐增加眼压，直到玻璃体突然向外凸出。

([fɪg] . - .)
(Fig . 35 .)
(如图 . - .)

（图 35）

[ɪf] [ðə; ði]['aɪrɪs][hæz; həz] [bi:n] [kʌt] [ə'weɪ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rə] [sɛ'rɑ:tə] ,
If the iris has been cut away close to the ora serrata ,
如果 这 鸢尾花 有 到过 切 离开 关闭 到 这 奥拉 锯齿 ,

如果虹膜被切除的位置靠近锯齿缘，

[ðə; ði] ['vɪtriəs] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [bʌldʒ] ['fɔ:wəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fɔ:l] [aʊt] .
the vitreous will not only bulge forward , but it will fall out .
这 玻璃 将要 不是 仅有的 凸出 向前 , 但 它 将要 落下 出去 .

玻璃体不仅会向前凸出，还会脱落。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self][æt; ət][wʌns] ,
If , however , it does not detach itself at once ,
如果 , 然而 , 它 做 不是 分离 本身 在 一次 ,

然而，如果它没有立即脱离，

[ɪn'sɜːt][ðə; ði]['skælpəl][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd] [wɪð] [ɪts][flæt][saɪd] [pres] ['daʊnwəd] [
insert the scalpel close to the choroid and with its flat side press downward [
插入 这 解剖刀 关闭 到 这 脉络膜 和 和 它是平坦的 边 按 向下 [
-]
81]
-]

将手术刀靠近脉络膜插入，用其扁平的一面向下按压[81]

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ə'kɜːz] .
until a separation occurs .
直到 一个 分离 发生 .

直到分离发生。

[duː; də][nɒt][let][ðə; ði] ['vɪtriəs] [drɒp][aʊt] [tuː] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teə(r); tɪə][ðə; ði]
Do not let the vitreous drop out too suddenly , because it may tear the
做 不是 让 这 玻璃 降低 出去 也 突然 , 因为 它 可能 撕 这
['retɪnə] .
retina .
视网膜 .

不要让玻璃体突然掉出来，因为它可能会撕裂视网膜。

[let] [ðə; ði] ['vɪtriəs] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self] ['sləʊli] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [weɪt] ,
Let the vitreous detach itself slowly by the force of its own weight ,
让 这 玻璃 分离 本身 缓慢地 经过 这 力量 的 它是自己的 重量 ,

让玻璃体依靠自身重力缓慢脱离。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][həʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [weɪt] [ɒn][ðə; ði]['skælpəl] .
though it will be well to hold some of its weight on the scalpel .
尽管 它 将要 是 出色地 到 抓住 一些 的 它是 重量 在 这 解剖刀 .

不过，最好还是用手术刀来承受它的部分重量。

([fɪg] . - .)
(Fig . 36 .)
(如图 . - .)

（图 36）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ə; eɪ] . ['ʃəʊɪŋ] ['retɪnə]['fəʊldɪd][ə'pɒn][ɪt'self][baɪ] ['bləʊɪŋ] [eə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs]
37 — A . Showing retina folded upon itself by blowing air at it through the glass
- — 一个 . 显示 视网膜 折叠 之上 本身 经过 吹 空气 在 它 通过 这 玻璃
['bləʊpaɪp] .
blowpipe .
吹管 .

37—A. 通过玻璃吹管向视网膜吹气，使其折叠起来。

([peɪdʒ] - .) [-]
(Page 83 .) [82]
(页 - .) [-]

（第 83 页）[82]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ə; eɪ] . ['ʃəʊɪŋ] ['fəʊldɪd]['retɪnə] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'tætʃmənt] , [səʊ][sklə'rɒtɪk][ænd; ənd]

38	—	A	.	Showing	folded	retina	suspended	from	its	attachment	,	so	sclerotic	and
-	—	一个	.	显示	折叠	视网膜	暂停	从	它是	依恋	,	所以	硬化	和

['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [kʌt] [ə'weɪ] .

choroid	may	be	easily	cut	away	.
脉络膜	可能	是	容易地	切	离开	.

38—A. 显示折叠的视网膜悬挂在其附着处，因此可以很容易地切除巩膜和脉络膜。

([peɪdʒ] - .)

(Page 83 .)

(页 - .)

（第 83 页）

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪtriəs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] , [tɜːn] [ðə; ði] [aɪ] ['ʌpwəd] ,

After	the	vitreous	has	been	removed	,	turn	the	eye	upward	,
后	这	玻璃	有	到过	已移除	,	转动	这	眼睛	向上	,

玻璃体切除后，将眼球向上转动。

[ænd; ənd][baɪ] ['bləʊɪŋ] ['strɒŋli] [θruː] [ðə; ði] ['bləʊpaɪp] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	by	blowing	strongly	through	the	blowpipe	at	the	marginal	edge	of	the
和	经过	吹	强烈	通过	这	吹管	在	这	边缘	边缘	的	这

['retɪnə] ,

retina	,
视网膜	,

通过吹管对着视网膜边缘用力吹气，

[tɜːn] [ðə; ði]['retɪnə] [ə'pɒn] [ɪt'self] .

turn	the	retina	upon	itself	.
转动	这	视网膜	之上	本身	.

使视网膜自身翻转。

[rɪ'piːt] [ðɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['retɪnə][laɪz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪŋkld] [lʌmp] [æt; ət][ðə; ði] “ ['bɒtəm] ” [ɒv; əv]

Repeat	this	until	the	retina	lies	in	a	small	wrinkled	lump	at	the	“	bottom	”	of
重复	这	直到	这	视网膜	谎言	在	一个	小的	皱	块	在	这	“	底部	”	的

[ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] [pɑːt] [-]

the	posterior	part	[	83	]
这	后部	部分	[	-	]

重复此操作，直到视网膜位于后部“底部”的一个小皱褶肿块中[83]。

[ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

of	the	eye	.
的	这	眼睛	.

眼睛。

([fɪg] . - .)

(Fig . 37 .)

(如图 . - .)

（图37）

[ɪn'vɜːt] [ðə; ði] [aɪ] ([fɪg] . -) [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [bəuθ][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd][ðə; ði][sklə'rɒtɪk]

Invert	the	eye	(	Fig	.	38	)	and	cut	away	both	the	choroid	and	the	sclerotic
倒置	这	眼睛	(	如图	.	-	)	和	切	离开	两个都	这	脉络膜	和	这	硬化

[kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] .

close	to	the	optic	nerve	.
关闭	到	这	光学	神经	.

将眼球翻转（图 38），切除靠近视神经的脉络膜和巩膜。

[nəʊ][keə(r)] [niːd] [biː; bi]['teɪkən][ɪn]['duːɪŋ] [ðɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɪzəz] [kʌm] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒptɪk]
No **care** **need** **be** **taken** **in** **doing** **this** **until** **the** **scissors** **come** **close** **to** **the** **optic**
不 关心 需要 是 已采取 在 正在做 这 直到 这 剪刀 来 关闭 到 这 光学
[nɜːv] .
nerve .
神经 .

操作过程中无需格外小心，直到剪刀接近视神经为止。

([fɪg] . - .)
(Fig . 39 .)
(如图 . - .)

(图 39)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][sklə'rɒtɪk] ['nɪəli] [ɔːl] [kʌt] [ə'weɪ] .
39 — Showing the sclerotic nearly all cut away .
- — 显示 这 硬化 几乎 全部 切 离开 .

39—显示硬化几乎全部被切除。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['aɪsəleɪtɪd]['retɪnə] , [wɪð] ['ɒptɪk] [nɜːv] [ə'tætʃt] .
40 — Isolated retina , with optic nerve attached .
- — 孤立 视网膜 , 和 光学 神经 随附的 .

40—孤立的视网膜，带有视神经。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ə'weɪ] , [drɒp][ðə; ði]['retɪnə]
After the choroid and the sclerotic have been cut away , drop the retina
后 这 脉络膜 和 这 硬化 有 到过 切 离开 , 降低 这 视网膜
['ɪntuː][sʌm; səm] [-]
into some [84]
进入 一些 [-]

切除脉络膜和巩膜后，将视网膜放入一些[84]

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sləʊli] [ʌn'fəʊld][ɪt'self][baɪ] “ [bə'luːnɪŋ] ” [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
water , and it will slowly unfold itself by “ ballooning ” out into a perfect
水 , 和 它 将要 缓慢地 展开 本身 经过 “ 热气球 ” 出去 进入 一个 完美的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmən] .
and beautiful specimen .
和 美丽的 标本 .

它会在水中慢慢展开，像气球一样膨胀，最终变成一个完美而美丽的标本。

([fɪg] . - .)
(Fig . 40 .)
(如图 . - .)

(图40)

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['kləʊsli] ,
But , if it is desired to study the specimen closely ,
但 , 如果 它 是 想要的 到 学习 这 标本 密切 ,

但是，如果想要仔细研究标本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [sə'spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɔː(r)]['bɒt(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪn] [glɑːs] ,
it is better to suspend it in a jar or bottle made of thin glass ,
它 是 更好的 到 暂停 它 在 一个 罐 或者 瓶子 制成 的 薄的 玻璃 ,

最好将其悬挂在薄玻璃制成的罐子或瓶子中。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][faɪv][pə(r)][sent] .

and	containing	a	5	per	cent	.
和	包含	一个	5	每	中心	.

含有5%。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] .

solution	of	formaldehyde	.
解决方案	的	甲醛	.

甲醛溶液。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['retɪnə][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['membreɪn] [ɪn]['eni] [steɪt] ;

Remember	that	the	retina	is	a	delicate	membrane	in	any	state	;
记住	那	这	视网膜	是	一个	精美的	膜	在	任何	状态	;

请记住，视网膜在任何状态下都是一层脆弱的膜；

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [rʌf] ['hændlɪŋ] [meɪ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['dæmɪdʒd] .

the	slightest	rough	handling	may	cause	it	to	be	torn	,	or	otherwise	damaged	.
这	丝毫	粗糙的	处理	可能	原因	它	到	是	撕裂	,	或者	否则	损坏的	.

即使是最轻微的粗暴对待也可能导致其撕裂或其他损坏。

[ɪf] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [-]

If	the	vessel	,	in	which	[	85	]
如果	这	血管	,	在	哪个	[	-	]

如果该船，其中[85]

[ðə; ði] ['spesɪmən] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] , [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [prɪ'zɜːrv] ['fluːɪd]

the	specimen	has	been	placed	and	suspended	,	has	enough	preserving	fluid
这	标本	有	到过	放置	和	暂停	,	有	足够的	保存	体液

[tuː; tə] [kəm'pliːtli] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	completely	fill	it	,
到	完全地	充满	它	,

标本已放置并悬挂，并注入了足够的保存液以完全充满标本。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːmli] ['stɒpə] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'vɜːtɪd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn]

and	it	is	firmly	stoppered	,	the	whole	thing	may	be	inverted	,	and	turned	in
和	它	是	牢牢	塞子	,	这	所有的	事物	可能	是	倒	,	和	转向	在

['eni][də'rekʃ(ə)n] ,

any	direction	,
任何	方向	,

而且它被牢牢地堵住了，整个装置可以倒置，并向任何方向转动。

['iːv(ə)n] [ə'brʌptli] , [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['retɪnə] .

even	abruptly	,	without	fear	of	damaging	the	retina	.
甚至	突然	,	没有	害怕	的	损害	这	视网膜	.

即使是突然的冲击，也不用担心会损伤视网膜。

[ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['retɪnə] [wɪl] [gɪv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪn'spekt][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]

This	way	of	keeping	the	retina	will	give	opportunity	to	inspect	and	study	the
这	方式	的	保持	这	视网膜	将要	给	机会	到	检查	和	学习	这

[ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['membreɪn] ;

inside	as	well	as	the	outside	of	the	membrane	;
里面	作为	出色地	作为	这	外部	的	这	膜	;

这种保存视网膜的方法可以提供机会来检查和研究视网膜膜的内部和外部；

[ðə; ði] [blʌd] - ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːts] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] . [-]

the	blood	-	vessels	,	and	other	important	parts	easily	recognized	.	[	86	]
这	血	-	船只	,	和	其他	重要的	部分	容易地	认可	.	[	-	]

血管和其他重要部位很容易辨认。[86]

[ðə; ði]['sædʒɪt(ə)l][ɔː(r)] ['vɜːtɪk(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ]

THE	SAGITTAL	OR	VERTICAL	SECTION	OF	THE	EYE
这	矢状面	或者	垂直的	部分	的	这	眼睛

眼球的矢状切面或垂直切面

[pleɪs] [æn; ən] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ][faɪv][pə(r)][sent] .

Place	**an**	**eye**	**in**	**a**	**5**	**per**	**cent**	**.**
地方	一个	眼睛	在	一个	5	每	中心	.

把眼睛放在 5% 的位置。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .

solution	**of**	**formaldehyde**	**for**	**about**	**two**	**weeks**	**.**
解决方案	的	甲醛	为了	关于	二	周	.

用甲醛溶液浸泡约两周。

[ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [kept] [ɪn] [ðæt] [sə'luːʃ(ə)n][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [taɪm] ,

If	**the**	**eye**	**is**	**kept**	**in**	**that**	**solution**	**longer**	**than**	**that**	**time**	**,**
如果	这	眼睛	是	保留	在	那	解决方案	更长	比	那	时间	,

如果眼睛在该溶液中浸泡的时间超过该时间，

[ðə; ði][lenz][ɪz][æpt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kæpsjuːl][ænd; ənd]

the	**lens**	**is**	**apt**	**to**	**become**	**so**	**hard**	**that**	**in**	**cutting**	**it**	**the**	**capsule**	**and**
这	镜片	是	易于	到	变得	所以	难的	那	在	切割	它	这	胶囊	和

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] ,

suspensory	**ligament**	**will**	**be**	**torn**	**,**
悬吊	韧带	将要	是	撕裂	,

晶状体容易变得非常坚硬，以至于在切割它时会撕裂晶状体囊和悬韧带。

[ænd; ənd][ðə; ði][lenz] [wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] [dɪ'tætʃt] ; [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] ,

and	**the**	**lens**	**will**	**then**	**become**	**detached**	**;**	**if**	**for**	**a**	**shorter**	**space**	**of**	**time**	**,**
和	这	镜片	将要	然后	变得	分离的	;	如果	为了	一个	较短	空间	的	时间	,

然后镜头就会脱落；如果脱落时间较短，

[ðə; ði][lenz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [t'ɪʃuːz] [wɪl] [biː; bi][səʊ][spɒft] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi][səʊ]['bædli] [tɔːn] [ɔː(r)]

the	**lens**	**and**	**other**	**tissues**	**will**	**be**	**so**	**soft**	**that**	**all**	**may**	**be**	**so**	**badly**	**torn**	**or**
这	镜片	和	其他	组织	将要	是	所以	柔软的	那	全部	可能	是	所以	糟糕	撕裂	或者

['læsəreɪtɪd] ,

lacerated	**,**
撕裂	,

晶状体和其他组织会变得非常柔软，以至于可能全部严重撕裂或破损。

[ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .

that	**a**	**perfect**	**specimen**	**will**	**not**	**be**	**possible**	**.**
那	一个	完美的	标本	将要	不是	是	可能的	.

完美的标本是不可能存在的。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l]

It	**sometimes**	**happens**	**that**	**in**	**keeping**	**a**	**number**	**of**	**eyes**	**together**	**in**	**a**	**vessel**
它	有时	发生	那	在	保持	一个	数字	的	眼睛	一起	在	一个	血管

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hɑːdnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɔː'mældɪhaɪd] [sə'luːʃ(ə)n] ,

for	**the**	**purpose**	**of**	**hardening**	**them**	**in**	**the**	**formaldehyde**	**solution**	**,**
为了	这	目的	的	硬化	他们	在	这	甲醛	解决方案	,

有时，为了将多只眼睛一起放入容器中，用甲醛溶液进行硬化处理，会发生这种情况：

[ðə; ði] ['kɔːniːəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [krʌʃt] [ɪn] .

the	**corneas**	**of**	**some**	**will**	**be**	**crushed**	**in**	**.**
这	角膜	的	一些	将要	是	碎	在	.

部分患者的角膜将被压碎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [sɪ'lekt] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['kɔːniə] [ɪn] ['pɜːfɪkt]

For	**this**	**dissection**	**,**	**select**	**an**	**eye**	**that**	**has**	**the**	**cornea**	**in**	**perfect**
为了	这	解剖	,	选择	一个	眼睛	那	有	这	角膜	在	完美的

[kən'dɪʃn] .

condition	**.**
状况	.

本次解剖，请选择角膜状况完好的眼睛。

[rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [t'ɪʃuːz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] ,
Remove all the outside tissues with the scissors ,
消除 全部 这 外部 组织 和 这 剪刀 ,

用剪刀去除所有外层组织。

['biːɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['riːdʒən] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv]
being particular to have the region immediately surrounding the optic nerve
存在 特别的 到 有 这 地区 立即地 周围 这 光学 神经
['pɜːfɪktli] [-]
perfectly [87]
完美 [-]

特别注意视神经周围的区域要完美[87]

[klɪə(r)][ænd; ənd] [kliːn] .
clear and clean .
清除 和 干净的 .

干净整洁。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] [ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][faɪv][əm əm] . , [kʌt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] .
If the optic nerve is longer than 5 mm . , cut it off to that length .
如果 这 光学 神经 是 更长 比 5 毫米 . , 切 它 离开 到 那 长度 .

如果视神经长度超过 5 毫米，则将其切除至该长度。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sædʒɪt(ə)l] ['sekʃənz]
41 — Showing the beginning of the cutting of the eye for sagittal sections
- — 显示 这 开始 的 这 切割 的 这 眼睛 为了 矢状面 部分
.
:
.

41—显示矢状切面眼球切割的开始。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [lenz] .
42 — Showing method of cutting through the crystalline lens .
- — 显示 方法 的 切割 通过 这 结晶体 镜片 .

42—显示切割晶状体的方法。

[tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [tuː] , [juːz][ə; eɪ] ['seɪfti] - ['reɪzə(r)] [bleɪd] ; ['nevə(r)][ə; eɪ]['skælpəl] .
To cut the eye in two , use a safety - razor blade ; never a scalpel .
到 切 这 眼睛 在 二 , 使用 一个 安全 - 剃刀 刀刃 ; 绝不 一个 解剖刀 .

要将眼球切成两半，请使用安全剃须刀片；切勿使用手术刀。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [tuː] [θɪk] , [tuː] [dʌl] , [ænd; ənd] [tuː] ['klʌmzi] [ə; eɪ] [tuːl] .
The latter is too thick , too dull , and too clumsy a tool .
这 后者 是 也 厚的 , 也 乏味的 , 和 也 笨拙 一个 工具 .

后者太厚、太钝、太笨重。

[bɪ'gɪn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] ; [dɪ'vaɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɪntuː]
Begin by cutting through the optic nerve ; dividing it as nearly as possible into
开始 经过 切割 通过 这 光学 神经 ; 分割 它 作为 几乎 作为 可能的 进入
[hɑːvz] .
halves .
一半 .

首先切断视神经，尽可能将其分成两半。

([fɪg] . - .)
(Fig . 41 .)
(如图 . - .)

（图41）

[kən'tɪnjuː] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [t'ɪʃuːz] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
Continue cutting through the sclerotic and all underlying tissues , stopping at the
继续 切割 通过 这 硬化 和 全部 潜在的 组织 , 停止 在 这
- - ['sklɪərəl] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
corneo - scleral junction ,
- - 巩膜 交汇处 ,

继续切开巩膜及所有下方组织，直至角膜巩膜交界处停止。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [prə'siːdʒə(r)] , [-]
but do not , during this procedure , [88]
但 做 不是 , 期间 这 程序 , [-]

但在此过程中，不要这样做[88]

['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [ðə; ði] [lenz] .
even touch the lens .
甚至 触碰 这 镜片 .

甚至触摸镜头。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [biːn] [ðʌs] ['pɑːtli] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
After the eye has been thus partly separated into , as nearly as possible ,
后 这 眼睛 有 到过 因此 部分 分开 进入 , 作为 几乎 作为 可能的 ,

眼球被尽可能地部分分离后，

[tuː] ['iːkwəl] [pɑːts] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɔːniə] , [ænd; ənd] ,
two equal parts , lay it down upon the cornea , and ,
二 平等的 部分 , 躺 它 向下 之上 这 角膜 , 和 ,

将两等份分别敷在角膜上，然后，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzə(r)] [bleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [θʌmz] [ɒv; əv] [bəuθ] [hændz] ,
holding the razor blade in the forefingers and thumbs of both hands ,
保持 这 剃刀 刀刃 在 这 食指 和 拇指 的 两个都 双手 ,

双手食指和拇指握住剃须刀片，

[kʌt] [ðə; ði] [lenz] [ɪn] [tuː] [baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [daʊn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
cut the lens in two by forcing the blade down through it .
切 这 镜片 在 二 经过 强制 这 刀刃 向下 通过 它 .

将刀片向下用力，把镜头切成两半。

([fɪg] . - .)
(Fig . 42 .)
(如图 . - .)

（图42）

['pɑːtli] ['əʊpən] [ðə; ði] [kʌt] [aɪ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn] [dʒɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪzəz] [tuː; tə] ['entə(r)] ,
Partly open the cut eye to allow one jaw of the large scissors to enter ,
部分 打开 这 切 眼睛 到 允许 一 颚 的 这 大的 剪刀 到 进入 ,

将切开的眼睑部分掰开，以便大剪刀的一个钳口可以伸进去。

[tɜːn] [ðə; ði] [aɪ] ['əʊvə(r)] [səʊ] [ðə; ði] ['kɔːniə] [wɪl] [rest] [ɒn] [ðæt] [-]
turn the eye over so the cornea will rest on that [89]
转动 这 眼睛 超过 所以 这 角膜 将要 休息 在 那 [-]

将眼睛翻转过来，使角膜靠在上面[89]

[dʒɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːniə] .
jaw , and then cut through the cornea .
颚 , 和 然后 切 通过 这 角膜 .

咬住下颚，然后切开角膜。

([fɪg] . - .)
(Fig . 43 .)
(如图 . - .)

（图43）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːniə] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
43 — Showing method of cutting through the cornea and completing the two
- — 显示 方法 的 切割 通过 这 角膜 和 完成 这 二
['sædʒɪt(ə)l] ['sekʃənz] .
sagittal sections .
矢状面 部分 .

43—显示切开角膜并完成两个矢状切面的方法。

[ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn'defɪnətli] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][θriː][pə(r)] [sent] .
The two specimens may be kept indefinitely by placing them in a 3 per cent .
这 二 标本 可能 是 保留 无限期 经过 放置 他们 在 一个 3 每 中心 .

将这两个标本放入 3% 的溶液中，即可无限期保存。

[fɔː'mældɪhaɪd] [sə'luːʃ(ə)n] .
formaldehyde solution .
甲醛 解决方案 .

甲醛溶液。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [lenz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spesəmən] ,
It will be well to remove the lens from one of the specimens ,
它 将要 是 出色地 到 消除 这 镜片 从 一 的 这 标本 ,

最好将其中一个标本的透镜取下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] ['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
because it will give better opportunity to see the anatomical relationships .
因为 它 将要 给 更好的 机会 到 看 这 解剖学 关系 .

因为这样能更好地观察解剖结构之间的关系。

['ɔːlsəʊ] , [ðiːz] ['spesəmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['maʊntɪd] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['piːsɪz]
Also , these specimens should be mounted , one above the other , between two pieces
还 , 这些 标本 应该 是 安装 , 一 多于 这 其他 , 之间 二 件
[ɒv; əv] [glɑːs] ,
of glass ,
的 玻璃 ,

此外，这些标本应该上下叠放在两片玻璃之间进行安装。

[bɪ'fɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] . [-]
before placing them in the receptacle that is to hold them . [90]
前 放置 他们 在 这 容器 那 是 到 抓住 他们 . [-]

在将它们放入盛放它们的容器之前。[90]

[mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn] [sʌtʃ] ['spesəmən] .
Much can be studied in such specimens .
很多 能 是 研究 在 这样的 标本 .

从这类标本中可以研究很多东西。

[mɔː'r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
they present to view the various parts of the organ of vision in such an
他们 展示 到 看法 这 各种各样的 部分 的 这 器官 的 想象 在 这样的 一个
[ɪm'presɪv] [weɪ] ,
impressive way ,
感人的 方式 ,

它们以如此令人印象深刻的方式呈现了视觉器官的各个部分。

[ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [suːn] [fə'get] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]
that one does not soon forget the wonderful appearance of the construction of this
那 一 做 不是 很快 忘记 这 精彩的 外貌 的 这 建造 的 这
, ['neɪtʃərz] ['pɜːfɪkt] ['kæm(ə)rə] .
, Nature's perfect camera .
, 自然的 完美的 相机 .

人们很难忘记这台大自然完美相机的奇妙外观。

([fɪg] . - .)
(Fig . 44 .)
(如图 . - .)

(图 44)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['sædʒɪt(ə)l]['sekʃ(ə)n] [ɪn'lɑːdʒd] .
44 — Sagittal section enlarged .
- — 矢状面 部分 放大 .

44—矢状切面放大图。

[ɪf] [ə'nʌðə(r)] [aɪ] [ɪz][kʌt]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [ə'dɪʃən(ə)l] [-]
If another eye is cut into two parts , additional [91]
如果 其他 眼睛 是 切 进入 二 部分 , 额外的 [-]

如果另一只眼睛被切成两部分，则额外的[91]

['ɪntrəstɪŋ] ['spesəmən] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
interesting specimens may be procured ; for instance , one showing the presence
有趣的 标本 可能 是 采购 ; 为了 实例 , 一 显示 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [kəʊt]['əʊnli] ,
of the second coat only ,
的 这 第二 外套 仅有的 ,

可能会获得一些有趣的标本；例如，一个只显示出第二层皮毛的标本。

[ðə; ði]['retɪnə] ['hævɪŋ] [biːn] [tɔːn] [aʊt] .
the retina having been torn out .
这 视网膜 拥有 到过 撕裂 出去 .

视网膜被撕裂。

[ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['spesɪmən] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [t'ɪʃuːz] ,
Another good specimen may be made by removing all of the inner tissues ,
其他 好的 标本 可能 是 制成 经过 移除 全部 的 这 内 组织 ,

去除所有内部组织后，可以得到另一个不错的标本。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][ænd; ənd] ['kɔːniə] .
and leaving only the sclerotic and cornea .
和 离开 仅有的 这 硬化 和 角膜 .

只剩下巩膜和角膜。

[ðɪs] ['spesɪmən] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] [kəʊt] [wɪtʃ] [ə'fɔːdz]

This	specimen	will	show	that	the	first	coat	is	almost	entirely	a	coat	which	affords
这	标本	将要	展示	那	这	第一的	外套	是	几乎	完全	一个	外套	哪个	提供

[streŋθ] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [laɪ] [wɪ'ðɪn] . [-]

strength	and	protection	to	the	parts	that	lie	within	.	[	92	]
力量	和	保护	到	这	部分	那	说谎	之内	.	[	-	]

该样本将表明，第一层几乎完全是一层能够增强内部部件强度和保护作用的涂层。[92]

[ðə; ði] [pə'pɪlə] , ['pʌŋktə(r)] - , [ænd; ənd] ['neɪz(ə)l] [dʌkt]

THE	PAPILLA	,	PUNCTA	LACRIMALIA	,	AND	NASAL	DUCT
这	乳突	,	点	-	,	和	鼻腔	管

乳头、泪点和鼻管

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðə; ði] ['lækrɪməl] [ˌæpə'reɪtəs] , ['ʌðə(r)] ['ɒkjələ(r)] [ək'sesəriz] , [ænd; ənd]

The	only	way	to	dissect	the	lacrimal	apparatus	,	other	ocular	accessories	,	and
这	仅有的	方式	到	解剖	这	泪腺	设备	,	其他	眼部	配件	,	和

[ðə; ði] [eks'trɪnzɪk] ['mʌs(ə)lz] ,

the	extrinsic	muscles	,
这	外在	肌肉	,

解剖泪器、其他眼部附属结构和外在肌的唯一方法是：

[ɪz] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] , ['prefrəbli] [ə; eɪ] [kæfs] [hed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

is	to	procure	the	head	of	some	animal	,	preferably	a	calf's	head	,	because
是	到	采购	这	头	的	一些	动物	,	最好	一个	小牛的	头	,	因为

[ɒv; əv] [ɪts] [saɪz] .

of	its	size	.
的	它是	尺寸	.

目的是获取某种动物的头部，最好是牛头，因为它的体积较大。

['eni] ['bʊtʃə(r)] [wɪl] [sə'plaɪ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə] ['sɪksti] [sents] .

Any	butcher	will	supply	one	for	from	forty	to	sixty	cents	.
任何	屠夫	将要	供应	一	为了	从	四十	到	六十	分	.

任何肉铺都会提供这种肉，价格在四十分到六十分之间。

[hæv; həv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dʒɔː] [rɪ'muːvd] .

Have	the	lower	jaw	removed	.
有	这	降低	颚	已移除	.

切除下颌骨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [les] ['bʌlki] [piːs] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .

It	will	make	a	less	bulky	piece	of	material	to	handle	.
它	将要	制作	一个	较少的	笨重	片	的	材料	到	处理	.

这样可以减少材料的体积，便于搬运。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kænθəs] , [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [lɪd] ,

Close	to	the	inner	canthus	,	on	the	inner	side	of	each	lid	,
关闭	到	这	内	眼角	,	在	这	内	边	的	每个	盖	,

靠近内眼角，在每个眼睑内侧，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['raʊndɪd] ['emɪnəns] — ['lækrɪməl] [pə'pɪlə] — [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]

will	be	found	a	little	rounded	eminence	—	lacrimal	papilla	—	in	the	centre	of
将要	是	成立	一个	小的	圆润	卓越	—	泪腺	乳突	—	在	这	中心	的

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] — ['pʌŋktəm] - .

which	is	a	small	opening	—	punctum	lacrimalis	.
哪个	是	一个	小的	开幕	—	穿刺点	-	.

会发现一个小的圆形隆起——泪乳头——其中心有一个小开口——泪点。

[bəuθ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['betə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [lɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pʊld] [daʊn] ,

Both	may	be	seen	better	on	the	lower	lid	,	if	it	is	pulled	down	,
两个都	可能	是	已见	更好的	在	这	降低	盖	,	如果	它	是	拉	向下	,

如果将下眼睑拉下来，这两个部位可能更容易看清。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)][lɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʊld] [ʌp] .

and	on	the	upper	lid	,	if	it	is	pulled	up	.
和	在	这	上	盖	, 如果	它	是	拉	向上	.	

如果上盖向上拉起，就会出现这种情况。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kæfs] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)lz] [ɪn'sɜːtɪd]

45	—	Showing	only	a	part	of	a	calf's	head	and	the	knitting	-	needles	inserted
-	一	显示	仅有的	一个	部分	的	一个	小牛的	头	和	这	针织	-	针	插入

[ɪn][ðə; ði]['pʌŋktə(r)] .

in	the	puncta	.
在	这	点	.

45—只显示了小牛头部的一部分，以及插入小孔的织针。

([peɪdʒ] - .)

(	Page	94	.	)
(	页	-	.	)

（第94页）

[fɪg] . - .

Fig	.	46	.
如图	.	-	.

图46。

[biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [tuː] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)lz] .

Be	supplied	with	two	knitting	-	needles	.
是	供应	和	二	针织	-	针	.

请提供两根毛衣针。

[teɪk] [wʌn] , ['luːbrɪkeɪt][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['væsəliːn] , [lɑːd] , [ɔɪl] , [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]

Take	one	,	lubricate	its	full	length	with	a	little	vaseline	,	lard	,	oil	,	or	any	other
拿	一	,	润滑	它是	满的	长度	和	一个	小的	凡士林	,	猪油	,	油	,	或者	任何	其他

['luːbrɪkənt] .

lubricant	.
润滑剂	.

取一根，用少量凡士林、猪油、油或其他润滑剂涂抹其整个长度。

[ɪn'sɜːt] [ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌŋktəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Insert	the	needle	into	the	punctum	of	the	[	93	]
插入	这	针	进入	这	穿刺点	的	这	[	-	]

将针头插入[93]

['ləʊə(r)][lɪd] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ,

lower	lid	,	and	push	it	downward	and	forward	,
降低	盖	,	和	推	它	向下	和	向前	,

盖住下眼睑，向下向前推。

['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði][nəʊz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɪts][end] .

aiming	to	come	out	in	the	nose	a	short	distance	from	its	end	.
瞄准	到	来	出去	在	这	鼻子	一个	短的	距离	从	它是	结尾	.

目标是从鼻尖处靠近末端的位置出来。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ðə; ði]['niːd(ə)l] ['stɑːtɪd] ;

At	first	it	may	be	a	little	difficult	to	get	the	needle	started	;
在	第一的	它	可能	是	一个	小的	难的	到	得到	这	针	开始	;

一开始可能有点难把针扎进去；

[ɪf] [səʊ] , [dʒʌst]['wɪg(ə)l][ðə; ði]['niːd(ə)l] , ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] ,

if	so	,	just	wiggle	the	needle	,	pushing	it	at	the	same	time	as	directed	,
如果	所以	,	只是	扭动	这	针	,	推动	它	在	这	相同的	时间	作为	指导	,

如果是这样，只需轻轻晃动针头，同时按照指示推进即可。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['neɪz(ə)l][dʌkt][ɪz][faʊnd] .

until	the	nasal	duct	is	found	.
直到	这	鼻腔	管	是	成立	.

直到找到鼻导管为止。

[duː; də][nɒt] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['niːd(ə)l] .

Do	not	remove	the	needle	.
做	不是	消除	这	针	.

不要拔出针头。

[tuː; tə][ɪn'sɜːt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [-]

To	insert	the	other	[	94	]
到	插入	这	其他	[	-	]

插入其他[94]

['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌŋktəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][lɪd][ɪz]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] ;

needle	into	the	punctum	of	the	upper	lid	is	rather	difficult	;
针	进入	这	穿刺点	的	这	上	盖	是	相当	难的	;

将针头插入上眼睑泪小点是相当困难的;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][ðə; ði] ['pʌŋktəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪd][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] , [fɜːst] .

for	that	reason	the	punctum	of	the	lower	lid	was	chosen	,	first	.
为了	那	原因	这	穿刺点	的	这	降低	盖	曾是	选定	,	第一的	.

因此，首先选择了下眼睑的泪小点。

[griːs] [ðə; ði]['niːd(ə)l] , [æz; əz][wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][wʌn] , [ænd; ənd] ,

Grease	the	needle	,	as	was	done	to	the	first	one	,	and	,
润滑脂	这	针	,	作为	曾是	完毕	到	这	第一的	一	,	和	,

像对第一根针那样，给针头涂上润滑脂，然后，

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ðə; ði][kə'næl]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd][ɪts]

with	a	little	patience	and	careful	manipulation	,	the	canal	opening	and	its
和	一个	小的	耐心	和	小心	操纵	,	这	运河	开幕	和	它是

[kɔːs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [faʊnd] .

course	will	soon	be	found	.
课程	将要	很快	是	成立	.

只要稍加耐心和小心操作，很快就能找到运河的入口和路线。

[ðə; ði]['niːd(ə)l] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [pʊʃt] [θruː] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] .

The	needle	may	then	be	pushed	through	until	it	meets	the	first	one	.
这	针	可能	然后	是	推动	通过	直到	它	满足	这	第一的	一	.

然后可以将针头推进去，直到与第一根针头相遇。

([fɪg] . - .) [-]

(	Fig	.	45	.	)	[	95	]
(	如图	.	-	.	)	[	-	]

（图 45.）[95]

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌŋktə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['niːd(ə)lz] ,

From	the	puncta	lacrimalia	to	the	place	of	meeting	of	the	two	needles	,
从	这	点	-	到	这	地方	的	会议	的	这	二	针	,

从泪点到两针相接之处，

[mɑːrks][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌkænəˈlɪkjʊlaɪ][ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒʌŋkʃ(ə)n][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [mɜːdʒ]
marks **the** **course** **of** **the** **two** **canaliculi** **and** **their** **junction** **before** **they** **merge**
标记 这 课程 的 这 二 小管 和 他们的 交汇处 前 他们 合并
[ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði]['neɪz(ə)l] [dʌkt] .
and **form** **the** **nasal** **duct** **.**
和 形式 这 鼻腔 管 .

标示了两个小管的走向以及它们在汇合形成鼻导管之前的交汇处。

[liːv] [ðə; ði]['niːd(ə)lz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [skɪn] .
Leave **the** **needles** **where** **they** **are** **,** **and** **begin** **cutting** **away** **the** **skin** **.**
离开 这 针 在哪里 他们 是 , 和 开始 切割 离开 这 皮肤 .

别动针头，开始剥皮。

[ðə; ði]['niːd(ə)lz] [wɪl] [ðen] [mɑːk] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌkt] ['veri] ['pleɪnli] .
The **needles** **will** **then** **mark** **the** **course** **of** **each** **canal** **and** **the** **duct** **very** **plainly** **.**
这 针 将要 然后 标记 这 课程 的 每个 运河 和 这 管 非常 显然 .

然后，针头会非常清晰地标记出每个管道和导管的走向。

[wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] ['sɪzəz] [ðə; ði][kə'nælz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌkt] [meɪ] [biː; bi] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
With **the** **small** **scissors** **the** **canals** **and** **the** **duct** **may** **be** **loosened** **from** **the**
和 这 小的 剪刀 这 运河 和 这 管 可能 是 松动 从 这
[sə'raʊndɪŋ] [tˈɪʃuːz] .
surrounding **tissues** **.**
周围 组织 .

用小剪刀可以将管子和导管从周围组织中分离出来。

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['skælpəl] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] ['əʊpən][ðə; ði][kə'nælz] ,
Or **,** **the** **scalpel** **may** **be** **used** **to** **lay** **open** **the** **canals** **,**
或者 , 这 解剖刀 可能 是 用过的 到 躺 打开 这 运河 ,

或者，也可以用手术刀切开运河。

['kʌtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['niːd(ə)lz] .
cutting **along** **over** **the** **top** **of** **the** **needles** **.**
切割 沿着 超过 这 顶部 的 这 针 .

沿着针尖上方切割。

([fɪg] . - .)
(Fig . 46 .)
(如图 . - .)

(图46)

[ðə; ði]['sɪlɪə] , , ['pælpɪbrəl] [ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] , ['ɒkjələ(r)][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
The **cilia** **,** **palpebræ** **,** **palpebral** **conjunctiva** **,** **ocular** **conjunctiva** **,** **and** **other**
这 纤毛 , 眼睑 , 眼睑 结膜 , 眼部 结膜 , 和 其他
[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l]['ɒkjələ(r)] [ək'sesəriz] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] . [-]
superficial **ocular** **accessories** **may** **be** **examined** **without** **dissection** **. [96]**
浅 眼部 配件 可能 是 检查 没有 解剖 . [-]

无需解剖即可检查睫毛、眼睑、眼睑结膜、眼结膜和其他浅表眼附属器。[96]

[maɪ'boʊmiən] [glændz] [ænd; ənd] [dʌkts]
MEIBOMIAN **GLANDS** **AND** **DUCTS**
梅博米安 腺体 和 管道

睑板腺和导管

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlɪdz] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]
An **examination** **of** **the** **eyelids** **will** **show** **the** **openings** **of** **the** **ducts** **of** **the**
一个 考试 的 这 眼睑 将要 展示 这 开口 的 这 管道 的 这
[maɪ'boʊmiən][glændz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪə] .
meibomian **glands** **a** **short** **distance** **back** **of** **the** **cilia** **.**
梅博米安 腺体 一个 短的 距离 后退 的 这 纤毛 .

检查眼睑会发现睑板腺导管的开口位于睫毛后方不远处。

['veri]	[faɪn]	[pɪnz]	[ɔː(r)]	['niːd(ə)lz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[griːzd]	[meɪ]	[biː; bi]	['iːzəli]	[ɪn'sɜːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]
Very	**fine**	**pins**	**or**	**needles**	**that**	**have**	**been**	**greased**	**may**	**be**	**easily**	**inserted**	**for**	**a**
非常	美好的	别针	或者	针	那	有	到过	涂油	可能	是	容易地	插入	为了	一个

[ʃɔːt]	['dɪstəns]	['ɪntuː][ðə; ði]	[dʌkts]	,
short	**distance**	**into**	**the**	**ducts**	**,**
短的	距离	进入	这	管道	,

涂抹了润滑脂的极细针或别针可以很容易地短距离插入管道内。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]	[meɪd]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[dʌkt]	[æz; əz]	['aʊtlaɪnd]
and	**then**	**a**	**dissection**	**made**	**along**	**the**	**course**	**of**	**the**	**duct**	**as**	**outlined**
和	然后	一个	解剖	制成	沿着	这	课程	的	这	管	作为	概述

[baɪ][ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ɪn'sɜːtɪd]	[pɪnz][ɔː(r)]	['niːd(ə)lz]	.
by	**the**	**presence**	**of**	**the**	**inserted**	**pins**	**or**	**needles**	**.**
经过	这	在场	的	这	插入	别针	或者	针	.

然后沿着导管的走向进行解剖，导管走向由插入的针或别针所勾勒出来。

[ə'nʌðə(r)]	[wei]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði][glændz]	[ɪz]	[tuː; tə]	[slaɪs]	[θruː]	[ðə; ði]	[dʌkts]	,
Another	**way**	**to**	**see**	**the**	**glands**	**is**	**to**	**slice**	**through**	**the**	**ducts**	**,**
其他	方式	到	看	这	腺体	是	到	片	通过	这	管道	,

另一种观察腺体的方法是切开导管。

[wɪð]	[ðə; ði]['skælpəl][ɔː(r)]	['seɪfti]	- ['reɪzə(r)]	[bleɪd]	, [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]	[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['aɪðə(r)]	['aɪlɪd]	.
with	**the**	**scalpel**	**or**	**safety**	**-**	**razor**	**blade**	**,**	**the**	**entire**	**width**	**of**	**either**	**eyelid**	**.**
和	这	解剖刀	或者	安全	-	剃刀	刀刃	,	这	全部的	宽度	的	任何一个	眼皮	.

用手术刀或安全剃刀，沿任一眼睑的整个宽度切开。

[ðɪs]	[wɪl]	['seprət]	[ðə; ði][glændz]['ɪntuː]	[tuː]	[pɑːts]	[ænd; ənd]	[ʃəʊ]	[ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ]	,	[bredθ]
This	**will**	**separate**	**the**	**glands**	**into**	**two**	**parts**	**and**	**show**	**their**	**length**	**,**	**breadth**
这	将要	分离	这	腺体	进入	二	部分	和	展示	他们的	长度	,	宽度

[ænd; ənd]	['strʌktʃə(r)]	.	[	-	]
and	**structure**	**.**	**[**	**97**	**]**
和	结构	.	[	-	]

这将把腺体分成两部分，并显示它们的长度、宽度和结构。[97]

[en'juːkliːʃən]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ɔːbɪt(ə)l]	['kɒntents]
ENUCLEATION	**OF**	**THE**	**ORBITAL**	**CONTENTS**
去核	的	这	轨道	内容

轨道内容的核化

[ðə; ði]	[aɪz]	[wʌn][prəu'kjuə][frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['bʊtʃə(r)]	[ɔː(r)][ə; eɪ]	['slɔːtə(r)]	[haʊs]	[wɪl]	['ɔːlweɪz]	[hæv; həv]
The	**eyes**	**one**	**procures**	**from**	**a**	**butcher**	**or**	**a**	**slaughter**	**house**	**will**	**always**	**have**
这	眼睛	一	采购	从	一个	屠夫	或者	一个	屠宰	房子	将要	总是	有

[ðə; ði][eks'trɪnzɪk]	[t'ɪʃuːz]	[səʊ]['bædli]	[kʌt]	[ænd; ənd]	[tɔːn]	[ðæt]	[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]	['veəriəs]
the	**extrinsic**	**tissues**	**so**	**badly**	**cut**	**and**	**torn**	**that**	**identification**	**of**	**the**	**various**
这	外在	组织	所以	糟糕	切	和	撕裂	那	鉴别	的	这	各种各样的

[pɑːts]	[ænd; ənd][ðeə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[ɪz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	.
parts	**and**	**their**	**relations**	**is**	**impossible**	**.**
部分	和	他们的	关系	是	不可能的	.

从屠夫或屠宰场买到的眼球，其外层组织总是被切割和撕裂得非常严重，以至于无法辨认各个部分及其相互关系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

眼球解剖技术(Technique of Eye Dissections)
第3/4页

['ðeəfɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [sə'plaɪ] [wʌnz] [self] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
Therefore , it is best to supply one's self with the head of an animal ,
所以 , 它 是 最好的 到 供应 一个人的 自己 和 这 头 的 一个 动物 ,

因此，最好给自己准备一个动物的头颅。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:p] [ɔ:(r)][ə; eɪ][kɑ:f] , [ænd; ənd] [dɪ'sekt] [æn; ən] [aɪ] [wɪð] [ɔ:l][ɪts][eks'trɪnzɪk] [t'ɪʃu:z]
such as a sheep or a calf , and dissect an eye with all its extrinsic tissues
这样的 作为 一个 羊 或者 一个 小牛 , 和 解剖 一个 眼睛 和 全部它是 外在 组织
[ɪn'tækt] .
intact .
完好无损的 .

例如绵羊或小牛，并解剖一只眼睛，保留其所有外在组织。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ,
For this dissection ,
为了 这 解剖 ,

对于本次解剖，

[ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:lz] ['ni:dɪd]
a hammer and a chisel are necessary in addition to the tools needed
一个 锤 和 一个 凿 是 必要的 在 添加 到 这 工具 需要
[fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['pri:viəs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .
for doing the previous dissections .
为了 正在做 这 以前的 解剖 .

除了之前解剖所需的工具外，还需要一把锤子和一把凿子。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [kʌts] [ɪn][ðə; ði][skɪn] .
47 — Showing method of making the initial cuts in the skin .
- — 显示 方法 的 制作 这 最初的 削减 在 这 皮肤 .

47—展示在皮肤上进行初始切口的方法。

([peɪdʒ] - .)
(Page 97 .)
(页 - .)

（第97页）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [pɑ:t] [ɒv; əv] [kæfs] [hed] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [kʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]
48 — Part of calf's head , showing the first cut to be made in the bones of
- — 部分 的 小牛的 头 , 显示 这 第一的 切 到 是 制成 在 这 骨头 的
[ðə; ði] ['ɔ:bɪt] .
the orbit .
这 轨道 .

48—小牛头部的一部分，显示对眼眶骨进行的第一道切口。

([peɪdʒ] - .)
(Page 102 .)
(页 - .)

（第102页）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][kʌts][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [θru:] [ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:bɪt] .
49 — Showing all the cuts to be made through the bones of the orbit .
- — 显示 全部 这 削减 到 是 制成 通过 这 骨头 的 这 轨道 .

49—显示所有需要切开的眼眶骨骼。

([peɪdʒ] - .)
(Page 102 .)
(页 - .)

（第102页）

['ju:zɪŋ][ðə; ði][left] ['ɔ:bɪt] , [bɪ'gɪn][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][də'rektli]['əʊvə(r)]
Using the left orbit , begin the dissection by making an incision directly over
使用 这 左边 轨道 , 开始 这 解剖 经过 制作 一个 切口 直接地 超过
[ðə; ði]['s(j)u:prə] - ['ɔ:bɪt(ə)l] [rɪdʒ] ,
the supra - orbital ridge ,
这 上文 - 轨道 岭 ,

以左侧眼眶为切开部位，从眶上嵴上方开始进行解剖。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kænθəs] .
extending from over the inner to the outer canthus .
扩展 从 超过 这 内 到 这 外 眼角 .

从内眼角延伸至外眼角。

[æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [laɪn] , [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
At the middle of that line , make an incision ,
在 这 中间 的 那 线 , 制作 一个 切口 ,

沿着这条线的中间切开一个口子，

[ænd; ənd][kʌt][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ['ʌpwəd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
and cut at right angles upward to the top of the head .
和 切 在 正确的 角度 向上 到 这 顶部 的 这 头 .

然后垂直向上剪至头顶。

[nekst] [meɪk] [ə; eɪ][kʌt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪ] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)]
Next make a cut below the eye , extending from the outer to the inner
下一个 制作 一个 切 以下 这 眼睛 , 扩展 从 这 外 到 这 内
['kænθəs] .
canthus .
眼角 .

接下来，在眼睛下方做一个切口，从外眼角延伸到内眼角。

([fɪg] . - .)
(Fig . 47 .)
(如图 . - .)

（图47）

['lu:s(ə)n][ðə; ði][skɪn] [- - -]
Loosen the skin [98 - 99]
松开 这 皮肤 [- - -]

放松皮肤[98-99]

[frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊn] [wɪð] [ðə; ði]['skælpəl] , [ænd; ənd] [leɪ] [beə(r)][ðə; ði] [skʌl] [ɪ'mi:diətli] ['əʊvə(r)]

from	the	bone	with	the	scalpel	,	and	lay	bare	the	skull	immediately	over
从	这	骨	和	这	解剖刀	,	和	躺	裸	这	颅骨	立即地	超过

[ðə; ði]['ɔ:bɪt] .

the	orbit	.
这	轨道	.

用手术刀从骨头上切开，使眼眶上方的头骨完全暴露出来。

[fəʊld][ðə; ði][flæps][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [bæk] [ænd; ənd]['fɑ:s(ə)n][ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [skʌl] [wɪð]

Fold	the	flaps	of	the	skin	back	and	fasten	them	down	to	the	skull	with
折叠	这	襟翼	的	这	皮肤	后退	和	系	他们	向下	到	这	颅骨	和

[pɪnz][ɔ:(r)] [tæks] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] .

pins	or	tacks	so	they	will	not	interfere	with	the	work	.
别针	或者	图钉	所以	他们	将要	不是	干扰	和	这	工作	.

将皮瓣向后折叠，用别针或图钉将其固定在头骨上，以免妨碍手术。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][praɪ][ðə; ði][kʌt] [bəʊn] [lu:s] .

50	—	Showing	how	to	pry	the	cut	bone	loose	.
-	—	显示	如何	到	撬	这	切	骨	松动的	.

50—展示如何将切开的骨头撬松。

([peɪdʒ] - .)

(	Page	102	.	)
(	页	-	.	)

（第102页）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — “ [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] ['ɔ:bɪt(ə)l] ['kɒntents] [dɪ'sekt] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][bəʊn] .

51	—	“	In	removing	orbital	contents	dissect	close	to	the	bone	.
-	—	“	在	移除	轨道	内容	解剖	关闭	到	这	骨	.

51—“取出眼眶内容物时，要靠近骨头进行解剖。

” [fɪg] .

”	Fig	.
”	如图	.

”如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['ekskəveɪtɪd]['ɔ:bɪt] .

52	—	Showing	excavated	orbit	.
-	—	显示	挖掘	轨道	.

52—显示挖掘出的轨道。

([peɪdʒ] - .)

(	Page	105	.	)
(	页	-	.	)

（第105页）

['ju:zɪŋ][ðə; ði]['hæmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] , [kʌt] [-]

Using	the	hammer	and	the	chisel	,	cut	[	100	]
使用	这	锤	和	这	凿	,	切	[	-	]

用锤子和凿子切割[100]

[θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːbɪt][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['s(j)uːprə] - ['ɔːbɪt(ə)l] [rɪdʒ] ,
through the roof of the orbit at the middle of the supra - orbital ridge ,
通过 这 屋顶 的 这 轨道 在 这 中间 的 这 上文 - 轨道 岭 ,

穿过眶顶，位于眶上嵴中部，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['ʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] .
and continue upward for about two and one - half inches .
和 继续 向上 为了 关于 二 和 一 - 一半 英寸 .

继续向上延伸约两英寸半。

[duː; də][nɒt] [straɪk] [hɑːd] [bləʊz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ]
Do not strike hard blows , or the chisel may be driven through the underlying
做 不是 罢工 难的 打击 , 或者 这 凿 可能 是 驱动 通过 这 潜在的
[tˈɪʃuːz] .
tissues .
组织 .

不要用力敲击，否则凿子可能会刺穿下面的组织。

['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] [ðæt] [ɪz] [hɜːd] [wen] [ðə; ði][bəʊn][hæz; həz] [biːn]
Listen for the peculiar sound that is heard when the bone has been
听 为了 这 奇特 声音 那 是 听到 什么时候 这 骨 有 到过
[kəm'pliːtli] ['penətreɪtɪd] ;
completely penetrated ;
完全地 渗透 ;

注意听骨头完全被刺穿时发出的特殊声音；

[ðen] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] .
then remove the chisel .
然后 消除 这 凿 .

然后取出凿子。

[kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fʊl] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][bəʊn][hæz; həz] [
Continue until the full distance of two and one - half inches of bone has [
继续 直到 这 满的 距离 的 二 和 一 - 一半 英寸 的 骨 有 [
- - -]
101 - 102]
- - -]

继续，直到骨长达到两英寸半[101-102]

[biːn] ['sepəreɪtɪd] .
been separated .
到过 分开 .

已经分开了。

([fɪg] . - .)
(Fig . 48 .)
(如图 . - .)

（图 48）

[naʊ] , [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] ,
Now , begin at the upper end ,
现在 , 开始 在 这 上 结尾 ,

现在，从上端开始。

[ænd; ənd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][bəʊn] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz]
and cut through the bone downward to the right for about two inches
和 切 通过 这 骨 向下 到 这 正确的 为了 关于 二 英寸
[tə'wɔːd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kænθəs] .
toward the outer canthus .
朝向 这 外 眼角 .

然后向下向右切开骨头，大约两英寸，直至外眦。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][laɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][laɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ɪnə(r)]
A **similar** **line** **should** **be** **cut** **on** **the** **right** **of** **the** **centre** **line** **toward** **the** **inner**
一个 相似的 线 应该 是 切 在 这 正确的 的 这 中心 线 朝向 这 内
['kænθəs] .
canthus **.**
眼角 .

在中心线右侧，朝向内眼角方向，也应该切出一条类似的线。

[ðɪs] [wɪl] [mɑːk] [aʊt] [tuː] [ɪ'regjələ(r)] , [traɪ'æŋgjələ(r)] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [ɒv; əv][bəʊn] .
This **will** **mark** **out** **two** **irregular** **,** **triangular** **-** **shaped** **pieces** **of** **bone** **.**
这 将要 标记 出去 二 不规律的 , 三角形 - 形状 件 的 骨 .

这将标示出两块不规则的三角形骨头。

([fɪg] . - .)
(Fig . 49 .)
(如图 . - .)

（图 49）

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [piːs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][baɪ] ['praɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
Remove **the** **piece** **on** **the** **right** **-** **hand** **side** **by** **prying** **it** **off** **.**
消除 这 片 在 这 正确的 - 手 边 经过 窥探 它 离开 .

撬开右侧的部件，将其取下。

([fɪg] . - .)
(Fig . 50 .)
(如图 . - .)

（图50）

[ðə; ði][left] - [hænd] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prai] [luːs] [ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] [kʌt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]
The **left** **-** **hand** **piece** **should** **be** **pried** **loose** **and** **then** **carefully** **cut** **away** **with** **the**
这 左边 - 手 片 应该 是 撬开 松动的 和 然后 小心 切 离开 和 这
['skælpəl] ,
scalpel **,**
解剖刀 ,

先将左侧的骨片撬松，然后用手术刀小心地切除。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊli] [θruː] [-]
so **that** **the** **pulley** **through** **[** **103** **]**
所以 那 这 滑轮 通过 [-]

以便滑轮穿过[103]

[wɪtʃ] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] [rʌnz] [ɪts] ['tendən] , [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['ɪndʒəd] .
which **the** **superior** **oblique** **muscle** **runs** **its** **tendon** **,** **will** **not** **be** **injured** **.**
哪个 这 优越的 斜 肌肉 跑步 它是 肌腱 , 将要 不是 是 受伤 .

上斜肌的肌腱所穿过的区域不会受伤。

[ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːbɪt(ə)l] ['kɒntents] , [dɪ'sekt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] ([fɪg] . -) ,
In **removing** **the** **orbital** **contents** **,** **dissect** **close** **to** **the** **bone** **(** **Fig** **.** **51** **)** **,**
在 移除 这 轨道 内容 , 解剖 关闭 到 这 骨 (如图 . -) ,

取出眼眶内容物时，要靠近骨骼进行解剖（图 51），

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstɪəm] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
so **that** **the** **periosteum** **will** **also** **be** **removed** **,**
所以 那 这 骨膜 将要 还 是 已移除 ,

这样一来，骨膜也会被去除。

[ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][sæk][ɔː(r)]['kæpsjuːl][ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [ɔːl]
and **form** **a** **sort** **of** **sac** **or** **capsule** **in** **which** **will** **be** **contained** **the** **eye** **with** **all**
和 形式 一个 种类 的 囊 或者 胶囊 在 哪个 将要 是 包含 这 眼睛 和 全部
[ɪts][eks'trɪnzɪk] [t'ɪʃuːz] .
its **extrinsic** **tissues** **.**
它是 外在 组织 .

并形成一种囊或囊，其中将包含眼睛及其所有外在组织。

[ɪf] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɒ'stɪərɪə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːbɪt] ,
If **difficulty** **is** **experienced** **in** **getting** **at** **the** **posterior** **parts** **of** **the** **orbit** **,**
如果 困难 是 经验丰富的 在 获得 在 这 后部 部分 的 这 轨道 ,

如果难以触及眼眶后部，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'strʌktɪŋ] [bəʊn] [æz; əz][ɪz]
it **will** **be** **best** **to** **cut** **away** **as** **much** **more** **of** **the** **obstructing** **bone** **as** **is**
它 将要 是 最好的 到 切 离开 作为 很多 更多的 的 这 阻碍 骨 作为 是
['nesəsəri] .
necessary **.**
必要的 .

最好尽可能多地切除阻碍手术的骨头。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] “ ['kæpsjuːl] ” [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] , [ɪts][sɪks] [- - -]
In **this** **way** **the** **“** **capsule** **”** **containing** **the** **eye** **,** **its** **six** **[** **104** **-** **105** **]**
在 这 方式 这 “ 胶囊 ” 包含 这 眼睛 , 它是 六 [- - -]

这样，包含眼睛的“囊”及其六个[104-105]

['mʌs(ə)lz] , [ðə; ði]['lækrɪməl][glænd] , [ænd; ənd][bəuθ] ['aɪlɪdz] , [ɔːl][ɪn]['sɪtjuː] , [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
muscles **,** **the** **lacrimal** **gland** **,** **and** **both** **eyelids** **,** **all** **in** **situ** **,** **will** **be** **removed** **.**
肌肉 , 这 泪腺 腺 , 和 两个都 眼睑 , 全部 在 位置 , 将要 是 已移除 .

眼部肌肉、泪腺和双眼睑都将原位切除。

([fɪg] . - .)
(**Fig** **.** **54** **.** **)**
(如图 . - .)

（图 54）

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːbɪt(ə)l] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːv] [ɪz] [nɪə] ,
As **the** **orbital** **entrance** **of** **the** **optic** **nerve** **is** **neared** **,**
作为 这 轨道 入口 的 这 光学 神经 是 接近 ,

当接近视神经的眶入口时，

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] [nɒt][tuː; tə][kʌt]['ɪntuː] [ðɪs] “ ['kæpsjuːl] , ” [ɔː(r)]['sevə(r)]['eni][ɒv; əv]
care **must** **be** **exercised** **not** **to** **cut** **into** **this** **“** **capsule** **,** **”** **or** **sever** **any** **of**
关心 必须 是 锻炼 不是 到 切 进入 这 “ 胶囊 , ” 或者 断绝 任何 的
[ðə; ði]['mʌs(ə)lz] .
the **muscles** **.**
这 肌肉 .

必须小心操作，不要切开这个“囊”，也不要切断任何肌肉。

([fɪg] .
(**Fig** **.**
(如图 .

（如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði]['ekskəveɪtɪd]['ɔːbɪt] .
52 **shows** **the** **excavated** **orbit** **.**
- 演出 这 挖掘 轨道 .

图52显示了挖掘出的轨道。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [æn; ən][æn'tɪərɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'njuːklɪeɪtɪd] [aɪ] .
53 **shows** **an** **anterior** **view** **of** **the** **enucleated** **eye** **.**
- 演出 一个 前部 看法 的 这 去核 眼睛 .

图 53 显示了摘除眼球的前视图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ][saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈnjuːklɪeɪtɪd] [aɪ] .)
54 is a side view of the enucleated eye .)
- 是 一个 边 看法 的 这 去核 眼睛 .)

图54是摘除眼球的侧视图。）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ænˈtɪərɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈnjuːklɪeɪtɪd] [aɪ] .
53 — Anterior view of the enucleated eye .
- — 前部 看法 的 这 去核 眼睛 .

53—摘除眼球的前视图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪˈnjuːklɪeɪtɪd] [aɪ] , [ɪts] [ˈmʌs(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪts] [əkˈsesəriz] , [ɔːl][ɪn][ˈsɪtjuː] . [
54 — Showing the enucleated eye , its muscles , and its accessories , all in situ . [
-]
106]
-]

54—显示摘除的眼球、眼球肌肉及其附属器官，全部都在原位。[106]

[ˌɑːfˌθælmoʊˈskɑːpɪk] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
OPHTHALMOSCOPIC EXAMINATION
眼底镜检查 考试

眼底镜检查

[baɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɪˈnjuːklɪeɪtɪd] [aɪ] , [wʌn] [meɪ] [geɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l][əˈbɪlətɪ][ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv]
By practising on an enucleated eye , one may gain considerable ability in the use of
经过 练习 在 一个 去核 眼睛 , 一 可能 获得 大量 能力 在 这 使用 的
[ðə; ðɪ] [ɒfˈθælməˌskəʊp] ,
the ophthalmoscope ,
这 眼底镜 ,

通过在摘除的眼球上进行练习，人们可以显著提高使用检眼镜的技能。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [blʌd] - [ˈves(ə)lz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːts]
and also learn to recognize the blood - vessels and other important parts
和 还 学习 到 认出 这 血 - 船只 和 其他 重要的 部分
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈretɪnə] .
of the retina .
的 这 视网膜 .

还要学会识别血管和视网膜的其他重要组成部分。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [aɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [freʃ] ,
To do this , the eye to be examined must be very fresh ,
到 做 这 , 这 眼睛 到 是 检查 必须 是 非常 新鲜的 ,

为此，待检查的眼睛必须非常清醒。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [wɪl] [ðə; ði] ['kɔːniə] [ænd; ənd][lenz][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)][tuː; tə]

for	only	in	this	condition	will	the	cornea	and	lens	be	sufficiently	clear	to
为了	仅有的	在	这	状况	将要	这	角膜	和	镜片	是	足够	清除	到

[pə'mɪt] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

permit	rays	of	light	to	enter	the	inside	of	the	eye	.
允许	射线	的	光	到	进入	这	里面	的	这	眼睛	.

只有在这种情况下，角膜和晶状体才会足够透明，允许光线进入眼内。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] ['ɒblɒŋ] [ɪn] [ʃeɪp] ,

However	,	since	the	pupil	is	oblong	in	shape	,
然而	,	自从	这	瞳孔	是	长方形	在	形状	,

然而，由于瞳孔呈椭圆形，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [slɪt] — [bʌt; bət] ['sevrəl] ['mili-ˌmiːtəz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] — [ðə; ði] [fiːld]

and	often	only	a	narrow	slit	—	but	several	millimetres	in	diameter	—	the	field
和	经常	仅有的	一个	狭窄的	缝隙	—	但	一些	毫米	在	直径	—	这	场地

[prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['lɪmɪtɪd] [wʌn] .

presented	for	observation	is	a	rather	limited	one	.
呈现	为了	观察	是	一个	相当	有限的	一	.

而且通常只有一个狭窄的缝隙——但直径有几毫米——可供观察的视野相当有限。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['pjuːpɪləri] ['æpətʃə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ][pɪn] ,

To	increase	the	pupillary	aperture	,	take	a	pin	,
到	增加	这	瞳孔	光圈	,	拿	一个	别针	,

为了增大瞳孔，取一根大头针，

[ænd; ənd] [fɔːs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːniə] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mili-ˌmiːtəz] [frɒm; frəm]

and	force	the	point	through	the	cornea	about	three	or	four	millimetres	from
和	力量	这	观点	通过	这	角膜	关于	三	或者	四	毫米	从

[ðə; ði] - - ['sklɪərəl]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

the	corneo	-	scleral	junction	,
这	-	-	巩膜	交汇处	,

然后用力将尖端穿过角膜，距离角膜巩膜交界处约三到四毫米。

[ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəlel] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l]

and	at	right	angles	to	the	direction	of	the	parallel	edges	of	the	pupil
和	在	正确的	角度	到	这	方向	的	这	平行线	边缘	的	这	瞳孔

.

:

.

并且与瞳孔平行边缘的方向成直角。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][pɪn][hæz; həz] [biːn] [pʊʃt] [θruː] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

After	the	pin	has	been	pushed	through	until	it	has	reached	to	within	a
后	这	别针	有	到过	推动	通过	直到	它	有	达到	到	之内	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] ([wʌn] [-]

short	distance	(	one	[	107	]
短的	距离	(	一	[	-	]

销钉被推入后，到达了很短的距离（—[107]）

['mɪlimiːtə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪs] ,

millimetre	)	of	the	edge	of	the	iris	,
毫米	)	的	这	边缘	的	这	鸢尾花	,

虹膜边缘毫米

['keəfəli] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['aɪrɪs][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][pɪn]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]

carefully	pick	up	the	iris	by	raising	the	pin	into	a	position	perpendicular	to	the
小心	挑选	向上	这	鸢尾花	经过	提高	这	别针	进入	一个	位置	垂直	到	这

['kɔːniə] ,

cornea	,
角膜	,

小心地将大头针抬至与角膜垂直的位置，从而挑起虹膜。

[ænd; ənd] [fɔːs] [ðə; ði][pɪn] ['fɜːðə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪ] .

and	force	the	pin	further	down	into	the	eye	.
和	力量	这	别针	更远	向下	进入	这	眼睛	.

然后用力将别针进一步插入眼孔。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'lɑːdʒd] [ɒn][wʌn][saɪd] .

The	pupil	will	have	been	enlarged	on	one	side	.
这	瞳孔	将要	有	到过	放大	在	一	边	.

瞳孔一侧会放大。

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði]

Do	the	same	thing	on	the	opposite	side	,	and	at	each	extremity	of	the
做	这	相同的	事物	在	这	对面的	边	,	和	在	每个	末端	的	这

['pjuːp(ə)l] .

pupil	.
瞳孔	.

在另一侧以及瞳孔的两端重复上述操作。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	55	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 55）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [wʌn][pɪn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['aɪrɪs][hæz; həz] [biːn] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [bæk] ,

55	—	Showing	one	pin	before	the	iris	has	been	picked	up	and	pulled	back	,
-	—	显示	一	别针	前	这	鸢尾花	有	到过	挑选	向上	和	拉	后退	,

55—在虹膜被提起并拉回之前，显示一个别针，

[ænd; ənd] [θriː] [pɪnz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['aɪrɪs][hæz; həz] [biːn] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [bæk] . [-]

and	three	pins	after	the	iris	has	been	picked	up	and	pulled	back	.	[	108	]
和	三	别针	后	这	鸢尾花	有	到过	挑选	向上	和	拉	后退	.	[	-	]

虹膜被提起并向后拉动后，还有三个针脚。[108]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][eks'trɪnzɪk] [t'ɪʃuːz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

56	—	Showing	method	of	gathering	up	the	extrinsic	tissues	in	order	to	get	rid	of
-	—	显示	方法	的	采集	向上	这	外在	组织	在	命令	到	得到	摆脱	的

[ðə; ði]['pʌkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːniə] .

the	pucker	in	the	cornea	.
这	撅嘴	在	这	角膜	.

56—显示将外在组织聚集起来以消除角膜皱褶的方法。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [skweə(r)] ,

The	pupil	will	now	have	been	made	square	,
这	瞳孔	将要	现在	有	到过	制成	正方形	,

现在，学生的脸型已经变成正方形了。

[ænd; ənd][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] ['aɪðə(r)] [laɪt] ['ɪntuː]

and	so	large	that	no	difficulty	will	be	experienced	in	reflecting	either	light	into
和	所以	大的	那	不	困难	将要	是	经验丰富的	在	反思	任何一个	光	进入

[ðə; ði] [aɪ] , [ɔː(r)] [-]

the	eye	,	or	[	109	]
这	眼睛	,	或者	[	-	]

并且如此之大，以至于将光线反射到眼睛中不会遇到任何困难，或者[109]

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

in	**examining**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**eye**	**.**
在	检查	这	里面	的	这	眼睛	.

检查眼睛内部时。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə]['læsəreɪt][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz] [wen]

Care	**must**	**be**	**taken**	**not**	**to**	**lacerate**	**the**	**anterior**	**surface**	**of**	**the**	**lens**	**when**
关心	必须	是	已采取	不是	到	划破	这	前部	表面	的	这	镜片	什么时候

[ðə; ði]['aɪrɪs][ɪz] [drɔːn] [bæk] [baɪ][ðə; ði][pɪnz] .

the	**iris**	**is**	**drawn**	**back**	**by**	**the**	**pins**	**.**
这	鸢尾花	是	绘制	后退	经过	这	别针	.

用针将虹膜拉回时，必须小心不要撕裂晶状体前表面。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][pɪnz]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːniə] ,

Putting	**the**	**pins**	**into**	**the**	**cornea**	**,**
推杆	这	别针	进入	这	角膜	,

将针头插入角膜，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] ['liːvəz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːniə] [æz; əz]

and	**using**	**them**	**as**	**levers**	**with**	**the**	**point**	**of**	**entrance**	**in**	**the**	**cornea**	**as**
和	使用	他们	作为	杠杆	和	这	观点	的	入口	在	这	角膜	作为

[ə; eɪ]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] ,

a	**fulcrum**	**,**
一个	支点	,

并以角膜入口点为支点，将它们用作杠杆。

[wɪl] ['pʌkə(r)] [ðə; ði] ['kɔːniə] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [klɪə(r)] ['fʌndəs] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd]

will	**pucker**	**the**	**cornea**	**considerably**	**,**	**and**	**a**	**good**	**clear**	**fundus**	**cannot**	**be**	**obtained**
将要	撅嘴	这	角膜	相当	,	和	一个	好的	清除	眼底	不能	是	获得

.

:

.

会使角膜明显皱缩，无法获得清晰的眼底图像。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [ˌəʊvə'kʌm] .

This	**is**	**easily**	**overcome**	**.**
这	是	容易地	克服	.

这很容易克服。

['sɪmpli] ['gæðə(r)] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] , [fɔːs] [ðem; ðəm] ['bækwəd] ,

Simply	**gather**	**up**	**all**	**the**	**tissues**	**surrounding**	**the**	**eye**	**,**	**force**	**them**	**backward**	**,**
简单地	收集	向上	全部	这	组织	周围	这	眼睛	,	力量	他们	落后	,

只需将眼睛周围的所有组织聚拢起来，向后用力拉，

[ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm]['fɜːmli] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][left][hænd] .

and	**hold**	**them**	**firmly**	**with**	**the**	**fingers**	**of**	**the**	**left**	**hand**	**.**
和	抓住	他们	牢牢	和	这	手指	的	这	左边	手	.

用左手手指牢牢握住它们。

([fɪg] . - .)

(Fig . 56 .)

(如图 . - .)

(图56)

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz] [ðen] [friː] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['skaɪəskəʊp][ɔː(r)] [ɒf'θælməˌskəʊp] ,

The	**right**	**hand**	**is**	**then**	**free**	**to**	**handle**	**the**	**skiascope**	**or**	**ophthalmoscope**	**,**
这	正确的	手	是	然后	自由的	到	处理	这	滑雪镜	或者	眼底镜	,

这样一来，右手就可以空出来操作检眼镜或眼底镜了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] .

so	**that**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**eye**	**may**	**be**	**thoroughly**	**examined**	**.**
所以	那	这	内部的	的	这	眼睛	可能	是	彻底	检查	.

以便彻底检查眼睛内部。

[ə'nʌðə(r)] [wei] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][æn; ən] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:fˌθælmoʊ'skɑ:pɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz]

Another	way	to	prepare	an	eye	for	ophthalmoscopic	examination	is	as
其他	方式	到	准备	一个	眼睛	为了	眼底镜检查	考试	是	作为

[fˈɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

另一种进行眼底镜检查前的眼睛准备方法如下:

[gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['slɔ:tə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [bi:f] [aɪ] [frɒm; frəm][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt]

Go	to	a	slaughter	house	and	procure	a	beef	eye	from	an	animal	that
去	到	一个	屠宰	房子	和	采购	一个	牛肉	眼睛	从	一个	动物	那

[hæz; həz] [bi:n] [kɪld] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['pri:viəsli] .

has	been	killed	but	a	few	minutes	previously	.
有	到过	被杀	但	一个	很少	分钟	之前	.

去屠宰场购买一块刚被宰杀几分钟的牛眼肉。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntu:][æn; ən][eit][pə(r)][sent] .

Placing	the	eye	immediately	into	an	8	per	cent	.
放置	这	眼睛	立即地	进入	一个	8	每	中心	.

立即将眼睛置于 8% 的环境中。

[sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊ'keɪn][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪl] [daɪ'leɪt]

solution	of	cocaine	and	leaving	it	there	for	about	an	hour	will	dilate
解决方案	的	可卡因	和	离开	它	那里	为了	关于	一个	小时	将要	扩张

[ðə; ði]['pju:p(ə)l][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [ɒf'θælməˌskəʊp] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd]

the	pupil	to	such	an	extent	that	work	with	the	ophthalmoscope	will	be	made
这	瞳孔	到	这样的	一个	程度	那	工作	和	这	眼底镜	将要	是	制成

['veri] ['i:zi] .

very	easy	.
非常	简单的	.

将可卡因溶液滴入眼内约一小时，瞳孔就会扩张到一定程度，从而很容易使用检眼镜进行检查。

[ðɪs] , [-]

This	,	[	110	]
这	,	[	-	]

这[110]

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ['əʊnli] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [ɪz] ['veri] [freʃ] .

as	indicated	,	can	be	done	only	with	an	eye	that	is	very	fresh	.
作为	表明的	,	能	是	完毕	仅有的	和	一个	眼睛	那	是	非常	新鲜的	.

如前所述，只有眼力非常敏锐才能做到。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] ['wɪndəʊ] [kʌt][ɪn][sklə'rɒtɪk] , ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , [ænd; ənd]['retɪnə] .

57	—	Showing	window	cut	in	sclerotic	,	choroid	,	and	retina	.
-	—	显示	窗户	切	在	硬化	,	脉络膜	,	和	视网膜	.

57—显示巩膜、脉络膜和视网膜上的窗口切口。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][tu:; tə][kʌt] [aʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk]

Still	another	way	to	see	the	interior	is	to	cut	out	a	piece	of	the	sclerotic
仍然	其他	方式	到	看	这	内部的	是	到	切	出去	一个	片	的	这	硬化

[ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] - [sent] [pi:s] ;

about	the	size	of	a	twenty	-	five	-	cent	piece	;
关于	这	尺寸	的	一个	二十	-	五	-	中心	片	;

另一种观察内部结构的方法是切下一块大约 25 美分硬币大小的硬化层;

[ðen] [pɪntʃ] [ʌp][ænd; ənd][teə(r); tɪə][aʊt][ðə; ði]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd][ðə; ði]['retɪnə]['ʌndə(r)][ðə; ði]

then	pinch	up	and	tear	out	the	choroid	and	the	retina	under	the
然后	捏	向上	和	撕	出去	这	脉络膜	和	这	视网膜	在下面	这

['əʊpənɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] .

opening	made	in	the	sclerotic	.
开幕	制成	在	这	硬化	.

然后捏起并撕掉巩膜开口下方的脉络膜和视网膜。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	57	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 57。）

[həʊld][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] ['kɔ:niə] ['fɔ:wəd] , [kləʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ,

Hold	the	eye	,	the	cornea	forward	,	close	to	a	bright	light	,
抓住	这	眼睛	,	这	角膜	向前	,	关闭	到	一个	明亮的	光	,

将眼睛（角膜朝前）靠近强光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði]['retɪnə] .

and	the	image	of	the	light	will	be	seen	upon	the	retina	.
和	这	图像	的	这	光	将要	是	已见	之上	这	视网膜	.

光线的图像会投射到视网膜上。

[ðə; ði]['kləuzə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [wɪl] [bi:; bi][ɪn]

The	closer	the	light	is	to	the	eye	,	the	greater	the	illumination	will	be	in
这	更近	这	光	是	到	这	眼睛	,	这	更大的	这	照明	将要	是	在

[ðə; ði] [-]

the	[	111	]
这	[	-	]

光源离眼睛越近，眼睛中的照明就越强[111]

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

interior	of	the	eye	.
内部的	的	这	眼睛	.

眼睛内部。

[ɪf] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɔ:(r)] “ ['wɪndəʊ] ” [ɪz][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜ:v] ,

If	the	opening	or	“	window	”	is	close	enough	to	the	optic	nerve	,
如果	这	开幕	或者	“	窗户	”	是	关闭	足够的	到	这	光学	神经	,

如果开口或“窗口”足够靠近视神经，

[ðə; ði]['ɒptɪk] [pə'pɪlə] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ['i:zəli] .

the	optic	papilla	can	be	seen	easily	.
这	光学	乳突	能	是	已见	容易地	.

视乳头很容易看到。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪf] [keə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [meɪd] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]

if	care	has	been	taken	to	have	the	opening	made	midway	between	the	two
如果	关心	有	到过	已采取	到	有	这	开幕	制成	中途	之间	这	二

['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retɪnl] ['ɑ:təri] ,

branches	of	the	retinal	artery	,
分支	的	这	视网膜	动脉	,

如果已注意将开口开在视网膜动脉两支血管的中间位置，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔ:s] [meɪ] [bi:; bi] ['fɒləʊd] .

the	entire	course	may	be	followed	.
这	全部的	课程	可能	是	随后	.

可以学习整个课程。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['retɪnl] ['ɑːtəri] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ˌɑːfˌθælmoʊ'skɑːpɪk]

The	direction	of	the	retinal	artery	can	be	determined	by	ophthalmoscopic
这	方向	的	这	视网膜	动脉	能	是	决定	经过	眼底镜检查

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . [-]

examination	.	[	112	]
考试	.	[	-	]

视网膜动脉的方向可以通过眼底镜检查确定。[112]

[ðə; ði] ['lækrɪməl] [dʌkts]

THE	LACRIMAL	DUCTS
这	泪腺	管道

泪管

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['lækrɪməl][dʌkts] , [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aʊtə(r)][ænd; ənd]['ɪnə(r)]['kænθaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

To	find	the	lacrimal	ducts	,	cut	across	the	outer	and	inner	canthi	of	the
到	寻找	这	泪腺	管道	,	切	穿过	这	外	和	内	坎西	的	这

[ɪ'njuːklɪeɪtɪd] [aɪ] ,

enucleated	eye	,
去核	眼睛	,

为了找到泪管，切开摘除眼球的外眦和内眦。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪdz] ['bækwəd] .

pushing	the	eye	forward	and	the	lids	backward	.
推动	这	眼睛	向前	和	这	盖子	落后	.

将眼球向前推，眼睑向后拉。

[ðæt] [wɪl] [ɪk'spəʊz][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ɒv; əv] [-]

That	will	expose	the	conjunctiva	of	[	113	]
那	将要	暴露	这	结膜	的	[	-	]

这将暴露[113]的结膜

[bəuθ] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd] [aɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvəl]['fɔːnɪˌsiːz] .

both	eyelids	and	eye	,	and	also	show	the	conjunctival	fornices	.
两个都	眼睑	和	眼睛	,	和	还	展示	这	结膜	穹窿	.

既显示眼睑和眼球，也显示结膜穹窿。

[ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pælpɪbrəl][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)]

On	the	upper	surface	of	the	palpebral	conjunctiva	,	and	near	the	outer
在	这	上	表面	的	这	眼睑	结膜	,	和	靠近	这	外

['kænθəs] ,

canthus	,
眼角	,

在睑结膜上表面，靠近外眦处，

[wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ə'pɒn] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['oʊpənɪŋz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

will	be	seen	,	upon	close	inspection	,	a	number	of	minute	openings	,	usually
将要	是	已见	,	之上	关闭	检查	,	一个	数字	的	分钟	开口	,	通常

[eɪt] .

eight	.
八	.

仔细观察，会发现许多细小的开口，通常是八个。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]['lækrɪməl][dʌkts] .

These	are	the	openings	of	the	lacrimal	ducts	.
这些	是	这	开口	的	这	泪腺	管道	.

这些是泪管的开口。

[pɪnz][ɔː(r)] [strɔː] [ðæt][hæv; həv] [biːn] ['luːbrɪkeɪtɪd] [wɪð] ['væsəliːn] ,

Pins	or	straw	that	have	been	lubricated	with	vaseline	,
别针	或者	稻草	那	有	到过	润滑的	和	凡士林	,

涂抹了凡士林的别针或吸管

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]
may **be** **inserted** **and** **pushed** **into** **these** **openings** **for** **a** **considerable** **distance**
可能 是 插入 和 推动 进入 这些 开口 为了 一个 大量 距离
,
,
,

可以插入并推入这些开口相当远的距离，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dʌkts] [ðen] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] ['iːzəli] .
and **the** **course** **of** **the** **ducts** **then** **can** **be** **traced** **easily** **.**
和 这 课程 的 这 管道 然后 能 是 追踪 容易地 .

这样就能很容易地追踪到管道的走向。

([fɪg] . - .)
(Fig . 58 .)
(如图 . - .)

（图58）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [pɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['lækrɪməl] [dʌkts] . [-]
58 — Showing how pins may be inserted in the lacrimal ducts . [114]
- — 显示 如何 别针 可能 是 插入 在 这 泪腺 管道 . [-]

58—显示如何将针插入泪管。[114]

[ðə; ðɪ] ['lækrɪməl] [glænd]
THE LACRIMAL GLAND
这 泪腺 腺

泪腺

[ðə; ðɪ]['lækrɪməl][glænd][ɪz] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts][pɪŋk] [ə'pɪərəns] .
The lacrimal gland is easily distinguished by its pink appearance .
这 泪腺 腺 是 容易地 杰出的 经过 它是粉色的 外貌 .

泪腺很容易辨认，因为它呈粉红色。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɑːts] , [ɪn'fɪəriə(r)][ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] .
There are two parts , inferior and superior .
那里 是 二 部分 , 下 和 优越的 .

它分为上下两部分。

[ðə; ðɪ][glænd][laɪz] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [aɪ] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːbɪt] .
The gland lies directly over the eye and near the outer angle of the orbit .
这 腺 谎言 直接地 超过 这 眼睛 和 靠近 这 外 角度 的 这 轨道 .

该腺体位于眼睛正上方，靠近眼眶外角。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'njuːklɪeɪtɪd] [aɪ] ,
In the enucleated eye ,
在 这 去核 眼睛 ,

在摘除的眼球中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][laɪ][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] ['kænθəs] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [aɪ] .
it will be found to lie near the outer canthus and over the eye .
它 将要 是 成立 到 说谎 靠近 这 外 眼角 和 超过 这 眼睛 .

它位于外眼角附近，覆盖着眼睛。

[ðə; ði][glænd] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [daɪ'sektɪd; dɪ-] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [mɔː(r)]

The	gland	may	be	easily	dissected	out	of	its	position	and	then	examined	more
这	腺	可能	是	容易地	解剖	出去	的	它是	位置	和	然后	检查	更多的

['kləʊsli] .

closely	.
密切	.

腺体可以很容易地从其原位分离出来，然后进行更仔细的检查。

[ə; eɪ][hænd][lenz] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði]['ræsɪməʊs; 'ræsɪməʊz] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][glænd] .

A	hand	lens	will	show	the	racemose	construction	of	the	gland	.
一个	手	镜片	将要	展示	这	总状花序	建造	的	这	腺	.

使用放大镜可以看到腺体的穗状结构。

[ɪf] [ðə; ði][glænd][ɪz][kʌt][ɪn] [tuː] , [ðə; ði]['ræsɪməʊs; 'ræsɪməʊz] [kən'strʌkʃn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['iːv(ə)n]

If	the	gland	is	cut	in	two	,	the	racemose	construction	may	be	seen	even
如果	这	腺	是	切	在	二	,	这	总状花序	建造	可能	是	已见	甚至

['betə(r)] . [-]

better	.	[	115	]
更好的	.	[	-	]

如果将腺体切成两半，就可以更清楚地看到总状结构。[115]

[ðə; ði] ['kæpsjuːl] [ɒv; əv] ['tenən]

THE	CAPSULE	OF	TENON
这	胶囊	的	榫

腱鞘

[tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðə; ði]['kæpsjuːl][ɒv; əv] ['tenən] ,

To	dissect	the	capsule	of	Tenon	,
到	解剖	这	胶囊	的	榫	,

解剖Tenon囊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['keəfəli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [fæt][ænd; ənd] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] .

it	is	necessary	to	carefully	remove	the	superficial	fat	and	connective	tissue	.
它	是	必要的	到	小心	消除	这	浅	胖的	和	连接词	组织	.

必须仔细去除表层脂肪和结缔组织。

[ɪn][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ðə; ði]['kæpsjuːl][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]

In	text	-	books	and	illustrations	,	the	capsule	is	usually	shown	as	a
在	文本	-	图书	和	插图	,	这	胶囊	是	通常	所示	作为	一个

['defɪnət] [sæk] - [laɪk] ['membreɪn] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪknəs] ,

definite	sac	-	like	membrane	of	considerable	thickness	,
定	囊	-	喜欢	膜	的	大量	厚度	,

在教科书和插图中，囊通常被描绘成一个相当厚的囊状膜。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] [pɑːts] [wel] [dɪ'faɪnd] .

with	all	its	parts	well	defined	.
和	全部	它是	部分	出色地	定义	.

各个组成部分都定义明确。

[ðə; ði] [-]

The	[	116	]
这	[	-	]

[116]

[dɪ'sektə(r)] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kæpsjuːl][ɪz][nɒt] [dɪ'səːnd] [səʊ] ['iːzəli] .

dissector	will	soon	find	that	the	capsule	is	not	discerned	so	easily	.
解剖器	将要	很快	寻找	那	这	胶囊	是	不是	辨别	所以	容易地	.

解剖者很快就会发现，囊膜并不容易辨认。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θɪn] , ['semi] - [træns'pærənt] , ['faɪbrəs] ['membreɪn] [ðæt]
It **will** **be** **found** **to** **be** **the** **thin** **,** **semi** **-** **transparent** **,** **fibrous** **membrane** **that**
它 将要 是 成立 到 是 这 薄的 , 半 - 透明的 , 纤维状的 膜 那
[sə'raʊndz] [iːtʃ] ['mʌs(ə)l] ,
surrounds **each** **muscle** **,**
周围环境 每个 肌肉 ,

它会被发现是包裹着每块肌肉的薄而半透明的纤维膜。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] “ [pɒ'stɪəriə(r)] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
as **well** **as** **the** **“** **posterior** **two** **-** **thirds** **of** **the** **eye** **,**
作为 出色地 作为 这 “ 后部 二 - 三分之一 的 这 眼睛 ,

以及“眼睛后三分之二的部分”,

” [ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [æn'tɪriərli] [wɪð] [ðə; ði]['ɒkjələ(r)][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] .
” **and** **is** **continuous** **anteriorly** **with** **the** **ocular** **conjunctiva** **.**
” 和 是 连续的 前部 和 这 眼部 结膜 .

”并且向前与眼结膜相连。

['pɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi] [pɪntʃt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'fleɪtɪd] [θruː] [æn; ən] [ɪn'sɜːtɪd] [bləʊ] - [paɪp] .
Portions **may** **be** **pinched** **up** **and** **inflated** **through** **an** **inserted** **blow** **-** **pipe** **.**
部分 可能 是 捏 向上 和 膨胀 通过 一个 插入 吹 - 管道 .

可以将部分面团捏起，然后通过插入的吹管吹气。

[ðɪs] [wɪl] [help] [tuː; tə] ['mɪəli] ['demənstreɪt] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [pɑːts] .
This **will** **help** **to** **merely** **demonstrate** **its** **location** **and** **parts** **.**
这 将要 帮助 到 仅仅 证明 它是 地点 和 部分 .

这仅仅有助于展示它的位置和组成部分。

([fɪg] . - .)
(Fig . 59 .)
(如图 . - .)

(图 59)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpsjuːl][ɒv; əv] ['tenən] [bləʊn] [ʌp] .
59 — Enlarged to show part of the Capsule of Tenon blown up .
- — 放大 到 展示 部分 的 这 胶囊 的 榫 吹 向上 .

59—放大显示 Tenon 胶囊的一部分被炸开。

([peɪdʒ] - .) [-]
(Page 116 .) [117]
(页 - .) [-]

(第 116 页) [117]

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] ['pʊli]
THE SUPERIOR OBLIQUE MUSCLE AND ITS PULLEY
这 优越的 斜 肌肉 和 它是 滑轮

上斜肌及其滑车

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lækrɪməl][glænd][hæz; həz] [biːn] [daɪ'sektɪd; dɪ-] [ə'weɪ] ,
After the lacrimal gland has been dissected away ,
后 这 泪腺 腺 有 到过 解剖 离开 ,

切除泪腺后,

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][fæt][ænd; ənd][ðə; ði]
a **beginning** **will** **have** **been** **made** **for** **cutting** **away** **the** **fat** **and** **the**
一个 开始 将要 有 到过 制成 为了 切割 离开 这 胖的 和 这
[kə'nektɪv] ['tɪʃuː] .
connective **tissue** **.**
连接词 组织 .

切除脂肪和结缔组织的第一步已经完成。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðen] [ɪz][tuː; tə]['ləʊkeɪt][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] .
The **first** **thing** **to** **do** **then** **is** **to** **locate** **the** **superior** **oblique** **muscle** **.**
这 第一的 事物 到 做 然后 是 到 定位 这 优越的 斜 肌肉 .

首先要做的是找到上斜肌。

[traɪ][tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd] .
Try **to** **keep** **track** **of** **which** **part** **of** **the** **eye** **is** **the** **inner** **side** **.**
尝试 到 保持 追踪 的 哪个 部分 的 这 眼睛 是 这 内 边 .

试着记住眼睛的哪一部分是内侧。

['hævɪŋ] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd] , [fiːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːd] ['emɪnəns] .
Having **located** **the** **inner** **side** **,** **feel** **along** **the** **top** **for** **a** **little** **hard** **eminence** **.**
拥有 位于 这 内 边 , 感觉 沿着 这 顶部 为了 一个 小的 难的 卓越 .

找到内侧后，沿着顶部摸索，寻找略微坚硬的凸起。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['pʊli] .
That **is** **the** **pulley** **.**
那 是 这 滑轮 .

那是滑轮。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pʊli] , [nɒt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Begin **to** **dissect** **around** **the** **pulley** **,** **not** **through** **it** **,**
开始 到 解剖 大约 这 滑轮 , 不是 通过 它 ,

开始围绕滑轮进行解剖，而不是穿过滑轮。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['mʌs(ə)l] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ; [duː; də][nɒt] ['seprət] [ðə; ði]['mʌs(ə)l]
and **then** **follow** **the** **muscle** **along** **to** **its** **origin** **;** **do** **not** **separate** **the** **muscle**
和 然后 跟随 这 肌肉 沿着 到 它是 起源 ; 做 不是 分离 这 肌肉
[frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
from **its** **origin** **.**
从 它是 起源 .

然后沿着肌肉找到它的起点；不要将肌肉与其起点分开。

[wen] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ə'bliːk] [ɪz] [kəm'pliːtli] [friːd] ,
When **the** **superior** **oblique** **is** **completely** **freed** **,**
什么时候 这 优越的 斜 是 完全地 自由 ,

当上斜肌完全游离后，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌs(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]['həʊldɪŋ][ðə; ði] “ [rɪŋ] ”
the **action** **of** **the** **muscle** **may** **be** **readily** **demonstrated** **by** **holding** **the** **“** **ring** **”**
这 行动 的 这 肌肉 可能 是 容易 已证明 经过 保持 这 “ 戒指 ”
[ɔː(r)] ['tendɪnəs] ['pʊli] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][wʌn][hænd] ,
or **tendinous** **pulley** **with** **the** **fingers** **of** **one** **hand** **,**
或者 肌腱 滑轮 和 这 手指 的 一 手 ,

可以通过用一只手的指尖捏住“环”或腱滑车来很容易地演示肌肉的活动。

[waɪl] [ðə; ði]['mʌs(ə)l][ɪz] ['pʊld] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] . [-]
while **the** **muscle** **is** **pulled** **backward** **and** **forward** **with** **the** **other** **.** **[** **118** **]**
尽管 这 肌肉 是 拉 落后 和 向前 和 这 其他 . [-]

同时，另一块肌肉前后拉动。[118]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [eks'trɪnzɪk] ['mʌs(ə)lz]
THE **OTHER** **EXTRINSIC** **MUSCLES**
这 其他 外在 肌肉

其他外在肌

[wɪð] [ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv] - ['kæpsju:l][ænd; ənd][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [ə'bli:k] ['mʌs(ə)l] ,

With	the	dissection	of	Tenon's	capsule	and	the	superior	oblique	muscle	,
和	这	解剖	的	-	胶囊	和	这	优越的	斜	肌肉	,

通过解剖Tenon氏囊和上斜肌，

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)][eks'trɪnzɪk]['mʌs(ə)lz] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

the	work	of	isolating	the	other	extrinsic	muscles	will	have	begun	.
这	工作	的	隔离	这	其他	外在	肌肉	将要	有	开始	.

分离其他外在肌群的工作已经开始。

[ðɪs] [wɜ:k] [ni:dz] [nəʊ][də'rekʃ(ə)nz] [ɪk'sept] [-]

This	work	needs	no	directions	except	[	119	]
这	工作	需求	不	方向	除了	[	-	]

这项工作不需要任何指导，除了[119]

[ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['pʊli] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [ə'bli:k] ,

a	warning	to	be	careful	not	to	injure	the	pulley	of	the	superior	oblique	,
一个	警告	到	是	小心	不是	到	损伤	这	滑轮	的	这	优越的	斜	,

警告：注意不要伤及上斜肌滑车。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə][kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [ə'bli:k] .

and	to	be	careful	not	to	cut	away	the	inferior	oblique	.
和	到	是	小心	不是	到	切	离开	这	下	斜	.

并且要注意不要切掉下斜肌。

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [ə'bli:k] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][ðə; ði] “ ['pʊli] .

The	inferior	oblique	will	be	found	to	be	near	the	“	pulley	.
这	下	斜	将要	是	成立	到	是	靠近	这	“	滑轮	.

下斜肌位于“滑车”附近。

” [ɪf] [ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɪz][nɒt] ['kærid] [tu:] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['rektaɪ]

”	If	the	dissection	is	not	carried	too	close	to	the	origin	of	the	recti
” 如果	这	解剖	是	不是	携带	也	关闭	到	这	起源	的	这	直肠	

['mʌs(ə)lz] ,

muscles	,
肌肉	,

“如果解剖没有过于靠近腹直肌的起点，

[ɔ:l][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [ɪn] [pleɪs] .

all	the	muscles	may	be	kept	in	place	.
全部	这	肌肉	可能	是	保留	在	地方	.

所有肌肉都可以保持在原位。

[ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['pri:viəsli] [səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:dnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

If	the	eye	has	not	been	previously	subjected	to	the	hardening	influence	of
如果	这	眼睛	有	不是	到过	之前	受	到	这	硬化	影响	的

[fɔ:'mældɪhaɪd] ,

formaldehyde	,
甲醛	,

如果眼睛之前没有受到甲醛的硬化作用，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][faɪv][pə(r)][sent] .

it	may	be	put	into	a	5	per	cent	.
它	可能	是	放	进入	一个	5	每	中心	.

它可以投入 5%。

[sə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten][ɔ:(r)] [twelv] ['aʊəz] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [wɪl] [hæv; həv]

solution	,	and	at	the	end	of	ten	or	twelve	hours	the	muscles	will	have
解决方案	,	和	在	这	结尾	的	十	或者	十二	小时	这	肌肉	将要	有

[bɪ'kʌm] ['rɪdʒɪd] .

become	rigid	.
变得	死板的	.

溶液，十到十二个小时后，肌肉就会变得僵硬。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi]['betə(r)] ['stʌdid] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn'defɪnətli] .

They	can	then	be	better	studied	,	and	may	be	kept	indefinitely	.
他们	能	然后	是	更好的	研究	,	和	可能	是	保留	无限期	.

这样一来，它们就可以得到更好的研究，并且可以无限期地保存下来。

([fɪg] . - .)

(	Fig	.	60	.	)
(	如图	.	-	.	)

（图 60）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['tendɪnəs] ['pʊli] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

60	—	Showing	the	tendinous	pulley	of	the	superior	oblique	muscle	and	the
-	—	显示	这	肌腱	滑轮	的	这	优越的	斜	肌肉	和	这

[eks'trɪnzɪk] ['mʌs(ə)lz] . [-]

extrinsic	muscles	.	[	120	]
外在	肌肉	.	[	-	]

图 60—显示上斜肌的腱性滑车和外在肌。[120]

[ðə; ði] [θriː] ['tjuːnɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] ['haɪəˌlɔɪd] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'tætʃmənts]

THE	THREE	TUNICS	OF	THE	EYE	,	THE	HYALOID	AND	ITS	ATTACHMENTS
这	三	束腰外衣	的	这	眼睛	,	这	玻璃体	和	它是	附件

眼球的三层膜、舌骨及其附属结构

[ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] ['peɪʃ(ə)ns] .

This	dissection	is	a	rather	difficult	one	to	make	,	and	requires	patience	.
这	解剖	是	一个	相当	难的	一	到	制作	,	和	需要	耐心	.

这种解剖操作相当困难，需要耐心。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aɪrɪs] .

61	—	Cutting	through	the	iris	.
-	—	切割	通过	这	鸢尾花	.

61—切开虹膜。

[prɪ'peə(r)][æn; ən] [aɪ] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][faɪv][pə(r)] [sent] .

Prepare	an	eye	by	placing	it	in	a	5	per	cent	.
准备	一个	眼睛	经过	放置	它	在	一个	5	每	中心	.

将眼睛放入 5% 的溶液中进行准备。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ten] [deɪz] [tuː; tə] [tuː] [wiːks] .

solution	of	formaldehyde	for	about	ten	days	to	two	weeks	.
解决方案	的	甲醛	为了	关于	十	天	到	二	周	.

用甲醛溶液浸泡约十天至两周。

[rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [t'ɪʃuːz] .

Remove	all	the	outside	tissues	.
消除	全部	这	外部	组织	.

去除所有外部组织。

[kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkɔːniə] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkɔːrɒɪd; ˈkɒr-][ɔː(r)][ðə; ði]

Cut	**away**	**the**	**cornea**	**,**	**as**	**in**	**the**	**dissection**	**for**	**the**	**choroid**	**or**	**the**
切	离开	这	角膜	,	作为	在	这	解剖	为了	这	脉络膜	或者	这

[ˈretɪnə] .

retina	**.**
视网膜	.

切除角膜，就像解剖脉络膜或视网膜一样。

[ˈluːs(ə)n] , [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðə; ði][sklə'rɒtɪk][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrɒɪd; ˈkɒr-] .

Loosen	**,**	**as**	**far**	**back**	**as**	**possible**	**,**	**the**	**sclerotic**	**from**	**the**	**choroid**	**.**
松开	,	作为	远的	后退	作为	可能的	,	这	硬化	从	这	脉络膜	.

尽可能向后松解巩膜与脉络膜之间的连接。

[rɪˈmuːv] [ðə; ði][sklə'rɒtɪk][fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] - [əm əm] .

Remove	**the**	**sclerotic**	**for**	**about**	**10**	**mm**	**.**
消除	这	硬化	为了	关于	-	毫米	.

去除约 10 毫米的硬化层。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈkweɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

back	**of**	**the**	**equator**	**of**	**the**	**eye**	**.**
后退	的	这	赤道	的	这	眼睛	.

眼球赤道后方。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈtwiːzəz] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈpjuːpɪləri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪrɪs] .

With	**the**	**tweezers**	**pick**	**up**	**the**	**pupillary**	**edge**	**of**	**the**	**iris**	**.**
和	这	镊子	挑选	向上	这	瞳孔	边缘	的	这	鸢尾花	.

用镊子夹住虹膜的瞳孔边缘。

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][smɔːl] [ˈpɔɪntɪd] [ˈsɪzəz] , [kʌt] [θruː] [-]

Using	**the**	**small**	**pointed**	**scissors**	**,**	**cut**	**through**	**[**	**121**	**]**
使用	这	小的	尖	剪刀	,	切	通过	[	-	]

使用尖头小剪刀剪开[121]

[ðə; ði][ˈaɪrɪs] .

the	**iris**	**.**
这	鸢尾花	.

虹膜。

([fɪg] . - .)

(	**Fig**	**.**	**61**	**.**	**)**
(	如图	.	-	.	)

（图 61）

[lɪft] [ˈaɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kʌt] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪrɪs] , [ænd; ənd] ,

Lift	**either**	**one**	**of**	**the**	**cut**	**edges**	**of**	**the**	**iris**	**,**	**and**	**,**
举起	任何一个	一	的	这	切	边缘	的	这	鸢尾花	,	和	,

提起虹膜切口的任一边缘，然后，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈskælpəl] , [ˈdʒentli] [skreɪp] [ðə; ði] [prəʊˈsesəs] - [friː]

with	**the**	**sharp**	**edge**	**of**	**the**	**scalpel**	**,**	**gently**	**scrape**	**the**	**processus**	**zonuloe**	**free**
和	这	锋利的	边缘	的	这	解剖刀	,	轻轻地	刮	这	过程	-	自由的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪliəri] [ˈprəʊsesɪz] ,

from	**the**	**ciliary**	**processes**	**,**
从	这	纤毛	流程	,

用手术刀的锋利刀刃，轻轻地将睫状突从睫状突上刮下来。

[ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪliəri] [rɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪliəri] [ˈprəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm]

cutting	**through**	**the**	**ciliary**	**ring**	**as**	**the**	**ciliary**	**processes**	**are**	**detached**	**from**
切割	通过	这	纤毛	戒指	作为	这	纤毛	流程	是	分离的	从

[ðə; ði][ˈhaɪəˌlɔɪd] ([prəʊˈsesəs] -) .

the	**hyaloid**	**(**	**processus**	**zonuloe**	**)**	**.**
这	玻璃体	(	过程	-	)	.

切开睫状环，使睫状突与玻璃体膜分离（结膜突）。

([fɪg] . - .)
(Fig . 62 .)
(如图 . - .)

（图 62）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] [friː] .
62 — Scraping the ciliary processes free .
- — 刮擦 这 纤毛 流程 自由的 .

62—刮除纤毛突。

['ʃəʊɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪliəri] [rɪŋ] .
Showing , also , the choroid cut around the ciliary ring .
显示 , 还 , 这 脉络膜 切 大约 这 纤毛 戒指 .

图中还显示了睫状环周围的脉络膜切面。

[greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] ['ɪntuː][ðə; ði]
Great care must be taken not to thrust the point of the scissors into the
伟大的 关心 必须 是 已采取 不是 到 推力 这 观点 的 这 剪刀 进入 这
['haɪəˌlɔɪd] ,
hyaloid ,
玻璃体 ,

务必小心，不要让剪刀尖刺入玻璃体膜。

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] , [ɔː(r)] ['vɪtriəs] , [els] [ðə; ði][lenz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [dɪ'tætʃt] . [-]
suspensory ligament , or vitreous , else the lens may become detached . [122]
悬吊 韧带 , 或者 玻璃 , 别的 这 镜片 可能 变得 分离的 . [-]

悬韧带或玻璃体，否则晶状体可能会脱离。[122]

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['aɪrɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
After the iris with the processes has been removed ,
后 这 鸢尾花 和 这 流程 有 到过 已移除 ,

切除虹膜及其突起后，

[pɪntʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['twiːzəz] [ə; eɪ][fəʊld][ɪn][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] .
pinch up with the tweezers a fold in the choroid .
捏 向上 和 这 镊子 一个 折叠 在 这 脉络膜 .

用镊子夹起脉络膜的一小块褶皱。

[meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][faɪn] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzəz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]
Make an incision with the fine - pointed scissors , and begin removing the
制作 一个 切口 和 这 美好的 - 尖 剪刀 , 和 开始 移除 这
['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][faɪv][əm əm] .
choroid to within about 5 mm .
脉络膜 到 之内 关于 5 毫米 .

用尖头剪刀切开一个口子，然后开始切除脉络膜，切除至距离脉络膜约 5 毫米处。

[ɒv; əv][ðə; ði][kʌt][end][ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] .
of the cut end of the sclerotic .
的 这 切 结尾 的 这 硬化 .

硬化物的切端。

([fɪg] . - .)
(Fig . 63 .)
(如图 . - .)

（图 63）

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['retɪnə] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]

Care	must	be	taken	not	to	penetrate	the	underlying	retina	while	making	this
关心	必须	是	已采取	不是	到	穿透	这	潜在的	视网膜	尽管	制作	这

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .

part	of	the	dissection	.
部分	的	这	解剖	.

在进行这部分解剖时，必须小心不要刺穿下面的视网膜。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] .

63	—	Cutting	away	the	choroid	.
-	—	切割	离开	这	脉络膜	.

63—切除脉络膜。

['ɑːftə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

After	part	of	the	choroid	has	been	removed	,
后	部分	的	这	脉络膜	有	到过	已移除	,

部分脉络膜切除后，

[ðə; ði]['spesɪmən] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θriː] [kəʊts][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn]['leɪə(r)] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] , [ðə; ði] ['haɪəˌlɔɪd][ænd; ənd] [-]

the	specimen	will	show	the	three	coats	of	the	eye	in	layer	-	like	arrangement	,	the	hyaloid	and	[	123	]
这	标本	将要	展示	这	三	外套	的	这	眼睛	在	层	-	喜欢	安排	,	这	玻璃体	和	[	-	]

标本将显示眼睛的三层结构呈层状排列，即玻璃体膜和[123]

[lenz] .

lens	.
镜片	.

镜片。

[ðə; ði][lenz] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][kʌt] [ə'weɪ] , [ɪf] [ðə; ði]['spesɪmən][ɪz] [prɪ'fɜːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	lens	may	now	be	cut	away	,	if	the	specimen	is	preferred	without	it	.
这	镜片	可能	现在	是	切	离开	,	如果	这	标本	是	首选	没有	它	.

如果想要保留原有的标本，现在可以将透镜切除。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][lenz][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm][ɪz][ˌʌn'waɪz] ,

Removing	the	lens	before	this	time	is	unwise	,
移除	这	镜片	前	这	时间	是	失策	,

在此之前取下镜头是不明智的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ækts][æz; əz][ə; eɪ][prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [t'ɪʃuːz] [waɪl] [ðə; ði]['spesɪmən][ɪz] ['biːɪŋ] ['hændld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .

because	it	acts	as	a	protection	to	the	other	tissues	while	the	specimen	is	being	handled	during	the	dissection	.
因为	它	行为	作为	一个	保护	到	这	其他	组织	尽管	这	标本	是	存在	处理	期间	这	解剖	.

因为在解剖过程中处理标本时，它可以保护其他组织。

[ðɪs] ['spesɪmən] [wɪl] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][faɪv][pə(r)] [sent] .

This	specimen	will	show	to	the	best	advantage	if	it	is	suspended	in	a	jar	containing	a	5	per	cent	.
这	标本	将要	展示	到	这	最好的	优势	如果	它	是	暂停	在	一个	罐	包含	一个	5	每	中心	.

如果将此标本悬挂在含有 5% 溶液的罐子中，它将展现出最佳效果。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] .
solution of formaldehyde .
解决方案 的 甲醛 .

甲醛溶液。

['fɪgə(r)] - [ʃəʊz] [ðə; ðɪ] ['spesɪmən] .
Figure 64 shows the specimen .
数字 - 演出 这 标本 .

图 64 显示了样本。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ə; eɪ] . ['ɒptɪk] [nɜːv] .
64 — A . Optic nerve .
- — 一个 . 光学 神经 .

64—A. 视神经。

[biː] . [sklə'rɒtɪk] .
B . Sclerotic .
B . 硬化 .

B. 硬化症。

[siː] . ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] .
C . Choroid .
C . 脉络膜 .

C. 脉络膜。

[diː] . ['retɪnə] .
D . Retina .
D . 视网膜 .

D. 视网膜。

[iː] . ['haɪəˌlɔɪd] .
E . Hyaloid .
E . 玻璃体 .

E. 玻璃体。

[ef] . [lenz] . [- - -]
F . Lens . [124 - 125]
F . 镜片 . [- - -]

F. Lens.[124-125]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ək'sesəriz] , ['ɒkjələ(r)] , -
Accessories , ocular , 95
配件 , 眼部 , -

配件，眼科，95

['ælkəhɒl][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'zɜːvətɪv] , -
Alcohol as a preservative , 34
酒精 作为 一个 防腐剂 , -

酒精作为防腐剂，34

['ælkəhɔ:lz] , ['meθəd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [θru:] , - , -
Alcohols , method of running through , 58 , 59
酒精 , 方法 的 跑步 通过 , - , -

醇类，流经法，58，59

[æn'tɪəriə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , - , - , - , -
Anterior chamber , 50 , 51 , 86 , 90
前部 房间 , - , - , - , -

前房，50，51，86，90

[hɑ:f][ɒv; əv] [aɪ] , -
half of eye , 49
一半 的 眼睛 , -

半只眼睛，49

[hɑ:f] , [rɪ'mu:vɪŋ] ['vɪtriəs] [frɒm; frəm] , -
half , removing vitreous from , 49
一半 , 移除 玻璃 从 , -

一半，去除玻璃体，49

['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][lenz] , -
surface of lens , 55
表面 的 镜片 , -

镜片表面，55

['æpətʃə(r)] , [ɪn'kri:sɪŋ] ['pju:pɪləri] , - , - , -
Aperture , increasing pupillary , 106 , 107 , 109
光圈 , 增加 瞳孔 , - , - , -

孔径，瞳孔增大，106，107，109

['eɪkwiəs] ['hju:mə(r)] , -
Aqueous humor , 51
水溶液 幽默 , -

房水，51

[ɑ:'tɪəriə][sɛn'treɪlɪs] , - , -
Arteria centralis retinæ , 43 , 49
动脉 中央 视网膜 , - , -

视网膜中央动脉, 43, 49

['ɑ:təɹiz] , ['sɪliəri] , -
Arteries , ciliary , 72
动脉 , 纤毛 , -

动脉，睫状动脉，72

[kɔ:s] [ɒv; əv] ['retɪnl] , -
course of retinal , 111
课程 的 视网膜 , -

视网膜过程，111

['ɑ:təri] [ɒv; əv]['retɪnə] , ['sentrəl] , - , -
Artery of retina , central , 43 , 49
动脉 的 视网膜 , 中央 , - , -

视网膜中央动脉，43，49

['haɪəˌlɔɪd] , -
hyaloid , 43
玻璃体 , -

玻璃体，43

[bi:]
B
B

B

[biːf] [aɪz] , - , -
Beef eyes , 26 , 27
牛肉 眼睛 , - , -

牛眼肉，26，27

[bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn][ɒv; əv]['ɔːbɪt(ə)l]['kɒntents] , -
Beginning of dissection of orbital contents , 97
开始 的 解剖 的 轨道 内容 , -

开始解剖眼眶内容物，97

['benziːn] , -
Benzine , 59
苯 , -

苯，59

[blʌd] - ['ves(ə)lz][ɒv; əv]['retɪnə] , -
Blood - vessels of retina , 106
血 - 船只 的 视网膜 , -

视网膜血管，106

['bləʊɪŋ] [θruː] ['bləʊpaɪp] , ['fəʊldɪŋ]['retɪnə][baɪ] , - , -
Blowing through blowpipe , folding retina by , 81 , 82
吹 通过 吹管 , 折叠式的 视网膜 经过 , - , -

通过吹管吹气，折叠视网膜，81，82

['bləʊpaɪp] , ['fəʊldɪŋ]['retɪnə][baɪ] ['bləʊɪŋ] [θruː] , - , -
Blowpipe , folding retina by blowing through , 81 , 82
吹管 , 折叠式的 视网膜 经过 吹 通过 , - , -

吹管，通过吹气折叠视网膜，81，82

[glɑːs] , -
glass , 35
玻璃 , -

玻璃，35

['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːs] [aʊt] ['vɪtriəs] , - - -
using it to force out vitreous , 78 - 81
使用 它 到 力量 出去 玻璃 , - - -

用它排出玻璃体，78-81

['bɒdi] , ['haɪəˌlɔɪd] , -
Body , hyaloid , 41
身体 , 玻璃体 , -

身体，玻璃体，41

['bɔɪlɪŋ] ['krɪstəlaɪn] [lenz] , - , -
Boiling crystalline lens , 55 , 56
沸腾 结晶体 镜片 , - , -

晶状体沸腾，55，56

[bʊks] , [tekst] , - , - , - , -
Books , text , 23 , 25 , 46 , 52
图书 , 文本 , - , - , - , -

书籍、文本、23、25、46、52

[siː]
C
C

C

[kəˈnæl] , ['haɪəˌlɔɪd] , -
Canal , hyaloid , 43
运河 , 玻璃体 , -

舌骨管，43

[ɒv; əv] ['petɪ] , - - -

of	Petit	,	35	-	37
的	小	,	-	-	-

Petit，35-37

[ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] , ['pʌŋktə(r)] , [pə'pɪlə] , [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [ləʊ'keɪtɪŋ] , - - -

Canaliculi	,	puncta	,	papilla	,	and	nasal	duct	,	locating	,	92	-	95
小管	,	点	,	乳突	,	和	鼻腔	管	,	定位	,	-	-	-

小管、泪点、乳头和鼻导管的定位，92-95

['kæpsju:l][ɒv; əv][lenz] , - , - , -

Capsule	of	lens	,	33	,	50	,	54
胶囊	的	镜片	,	-	,	-	,	-

晶状体囊，33、50、54

[ɒv; əv][lenz] , [rɪ'mu:vɪŋ] , -

of	lens	,	removing	,	59
的	镜片	,	移除	,	-

镜头，移除，59

['kæpsju:l][ɒv; əv]['tenən] , -

Capsule	of	Tenon	,	115
胶囊	的	榫	,	-

特农胶囊，115

[ɒv; əv]['tenən][ænd; ənd][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] , -

of	Tenon	and	conjunctiva	,	116
的	榫	和	结膜	,	-

结膜和结膜，116

['si:də(r)][ɔɪl] , -

Cedar	oil	,	60
雪松	油	,	-

雪松油，60

[selz] [ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] , ['pɪgmənt] , - , -

Cells	of	processes	,	pigment	,	49	,	50
细胞	的	流程	,	颜料	,	-	,	-

突起细胞、色素、49、50

['sentrəl] ['ɑ:təri] [ɒv; əv]['retɪnə] , - , -

Central	artery	of	retina	,	43	,	49
中央	动脉	的	视网膜	,	-	,	-

视网膜中央动脉，43，49

['tʃeɪmbə(r)] , [æn'tɪəriə(r)] , - , - , - , -

Chamber	,	anterior	,	50	,	51	,	86	,	90
商会	,	前部	,	-	,	-	,	-	,	-

前房，50，51，86，90

[pɒ'stɪəriə(r)] , - , - , - , -

posterior	,	50	,	51	,	86	,	90
后部	,	-	,	-	,	-	,	-

后部，50，51，86，90

['kemɪk(ə)lz] , - , -

Chemicals	,	22	,	23
化学品	,	-	,	-

化学品，22，23

['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] ['hæmə(r)] , [ju:z][ɒv; əv] , - - -

Chisel	and	hammer	,	use	of	,	99	-	101
凿	和	锤	,	使用	的	,	-	-	-

凿子和锤子的使用，99-101

['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , -
Choroid , 62
脉络膜 , -

脉络膜，62

[ænd; ənd] [sklə'rɒtɪk] , ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪsəleɪtɪŋ] ['retɪnə] , -
and sclerotic , cutting them away for isolating retina , 83
和 硬化 , 切割 他们 离开 为了 隔离 视网膜 , -

并切除硬化层以分离视网膜，83

['emptiɪŋ] , - , -
emptying , 69 , 70
清空 , - , -

清空，69，70

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] [θri:] ['tju:nɪks] , [rɪ'mu:vɪŋ] , -
for dissecting three tunics , removing , 122
为了 解剖 三 束腰外衣 , 移除 , -

解剖三件外衣，去除，122

[frɒm; frəm] [sklə'rɒtɪk] , [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɒv; əv] [θri:] ['tju:nɪks] [ænd; ənd] ['haɪəˌlɔɪd] , ['lu:snɪŋ] ,
from sclerotic , for dissection of three tunics and hyaloid , loosening ,
从 硬化 , 为了 解剖 的 三 束腰外衣 和 玻璃体 , 松动 ,
-
120
-

从硬化处，用于解剖三层鞘膜和玻璃体膜，松解，120

[ˌɪrɪ'desns] [ɒv; əv] , -
iridescence of , 45
虹彩 的 , -

虹彩，45

['lu:snɪŋ] [frɒm; frəm] - - ['sklɪərəl]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , - , -
loosening from corneo - scleral junction , 64 , 65
松动 从 - - 巩膜 交汇处 , - , -

角膜巩膜交界处松动，64，65

['lu:snɪŋ] [sklə'rɒtɪk] [frɒm; frəm] , - , - , - , -
loosening sclerotic from , 64 , 66 , 67 , 68
松动 硬化 从 , - , - , - , -

松动硬化剂，64、66、67、68

[ɔ:(r)] ['retɪnə] , [rɪ'mu:vɪŋ] ['kɔ:niə] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪsəleɪtɪŋ] , - , - , -
or retina , removing cornea for isolating , 62 , 63 , 64
或者 视网膜 , 移除 角膜 为了 隔离 , - , - , -

或视网膜，切除角膜进行隔离，62、63、64

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['retɪnə] [ænd; ənd] , - , -
picking up retina and , 30 , 31
挑选 向上 视网膜 和 , - , -

视网膜拾取，30，31

[prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪsəleɪtɪŋ] , -
preparing eye for isolating , 62
准备 眼睛 为了 隔离 , -

准备眼部进行隔离，62

[prɪ'zɜ:rv] ['aɪsəleɪtɪd] , -
preserving isolated , 72
保存 孤立 , -

保存分离物，72

[rɪ'muːvɪŋ] , -
removing , 46
移除 , -

移除，46

[rɪ'muːvɪŋ] [lenz] [frɒm; frəm] , - , - , -
removing lens from , 69 , 70 , 71
移除 镜片 从 , - , - , -

从 69、70、71 处移除镜头

['skreɪpɪŋ] [sklə'rɒtɪk] [frɒm; frəm] , -
scraping sclerotic from , 68
刮擦 硬化 从 , -

刮除硬化物，68

['sepəreɪtɪŋ] [sklə'rɒtɪk] [frɒm; frəm] , - , -
separating sclerotic from , 27 , 29
分离 硬化 从 , - , -

将硬化与，27，29

['sɪlɪə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ək'sesəriz] , -
Cilia and other superficial accessories , 95
纤毛 和 其他 浅 配件 , -

纤毛和其他表面附属物，95

[ˌsɪli'eɪərɪs] , [kə'rəʊnə] , - , -
Ciliaris , corona , 49 , 51
纤毛 , 冠状病毒 , - , -

睫状体、冠状动脉、49、51

[ɔːˌbɪkjʊ'lɑːrɪs] , - , -
orbicularis , 49 , 51
眼轮匝肌 , - , -

眼轮匝肌，49，51

, [pɑːz] , -
retinæ , pars , 49
视网膜 , 部分 , -

视网膜，部分，49

['sɪliəri] ['ɑːtəɹiz] , -
Ciliary arteries , 72
纤毛 动脉 , -

睫状动脉，72

[nɜːvz] , -
nerves , 72
神经 , -

神经，72

['prəʊsesɪz] , - , - , -
processes , 27 , 33 , 49
流程 , - , - , -

过程，27、33、49

['prəʊsesɪz] [friː] [frɒm; frəm] [prəʊ'sesəs] - , ['skreɪpɪŋ] , -
processes free from processus zonuloe , scraping , 121
流程 自由的 从 过程 - , 刮擦 , -

不含 processus zonuloe、刮擦、121 的处理

[rɪŋ] , -
ring , 51
戒指 , -

戒指，51

[rɪŋ] , ['kʌtɪŋ] ['sɪliəri] , -
ring , cutting ciliary , 121
戒指 , 切割 纤毛 , -

环状，切割睫状体，121

['sɪliəri] , ['klærəfaɪɪŋ] [lenz] , [-] - , -
Ciliary , clarifying lens , [126] 58 , 59
纤毛 , 澄清 镜片 , [-] - , -

睫状体，澄清晶状体，[126]58，59

[kəʊts] , [prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][tu:; tə] [ʃəʊ] , [ɪn]['sɪtju:] , [ðə; ði] [θri:] , -
Coats , preparing eye for dissection to show , in situ , the three , 120
外套 , 准备 眼睛 为了 解剖 到 展示 , 在 位置 , 这 三 , -

科茨正在准备解剖眼球，以便原位展示这三个部位，120

[kəʊ'keɪn] , -
Cocaine , 109
可卡因 , -

可卡因，109

['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] , -
Color of processes , 50
颜色 的 流程 , -

工艺颜色，50

[kən'sentrɪk] ['leɪəz] [ɒv; əv][lenz] , - , -
Concentric layers of lens , 56 , 57
同心 层 的 镜片 , - , -

透镜的同心层，56，57

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ænd; ənd]['kæpsju:l][ɒv; əv] ['tenən] , -
Conjunctiva and Capsule of Tenon , 116
结膜 和 胶囊 的 榫 , -

结膜和巩膜囊，116

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvəl] ['fɔ:nɪˌsi:z] , -
Conjunctival fornices , 113
结膜 穹窿 , -

结膜穹窿，113

['kɔ:niə] , [ˌepɪ'θi:lɪəm] [ɒv; əv] , -
Cornea , epithelium of , 52
角膜 , 上皮 的 , -

角膜上皮，52

[rɪ'mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ɔ:(r)]['retɪnə] , - , - , -
removing it for isolating choroid or retina , 62 , 63 , 64
移除 它 为了 隔离 脉络膜 或者 视网膜 , - , - , -

将其切除以分离脉络膜或视网膜，62、63、64

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['lækrɪməl][glænd] , ['ræsɪməʊs; 'ræsɪməʊz] , -
Construction of lacrimal gland , racemose , 114
建造 的 泪腺 腺 , 总状花序 , -

泪腺结构，总状，114

['kɒntents] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv]['ɔ:bɪt(ə)l] , - - -
Contents , beginning of dissection of orbital , 97 - 101
内容 , 开始 的 解剖 的 轨道 , - - -

内容，眼眶解剖开始，97-101

[dɪ'sektɪŋ] ['ɔ:bɪt(ə)l] , - - -
dissecting orbital , 97 - 105
解剖 轨道 , - - -

解剖眼眶，97-105

['emptiɪŋ] ['aɪbɔ:l] [ɒv; əv] , - , -
emptying eyeball of , 32 , 33
清空 眼球 的 , - , -

清空眼球，32，33

[i'nju:klieit] ['ɔ:bɪt(ə)l] , - - -
enucleating orbital , 102 - 104
去核 轨道 , - - -

去核轨道，102-104

[mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)] [en'ju:kli:ʃən] [ɒv; əv]['ɔ:bɪt(ə)l] , -
material for enucleation of orbital , 97
材料 为了 去核 的 轨道 , -

用于轨道去核的材料，97

[prɪ'zɜ:rv] [ɒv; əv]['haɪəˌlɔɪd] , - , - , - , -
preserving of hyaloid , 32 , 33 , 34 , 36
保存 的 玻璃体 , - , - , - , -

玻璃体膜的保存，32、33、34、36

['kɔ:niə] , -
Cornea , 52
角膜 , -

角膜，52

[ænd; ənd][sklə'rɒtɪk] , -
and sclerotic , 52
和 硬化 , -

硬化症，52

['leɪəz] [ɒv; əv] , -
layers of , 52
层 的 , -

层数，52

['smu:ðɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:fˌθælmoʊ'skɑ:pɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , -
smoothing it for ophthalmoscopic examination , 109
平滑 它 为了 眼底镜检查 考试 , -

将其磨平以便进行眼底镜检查，109

- - ['sklɪərəl]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['lu:snɪŋ] ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm] , - , -
Corneo - scleral junction , loosening choroid from , 64 , 65
- - 巩膜 交汇处 , 松动 脉络膜 从 , - , -

角巩膜交界处，脉络膜松解，64，65

[kə'rəʊnə][ˌsɪli'eɪərɪs] , - , -
Corona ciliaris , 49 , 51
科罗娜 纤毛 , - , -

冠状纤毛，49，51

['kɔ:teks][ɒv; əv][lenz] , - , -
Cortex of lens , 54 , 59
皮层 的 镜片 , - , -

晶状体皮质，54，59

[kɔ:s] [ɒv; əv] ['retɪnl] ['ɑ:təɹiz] , -
Course of retinal arteries , 111
课程 的 视网膜 动脉 , -

视网膜动脉走行，111

[krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒptɪk] [nɜ:v] , -
Cross section of optic nerve , 48
叉 部分 的 光学 神经 , -

视神经横截面，48

['krɪstəlaɪn] [lenz] , - , - , -
Crystalline lens , 33 , 49 , 53
结晶体 镜片 , - , - , -

晶状体，33、49、53

[lenz] ['bɔɪlɪŋ] , -
lens boiling , 55
镜片 沸腾 , -

镜头沸腾，55

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [sklə'rɒtɪk] [ænd; ənd] ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪsəleɪtɪŋ] ['retɪnə] , -
Cutting away sclerotic and choroid for isolating retina , 83
切割 离开 硬化 和 脉络膜 为了 隔离 视网膜 , -

切除巩膜和脉络膜以分离视网膜，83

['sɪliəri] [rɪŋ] , -
ciliary ring , 121
纤毛 戒指 , -

睫状环，121

[krɒs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒptɪk] [nɜ:v] , -
cross section of optic nerve , 48
叉 部分 的 光学 神经 , -

视神经横截面，48

[aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sædʒɪt(ə)l] ['sekʃ(ə)n] , - - -
eye for sagittal section , 87 - 89
眼睛 为了 矢状面 部分 , - - -

矢状切面观察，87-89

[aɪ] [ɪn] [hɑ:f] , - , -
eye in half , 38 , 39
眼睛 在 一半 , - , -

眼睛切成两半，38，39

['aɪrɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɒv; əv] [θri:] ['tju:nɪks] , -
iris for dissection of three tunics , 120
鸢尾花 为了 解剖 的 三 束腰外衣 , -

用于解剖三层外衣的虹膜，120

['ɒptɪk] [nɜ:v] [ˌlɒŋgɪ'tju:dɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tju:dɪnəli] , - , -
optic nerve longitudinally , 47 , 48
光学 神经 纵向 , - , -

视神经纵向，47，48

[di:]
D
D

D

[dˌi:haɪdɹ'eɪtɪŋ] [lenz] , - , -
Dehydrating lens , 58 , 59
脱水 镜片 , - , -

脱水性镜片，58，59

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪəˌlɔɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , -
Demonstration of hyaloid , etc . , 34
示范 的 玻璃体 , ETC . , -

玻璃体等的演示，34

[dɪsk] , ['ɒptɪk] , -
Disc , optic , 43
光盘 , 光学 , -

光盘，光学，43

['dɪʃɪz] , ['stɛndər] , -
Dishes , Stender , 21
菜肴 , 斯坦德 , -

菜肴，Stender，21

[daɪ'sektɪd; dɪ-]['haɪəˌlɔɪd] , -
Dissected hyaloid , 33
解剖 玻璃体 , -

解剖后的玻璃体，33

[dɪ'sektɪŋ] ['lækrɪməl][glænd] , -
Dissecting lacrimal gland , 114
解剖 泪腺 腺 , -

解剖泪腺，114

['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [pə'pɪlə] [ænd; ənd]['pʌŋktə(r)] , -
nasal duct , papilla and puncta , 92
鼻腔 管 , 乳突 和 点 , -

鼻导管、乳头和小点，92

['ɔ:bɪt(ə)l] ['kɒntents] , - - -
orbital contents , 97 - 105
轨道 内容 , - - -

轨道内容物，97-105

[ɒv; əv]['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] , - , -
of hyaloid membrane , 25 , 33
的 玻璃体 膜 , - , -

玻璃体膜，25，33

[ɒv; əv]['haɪəˌlɔɪd] , ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] , - , -
of hyaloid , method of preparing for , 26 , 27
的 玻璃体 , 方法 的 准备 为了 , - , -

玻璃体，制备方法，26，27

[ɒv; əv]['ɔ:bɪt(ə)l] ['kɒntents] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] , - - -
of orbital contents , beginning of , 97 - 101
的 轨道 内容 , 开始 的 , - - -

轨道内容，开始，97-101

[θri:] ['tju:nɪks] , [rɪ'mu:vɪŋ] ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , [fɔ:(r); fə(r)] , -
three tunics , removing choroid , for , 122
三 束腰外衣 , 移除 脉络膜 , 为了 , -

三件束腰外衣，去除脉络膜，因为，122

[dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn'tɪəriə(r)] , -
Dissection , preparing eye for interior , 38
解剖 , 准备 眼睛 为了 内部的 , -

解剖，准备眼球进行内部检查，38

[prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θri:] ['tju:nɪks][ɪn]['sɪtju:] , -
preparing eye to show the three tunics in situ , 120
准备 眼睛 到 展示 这 三 束腰外衣 在 位置 , -

准备观察，以便展示三件束腰外衣的原位情况，120

[ɒv; əv] [θri:] ['tju:nɪks][ænd; ənd]['haɪəˌlɔɪd] , ['lu:snɪŋ] ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm][sklə'rɒtɪk][fɔ:(r); fə(r)] , -
of three tunics and hyaloid , loosening choroid from sclerotic for , 120
的 三 束腰外衣 和 玻璃体 , 松动 脉络膜 从 硬化 为了 , -

由三层鞘膜和玻璃体膜组成，使脉络膜从硬化层松解，120

[ɒv; əv] [θri:] ['tju:nɪks] , ['kʌtɪŋ] ['aɪrɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] , -
of three tunics , cutting iris , for , 120
的 三 束腰外衣 , 切割 鸢尾花 , 为了 , -

三件束腰外衣，剪裁鸢尾花，为了，120

[dʌkt] , [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] [pə'pɪlə] , ['pʌŋktə(r)] , [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] , -

Duct	,	material	for	dissecting	papilla	,	puncta	,	and	nasal	,	92
管	,	材料	为了	解剖	乳突	,	点	,	和	鼻腔	,	-

导管，用于解剖乳头、泪点和鼻腔的材料，92

[pə'pɪlə] , ['pʌŋktə(r)] - , [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] , -

papilla	,	puncta	lacrimalia	,	and	nasal	,	92
乳突	,	点	-	,	和	鼻腔	,	-

乳头、泪点和鼻腔，92

[dʌkts] , [maɪ'boʊmiən][glænd][ænd; ənd] , -

Ducts	,	meibomian	gland	and	,	96
管道	,	梅博米安	腺	和	,	-

导管、睑板腺和，96

['lækrɪməl] , - , -

lacrimal	,	112	,	113
泪腺	,	-	,	-

泪腺，112，113

[i:]

E
E

E

['emptiɪŋ] ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , - , -

Emptying	choroid	,	69	,	70
清空	脉络膜	,	-	,	-

脉络膜排空，69，70

['aɪbɔ:l] [ɒv; əv] ['kɒntents] , - , -

eyeball	of	contents	,	32	,	33
眼球	的	内容	,	-	,	-

内容物眼球，32，33

['entrəns] [ɒv; əv]['ɒptɪk] [nɜ:v] , -

Entrance	of	optic	nerve	,	43
入口	的	光学	神经	,	-

视神经入口，43

[ɪ'nju:klɪeɪtɪd] [aɪ] , -

Enucleated	eye	,	104
去核	眼睛	,	-

摘除眼球，104

[i'nju:klieit] ['ɔ:bɪt(ə)l] ['kɒntents] , - - -

Enucleating	orbital	contents	,	102	-	104
去核	轨道	内容	,	-	-	-

去核轨道内容，102-104

[en'ju:kli:ʃən] [ɒv; əv]['ɔ:bɪt(ə)l] ['kɒntents] , - - -

Enucleation	of	orbital	contents	,	97	-	105
去核	的	轨道	内容	,	-	-	-

轨道内容的去核，97-105

[ɒv; əv]['ɔ:bɪt(ə)l] ['kɒntents] , [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)] , -

of	orbital	contents	,	material	for	,	97
的	轨道	内容	,	材料	为了	,	-

轨道内容物，材料，97

[ˌepɪ'θi:lɪəm] [ɒv; əv] ['kɔ:niə] , -

Epithelium	of	cornea	,	52
上皮	的	角膜	,	-

角膜上皮，52

[ɪ'kwɪpmənt] , - - -
Equipment , 17 - 24
设备 , - - -

设备，17-24

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌɑːfˌθælmoʊ'skɑːpɪk] , -
Examination , ophthalmoscopic , 106
考试 , 眼底镜检查 , -

眼底镜检查，106

[prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːfˌθælmoʊ'skɑːpɪk] , - - -
preparing eye for ophthalmoscopic , 106 - 110
准备 眼睛 为了 眼底镜检查 , - - -

眼底镜检查前的眼部准备，106-110

['smuːðɪŋ] [aʊt] ['kɔːniə] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːfˌθælmoʊ'skɑːpɪk] , -
smoothing out cornea for ophthalmoscopic , 109
平滑 出去 角膜 为了 眼底镜检查 , -

眼底镜检查前角膜平滑处理，109

['ekskəveɪtɪd][pɒ'stɪəriə(r)][hɑːf] , - , -
Excavated posterior half , 46 , 47
挖掘 后部 一半 , - , -

已挖掘的后半部分，46、47

['sædʒɪt(ə)l] , -
sagittal , 90
矢状面 , -

矢状面，90

[eks'trɪnzɪk] ['mʌs(ə)lz] , ['ʌðə(r)] , [-] -
Extrinsic muscles , other , [127] 118
外在 肌肉 , 其他 , [-] -

外在肌，其他，[127]118

['mʌs(ə)lz] , [prɪ'zɜːrv] , -
muscles , preserving , 119
肌肉 , 保存 , -

肌肉，保存，119

[aɪ] , [æn'tɪəriə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] , -
Eye , anterior half of the , 49
眼睛 , 前部 一半 的 这 , -

眼，前半部分，49

['kɒntents] , ['emptɪɪŋ] , - , -
contents , emptying , 32 , 33
内容 , 清空 , - , -

内容，清空，32，33

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['sædʒɪt(ə)l]['sekʃ(ə)n] , - - -
cutting it for sagittal section , 87 - 89
切割 它 为了 矢状面 部分 , - - -

切取矢状切面，87-89

[fɔː(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv]['haɪəˌlɔɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [prɪ'peərɪŋ] , - , -
for dissection of hyaloid , etc . , preparing , 26 , 27
为了 解剖 的 玻璃体 , ETC . , 准备 , - , -

用于解剖玻璃体等的准备工作，26、27

[ɪn][hɑːf] , ['kʌtɪŋ] , - , -
in half , cutting , 38 , 39
在 一半 , 切割 , - , -

切成两半，切，38，39

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] , -

interior	of	,	38
内部的	的	,	-

内部，38

[pɒ'stɪəriə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] , -

posterior	half	of	the	,	40
后部	一半	的	这	,	-

后半部分，40

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] [ɪn'tɪəriə(r)] , -

preparing	for	dissecting	interior	,	38
准备	为了	解剖	内部的	,	-

准备解剖内部，38

[prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θri:] ['tju:nɪks] , [ɪn]['sɪtju:] , -

preparing	it	for	dissection	,	to	show	the	three	tunics	,	in	situ	,	120
准备	它	为了	解剖	,	到	展示	这	三	束腰外衣	,	在	位置	,	-

准备进行解剖，以展示其三层被膜的原位结构，120

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , -

preparing	for	isolating	choroid	,	62
准备	为了	隔离	脉络膜	,	-

准备分离脉络膜，62

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ]['retɪnə] , - , -

preparing	for	isolating	retina	,	74	,	75
准备	为了	隔离	视网膜	,	-	,	-

准备分离视网膜，74，75

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:fˌθælmoʊ'skɑ:pɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , - - -

preparing	for	ophthalmoscopic	examination	of	,	106	-	110
准备	为了	眼底镜检查	考试	的	,	-	-	-

准备进行眼底镜检查，106-110

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['sædʒɪt(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] , -

preparing	for	sagittal	section	of	,	86
准备	为了	矢状面	部分	的	,	-

准备进行矢状切面，86

['sædʒɪt(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] , -

sagittal	section	of	,	86
矢状面	部分	的	,	-

矢状切面，86

['si:ɪŋ] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] , -

seeing	interior	of	,	110
看到	内部的	的	,	-

看到内部，110

['vɜ:tɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] , -

vertical	section	of	,	86
垂直的	部分	的	,	-

垂直剖面图，86

['kʌtɪŋ] ['wɪndəʊ] [ɪn] , -

cutting	window	in	,	110
切割	窗户	在	,	-

开窗，110

['aɪlɪdz] , - , -

Eyelids	,	95	,	105
眼睑	,	-	,	-

眼睑，95，105

[aɪz] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [biːf] , - , -
Eyes , sheep and beef , 26 , 27
眼睛 , 羊 和 牛肉 , - , -

眼睛、羊和牛，26、27

[ef]
F
F

F

['faɪbəz][ɒv; əv][lenz] , - , -
Fibres of lens , 56 , 57
纤维 的 镜片 , - , -

晶状体纤维，56，57

['netwɜːk] [ɒv; əv] ['vɪtriəs] , - , -
network of vitreous , 41 , 42
网络 的 玻璃 , - , -

玻璃体网络，41，42

['fluːɪd] , [ˌpɛriˌkɔː'rɔɪdəl] , - , -
Fluid , perichoroidal , 40 , 46
体液 , 脉络膜周围 , - , -

液体，脉络膜周围，40，46

['fəʊldɪŋ] ['retɪnə][baɪ] ['bləʊɪŋ] [eə(r)] [θruː] ['bləʊpaɪp] , - , -
Folding retina by blowing air through blowpipe , 81 , 82
折叠式的 视网膜 经过 吹 空气 通过 吹管 , - , -

通过吹管吹气使视网膜折叠，81，82

['fɔːsɪŋ] [aʊt] ['vɪtriəs] , ['juːzɪŋ] ['bləʊpaɪp] [ɪn] , - - -
Forcing out vitreous , using blowpipe in , 78 - 81
强制 出去 玻璃 , 使用 吹管 在 , - - -

用吹管吹出玻璃体，78-81

['fɔːnɪˌsiːz] , [ˌkɒndʒʌŋk'taɪvəl] , -
Fornices , conjunctival , 113
穹窿 , 结膜 , -

穹窿、结膜、113

[dʒiː]
G
G

G

[glænd] , [dɪ'sektɪŋ] ['lækrɪməl] , -
Gland , dissecting lacrimal , 114
腺 , 解剖 泪腺 , -

腺体，解剖泪腺，114

['lækrɪməl] , -
lacrimal , 114
泪腺 , -

泪腺，114

['ræsɪməʊs; 'ræsɪməʊz] [kən'strʌkʃn] , -
racemose construction , 114
总状花序 建造 , -

总状花序结构，114

[glændz][ænd; ənd] [dʌkts] , [maɪ'boʊmiən] , -
Glands and ducts , meibomian , 96
腺体 和 管道 , 梅博米安 , -

腺体和导管，睑板腺，96

[glɑːs] ['bləʊpaɪp] , -
Glass blowpipe , 35
玻璃 吹管 , -

玻璃吹管，35

['glɑːsweə(r)] , -
Glassware , 21
玻璃器皿 , -

玻璃器皿，21

[eɪtʃ]
H
H

H

[hɑːf] , [æn'tɪəriə(r)] , -
Half , anterior , 49
一半 , 前部 , -

前部一半，49

['kʌtɪŋ] [aɪ] [ɪn] , - , -
cutting eye in , 38 , 39
切割 眼睛 在 , - , -

切眼，38，39

[hɑːf] , ['ekskəveɪtɪd][pɒ'stɪəriə(r)] , -
Half , excavated posterior , 46
一半 , 挖掘 后部 , -

一半，后部挖掘，46

[pɒ'stɪəriə(r)] , -
posterior , 40
后部 , -

后部，40

[pɒ'stɪəriə(r)] , ['ekskəveɪtɪd] , -
posterior , excavated , 46
后部 , 挖掘 , -

后部，凹陷，46

[prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] [ɪn'tɪəriə(r)] , -
preparing eye for dissecting interior , 38
准备 眼睛 为了 解剖 内部的 , -

准备眼睛进行内部解剖，38

[rɪ'muːvɪŋ] ['vɪtriəs] [frɒm; frəm][æn'tɪəriə(r)] , -
removing vitreous from anterior , 49
移除 玻璃 从 前部 , -

前部玻璃体切除术，49

[rɪ'muːvɪŋ] ['vɪtriəs] [frɒm; frəm][pɒ'stɪəriə(r)] , -
removing vitreous from posterior , 41
移除 玻璃 从 后部 , -

41. 从后部切除玻璃体

['hæmə(r)] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] , [juːz][ɒv; əv] , - - -
Hammer and chisel , use of , 99 - 101
锤 和 凿 , 使用 的 , - - -

锤子和凿子的使用，99-101

['hjuːmə(r)] , ['eɪkwiəs] , -
Humor , aqueous , 51
幽默 , 水溶液 , -

幽默，水性，51

['vɪtriəs] , -
vitreous , 33
玻璃 , -

玻璃体，33

['haɪəˌlɔɪd][ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] , [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , -
Hyaloid and attachments , demonstration of , 34
玻璃体 和 附件 , 示范 的 , -

玻璃体及其附着点的演示，34

['ɑːtəri] , -
artery , 43
动脉 , -

动脉，43

['bɒdi] , -
body , 41
身体 , -

身体，41

[kə'næl] , -
canal , 43
运河 , -

运河，43

[daɪ'sektɪd; dɪ-] , -
dissected , 33
解剖 , -

解剖，33

['membreɪn] , [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv] , - - -
membrane , dissection of , 25 - 33
膜 , 解剖 的 , - - -

膜，解剖，25-33

['membreɪn] [wɪð] ['kɒntents] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [ɪn'tækt] , [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] , -
membrane with contents and attachments intact , removal of , 25
膜 和 内容 和 附件 完好无损的 , 移动 的 , -

膜及其内容物和附着物完整，移除，25

[prɪ'zɜːrv] ['kɒntents] [ɒv; əv] , - , - , - , -
preserving contents of , 32 , 33 , 34 , 36
保存 内容 的 , - , - , - , -

保存第32、33、34、36页的内容

[prɪ'zɜːrv] [θriː] ['tjuːnɪks][ænd; ənd] , -
preserving three tunics and , 123
保存 三 束腰外衣 和 , -

保存了三件束腰外衣，以及123件。

[ai]
I
我

我

['ɪmɪdʒ] , ['retɪnl] , -
Image , retinal , 110
图像 , 视网膜 , -

图像，视网膜，110

[ɪn'kriːsɪŋ] ['pjuːpɪləri] ['æpətʃə(r)] , - , - , -
Increasing pupillary aperture , 106 , 107 , 109
增加 瞳孔 光圈 , - , - , -

瞳孔开度增大，106、107、109

[ɪn'fɪəriə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] , -
Inferior **oblique** **muscle** , **119**
下 斜 肌肉 , -

下斜肌，119

['ɪnstrʊm(ə)nts] , -
Instruments , **21**
仪器 , -

仪器，21

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , -
Interior **of** **the** **eye** , **38**
内部的 的 这 眼睛 , -

眼球内部，38

[ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , ['siːɪŋ] , -
of **the** **eye** , **seeing** , **110**
的 这 眼睛 , 看到 , -

眼睛，视觉，110

[ɪn'tɪəriə(r)]['sekʃ(ə)n] , [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] , -
Interior **section** , **preparing** **the** **eye** **for** **dissecting** , **38**
内部的 部分 , 准备 这 眼睛 为了 解剖 , -

内部切面，准备解剖眼球，38

[ˌɪrɪ'desns] [ɒv; əv]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , -
Iridescence **of** **choroid** , **45**
虹彩 的 脉络膜 , -

脉络膜虹彩，45

[ˌɪrɪ'des(ə)nt]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , - , -
Iridescent **choroid** , **40** , **43**
彩虹色 脉络膜 , - , -

虹彩脉络膜，40，43

['aɪrɪs] , - , -
Iris , **49** , **51**
鸢尾花 , - , -

艾瑞斯，49岁，51岁

[ænd; ənd][lenz] , [rɪ'muːvɪŋ] , - , -
and **lens** , **removing** , **75** , **77**
和 镜片 , 移除 , - , -

镜头，移除，75，77

[ænd; ənd]
and
和

和

['prəʊsesɪz] , [rɪ'muːvɪŋ] , -
processes , **removing** , **121**
流程 , 移除 , -

流程，移除，121

[fɔː(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv] [θriː] ['tjuːnɪks] , ['kʌtɪŋ] , -
for **dissection** **of** **three** **tunics** , **cutting** , **120**
为了 解剖 的 三 束腰外衣 , 切割 , -

解剖三层外衣，切割，120

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd] , - , -
relation **between** **processes** **and** , **51** , **52**
关系 之间 流程 和 , - , -

过程之间的关系，51，52

['aɪsəleɪtɪd]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , [prɪ'zɜ:rv] , -

Isolated	choroid	,	preserving	,	72
孤立	脉络膜	,	保存	,	-

分离的脉络膜，保存，72

['aɪsəleɪtɪŋ]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ɔ:(r)]['retɪnə] , [rɪ'mu:vɪŋ] ['kɔ:niə] [fɔ:(r); fə(r)] , - - -

Isolating	choroid	or	retina	,	removing	cornea	for	,	62	-	64
隔离	脉络膜	或者	视网膜	,	移除	角膜	为了	,	-	-	-

分离脉络膜或视网膜，切除角膜，62-64

['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , [prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] , -

choroid	,	preparing	eye	for	,	62
脉络膜	,	准备	眼睛	为了	,	-

脉络膜，为眼睛做好准备，62

['aɪsəleɪtɪd]['retɪnə] , [prɪ'zɜ:rv] , - , -

Isolated	retina	,	preserving	,	84	,	85
孤立	视网膜	,	保存	,	-	,	-

分离视网膜，保存，84，85

['aɪsəleɪtɪŋ]['retɪnə] , ['kʌtɪŋ] [sklə'rɒtɪk][ænd; ənd]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ə'weɪ][fɔ:(r); fə(r)] , [-] -

Isolating	retina	,	cutting	sclerotic	and	choroid	away	for	,	[	128	]	83
隔离	视网膜	,	切割	硬化	和	脉络膜	离开	为了	,	[	-	]	-

分离视网膜，切除巩膜和脉络膜，[128]83

['retɪnə] , [prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] , - , -

retina	,	preparing	eye	for	,	74	,	75
视网膜	,	准备	眼睛	为了	,	-	,	-

视网膜，为眼睛做准备，74，75

[dʒeɪ]

J
J

J

['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['lu:snɪŋ] ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm] - - ['sklɪərəl] , - , -

Junction	,	loosening	choroid	from	corneo	-	scleral	,	64	,	65
交汇处	,	松动	脉络膜	从	-	-	巩膜	,	-	,	-

交界处，脉络膜与角巩膜分离，64，65

[keɪ]

K
K

K

['nɪtɪŋ] - ['ni:d(ə)lz] , [ju:z][ɒv; əv] , - - -

Knitting	-	needles	,	use	of	,	92	-	95
针织	-	针	,	使用	的	,	-	-	-

编织针的使用，92-95

[el]

L
L

L

['lækrɪməl] [dʌkts] , - , -

Lacrimal	ducts	,	112	,	113
泪腺	管道	,	-	,	-

泪管，112，113

[glænd] , -

gland	,	114
腺	,	-

腺体，114

[glænd] , [dɪ'sektɪŋ] , -
gland , dissecting , 114
腺 , 解剖 , -

腺体，解剖，114

[glænd] , ['ræsɪməʊs; 'ræsɪməʊz] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] , -
gland , racemose construction of , 114
腺 , 总状花序 建造 的 , -

腺体，总状结构，114

- , ['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [pə'pɪlə] , [ænd; ənd]['pʌŋktə(r)] , -
Lacrimalia , nasal duct , papilla , and puncta , 92
- , 鼻腔 管 , 乳突 , 和 点 , -

泪腺、鼻导管、乳头和泪小点，92

['læmɪneɪtɪd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [lenz] , - , -
Laminated structure of lens , 55 , 56
层压 结构 的 镜片 , - , -

镜片的层压结构，55，56

['leɪəz] , [kən'sentrɪk] [lenz] , - , -
Layers , concentric lens , 56 , 57
层 , 同心 镜片 , - , -

层，同心透镜，56，57

[ɒv; əv] ['kɔːniə] , -
of cornea , 52
的 角膜 , -

角膜，52

['sepəreɪtɪŋ] ['aʊtə(r)] [lenz] , -
separating outer lens , 54
分离 外 镜片 , -

分离外透镜，54

[lenz] [ænd; ənd]['aɪrɪs] , [rɪ'muːvɪŋ] , - , -
Lens and iris , removing , 75 , 77
镜片 和 鸢尾花 , 移除 , - , -

晶状体和虹膜，移除，75，77

[æn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] , -
anterior surface of , 55
前部 表面 的 , -

前表面，55

['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv] , - , -
boiling of , 55 , 56
沸腾 的 , - , -

沸腾，55，56

['kæpsjuːl] , - , - , -
capsule , 33 , 50 , 54
胶囊 , - , - , -

胶囊，33、50、54

['klærəfaɪɪŋ] , - , -
clarifying , 58 , 59
澄清 , - , -

澄清，58，59

[kən'sentrɪk] ['leɪəz] [ɒv; əv] , - , -
concentric layers of , 56 , 57
同心 层 的 , - , -

同心层，56，57

['kɔ:teks][ɒv; əv] , - , -
cortex of , 54 , 59
皮层 的 , - , -

皮层，54，59

['krɪstəlaɪn] , - , - , -
crystalline , 33 , 49 , 53
结晶体 , - , - , -

结晶的，33，49，53

[dˌi:haɪdɹ'eɪtɪŋ] , - , -
dehydrating , 58 , 59
脱水 , - , -

脱水，58，59

['faɪbəz] , - , -
fibres , 56 , 57
纤维 , - , -

纤维，56，57

['læmɪneɪtɪd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] , - , -
laminated structure of , 55 , 56
层压 结构 的 , - , -

层压结构，55，56

['nju:kliəs][ɒv; əv] , - , -
nucleus of , 55 , 59
核 的 , - , -

细胞核，55，59

[pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] , -
posterior surface of , 55
后部 表面 的 , -

后表面，55

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] , -
preparing the , 53
准备 这 , -

准备中，53

[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] , - , -
preserving the , 57 , 58
保存 这 , - , -

保留，57，58

[rɪ'mu:vɪŋ] ['kæpsju:l][ɒv; əv] , -
removing capsule of , 59
移除 胶囊 的 , -

取出胶囊，59

[rɪ'mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , - - -
removing it from choroid , 69 - 71
移除 它 从 脉络膜 , - - -

从脉络膜中取出，69-71

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] , - , -
removing the , 51 , 53
移除 这 , - , -

移除，51，53

['sepəreɪtɪŋ] ['aʊtə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv] , -
separating outer layers of , 54
分离 外 层 的 , -

分离外层，54

['steɪnɪŋ] ， -
staining ， **57**
染色 ， -

染色，57

['lɪgəmənt] ， [sə'spensəri] ， - ， -
Ligament ， **suspensory** ， **33** ， **37**
韧带 ， 悬吊 ， - ， -

悬韧带，33，37

[laɪnz] , [traɪ] - ['reɪdieɪt] ， - - -
Lines ， **tri** - **radiate** ， **54** - **56**
线条 ， 三 - 辐射 ， - - -

三辐射线，54-56

[ləʊ'keɪtɪŋ] [pə'pɪlə] , ['pʌŋktə(r)] , [ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] , [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] [dʌkt] ， - - -
Locating **papilla** ， **puncta** ， **canaliculi** ， **and** **nasal** **duct** ， **92** - **95**
定位 乳突 ， 点 ， 小管 ， 和 鼻腔 管 ， - - -

定位乳头、泪小点、泪小管和鼻导管，92-95

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] , ['kʌtɪŋ] ['ɒptɪk] [nɜːv] ， - ， -
Longitudinally ， **cutting** **optic** **nerve** ， **47** ， **48**
纵向 ， 切割 光学 神经 ， - ， -

纵向切开视神经，47、48

['luːsnɪŋ] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm] - - ['sklɪərəl]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , - ， -
Loosening **choroid** **from** **corneo** - **scleral** **junction** ， **64** ， **65**
松动 脉络膜 从 - - 巩膜 交汇处 ， - ， -

脉络膜从角膜巩膜交界处松解，64，65

['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm] [sklə'rɒtɪk] ， - ， - - -
choroid **from** **sclerotic** ， **64** ， **66** - **68**
脉络膜 从 硬化 ， - ， - - -

脉络膜硬化，64，66-68

['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm] [sklə'rɒtɪk] , [fɔː(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tjuːnɪks][ænd; ənd]
choroid **from** **sclerotic** ， **for** **dissection** **of** **the** **three** **tunics** **and**
脉络膜 从 硬化 ， 为了 解剖 的 这 三 束腰外衣 和
['haɪəˌlɔɪd] ， -
hyaloid ， **120**
玻璃体 ， -

从硬化层分离脉络膜，用于解剖三层膜和玻璃体膜，120

['luːsɪdəm] ， [tə'piːtəm] ， -
Lucidum ， **tapetum** ， **45**
灵芝 ， 绒毡层 ， -

亮膜，绒膜，45

[em]
M
M

M

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

眼球解剖技术(Technique of Eye Dissections)
第4/4页

[məˈtɪəriəl] , - , - , -
Material , 19 , 20 , 21
材料 , - , - , -

材料，19、20、21

[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsektɪŋ] [ˈneɪz(ə)l] [dʌkt] , [pəˈpɪlə] , [ænd; ənd] [ˈpʌŋktə(r)] , -
for dissecting nasal duct , papilla , and puncta , 92
为了 解剖 鼻腔 管 , 乳突 , 和 点 , -

用于解剖鼻导管、乳头和泪小点，92

[fɔː(r); fə(r)] [enˈjuːkliːʃən] [ɒv; əv] [ˈɔːbɪt(ə)l] [ˈkɒntents] , -
for enucleation of orbital contents , 97
为了 去核 的 轨道 内容 , -

对于轨道内容的去核，97

[maɪˈboʊmiən] [glændz] [ænd; ənd] [dʌkts] , -
Meibomian glands and ducts , 96
眉心 腺体 和 管道 , -

睑板腺和导管，96

[ˈmembreɪn] [wɪð] [ˈkɒntents] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənts] [ɪnˈtækt] , [rɪˈmuːv(ə)l] [ɒv; əv] , -
Membrane with contents and attachments intact , removal of , 25
膜 和 内容 和 附件 完好无损的 , 移动 的 , -

膜及其内容物和附着物完整，移除，25

[ˈmeθəd] [ɒv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] [ɒv; əv] [ˈhaɪəˌlɔɪd] , - , -
Method of preparing eye for dissection of hyaloid , 26 , 27
方法 的 准备 眼睛 为了 解剖 的 玻璃体 , - , -

眼球制备方法（用于解剖玻璃体膜），26, 27

[ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈælkəhɔːlz] , - , -
of running through the alcohols , 58 , 59
的 跑步 通过 这 酒精 , - , -

酒精运行，58，59

[ˈmʌs(ə)l] , [suːˈpɪəriə(r)] [əˈbliːk] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpʊli] , -
Muscle , superior oblique and its pulley , 117
肌肉 , 优越的 斜 和 它是 滑轮 , -

上斜肌及其滑车，117

[ˈmʌs(ə)lz] , [ˈʌðə(r)] [eksˈtrɪnzɪk] , -
Muscles , other extrinsic , 118
肌肉 , 其他 外在 , -

肌肉，其他外在肌肉，118

[prɪˈzɜːrv] [eksˈtrɪnzɪk] , -
preserving extrinsic , 119
保存 外在 , -

保存外在，119

[en]
N
N

N

['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] , ['pʌŋktə(r)] , [ænd; ənd] [pə'pɪlə] , [ləʊ'keɪtɪŋ] , - - -

Nasal	duct	,	canaliculi	,	puncta	,	and	papilla	,	locating	,	92	-	95
鼻腔	管	,	小管	,	点	,	和	乳突	,	定位	,	-	-	-

鼻导管、鼻小管、鼻小点和鼻乳头的定位，92-95

[ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] , ['pʌŋktə(r)] , [ænd; ənd] [pə'pɪlə] , -

canaliculi	,	puncta	,	and	papilla	,	92
小管	,	点	,	和	乳突	,	-

小管、泪点和乳头，92

[ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] , ['pʌŋktə(r)] , [ænd; ənd] [pə'pɪlə] , [mə'tɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] , -

canaliculi	,	puncta	,	and	papilla	,	material	for	dissecting	,	92
小管	,	点	,	和	乳突	,	材料	为了	解剖	,	-

小管、泪点和乳头，解剖材料，92

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] , [juːz][ɒv; əv] , - , - , - , - , - , - , -

Needles	and	pins	,	use	of	,	96	,	106	,	107	,	108	,	109	,	112	,	113
针头	和	别针	,	使用	的	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

针和别针的使用，96、106、107、108、109、112、113

[juːz][ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] , - - -

use	of	knitting	,	92	-	95
使用	的	针织	,	-	-	-

针织的使用，92-95

[nɜːv] , [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒptɪk] , -

Nerve	,	cross	section	of	optic	,	48
神经	,	叉	部分	的	光学	,	-

视神经，视神经横截面，48

['entrəns] [ɒv; əv]['ɒptɪk] , -

entrance	of	optic	,	43
入口	的	光学	,	-

光学入口，43

['ɒptɪk] , -

optic	,	47
光学	,	-

光学，47

['ɒptɪk] , ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] , - , -

optic	,	cutting	it	longitudinally	,	47	,	48
光学	,	切割	它	纵向	,	-	,	-

光学器件，纵向切割，47，48

[nɜːvz] , ['sɪliəri] , -

Nerves	,	ciliary	,	72
神经	,	纤毛	,	-

纤毛神经，72

['netwɜːk] [ɒv; əv]['faɪbəz][ɪn] ['vɪtriəs] , - , -

Network	of	fibres	in	vitreous	,	41	,	42
网络	的	纤维	在	玻璃	,	-	,	-

玻璃体中的纤维网络，41，42

['njuːkliəs][ɒv; əv][lenz] , - , -

Nucleus	of	lens	,	55	,	59
核	的	镜片	,	-	,	-

晶状体核，55，59

[əʊ]

O
哦

哦

[ə'bli:k] , [ɪn'fɪəriə(r)] , -
Oblique , inferior , 119
斜 , 下 , -

斜位，下位，119

['pʊli] [ɒv; əv][su:'pɪəriə(r)] , -
pulley of superior , 117
滑轮 的 优越的 , -

上滑轮，117

['ɒkjələ(r)] [ək'sesəriz] , [-] -
Ocular accessories , [129] 95
眼部 配件 , [-] -

目镜配件,[129]95

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ænd; ənd]['kæpsju:l][ɒv; əv]['tenən] , -
conjunctiva and Capsule of Tenon , 116
结膜 和 胶囊 的 榫 , -

结膜和Tenon囊，116

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [ək'sesəriz] , -
conjunctiva and other superficial accessories , 95
结膜 和 其他 浅 配件 , -

结膜及其他浅表附属组织，95

[ɔɪl] , ['si:də(r)] , -
Oil , cedar , 60
油 , 雪松 , -

雪松油，60

[ɒf'θælməˌskəʊp] , -
Ophthalmoscope , 109
眼底镜 , -

眼底镜，109

[ˌɑ:fˌθælmoʊ'skɑ:pɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , -
Ophthalmoscopic examination , 106
眼底镜检查 考试 , -

眼底镜检查，106

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] , - - -
examination , preparing eye for , 106 - 110
考试 , 准备 眼睛 为了 , - - -

检查，准备眼睛，106-110

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['smu:ðɪŋ] [aʊt] ['kɔ:niə] [fɔ:(r); fə(r)] , -
examination , smoothing out cornea for , 109
考试 , 平滑 出去 角膜 为了 , -

检查，抚平角膜，109

['ɒptɪk] [dɪsk] , -
Optic disc , 43
光学 光盘 , -

视盘，43

[nɜ:v] , -
nerve , 47
神经 , -

神经，47

[nɜ:v] , [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] , -
nerve , cross section of , 48
神经 , 叉 部分 的 , -

神经，横截面，48

[nɜːv] , ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] , - , -

nerve	,	cutting	it	longitudinally	,	47	,	48
神经	,	切割	它	纵向	,	-	,	-

神经，纵向切开，47，48

[nɜːv] , ['entrəns] [ɒv; əv] , -

nerve	,	entrance	of	,	43
神经	,	入口	的	,	-

神经，入口，43

[pə'pɪlə] , -

papilla	,	111
乳突	,	-

乳突，111

['ɔːrə] [sɛ'rɑːtə] , -

Ora	serrata	,	49
奥拉	锯齿	,	-

锯齿经，49

[ɔːˌbɪkjʊ'lɑːrɪs][ˌsɪli'eɪərɪs] , - , -

Orbicularis	ciliaris	,	49	,	51
眼轮匝肌	纤毛	,	-	,	-

睫状体，49，51

['ɔːbɪt(ə)l] ['kɒntents] , [bɪ'gɪnɪŋ] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv] , - - -

Orbital	contents	,	beginning	dissection	of	,	97	-	101
轨道	内容	,	开始	解剖	的	,	-	-	-

眼眶内容物，开始解剖，97-101

['kɒntents] , [dɪ'sektɪŋ] , - - -

contents	,	dissecting	,	97	-	105
内容	,	解剖	,	-	-	-

内容，解剖，97-105

['kɒntents] , [iˈnjuːklieit] , - - -

contents	,	enucleating	,	102	-	104
内容	,	去核	,	-	-	-

内容物，去核，102-104

['kɒntents] , [enˈjuːkliːʃən] [ɒv; əv] , -

contents	,	enucleation	of	,	97
内容	,	去核	的	,	-

内容物，去核，97

['kɒntents] , [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [enˈjuːkliːʃən] [ɒv; əv] , -

contents	,	material	for	enucleation	of	,	97
内容	,	材料	为了	去核	的	,	-

内容物，用于去核的材料，97

[piː]

P
P

P

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ək'sesəriz] , -

Palpebræ	and	other	superficial	accessories	,	95
眼睑	和	其他	浅	配件	,	-

眼睑及其他表皮附属物，95

['pælpɪbrəl] [ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ək'sesəriz] , -

Palpebral	conjunctiva	and	other	superficial	accessories	,	95
眼睑	结膜	和	其他	浅	配件	,	-

睑结膜及其他浅表附属组织，95

[pə'pɪlə] , ['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [ænd; ənd]['pʌŋktə(r)] - , -
Papilla , nasal duct , and puncta lacrimalia , 92
乳突 , 鼻腔 管 , 和 点 - , -

乳头、鼻导管和泪小点，92

['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [ænd; ənd]['pʌŋktə(r)] - , [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] , -
nasal duct , and puncta lacrimalia , material for dissecting , 92
鼻腔 管 , 和 点 - , 材料 为了 解剖 , -

鼻导管和泪小点，解剖材料，92

['ɒptɪk] , -
optic , 111
光学 , -

光学，111

['pʌŋktə(r)] , [ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] , [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] , [dʌkt] , [ləʊ'keɪtɪŋ] , - - -
puncta , canaliculi , and nasal , duct , locating , 92 - 95
点 , 小管 , 和 鼻腔 , 管 , 定位 , - - -

泪点、泪小管和鼻腔导管定位，92-95

[pɑ:z] [ˌsɪli'eɪərɪs] , -
Pars ciliaris retinæ , 49
部分 纤毛 视网膜 , -

睫状体视网膜部，49

[ˌpɛriˌkɔ:'rɔɪdəl] ['flu:ɪd] , - - -
Perichoroidal fluid , 40 - 46
脉络膜周围 体液 , - - -

脉络膜周围液，40-46

['pɛtiz] [kə'næl] , - - -
Petit's canal , 35 - 37
petit's 运河 , - - -

佩蒂特运河，35-37

['pɪkɪŋ] [ʌp]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd]['retɪnə] , - , -
Picking up choroid and retina , 30 , 31
挑选 向上 脉络膜 和 视网膜 , - , -

采集脉络膜和视网膜，30，31

['pɪgmənt] [selz] [ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] , - , -
Pigment cells of processes , 49 , 50
颜料 细胞 的 流程 , - , -

突起的色素细胞，49，50

[ɒv; əv] [sklə'rɒtɪk] , -
of sclerotic , 46
的 硬化 , -

硬化症，46

[rɪ'mu:v(ə)l] [ɒv; əv] , -
removal of , 34
移动 的 , -

移除，34

['pɪntʃɪŋ] [ʌp] [sklə'rɒtɪk] , - , -
Pinching up sclerotic , 27 , 28
捏 向上 硬化 , - , -

捏起硬化剂，27，28

[pɪnz] [ænd; ənd] ['ni:d(ə)lz] , [ju:z] [ɒv; əv] , - , - - - , - , -
Pins and needles , use of , 96 , 106 - 109 , 112 , 113
别针 和 针 , 使用 的 , - , - - - , - , -

针刺感，使用，96，106-109，112，113

[pɪ'pet] , -
Pipette , 35
移液器 , -

移液器，35

[pɒ'stɪəriə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , - , - , - , -
Posterior chamber , 50 , 51 , 86 , 90
后部 房间 , - , - , - , -

后房，50，51，86，90

[hɑ:f]['ekskəveɪtɪd] , -
half excavated , 47
一半 挖掘 , -

已挖掘一半，47

[hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , -
half of the eye , 40
一半 的 这 眼睛 , -

半只眼睛，40

[hɑ:f] , [rɪ'mu:vɪŋ] ['vɪtriəs] [frɒm; frəm] , -
half , removing vitreous from , 41
一半 , 移除 玻璃 从 , -

一半，去除玻璃体，41

['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz] , -
surface of the lens , 55
表面 的 这 镜片 , -

镜片表面，55

[prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] [ɪn'tɪəriə(r)] , -
Preparing eye for dissecting interior , 38
准备 眼睛 为了 解剖 内部的 , -

准备眼睛进行内部解剖，38

[aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] ['haɪəˌlɔɪd] , - , -
eye for dissecting hyaloid , 26 , 27
眼睛 为了 解剖 玻璃体 , - , -

用于解剖玻璃体的眼睛，26，27

[aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θri:] ['tju:nɪks] , [ɪn]['sɪtju:] , -
eye for dissection to show the three tunics , in situ , 120
眼睛 为了 解剖 到 展示 这 三 束腰外衣 , 在 位置 , -

用于解剖的眼睛，以显示原位的三层被膜，120

[aɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , -
eye for isolating choroid , 62
眼睛 为了 隔离 脉络膜 , -

用于分离脉络膜的眼睛，62

[aɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ]['retɪnə] , - , -
eye for isolating retina , 74 , 75
眼睛 为了 隔离 视网膜 , - , -

用于分离视网膜的眼睛，74，75

[aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:fˌθælmoʊ'skɑ:pɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , - - -
eye for ophthalmoscopic examination , 106 - 110
眼睛 为了 眼底镜检查 考试 , - - -

用于眼底镜检查的眼睛，106-110

[aɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['sædʒɪt(ə)l]['sekʃ(ə)n] , -
eye for sagittal section , 86
眼睛 为了 矢状面 部分 , -

矢状切面观察，86

[ðə; ðɪ][lenz] , -

the	lens	,	53
这	镜片	,	-

镜头，53

[prɪ'zɜːvətɪv] , ['ælkəhɒl][æz; əz][ə; eɪ] , -

Preservative	,	alcohol	as	a	,	34
防腐剂	,	酒精	作为	一个	,	-

防腐剂，酒精，34

[prɪ'zɜːrv] [eks'trɪnzɪk] ['mʌs(ə)lz] , -

Preserving	extrinsic	muscles	,	119
保存	外在	肌肉	,	-

保护外在肌群，119

['haɪəˌlɔɪd] , ['kɒntents] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - - - , -

hyaloid	,	contents	and	attachments	,	etc	.	,	32	-	34	,	36
玻璃体	,	内容	和	附件	,	ETC	.	,	-	-	-	,	-

玻璃体、内容物和附着物等，32-34，36

['aɪsəleɪtɪd]['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , -

isolated	choroid	,	72
孤立	脉络膜	,	-

孤立性脉络膜，72

['aɪsəleɪtɪd]['retɪnə] , - , -

isolated	retina	,	84	,	85
孤立	视网膜	,	-	,	-

孤立视网膜，84，85

[lenz] , - , -

lens	,	57	,	58
镜片	,	-	,	-

镜头，57，58

['sædʒɪt(ə)l] ['sekʃənz] , -

sagittal	sections	,	89
矢状面	部分	,	-

矢状切面，89

[θriː] ['tjuːnɪks][ænd; ənd]['haɪəˌlɔɪd] , -

three	tunics	and	hyaloid	,	123
三	束腰外衣	和	玻璃体	,	-

三层鞘膜和玻璃膜，123

['prəʊsesɪz] , ['sɪliəri] , - , - , -

Processes	,	ciliary	,	27	,	33	,	49
流程	,	纤毛	,	-	,	-	,	-

纤毛过程，27，33，49

[ænd; ənd]['aɪrɪs] , [rɪ'muːvɪŋ] , -

and	iris	,	removing	,	121
和	鸢尾花	,	移除	,	-

和鸢尾花，去除，121

['kʌlə(r)][ɒv; əv] , -

color	of	,	50
颜色	的	,	-

颜色，50

['pɪgmənt] [selz] [ɒv; əv] , - , -

pigment	cells	of	,	49	,	50
颜料	细胞	的	,	-	,	-

色素细胞，49，50

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['aɪrɪs][ænd; ənd] , - , -
relation between iris and , 51 , 52
关系 之间 鸢尾花 和 , - , -

虹膜与以下各项的关系，51，52

['zəʊnjʊlə(r)] , - , -
zonular , 27 , 34
悬韧带 , - , -

环状的，27，34

[prəʊ'sesəs] - , -
Processus zonulœ , 34
过程 - , -

Processus zonulœ，34

- [friː] [frɒm; frəm] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] , ['skreɪpɪŋ] , -
zonulœ free from ciliary processes , scraping , 121
- 自由的 从 纤毛 流程 , 刮擦 , -

无纤毛突起的环状软骨，刮擦，121

['pʊli] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] , -
Pulley of superior oblique muscle , 117
滑轮 的 优越的 斜 肌肉 , -

上斜肌滑车，117

['pʌŋktə(r)] - , ['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [ænd; ənd] [pə'pɪlə] , -
Puncta lacrimalia , nasal duct , and papilla , 92
点 - , 鼻腔 管 , 和 乳突 , -

泪点、鼻导管和乳头，92

- , [pə'pɪlə] , [ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] , [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [ləʊ'keɪtɪŋ] , - , -
lacrimalia , papilla , canaliculi , and nasal duct , locating , 92 , 95
- , 乳突 , 小管 , 和 鼻腔 管 , 定位 , - , -

泪腺、乳头、泪小管和鼻导管的定位，92，95

- , [pə'pɪlə] , [ˌkænə'lɪkjʊlaɪ] , [ænd; ənd]['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] , -
lacrimalia , papilla , canaliculi , and nasal duct , material for dissecting , 92
- , 乳突 , 小管 , 和 鼻腔 管 , 材料 为了 解剖 , -

泪器、乳头、泪小管和鼻导管，解剖材料，92

['pjuːpɪləri] ['æpətʃə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] , - , - , -
Pupillary aperture increasing , 106 , 107 , 109
瞳孔 光圈 增加 , - , - , -

瞳孔孔径增大，106、107、109

[ɑː(r)] [-]
R [130]
拉 [-]

R[130]

['ræsɪməʊs; 'ræsɪməʊz] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['lækrɪməl][glænd] , -
Racemose construction of lacrimal gland , 114
总状花序 建造 的 泪腺 腺 , -

泪腺总状结构，114

['refərənsɪz] , - , - , - , -
References , 23 , 25 , 46 , 52
参考 , - , - , - , -

参考文献，23、25、46、52

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['aɪrɪs][ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] , - , -
Relation between iris and processes , 51 , 52
关系 之间 鸢尾花 和 流程 , - , -

虹膜与突起的关系，51，52

[rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv]['haɪəˌlɔɪd] ['membreɪn] [wɪð] ['kɒntents] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [ɪn'tækt] , -

Removal	of	hyaloid	membrane	with	contents	and	attachments	intact	,	25
移动	的	玻璃体	膜	和	内容	和	附件	完好无损的	,	-

完整切除玻璃体膜及其内容物和附着物，25

[ɒv; əv] ['pɪgmənt] [frɒm; frəm] [prəʊ'sesəs] - , -

of	pigment	from	processus	zonulœ	,	34
的	颜料	从	过程	-	,	-

来自结节的色素，34

[rɪ'mu:vɪŋ] ['kæpsju:l][ɒv; əv][lenz] , -

Removing	capsule	of	lens	,	59
移除	胶囊	的	镜片	,	-

取出晶状体囊膜，59

['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , -

choroid	,	46
脉络膜	,	-

脉络膜，46

['kɔ:niə] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ɔ:(r)]['retɪnə] , - - -

cornea	for	isolating	choroid	or	retina	,	62	-	64
角膜	为了	隔离	脉络膜	或者	视网膜	,	-	-	-

用于隔离脉络膜或视网膜的角膜，62-64

['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] [θri:] ['tju:nɪks] , -

choroid	for	dissecting	three	tunics	,	122
脉络膜	为了	解剖	三	束腰外衣	,	-

脉络膜用于解剖三层膜，122

['aɪrɪs][ænd; ənd][lenz] , - , -

iris	and	lens	,	75	,	77
鸢尾花	和	镜片	,	-	,	-

虹膜和晶状体，75，77

['aɪrɪs][ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] , -

iris	and	processes	,	121
鸢尾花	和	流程	,	-

虹膜和突起，121

[lenz][frɒm; frəm]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , - - -

lens	from	choroid	,	69	-	71
镜片	从	脉络膜	,	-	-	-

脉络膜晶状体，69-71

[lenz][frɒm; frəm][æn'tɪəriə(r)][hɑ:f][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] , - , - , -

lens	from	anterior	half	and	other	parts	,	51	,	53	,	54
镜片	从	前部	一半	和	其他	部分	,	-	,	-	,	-

晶状体前半部分及其他部分，51、53、54

[sklə'rɒtɪk][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θri:] ['tju:nɪks] , -

sclerotic	to	show	the	three	tunics	,	120
硬化	到	展示	这	三	束腰外衣	,	-

硬化以显示三件束腰外衣，120

[ðə; ði]['retɪnə][frɒm; frəm][pɒ'stɪəriə(r)][hɑ:f] , -

the	retina	from	posterior	half	,	44
这	视网膜	从	后部	一半	,	-

视网膜后半部分，44

['vɪtriəs] [frɒm; frəm][æn'tɪəriə(r)][hɑ:f] , -

vitreous	from	anterior	half	,	49
玻璃	从	前部	一半	,	-

前半部分玻璃体，49

['vɪtriəs] [frɒm; frəm]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , - - -
vitreous from choroid , 70 - 72
玻璃 从 脉络膜 , - - -

脉络膜玻璃体，70-72

['vɪtriəs] [frɒm; frəm][pɒ'stɪəriə(r)][hɑ:f] , -
vitreous from posterior half , 41
玻璃 从 后部 一半 , -

后半部玻璃体，41

['retɪnə] , - - -
Retina , 40 - 74
视网膜 , - - -

视网膜，40-74

[blʌd] - ['ves(ə)lz][ɒv; əv] , -
blood - vessels of , 106
血 - 船只 的 , -

血管，106

['sentrəl] ['ɑ:təri] [ɒv; əv] , - , -
central artery of , 43 , 49
中央 动脉 的 , - , -

中央动脉，43，49

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [sklə'rɒtɪk][ænd; ənd]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ] , -
cutting away sclerotic and choroid for isolating , 83
切割 离开 硬化 和 脉络膜 为了 隔离 , -

切除巩膜和脉络膜以进行分离，83

['fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['bləʊɪŋ] [eə(r)] [θru:] ['bləʊpaɪp] , - , -
folding it by blowing air through blowpipe , 81 , 82
折叠式的 它 经过 吹 空气 通过 吹管 , - , -

通过吹管吹气将其折叠起来，81，82

[ɔ:(r)]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , [rɪ'mu:vɪŋ] ['kɔ:niə] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ] , - - -
or choroid , removing cornea for isolating , 62 - 64
或者 脉络膜 , 移除 角膜 为了 隔离 , - - -

或脉络膜，切除角膜进行隔离，62-64

['pɪkɪŋ] [ʌp]['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-][ænd; ənd] , - , -
picking up choroid and , 30 , 31
挑选 向上 脉络膜 和 , - , -

拾取脉络膜，以及，30，31

[prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪŋ] , - , -
preparing eye for isolating , 74 , 75
准备 眼睛 为了 隔离 , - , -

准备眼部进行隔离，74，75

[prɪ'zɜ:rv] ['aɪsəleɪtɪd] , - , -
preserving isolated , 84 , 85
保存 孤立 , - , -

保存分离物，84，85

[rɪ'mu:vɪŋ] , -
removing , 44
移除 , -

移除，44

['streɪtnɪŋ] , - , -
straightening , 42 , 43
拉直 , - , -

拉直，42，43

, [pɑːz] [ˌsɪli'eɪərɪs] , -
Retinæ , pars ciliaris , 49
视网膜 , 部分 纤毛 , -

视网膜，睫状体部，49

['retɪnl] ['ɑːtəri] , [kɔːs] [ɒv; əv] , -
Retinal artery , course of , 111
视网膜 动脉 , 课程 的 , -

视网膜动脉，走向，111

['ɪmɪdʒ] , -
image , 110
图像 , -

图片，110

['ves(ə)lz] , - , -
vessels , 40 , 49
船只 , - , -

船只，40，49

[rɪŋ] , ['sɪliəri] , -
Ring , ciliary , 51
戒指 , 纤毛 , -

环状，睫状体，51

['kʌtɪŋ] ['sɪliəri] , -
cutting ciliary , 121
切割 纤毛 , -

切割睫状体，121

[ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] ['tendɪnəs] , -
of superior oblique muscle tendinous , 117
的 优越的 斜 肌肉 肌腱 , -

上斜肌腱，117

['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ælkəhɔːlz] , - , -
Running through the alcohols , 58 , 59
跑步 通过 这 酒精 , - , -

经过酒精饮料，58，59

[es]
S
S

S

['sædʒɪt(ə)l] ['sekʃ(ə)n] , ['kʌtɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] , - - -
Sagittal section , cutting eye for , 87 - 89
矢状面 部分 , 切割 眼睛 为了 , - - -

矢状切面，切开眼部，87-89

['sekʃ(ə)n] , ['ekskəveɪtɪd] , -
section , excavated , 90
部分 , 挖掘 , -

剖面图，已挖掘，90

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] , -
section of the eye , 86
部分 的 这 眼睛 , -

眼部切面，86

['sekʃ(ə)n] , [prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] , -
section , preparing eye for , 86
部分 , 准备 眼睛 为了 , -

部分，准备眼睛，86

['sekʃənz] , [prɪ'zɜːrv] , -
sections , preserving , 89
部分 , 保存 , -

章节，保存，89

[sklə'rɒtɪk] [ænd; ənd] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪsəleɪtɪŋ] ['retɪnə] , -
Sclerotic and choroid , cutting them away for isolating retina , 83
硬化 和 脉络膜 , 切割 他们 离开 为了 隔离 视网膜 , -

切除巩膜和脉络膜以分离视网膜，83

[ænd; ənd] ['kɔːniə] , -
and cornea , 52
和 角膜 , -

角膜，52

[frɒm; frəm] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [ɒv; əv] [θriː] ['tjuːnɪks] [ænd; ənd] ['haɪəˌlɔɪd] , ['luːsnɪŋ] , -
from choroid , for dissection of three tunics and hyaloid , loosening , 120
从 脉络膜 , 为了 解剖 的 三 束腰外衣 和 玻璃体 , 松动 , -

从脉络膜分离，用于解剖三层膜和玻璃体膜，松解，120

['luːsnɪŋ] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [frɒm; frəm] , - , - - -
loosening choroid from , 64 , 66 - 68
松动 脉络膜 从 , - , - - -

脉络膜松动，64，66-68

['pɪgmənt] [ɒv; əv] , -
pigment of , 46
颜料 的 , -

颜料，46

['pɪntʃɪŋ] [ʌp] , - , -
pinching up , 27 , 28
捏 向上 , - , -

捏起来，27，28

['skreɪpɪŋ] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [frɒm; frəm] , -
scraping choroid from , 68
刮擦 脉络膜 从 , -

刮取脉络膜，68

['sepəreɪtɪŋ] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [frɒm; frəm] , - , -
separating choroid from , 27 , 29
分离 脉络膜 从 , - , -

将脉络膜与.....分离，27，29

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θriː] ['tjuːnɪks] , [rɪ'muːvɪŋ] , -
to show the three tunics , removing , 120
到 展示 这 三 束腰外衣 , 移除 , -

展示三件束腰外衣，脱下，120

['skreɪpɪŋ] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-] [frɒm; frəm] [sklə'rɒtɪk] , -
Scraping choroid from sclerotic , 68
刮擦 脉络膜 从 硬化 , -

从硬化症中刮除脉络膜，68

[prəʊ'sesəs] - [friː] [frɒm; frəm] ['sɪliəri] ['prəʊsesɪz] , -
processus zonulœ free from ciliary processes , 121
过程 - 自由的 从 纤毛 流程 , -

纤毛突起游离，121

['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒptɪk] [nɜːv] , [krɒs] , -

Section	of	optic	nerve	,	cross	,	48
部分	的	光学	神经	,	叉	,	-

视神经横切面，48

['kʌtɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sædʒɪt(ə)l] , - - -

cutting	eye	for	sagittal	,	87	-	89
切割	眼睛	为了	矢状面	,	-	-	-

矢状切面，87-89

[prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)]['sædʒɪt(ə)l] , -

preparing	eye	for	sagittal	,	86
准备	眼睛	为了	矢状面	,	-

准备眼部进行矢状面检查，86

['sædʒɪt(ə)l] , -

sagittal	,	86
矢状面	,	-

矢状面，86

['vɜːtɪk(ə)l] , -

vertical	,	86
垂直的	,	-

垂直，86

['sekʃənz] , [prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] [ɪn'tɪəriə(r)] , -

Sections	,	preparing	eye	for	dissecting	interior	,	38
部分	,	准备	眼睛	为了	解剖	内部的	,	-

切片，准备解剖内部结构，38

[prɪ'zɜːrv] ['sædʒɪt(ə)l] , -

preserving	sagittal	,	89
保存	矢状面	,	-

保留矢状面，89

['siːɪŋ] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [aɪ] , -

Seeing	interior	of	eye	,	110
看到	内部的	的	眼睛	,	-

观察眼球内部，110

['sepəreɪtɪŋ] ['kɔːrɒɪd; 'kɒr-][frɒm; frəm][sklə'rɒtɪk] , - , - , - - -

Separating	choroid	from	sclerotic	,	27	,	29	,	64	-	68
分离	脉络膜	从	硬化	,	-	,	-	,	-	-	-

将脉络膜与硬化层分离，27，29，64-68

['aʊtə(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz] , -

outer	layers	of	the	lens	,	54
外	层	的	这	镜片	,	-

晶状体的外层，54

[sɛ'rɑːtə] , ['ɔːrə] , -

Serrata	,	ora	,	49
锯齿	,	奥拉	,	-

Serrata, ora, 49

[ʃiːp] [aɪz] , - , -

Sheep	eyes	,	26	,	27
羊	眼睛	,	-	,	-

羊眼，26，27

['skaɪəskəʊp] , -

Skiascope	,	109
滑雪镜	,	-

Skiascope，109

['smuːðɪŋ] ['kɔːniə] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːfˌθælmoʊ'skɑːpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , -

Smoothing	**cornea**	**for**	**ophthalmoscopic**	**examination**	**,**	**109**
平滑	角膜	为了	眼底镜检查	考试	,	-

眼底镜检查前的角膜平滑处理，109

[suː'pɪərɪə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['pʊli] , -

Superior	**oblique**	**muscle**	**and**	**its**	**pulley**	**,**	**117**
优越的	斜	肌肉	和	它是	滑轮	,	-

上斜肌及其滑车，117

['steɪnɪŋ] [lenz] , -

Staining	**lens**	**,**	**57**
染色	镜片	,	-

染色镜片，57

['stɛndər] ['dɪʃɪz] , -

Stender	**dishes**	**,**	**21**
斯坦德	菜肴	,	-

嫩滑的菜肴，21

['streɪtnɪŋ] ['retɪnə] , [-] - , -

Straightening	**retina**	**,**	**[**	**131**	**]**	**42**	**,**	**43**
拉直	视网膜	,	[	-	]	-	,	-

矫正视网膜[131]42, 43

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [lenz] , ['læmɪneɪtɪd] , - , -

Structure	**of**	**lens**	**,**	**laminated**	**,**	**55**	**,**	**56**
结构	的	镜片	,	层压	,	-	,	-

层压镜片的结构，55，56

[suː'pɪərɪə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] , ['pʊli] [ɒv; əv] , -

Superior	**oblique**	**muscle**	**,**	**pulley**	**of**	**,**	**117**
优越的	斜	肌肉	,	滑轮	的	,	-

上斜肌，滑车，117

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][æn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv] [lenz] , -

Surface	**of**	**anterior**	**of**	**lens**	**,**	**55**
表面	的	前部	的	镜片	,	-

晶状体前表面，55

[ɒv; əv][pɒ'stɪərɪə(r)][ɒv; əv] [lenz] , -

of	**posterior**	**of**	**lens**	**,**	**55**
的	后部	的	镜片	,	-

晶状体后表面，55

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] , -

Suspensory	**ligament**	**,**	**55**
悬吊	韧带	,	-

悬韧带，55

[tiː]

T
T

T

[tə'piːtəm] ['luːsɪdəm] , -

Tapetum	**lucidum**	**,**	**45**
绒毡层	灵芝	,	-

反光层，45

['tendɪnəs] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][suː'pɪərɪə(r)] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] , -

Tendinous	**ring**	**of**	**the**	**superior**	**oblique**	**muscle**	**,**	**117**
肌腱	戒指	的	这	优越的	斜	肌肉	,	-

上斜肌腱环，117

['tenən] [ænd; ənd]['ɒkjələ(r)][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] , ['kæpsju:l][ɒv; əv] , -

Tenon	**and**	**ocular**	**conjunctiva**	**,**	**Capsule**	**of**	**,**	**116**
榫	和	眼部	结膜	,	胶囊	的	,	-

巩膜和眼结膜，囊，116

- ['kæpsju:l] , -

Tenon's	**Capsule**	**,**	**115**
-	胶囊	,	-

特农胶囊，115

[tekst] - [bʊks] , - , - , - , -

Text	**-**	**books**	**,**	**23**	**,**	**25**	**,**	**46**	**,**	**52**
文本	-	图书	,	-	,	-	,	-	,	-

教科书，23、25、46、52

[θri:] ['tju:nɪks] , [rɪ'mu:vɪŋ] ['kɔ:rɒɪd; 'kɒr-] , [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'sektɪŋ] , -

Three	**tunics**	**,**	**removing**	**choroid**	**,**	**for**	**dissecting**	**,**	**122**
三	束腰外衣	,	移除	脉络膜	,	为了	解剖	,	-

三层鞘膜，去除脉络膜，用于解剖，122

[tu:lz] , -

Tools	**,**	**21**
工具	,	-

工具，21

[traɪ] - ['reɪdieɪt] [laɪnz] , - - -

Tri	**-**	**radiate**	**lines**	**,**	**54**	**-**	**56**
三	-	辐射	线条	,	-	-	-

三辐射线，54-56

['tju:nɪks] , [ɪn]['sɪtju:] , [prɪ'peərɪŋ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θri:] , -

Tunics	**,**	**in**	**situ**	**,**	**preparing**	**eye**	**for**	**dissection**	**to**	**show**	**the**	**three**	**,**	**120**
束腰外衣	,	在	位置	,	准备	眼睛	为了	解剖	到	展示	这	三	,	-

外衣，原位，准备解剖眼睛以展示三，120

[prɪ'zɜ:rv] ['haɪəˌlɔɪd][ænd; ənd] [θri:] , -

preserving	**hyaloid**	**and**	**three**	**,**	**123**
保存	玻璃体	和	三	,	-

保留玻璃体和三，123

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][sklə'rɒtɪk] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [θri:] , -

removing	**the**	**sclerotic**	**,**	**to**	**show**	**the**	**three**	**,**	**120**
移除	这	硬化	,	到	展示	这	三	,	-

去除硬化层，露出三部分，120

[ju:]

U
U

U

[ju:z][ɒv; əv] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] , - - -

Use	**of**	**hammer**	**and**	**chisel**	**,**	**99**	**-**	**101**
使用	的	锤	和	凿	,	-	-	-

锤子和凿子的使用，99-101

[ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] - ['ni:d(ə)lz] , - - -

of	**knitting**	**-**	**needles**	**,**	**92**	**-**	**95**
的	针织	-	针	,	-	-	-

编织针，92-95

['ju:zɪŋ] ['bləʊpaɪp] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] [aʊt] ['vɪtriəs] , - - -

Using	**blowpipe**	**in**	**forcing**	**out**	**vitreous**	**,**	**78**	**-**	**81**
使用	吹管	在	强制	出去	玻璃	,	-	-	-

使用吹管吹出玻璃体，78-81

[viː]
V
V

V

['viːnə] - , -
Vena vorticosa , 72
静脉 - , -

Vena vorticosa，72

['vɜːtɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , -
Vertical section of the eye , 86
垂直的 部分 的 这 眼睛 , -

眼球垂直切面，86

['ves(ə)lz][ɒv; əv]['retɪnə] , [blʌd] - , - , - , -
Vessels of retina , blood - , 40 , 49 , 106
船只 的 视网膜 , 血 - , - , - , -

视网膜血管，血液，40，49，106

['vɪtriəs] , -
Vitreous , 33
玻璃 , -

玻璃体，33

['netwɜːk] [ɒv; əv]['faɪbəz][ɪn] , - , -
network of fibres in , 41 , 42
网络 的 纤维 在 , - , -

纤维网络，41，42

[rɪ'muːvɪŋ] [frɒm; frəm][æn'tɪəriə(r)][hɑːf] , -
removing from anterior half , 49
移除 从 前部 一半 , -

从前半部分移除，49

[rɪ'muːvɪŋ] [frɒm; frəm][pɒ'stɪəriə(r)][hɑːf] , -
removing from posterior half , 41
移除 从 后部 一半 , -

从后半部分移除，41

['juːzɪŋ] ['bləʊpaɪp] [tuː; tə] [fɔːs] [aʊt] , - - -
using blowpipe to force out , 78 - 81
使用 吹管 到 力量 出去 , - - -

用吹管强行吹出，78-81

- , ['viːnə] , -
Vorticosa , vena , 72
- , 静脉 , -

涡静脉，72

['dʌbljuː]
W
W

W

['wɪndəʊ] , [ɪn] [aɪ] , ['kʌtɪŋ] , -
Window , in eye , cutting , 110
窗户 , 在 眼睛 , 切割 , -

窗户，在眼睛里，切割，110

[eks]
X
X

X

['zaɪlɒl] , -
Xylol , 59
二甲苯 , -

二甲苯，59

[zed]
Z
Z

Z

[zəʊn] [ɒv; əv] [zɪn] , - , -
Zone of Zinn , 36 , 37
区 的 津恩 , - , -

Zinn 区域，36，37

['zəʊnjʊlə(r)] ['prəʊsesɪz] , - , -
Zonular processes , 27 , 34
悬韧带 流程 , - , -

环状突起，27，34

- - , - , -
Zonulii Zinii , 36 , 37
- - , - , -

Zonulii Zinii，36，37

- [prəʊ'sesəs] , -
Zonulœ processus , 34
- 过程 , -

Zonulœ processus，34

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - , ['kʌtɪŋ] ['wɪndəʊ] [ɪn] : ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [ˌælfə'betɪkli] ,
Page 127 , cutting window in : either in the wrong place alphabetically ,
页 - , 切割 窗户 在 : 任何一个 在 这 错误的 地方 按字母顺序 ,

第127页，开窗：要么字母顺序错误，要么位置不对。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['erə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊ] , ['kʌtɪŋ] [ɪn] .
or it is an error for window , cutting in .
或者 它 是 一个 错误 为了 窗户 , 切割 在 .

或者这是窗口切割时的错误。

[ðə; ði] ([ʌn'juːʒuəl]) ['spelɪŋz] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
The (unusual) spellings zonuloe and zonulœ have been retained .
这 (异常) 拼写 - 和 - 有 到过 保留 .

不常见的拼写 zonuloe 和 zonulœ 被保留了下来。

['tʃeɪndʒɪz] :
Changes :
变化 :

变更：

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Footnotes have been moved to the end of the chapter in which they are
脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 章 在 哪个 他们 是
['refrənst] .
referenced .
参考 .

脚注已移至其所在章节的末尾。

[ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [aʊt][ɒv; əv][tekst] ['pærəgrɑːfs] .

Illustrations	**have**	**been**	**moved**	**out**	**of**	**text**	**paragraphs**	**.**
插图	有	到过	已搬	出去	的	文本	段落	.

插图已从正文段落中移出。

[sʌm; səm] ['ɒbviəs] ['maɪnə(r)][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .

Some	**obvious**	**minor**	**typographical**	**and**	**punctuation**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**silently**	**.**
一些	明显的	次要的	印刷	和	标点	错误	有	到过	已更正	默默	.

一些明显的细微拼写和标点错误已被悄悄地更正。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðə; ði] ['refrəns] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] .

In	**some**	**illustrations**	**the**	**reference**	**letters**	**have**	**been**	**accentuated**	**.**
在	一些	插图	这	参考	信件	有	到过	强调	.

在一些插图中，参考字母被加粗显示。

[peɪdʒ] - , - : [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['nʌmbəz] ['ædɪd] .

Page	**11**	**,**	**12**	**:**	**Illustration**	**numbers**	**added**	**.**
页	-	,	-	:	插图	数字	额外	.

第 11、12 页：添加插图编号。

[peɪdʒ] - , [glænd] , ['ræsɪməʊs; 'ræsɪməʊz] [kən'strʌkʃn] : [peɪdʒ]['nʌmbə(r)] - ['ædɪd] .

Page	**127**	**,**	**Gland**	**,**	**racemose**	**construction**	**:**	**page**	**number**	**114**	**added**	**.**
页	-	,	腺	,	总状花序	建造	:	页	数字	-	额外	.

第 127 页，腺体，总状结构：添加第 114 页。

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] ['entrɪs] ['aɪrɪs][ænd; ənd][lenz][hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] ;

Page	**130**	**:**	**the**	**entries**	**iris**	**and**	**lens**	**have**	**been**	**moved**	**to**	**their**	**proper**	**place**	**;**
页	-	:	这	条目	鸢尾花	和	镜片	有	到过	已搬	到	他们的	恰当的	地方	;

第 130 页：虹膜和透镜条目已移至其正确位置；

[ðə; ði] ['entri] , [pɑːz][ˌsɪli'eɪərɪs][hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['seprət] [laɪn] .

the	**entry**	**Retinæ**	**,**	**pars**	**ciliaris**	**has**	**been**	**moved**	**to**	**a**	**separate**	**line**	**.**
这	入口	视网膜	,	部分	纤毛	有	到过	已搬	到	一个	分离	线	.

条目 Retinæ, pars ciliaris 已移至单独一行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神